

'Dilu&uivp;reht oH Eli f h&;t uOf;om;rm;owif atmuwlbmv - 2006

- ES/om; tm;rmef 1 / atmuwlbm / 2006
- (88) rllquausi;om;rm;t wuf rbm;pk pl&ryef 1 / atmuwlbm / 2006
- rllquausi;om;rm; zrfq;rtay: oloytsuf tjrif tyllf (1) 1 / atmuwlbm / 2006
- ausi;om;rm; zrfq;rtay: oloytsuf tyllf (2) 1 / atmuwlbm / 2006
- (88) ausi;om;rm; vxk vufswaumut;hull axmut;huol rm;jym; 2 / atmuwlbm / 2006
- Eli f h&;t uOf;om;tm;vll jyelv;way;&ef qElyk vufswaumut;yl; pwllf 2 / atmuwlbm / 2006
- etz owif;pm;yp;ps;ur;sm;ull(88) rllquausi;om;rm; uel;ul 3 / atmuwlbm / 2006
- Eli f h&;t uOf;om;tm;vll v;way;a&; qElyk vufsv;xlol;rm;jym; 3 atmuwlbm / 2006
- tzrfq;cl (88) rllquausi;om; rbm;pr;sm;. c;bm;csuf 3 / atmuwlbm / 2006
- (88) ausi;om;rm; jyelv;way;&ef vxk' :t rm vufsva&;xll wluwef 4 / atmuwlbm / 2006
- yl;wllf yjnbbabmxm; qElyk vufsva&;xll;ci;f pwif;qmi&ul 4 / atmuwlbm / 2006
- jynbbabmxm; qElyk vufswaumut;hull;us; fus; jyel;el;qmi&ul 4 / atmuwlbm / 2006
- Eli f h&;t uOf;om; tm;vll v;way;&ef urm&wrl;e; f q&mawmi wluwef 5 / pulwlbm / 2006
- wEli f h&;v;xl;wef;pm;tm;vll jynbk obmxm; qElyk vufsva&;xll 4 / atmuwlbm / 2006
- ausi;om;acj;faqmi;rm;ulle; pya&muif;Auo wO;rs;quib; f;zi;hz;rf;q;cl;f;z;pf 5 / atmuwlbm / 2006
- jynbk oabmxm; qElyk jynbl(5) aomi;faus;f;yp;iv;ufsva&;xll 5 / atmuwlbm / 2006
- (88) ausi;om;acj;faqmi;rm;ullv;way;&ef EU awmi;f;ql 6 / atmuwlbm / 2006
- ujrat;. w;el;etsuf 6 / atmuwlbm / 2006
- jrk e; ftob;rs vxk; qElyk vufswaumut;h&; vly&;r;ta;ct; aersm; 6 / atmuwlbm / 2006
- jynbk qElyk vufsva&;xll(8) aomi;f;el;yg & 7 / atmuwlbm / 2006
- awmi;f;ul;v;t;zk; c;ly;rs(88) ausi;om;acj;faqmi;rm;ull;yelv;way;&ef awmi;f;ql 7 / atmuwlbm / 2006
- jynbk qElyk vufsva&;xll(1) oel;faus; 7 / atmuwlbm / 2006
- (88) rllquausi;om;rm;ullv;way;&ef O;g;it;z;u awmi;f;ql 8 / atmuwlbm / 2006
- vix; qElyk aus;vuf;rm;yg vufsva&;xll 8 / atmuwlbm / 2006
- White Expression ac: t;zla&mi;h;azm;f;csuf vly&;r; 8 / atmuwlbm / 2006
- tzrfq;cl;acj;faqmi;rm;t wuf tar&ul;el;play;f; vly&;r; 8 / atmuwlbm / 2006
- ES/om;tm;rmef(88) rllquausi;om;rm;t z;E;h;t;xt;of;cl;acj;faqmi;rm;. yly&;v; 8 / atmuwlbm / 2006
- O;g;i;Eli f h&;orm;j;ur;sm;u acj;faqmi;f(5) O;bul;jyelv;way;&ef pma&;awmi;f;ql 9 / atmuwlbm / 2006
- qElyk y;pf;iv;ufsva&;xll;br;sm;ull (88) ausi;om;rm;r;S aus;Z;wif *P;lyk 9 / atmuwlbm / 2006
- owif;pm;&f;vif;ylf (88) ausi;om;rm;ES;hyw;ub;on;har;c;el;rm;ull;t;aj;zay;Eli;f;f;f; 9 / atmuwlbm / 2006
- Eli f h&;us;pma&;q&m a' i;f&m rif;ot;ull;t;ip;e;axmi;f; zrfq;dxm; 9 / atmuwlbm / 2006
- t;zla&mi;vly&;r;rl;tm;vly;u&ef(88) ausi;om;rm; wluwef 9 / atmuwlbm / 2006
- qElyk vufsva&;xll;my wuf;u;f;h aqmi;f;u;beol u;di;f;ull;ull;t;rq;iz;rf;q; 10 atmuwlbm / 2006

jynbvixsm; (88) rfiqfauzmirom;rm;. tjlz&mi&znfy rwtjyayjfyDif 10/atmulvbm/2006
ubueilDptrY aemuivw&m;cl (4) Oo xney;&ef wibofry, bck 10/atmulvbm/2006
Eililvof qEjyv vufsvaumuch&ESh tjlz&mi&znfy suivly&n;rrsm; 11/atmulvbm/2006
qEjyv vufsva&xlrfn wuk up&ad 2 Obul trqizrfqcl k &lvyluyiwOo ajym 11/atmulvbm/
2006
(88) auzmirom;acjifaqmifsm; zrfqtrullcsuf Eilijcm;a&Oejud aOzel 11/atmulvbm/2006
aemb&Eilif&mf jrefmrsm;. vly&n;r_ 12/atmulvbm/2006
tjlz&mi&znfy suivly&n;r;ay: jynbrsm;. axmutyDif tajctae 12/atmulvbm/2006
vixkarwll&yctsuft & qEjyv vufsva&xluivwixywl 12/atmulvbm/2006
xllfa&mf jrefmtvlyorm;rm;. qEjyv aumuch&ESh tjlz&mi&vly&n;rrsm; 13/atmulvbm/2006
Oa&mya&mf jrefmita&vly&n;r_ 13/atmulvbm/2006
(88) auzmirom;acjifaqmif udx< uf f rfi aq<ll ta&ay: yl vll 13/atmulvbm/2006
jynbk Elyv vufsvira&xl&ef Oexrsm; uilzicm;ay; 13/atmulvbm/2006
jrefmynif Ek r&qEjyv vufsva&xlESh tjlz&mi&znfy r tajct aerm; 14/atmulvbm/2006
zrfqjicfch&onh ulrifueli. (44) Ejjynh ar&e< yll aetiv usirni 14/atmulvbm/2006
qEjyv vufsvaumuch&ESh tjlz&mi&znfy suivly&n;r_ aemuquivwifsm; 14/atmulvbm/2006 (88)
qEjyv aumuch&ESh tjlz&mi&znfy suivly&n;r_aemuquivwifsm; 15/atmulvbm/2006
(88) auzmirom;rm; v&vajrma& vufsva&xll awmifqlt&ef< ih 15/atmulvbm/2006
uef a&mf jrefm nluapD tiftm;prsm; qEjyv jlyklyf 15/atmulvbm/2006
rle, itobly usifonitzk < clytprnta0; owifsm; 15/atmulvbm/2006
qEjyv aumuch&ESh tjlz&mi&znfy suivly&n;r_aemuquivwif owifsm; 15/atmulvbm/2006 (88)
x&ef oicckm;&onh udx< uf f rfiull aq< ks quivuf ubay;&ef jifqll 15/atmulvbm/2006
(88) auzmirom;rm; v&vajrma& vufsva&xll awmifqlt&ef< ih 15/atmulvbm/2006
&rfajcmuf a&mf, surtum;rvlxqEjyv vufsva&xllayyif (3) o&efy&& 15/atmulvbm/2006
rau&wily vlxqEjyv vufsvaumuch&ESh tjlz&mi&znfy suifat mijrif&& 15/atmulvbm/2006
beaumuy ulrifueli (44) Ejjynh ar&e< julwifusif 15/atmulvbm/2006
ES/vom;t;r;mf 15/atmulvbm/2006
-unjrifwif t&elyDuk zrfqtrull ulv t xllul pm;v& bll wllm; 16/atmulvbm/2006
E&f&n&Eilif&mf; tuofom; ubuDi fatmif u& mf 16/atmulvbm/2006
t&lym &eluleyeb, f, c&lfryk 17/atmulvbm/2006
*yef ubuDi fatmifaoqlonhOrfenjicif t xlltrsvi tcrfitem; usif 17/atmulvbm/2006
ubuDi fatmif u& mf c&lonitay: Orfenfa-umif o0%vhrsm; 17/atmulvbm/2006
ubuDi fatmif &lyuvyull&elulebll& c&lfay;ojihrE llv;Y pmyem 17/atmulvbm/2006
axmif (25) Epluch&ol KNU t zDifapm&ptsuif axmif slyeivwi 18/atmulvbm/2006
qEjyv vufsva&xllayyif (3) o&faum&& 18/atmulvbm/2006
ouDi fatmifaoqlrullp&rfay;&ef opaw;vst pl& awmif qll 18/atmulvbm/2006
ar&e< &sfrypl usifyvul&onh irifueli (44) E&vajrmuf ar&e< yf 18/atmulvbm/2006
Eililvumr sifueli (44) Ejjynh ar&e< ystcrfitem;rm; 18/atmulvbm/2006
vixqEjyv vufsva&qmif&mf t zrfolrnlr&stzk clyDifwDull axmif (3) Eplcs 19/atmulvbm/2006
vixqEjyv vufsvif (3) o&faumf&& 19/atmulvbm/2006

awmiw(fu) tzk dlyrifullifarae< txrttrsvylyf 20/atmuwlbm/2006
wul bwmqElyol(2) 00 vlv&uapzihjyelvnlv&ajrmuf 20/atmuwlbm/2006
x&of(xm;oni(88) ausmifom; (5) 00 vlvay;&efOya' ynm&srsm; awmiwql 20/atmuwlbm/2006
uDi f u l l a x m i h j y m i f y a & a e v l u t c h v u f s w l t c k f & a o ; 21/atmuwlbm/2006
Eli lwum tzk t p n r s m ; u l a x m i w f o k O i a & m u p p a q ; c f j y & e f j A w b a w m i f q l l 20/atmuwlbm/2006
ouDi fat mifaoql r t j z p r e f a z m f x l w a y ; & e f j y i t o p l a e m a 0 awmiwql 21/atmuwlbm/2006
&u l v n l w & m ; e m y f t m % m y l f r s m ; r s u j y l c d l v m c f i r y k 22/atmuwlbm/2006
jynaxmif a' gu l w m o e f j i t f u s e f r m a & ; q l k a e 22/atmuwlbm/2006
ulbuDi fat mif & u l v n q f f o f w y f u s i f y 22/atmuwlbm/2006
z r f x m ; o r s m ; E s h y w b u f y o w i f x l w j e a y ; & e f (8 8) a u s m i f o m ; r s m ; a w m i f q l l 23/atmuwlbm/2006
a' : a t m i q e f p u n f a e t f t u s , c h y o u l w r f (1 1) E p j y n h 24/atmuwlbm/2006
v l x q E l v u f s w a u m u c h j y n b r s m ; . y l a y j y o i r a - u m i h a t m i j r i p h - y l q l l 24/atmuwlbm/2006
v l x q E l v u f s w a u m u c h b j z i h z r f c h k o l w 0 . r c i p m y e u l l u s i f y 25/atmuwlbm/2006
o l C m a w m a w v l v a j r m u a & ; u i l y e f p w i 25/atmuwlbm/2006
j r e f m j n f - i t f c r f a & ; q l a w m i f y f w y w f u m u s i f y r n f 25/atmuwlbm/2006
v l x q E l v u f s w a u m u c h m w l f r v h i w y g w a u m u f , f r s m ; & l k e t z o w i f p m y a & ; o m ; a z m f y 26/atmuwlbm /
2006
v l x q E l v u f s w a u m u f , b j z i l i t z r f c h k o l w 0 t w l u f a & & a e v p m r a o ; 26/atmuwlbm/2006
- i t f c r f a & ; q l a w m i f y j r e f m j n f t & y & y i u s i f y & e f j y i t q i f 26/atmuwlbm/2006
r i f u E l l i t y g t O i f a u s m i f o m ; a c j f a q m i f r s m ; x e f o t f c h j c i f w v j y n h 27/atmuwlbm/2006
n l v < l m t z k c h y i t e v y w f t p n i t a 0 ; u s i f y 27/atmuwlbm/2006
u l v v u a x m u f t w l f a & ; r f c h y j r e f m E l l i b k r - u m c i f o h ; a & m u f r n i 27/atmuwlbm/2006
a & w l b l m ; & i j y i i t f c r f a & ; q l a w m i f y y & o w f (1 0 0 0) a u s m i w u a & m u f 29/atmuwlbm/2006
j r e f m j n f E b m o m a y j i p l i i t f c r f a & ; a r w l l y k q l a w m i f y u s i f y 29/atmuwlbm/2006
* y e E s h u e l b m o m a y j i p l i i t f c r f a & ; a r w l l y k q l a w m i f y j y k v y f 29/atmuwlbm/2006
& f a c j f a q m i f r s m ; v l v a y ; & e f w l l f i f o m ; v l , f r s m ; a w m i f q l l 30/atmuwlbm/2006
v l x q E l v u f s w a u m u c h j z i h z r f x m ; o l w 0 u l l o m , m 0 w a x m i f c h y a E h i f x m ; 30/atmuwlbm/2006
a x m i w f f u s e f r m a & ; a p m i h & h u r _ n k s i f o j z i h E l l i h & ; t u o f o m ; w 0 a o q l l 30/atmuwlbm/2006
b m o m a y j i p l i i t f c r f a & ; a r w l l y k q l a w m i f y k l i j r e f m e , p y w l f y k v y f 30/atmuwlbm/2006
j y n b q E l v u f s w a u m u c h i f t z r f c h o n i e z a Z m l v u l l y k f (3) c E s h w & m ; p f 31/atmuwlbm/2006

jzpk HppOyy? usæmw auæyeyj uD ay:qyf &rñyV ch lxm:ygw, ? usæmi quM ay:qyobn:zE t qibih &ygw, ?

[kwubiA/ ræu ausimom;awu acifaqmifon;wmayh uHifueHw uHmriVw uHyHw uk < uF wda ymw, hayv? oW' avmuf axmixhñ Eþ&ñi acleayr, mow' Dta y:rn/ t mCmw&m; r&b/ t-iñ r&b/ oWwifjynftwub b, M/ ay:qy& ay:qy&/ trlef&m; oWwixhñ r&biv a ymw, hayv/ uluDa&m b, M?

"wu, avmAm/ trlef&m;w t mCmw&qw/ a'gopwiy? tJDa'gopwim um, u&si uH wu uH avmuávmiápv ab; ywDefusi u/ ulpuáp w, / avmuávmiáp w, ? tJDa'gawg t mCmwaw& usæmw Eñi hwm tu wñáqmuV r&w/ 'g usæmw tcliftrm , hñuyy&if 'DmCmwaw& 'Dtrlef&m;aw[m usæmw y&V&; p&v&v p&om;rawg t jzpyl usæmw jr< y&wmm usæmw Eñi b m;aw&t wuf usæmw t em* w Eñi hwm t wuf y& y&wmm haw&q&aE/ ñk ñk Eñi aqmi&ubn; u zE t "u tJg usæmw V / 'avmuf Eþ&ñi vrn; ux m;w au simom; vñ, / wa, muñnawmif jyiñiyñy &ñe&if wjcm; buftobou y&V&vñ bma umiñ 'wñ p&v' g wñ r&ñi&vñ usæmi arñiviw, ? usæmi , M/ , hñiw, ? jzpuñ jzpr, m w x p s , hñiygw, ?"

usæmi 'D wuf uñw, M/ a ym&rñay&m/ v&vñ (17) Eþu jyeùnñ, q&if ausimom;awg vy&ñ; r_ p w i wñ 'D t c ññ jyeV&v vmw, q&wmm v&vñ (17) Eþuñ jyeaw&w/ jye&ñi&vñ / b, M? &ñi ciA?

"t b vñ t e d m< hawg t b vñ t j z p t y uñ hawg a e m u l i , hawg a e m uñ hawg r j u l p c s i w h q E u t " u y g ? 'g u m i v u s æ m w v l i , r h a w u a e m i h a w g a e m i u a v ; a w g v h v y a y h &ñi c r f a j r wñ b o a & m u z t w u f u s æ m w y & V &; b o a w g a y : q y f a e u & w , m u s æ m i ' m j e m ; v n i y g w , ?"

[kwubiA/ u u u u u u w u u u e f c a v m u a t m i f b m t j y p a w r m ; u ; v e c l m v r s q u o p f a u s i m o m ; a w u a r ; r , q u u u u a u s i m o m ; a c i f a q m i f w a , m u f t a e e b , m &ñi j y r v l o w u

"r&quobp ausimom; vñ, hawu usæmi 'Da umi fawg jyeajymr, f q&ifawmhr, Eñi avmuat mif ' < m&v&vñ oWw c m; u&vññ, f x i y g w , ? b m a u m i v q a w m h u s æ m w v y c u l l i w t w i l t w m e ð j y p % e ð a y m r , q & i f u s æ m w a y m w m [k w r s [k w y g v m ; v o w u s æ m w u r , b u h e ð j y e a r ; v i t r , f x i y g w , ? u s æ m w (8 8) r s q u a w g u s æ m w u E ñ i h w m t w u f b m a w g v y a y ; E ñ i v l b m a w g v y a y ; r v l q u w t a e e ð u s æ m w j z w b e f c u & w , ? t c a c w i v l i , h a w rñ u s æ m w a w k u f p m & i f t x l u f t a v h u f y g h i f r a w g & v m y D t v m ; t v m a w g & & m y D t a v m h w u h h & t v m ; t v m a w u l r u n b e ð u l h c w y i f i v l i , h a w t m ; vñ v h v y e z z z z E ñ i b l E ñ i b m ; a w t m ; vñ v h v y e z z z z t w u f t " u a y g o D p m ; a y ; y a w m h a r g r u z z u l h w u h h & t u s t v l w u a t m i f v y & i e ð t m ; v h t w u y g w u a t m i f u s t p m ; u z z u s æ m w u u w e f c s i y g w , ?"

a e m u f y a w m h &ñi v ; v h w e f u v u w g v y u l l i c z i w h a u s i m o m ; a w g t u o f o m ; r o m ; p d i a w a & m u u u u t c k j y e v v w m w h o l w a , m u f t a e e b , m &ñi a y m j y p & m &ñi ciA?

" t j y i y rñ &ñi h & b m & b u á w g t u o f o m ; r o m ; p a w g t y g t o i f a y h v ? a x m i e þ &ñi u s w h v rñ u s æ m h t a c : a w m h i w a v ; i w a y a s m ? u s æ m i b m j u l c z i v l q a w m h v h o a y ; r t y e ð a y ; i w i w m r s u s æ m j u l c z i w , ? a e m u f w c g a & v h o a y ; r w u b e ð a i w i v m a e m u q w t a y g t y g o b n ; z t w u f t a u m i f y y D t r f b m x l u b l i l u a & [m u s æ m h b o w u u i v m rñ t & o m t &ñi h a y g a s m ? t b a v m u f x d a i w i w m v l j u l c z i w , ? t p m r a u l ; b l x m ; w m v l E þ & u f j u l c z i w , ? i w i w m a w k rñ E þ &ñi t u o f o m ; w a , m u f t w u f t q u q u i w f c i f u v l i w f c i f a s t a v m h v l i w i w , f q u w m b m v l q a w m h e h a v ; b u f y o v x m ; wñ t c ññ u l e ð b m o m p u m ; wñ , h c m ; c u f wñ , h i f z e c s i w , / p u m ; a y m c s i w , ? ' g r [k w i v l t r f u v m w , q & i f t r u b , b l v m a o ; v l o l i , c s i f a w u b m rñ v l u b v l b m a y m o v l q u w m r s h a w g t &ñi o d s i w , ?"

axmiDipm aw@vm (15) repavmuf aw@w, ? jyelvmv@ &&if tJlU&wh owifav; wpefwpay:rn
rlwnfyDawmh usæmiv@ ig[m wa, muifwnf aewmr[kvbl? [kvvm; idrn axmufttm;ay;wh vlawG
&abm&buawG &æw, fqlvh axmiE&SnumvuH jzw&wm jzplvht cguawmh axmixrhn &æwh
tuOfom;aw@ul< yylft& r[kv&iawmif pwyllft& uhaxmuylft_ t"u vlttyfgw, ? Oyrm tclqV@&if
usæmiv@ t&rfausZlwiylgw, ? tllpdt mpD Oivmwht cgrn/ bmybjmajym rbm;plawG axmiDipm aw@z@
ppOay;w, ? tawmh 'æ&muæ usæmf ajmcsiwmu 'Dt uOfom; rbm;plawG taee@ vmz@ tcuftcl
&@v, fq&if tllpdt mpD uWqih vrfp&vfi taxmuftyl, hylawmh aw@zpatmif aw@y wu, M@rawEilV@
&&iVlaxmiaw@ul pma&; qubG M@&w, ? p@v@vfi p@p@;æwh EilfiH&; tuOfom;awG twluf usæmiv@w&@
iwaewh cpm;r_jznqnf ay;uyf &abm&buawG rbm;plawG aqf@stom;csifawG tm;vhuæyDawmh 'c@pm;r_uH
pmemay;uyf 'gul t"u xm;yDawmh usæmf wluw@fcsifgw, ?"

[kvluh ciAs' &@av;vH ausimom;acgifaqmif wa, muftaee@ ajm&&if 'D (14) Epefyg umvrn
ulh &&ulh lvm cpm;csuf xlxjcm;jcm; cpm;clwvma;v; &@, fq&if ajmijay;v@&rvm; ciAs' "rcif uG l@lvmul
julclwH om;wa, muftaee@ tare@ywboufwh arwllul usæmf av;av;eu@ul usæmf ajmcsiV, ? tJg
bmvlqHwmh (1992) cE@/ puifbfnv (2) &uæ@rn ululuD tOwftpm; t&yDwi vr, fqlyD usæmul
vmac:a&m/ vmac:awmh usæmiv axmixrhn ajcusif;u@As' bmr@f robl usæmf vlu@rn;w, ? tclYk H
'lbu f ajcusifbwf a&muawmh usæmul ajcusif jzkVlv, ? ajcusif jzkVlyDawmh axmiAxl ac:om;wh
tcl@rn ciAsm; p@vfi d'fi d'f xm;ygwll b, MHS ratmu@ry@vH 'æ@ ciAsm;tar tobcr, wh usæmf
tJlv@f u cpm;csuf y@sm/ usæmf b, M@ajm&r@f robl/ usæmf r@pm; wwlbl? txljcm;qlyg usæmbOrn
b, hwmirS/larin r[kvbl? tar[m o@æaemuqHc&@rn obytcpiwh om;æ@ajcusif ul jzkVay;om;w, As'
tJl[m tartob yDawmh jyelvmawmh usæmul vra&; t& qlyDawmh usæmijcusif ul aemuixyq, E&@uf
tar jzkVay;om;w, ? "



(88) r@qu@sumifom;rm;tWluf rbm;pk p@&fyf

1 / atmulvbm / 2006

, cluyllftw@f etzpprppaq;a&wyz@Sac.; x@f onfckm;onh(88) r@qu@sumifom;acgifaqmif
(5) Ojzponhrif uEilf ululuD/ uH< uG / ulrifaz, sm/ ulhclw@EshywboufyD (88) r@qu@sumifom;rm;rs
aunmcsufsm;xkvjy@awmif qHhryh etztm%myllfsm;zurSvplv&mtaumi jyelum;jcif r&@J quvuf x@f onf
xm;qjzpa=umifo&ygn? , clwll etztm%myllfsm;zurSvlyaqmi beyEshywboufyD (88) r@qu@sumifom;
wojzponh ulf si r@S 4if. p@&@f_tjriul , clwll ajmijy clygn?

"usæmf aemuqHm;&wmuawmh olw@ (5) a, mulul tr@stom; nlmcl@ ywboufyDawmh aqfaE@
aew, M@awmh usæmiv@=um;&wmay@ 'qyrh tr@stom;nlmcl@ ywboufyD aqfaE@aewht cgrn yH@aqaE@wh
y@h@ r[kvl@e@ wclul oabm wlvmatmif twiftuyac.; hylawmh aqfaE@aewh y@h@jzplv, ? tJgawmh
usæmhtaee@ p@&fyf_yvck jzplv, ? tJgomvqHwmh 'Dlu&p@st r@stom; jyelvnbifjrw&; ulh vlv;wh
obqHvDpnu oabmxm;u@f ul vut&r, ? i@pwl i@ebqlyDawmh tJlv@zdtm;ay; acsrefvm tJg@lawG
rvlybi bl? oabmxm; rw&aumifvm;qlyD awmh oabmxm;ul twiftuyf n< Eilw@paw@ 'g[m
'Dlu&p@Eilfi hwmj uduH xaxmitsifgw, fqlvh oaw@&vly&yf [kvbl? 'Dlaw@ul zrfq@kyaEbnifvm/ twift
uyf zdtm;ay;wmxuf ylyDp@&@p&m aumifvmwclawmh jrefmjynrhn&vH tr@stom; jyelvnbifjrw&;jzppOJ urn
trpuj uD p@f xibfn;rn ul hwmh p@&@p&m taumifqH tajctay?"

(88) r@qu@sumifom; ulf si r@ ajmijy cifyf ulf i uEilfw@ (5) Odtm; p-y@ac.; pOlu aqfaE@rsm;jyk
vly&ef ac.; jcif [k etztm%myllfsm; bufS rbm;pk rsm;tm; uw@y;chomvnf , cluxbd wplv&m

tquftoG f r&&o;a=umifEsh ywboufyD (88) r\$qu\$ausmifom;acgifaqmif uLUUd. nJzpbol
uhtmix&f rS4if. p&&tyefruiL, ckvL ajmijy clygon?

"r=um;ao;bl tce&xlauawmh tquftoG f l rvmbi? oVvht wllfyl u&emfvl&uawmh nbt uL
Epa, mux&lvmqhwmh zrfrsm;zrfoh;vDm;/ b, fVzpbV qVvmuL obLuL& roho;bl? Eil i h&;orm;
rdm;pkt aee&uawmh 'vL t jzpbawu wae@ [kwlvae@] ukt h rfyv&awmh w&lxm;ryDm;yayG bmyhijmajm
'gawGu jukv) ukt h w, hv? p&&taomuawmh jzpb&ygw, ? oVvM bmrS xljcm;wm ro&ao; blav?
t"luawmh o&e usefma&;yg? jyel v&vmy&awmh rS tonixrhn ausmu&dw, f tpm t rVl temawG
jzpbV olu ae&vll i uawmh aq;aom u&e&wmayG T ckaemuyl f x&e f o f o h; whaemuyl f r f n awmh o&aq;a&my h f
aom u jzpb&v m;/ b, f v h t ajctae &v q v m t j g awmh p&&tygw, ?"

(88) r\$qu\$ausmifom;acgifaqmif uLX< uG f nJzpbol rcif h uG f uvnf uLX< uG f usefma&;
tajctaeoni p&&vrc&Eil p&m jzpb&eoni f k rdm;pkt aee& p&vyl ae&on h t a=umif , ckvL ajmijy clygon?

"b, blurs bmrSv tquftoG f vlybl? wu, h q&fa&E&wmq h t r f t quftoG f r j y w b l q&f
t r h om;plu awmao;wmayG tclu tquftoG f aw&v t u l e f j y w f t c u t u l u q&m o e e&v j y a e&w m?
o&A u t c v l %u t p m v e l w m e& a t m i f a w m h w m y? t j l m t f a y g v? t p m; r r e f v m e& a t m i f a w m h w m? u s w l u v l
t&r f p v y h a e w m? o u c % y g v h a c: o h; a w m h b m a q; r S v j y g o h; b l? o l u h t p m a y s m h a y h a u j; & w, ? t c l a w m h
b, f m e r v l r o b l? u s w l r d m; p l u a w m h w t m; u l p v y h a e w m a y g e m? A l u a t m i h e r v m;/ t a r u v l
t&r f p v y h a e w, ? t a r u a w m h a e m u f x y f a x m i D i p m r a w e s i b o l w h t&r f p v f r a u m i f j z p a e w, ?
o b l v m c l w m u v l (14) E p a u s m i (15) E p e l y g c h m c l y a w m h w c x y i y a w m h t j l v t h d c h r f v l t&r f p l&tygw, ?"

(88) r\$qu\$ausmifom;acgifaqmif uLh&csd zci jzpbol O&Oifarmi f r n r_ , ck 'kvq t j u f f
ac:, x&e f o f c k m; & o n h o m; j z p b o l u L h c s E s h , c k u & d r E v; a x m i f x r S o m; i, l u b u D i f a t m i f w l u f
zci f w a, muft aeEsh jyi f q i x m; y h u l l , ckvL ajmijy clygon?

"p&v&xr f n awmh en f e n f a w m h c p m; & w h o a b m a w m h & v m a y G ' g a y r h & i q h l & r, h t a e t x m; r s l u h w m h
u&em f i q h l & w h o w l w m h & b h; y g y D ' g a w u u s e m h t z h a w m h o y r q e f a w m h b l (89) u w n f u t j l v l i e f a w u l l
u&em f p c l w m u l l? (99) u a w m h E p a e& m u l l t u t t o e f v l y& w m a w G y g w, ? ' g a y r h u s e m f t a z m f r y g l
j z p i v e n f e& a& m u a t m i b h; w, f t w w E l l q h j u l p m; y a w m h o l w u s e f m a&; t a j c t a e / u l l u s e f m a&; t a j c
t a e o a t m i f a w m h u s e m f a j m j y w, ?"

, ck&uyll f t w G f ac:, x&e f o f c k m; & o n h (88) r\$qu\$ausmifom; acgifaqmif rsm; eslyw boufyD rdm;pk
rsm; taeEsh p&&tyefrsm; uL ajmijy chujic f jzplygon?



r\$qu\$ausmifom; rsm; zrfqD t ay: o&oytsuif t jrif tyll f (1)

1 / a t m u l v l b m / 2006

, ck&uyll f ausmifom;acgifaqmif rsm; jzpb&uon h u l i f u e l l / u l u l u d / u l X; u G f u l h c s d u l i f a z, s m w l e
(5) O D z r f q D c h v l u & o n u l l t m; v h o u y d j z p l y g o n? r w & m; z r f q D r / o w j z w f p o n h e t z. v l e t c d h t a&;
c d h a z m u f r s m; a = u m i h j r e f m j y n l w d f t = u y f t w n f r s m; j z p a y; a e = y d j r e f m h t a&; u k v o r * v l e h a&; a u m i p d v G f
a q f a E g a e o n h , c k v h t c e f r s r n z r f q D r r s m; v l y f m j c i f o n i v l t r s m; t h o a e = u y g o n? T a e& m w d f
a u s m i f o m; a c g i f a q m i f r s m; t m; t b, h = u m i h z r f q D c o n f q b n u l l r; c e f x k w p& m j z p v m a e y g o n? , c k z r f q D r r s m;
a e m u f u G f w d f r n o n h t a = u m i f t & i f r s m; & f n e n i? a e m u q u l w G t u s t q u f r s m; b m a w G j z p a y; v m r v l
p o n h t & m r s m; E s l y w b o u f y D j y n l w G i j y n l y u o & o y t s u i f t j r i f r s m; u l p p n f = y d , c l y w f w e * h a E g o w i f t p d t p o f t j z p f
w i q u a y; o h; r n i j z p l y g o n? a u s m i f o m; a c g i f a q m i f r s m; t m; t b, h = u m i h z r f q D x m; o n f q v m u l l r a j m c i f (8)

"tckm t ajct aerñ wlljyn ulwu, lwrñ xka&mu&mu&pnf&Hydawmhull ftm%&zlr [lwbe& wu, &&om;om; vly&awlt yplaw&owlaw [m ppom;aw&etjriñ tE ðm, &&mw, lve, lqvmw, folw& vlc&u;ltE ðm, &&v, lve, lqvmw, fxim&owlc%zry&lawmh&efofv&lvmay&em? ArmEñ fi h&jy \ emull at;at;crfcrf ajz&sfz&q&wm&xu&tiftm;ok&yd ajz&sfir, [muty&lawmh&x&i&ñ;vmvmay&em?"

"ow&anmi&Epyifn&mc&u&du&lyepawmñ, ht c&fzpw, / anmi&Epyifn&mc&u& ow&e&cluw&ly? aemuf ð&mc&u&low&u& at mijri&apci&woabm&ðv, ? t&lawmh' ðumvñ t&f&wep&ð&f&aw&um&vjzpw, lve u&aem&xi&w, ? ' [mu&um&u&G& l&v&woabme&z&rfw, lve u&aem&awmh, lqygw, ?"

wu, &awmh& l&bma&um&iz&rq&ð&w, lq&wm t o&Eñ&q&ho&aw&u&awmh&u& l&w&iz&rq&ð&ru&u&u& ;v&e&cl&w&h t m%my& l&aw&yl&zpw, ? ' ðe&mrñ ar;c&ef& xy&lx&vp&ð& jzpw&mw&u&awmh&t&ð&om;Eñ fi h& ;vly&aw&ha&um&if&om; ac&g&fa&qmi&aw&u& tckm& z&rf&ð&w<& w&uf& aem&ux&yf& wlljyn&ft& w&uf&sm; b, l&v&u&st&aw&G&jz&pay&vm&rv&q&w&my& l&zpw, ?

"a&sq&u&fy&ð& 'g&u&q&w&h&t&ae&t&xm;rd&aw&G&t& w&uf& O&ð&wn&ð&ew, lve u&aem&f&aw&ð&ygw, ? 'g [m Eñ fi h& &rsu&Eñ&pm&rñ j&ref&Eñ fi h& &rsu&Eñ&r& jz&pa&ew [m y&h& q&O&g&oh;Eñ&w, lve t&ae&t&xm;rd& &ðv, lve u&aem&w&ð& ð&ly& jri&lygw, ? 'ð&yr&u&aem&f, lqygw, f' ð&t&aj&ct&aerñ& t&aj&ct&ae&t&ce&ft&c&ic&ifu&vl&rw&ly&ð&? t&aw&G&t&ac&:j&ci&fu&vl& rw&av&mu&ð&v& u&aem&xi&lygw, ? t& l&g&=um&il&ð&j&ref&Eñ fi h& &ta&e&t&xm;t&ay&:rñ& vli, &au&sm&if&om;:rsm;&ð& p&w&iq&Eñ&t& i&f&t&re&u&u& o&ð&Eñ&t& w&uf∾, lwm& jz&py&ap&v& u&aem&w&ð& q&Ely&lygw, ? u&aem&w&ð&vli, &au&sm&if&om;:rsm; p&w& "t&mw&e&wo&ab&mxm; [m&wu, jz&pi&fy&lawmh&wlljyn&ft& w&uf&ar&w&ll&ap&wem&aw&G&xm;wly& &aw&yl&zpw, ? t& l&g&=um&il&ð&aw&aw&q&il&q&il&fa&q&E&v&u& &i&aw&mh&ow&e&wo&ab&mxm;t&re&aw&u&u&oy&aw&mh&j&e&f&v&n&f&v&ð&ay&:aum&if& v&ð&ay&:v&ð&r, lve r, h& &aw&G&ry&gw, ?"

"au&sm&if&om;aw&G& &aem&ux&yf& vli, &aw&G&t&m;v&h&a& &ð&v&ra&um&if;u&ð&pn& jz&pa&e&=uw, ? t&m;v&h&uar&#&v&ixm;wmu (88) r&sq&u&fa&um&if&om;aw&G&t&m;v&lon&f&wlljyn&ð&t&uy&ft&wn&f&u&ll&aj&v&n&á&t&mi&f& t&pl& &u&h& &aj&v&n&á&t&mi&f&ze&w&Eñ&f&v&ð&r, lve t&ule&v&u, lqxm;w<&ay&:rñ& t&pl& &u& t&j&wo&ab&m&raq&mi&v&h& c&O&f&uy&r&ð&e&t&ck&v&lc&:o&ñ;w&u&pu& r&ç&v&il&ic±&w<&ji&ul&w&ç&ð& &i&f&aw&mh&v&ri&pay&mu&fy&ð&xi& &mp&il&ir, h&yp&h& &aw&G& jz&pw&mrñ&u&u& u&aem&f& t& &r&f&pl& &ð&w, ? ow&e&ñ& tem*wf& &aw&mh&o&q&il&if& tem*wf& h&ew&h&v&wa, mu&ft& w&uf& x&uf& ay&g&u&f&ra&=um&if&u& w&ç&yl& &lygw, fxi& &mp&il&f&v&=ur&ñ&?"

"u&aem&w&ð&u& r&f&ue&w&h&t& vly&f& vly&aw&em/ r&f&ue&w&h& v&ra&=um&if&ay&:rñ& &y&f&wn&ð&aw&emy? ' ð&v& ð&w& &mr&z&rf&ð&aw& [m&aw&u&ll&jyn&ð&v&ku& wu, lull&u& l&w&ll&u& l&us&rc&h& &y&z&pw&my&lawmh&y&ð&i& &y&f&wn&ð&ma&t&mi&f& jyn&ð&v&kw&ir [lw&ð&/Eñ fi h&vum t o&ll&t o&ll&f&ua& &u&lor*ua& &ð&w& &mr&aw&u&h& &f&ue&w&h&ou&f&ua&e&y&lawmh& jw&fy&w&om;om;& &y&f&wn&ð&ma&t&mi&f& u&aem&w&pn&f& &v&h& q&mi&o&ñ; &lawmh&t&ð&t& p&O&f& &lygw, ?"

t&ze&ly&f&aj&ym&ç& &ol&O&j&ri&be / (88) au&sm&if&om;t&ze&su&rat / ul&v&st&aw&mi&w&ð&, lq&ç&u&f&sm;jz&py&on?



au&sm&if&om;:rsm; z&rf&ð&r&:t&ay: o&bo&y&ç&u&f&t&y&il&f (2)

1/at&mu&w&ð&om/2006

ow&ow&ð&sm;jz&pw&u&on&h& O&ð&at&mi&Eñ&O&ð& O&ð&w&h&Z&mf&w&e&ð&Au&orm; t&ze&ly&f (Eñ fi h&cm;a& & &am& au&mr&w&l) r&S ul&fi&Eñ&w&ð&v&ni, ck&v&ce&f&ç&f&ç&u&yg&on?

"tckm&pp&ft&pl& &uae& vly&v&lu&w&h&t&ç&u&awmh&t&ar& &u&e&Eñ fi h&u&v&u&e&u&ju&ð& wy&q&if&ay&:v&lu&w&ð&ab&may&ð& t&x&lo&j&zi&awmh&y&ð&v&h&a&om&uf&=um&a&e&u& ur&h&u&lor* &v&lc& &au&mi&ð&ñ& j&ref&mu&ð&ru&ll&t&ar& &u&e&u& a&q&G&a&E&w, f 'E&sp&rule&ci&f&ñ& t&u&O&f&om;aw&G&v&ð&ay&:z&aw&ð& ' ð&h&ua& &ð&aj&ym&if& v&h& &aw&G&t& w&uf& t&m; &au&mi&f&w&q&h&z&w&ç&u&f&v&cl&u&ll& t&ar& &u&e&Eñ fi h&t&pl& &u& vly&f, lq&ly&lawmh&ow&if&u&vly&g&ew, ? ' ð&v&h&t&aj&ct&aer&ñ& t&ar& &u&e&Eñ fi h&ua&e&y&lawmh&t&ck&v&ll&

vly&wmauwv/wjcm;a=umifir [kwob&Armjynrñ vt cñit a&;cñazmurawGrm;aw, fqly&awmhvly&wmy? tar&ueEñiñ Hajymaewwup&aw&wjm;Eñiñ&wv raxmucñb;q&ift ckpft p& vly&vlu&wly&wly&u aw&w; uaemf w& ajymwmauwmir q&ao;bl yly&awmhawmif vly&vmw, fqly&vht aet x;m;rñ tar&ueEñiñ ht aee&jrefmpft p&uñ qe&usi wñ Eñiñ&wG t aee&yly&awmh ajymEñiñ q&Eñiñ zñt wuf vub&u&ud wyf ay;vlu&w babmyy? t j&awmh yk&vwa, mutsifarñi v&wmuawm pft p& [m uñi f u Eñiñ w&t z&aw&u u m z r f x m; w m r [kwob& % w j z k w ac:ar;wmyjzpfy&awmh t jrefq&v \$way;vñr, m& v \$way;oiñ w, m& uaemf t aee&awmh xiñ w, ? rv \$way;bl q& i&awmh c&eu tar&ueft aee&urñ ukor*-vñ& ;aumi pñ a&qu&wñ zñt wuf yly&awmh t cñi&u mifaw&G&oñ;ñ babmjzplw, ?”

“ 'Mñ x&e&of;wñt wuf ow&ñ vñ Eñiñ& ;t & jye&ay;&wm &ñw, ? bmvñ vñ q& i f (88) rñ qu&u mifom;rñ; [m NLD vñ Eñiñ& ;y&vñ [kwob/ ow& Hajymaewmwv w&vñ ylaygfaqmif&u&uyg & i f u m; a p u y g wñ j y n a u m i f & m a u m i f a u m i f Oñ i v y u y g wñ v r f a u m i f e y j a y m a e w m ? t m % m t a u m i f w vñ r S r y o l ? a e m u b wñ v x a x m u cñ u v l t & r f & x m; w, ? t j&vñ t a j c t a e rñ 'Mñ z r f v l u wñ t w u f p p f v y f t w u f a w m h Eñiñ& ;t & w c a w m h j y e y j a w m h a y; q y & rñ &ñw, ? t j&vñ y & i f j y n b a w u o l wñ t a y; rñ yñ e vñ r, ? y g w Eñiñ& ; u v a w u a w m h t m % m r w vñ j a y m y d z r f w m u w rñ t c k vñ wñ i j y j y n j y k v r f a u m i f u ñ v y a e w a u m i f o m; a w u z r f wñ t w u f Eñiñ& w u m & z t m; a w u k o r * - vñ & ; a u m i p wñ j y n w u f u j y n b a w & y l y & a w m h a ' g j z p f / v a w & e r a u e y r / a e m u x y f t c e u l u f v y &ñ; r_rñ w a y g j z p f v m Eñiñ w a y g e m ? ”

“ow&u z r f v l u wñ t c e rñ u k o r * - vñ & ; a u m i pñ Armjynf u pñ u a q f a E f a e wñ t c e f t c j z p f w, ? t c k vñ z r f q v l u w u pñ u a w m h & s f s f a j y m & i f Eñiñ& w u m & Armjyn e y w f o u y d e t z p p f t p & t a y; rñ p o f p m; c s u f a w G y l y d j y i f x e l m vñ r, ? y l y & a w m h z t m; a y; c h & vñ r, m& u a e m a w m h t j&vñ j r i f y g w, ? j y n w u f t a j c t a e e ñ u n r, q& i f vñ v u & e t z p f t t y p k t a y; rñ j y n b v x k w & y vñ t a e e u , h u n f _ y l y d u i f r b x u f u i f r v m vñ r, m& u a e m t j&vñ j r i f y g w, ?”

a' g o x u &ñ e m; r v n a t m i l j z p a e u & e a w m h t rñ o m; a &; & n f r e f c s u f e f wñ u l l a & m u f u rñ r [kwly&? 'g&u m i f j y n w u f j y n j rñ & e u wñ u a e m f w v a w G b m q u i f y o i f y g v ? (88) rñ qu&u mifom; rñ; t z u u r a t; e p u l s f a e m i f w u a w m h t c k vñ t j r i & ñ y g w, ?

“wae&u wa, m u f y z r f o n j z p a p / E ñ a, m u f y z r f o n j z p a p / o ñ a, m u f y z r f o n j z p a p ? w & u l u E ñ a, m u f w & u l u E ñ a, m u f b, f v l y z r f o n j z p a p u a e m f w o n f rñ o m; j y e v n b i f r w a &; v r f a u m i f a y; u a e y d a w m h vñ o a o e bñ; rñ r [kwovñ Oya' j y i f y u pñ & a w u l r v l y b e ñ Oya' t w f f u a e q u f y d a w m h p u m; a j y m w l u y d i bñ; y g, ?”

“uaemf ' u a e a j y m c s i f w m u a w m h a u m i f o m; a c j f a q m i f a w u a ' : a t m i f q e f p k u n f t y g t O i f Eñiñ& ; t u o f o m; a w G t m; vñ \$way; ? Armjyn& Eñiñ& ; t u y f t w n f u d a j y v n f o ñ; a t m i f t m; vñ o m; y a y; a j y m / a j z & s f = u z e q vñ [m a w G t m; vñ uñ Eñiñ& w u m u a & m / j y n w u f u a & m t m; vñ oñ f o e f y l a y g f a q m i f & u f y g v u a e m a j y m c s i f y g w, ?”

(88) rñ qu&u mifom; a c j f a q m i f a w u f z p f u w h uñ i f u Eñiñ& u l u u / u l y k vñ u a w m h o l wñ t z r f r c b a o; c i f r e p yñ i rñ b m q u i f y o i b v l q w m uñ t c k vñ j a y m q u a u m i f y g

“wa, m u rñ & vñ t m; e n f c s u u l w a, m u l u e m; v n a y; / u i f u i e m e m e p a x m u f y / v u t s i f c w l y d a w m h q u i w u & t h rñ y l a t m i f y f r a m u c i f a w m h t c s i f c s i f t j y p f w i r a w & & r, &ñ r a w u a w m h u a e m f u a w m h & ñ i & ñ; a p c s i f w, ? ' ñ u a & p a t m i f b, m v l y r v b l v m a w m i f s t, l t q a w G u y m; a u m i f u y m; u vñ r, ? w u, f w r f t v l y f y r, q& i f wñ vñ t c s u f a w u l & ñ a z y d a w m h w yñ e u f y vñ & y g w, m& ñ u a & p a &; t w u f w u, f y f w h y k & v a w u [m ' ñ u a & p u l w u, j r w Eñiñ w h y k & v a w u j z p z v w, q w m u l u a e m f w u, u l l a j y m c s i f w, ?”

"tzrft&rsuul ra=umubt/ tvlyrvlyEd frsnuly] a=umuW, ? oef,(50) aomjynfolawG
v&v&ajrmuzt&t wuf)u&lyrfaewm/ ta&:y&v&wbaw&t z&t pnfaw&t m;v& tr&dom; jyel vnf oifrw&&jzppOfrñ
y&oi&v&Eñ z&t wuf buft olo&ou y&f&v&aw&t m;v&v& oabmxm; }u&u&u&u&e&u&u± z&v&w, ?"

"' r&u&a&p&[m v&om; t&m; v&h&t wuf v&h&r&aw&G z&ei&w&ay; Eñ r, M&u&sa&em&w&e, Kun&f w, ? 'g&=umih
p&h&ra&om&ua&mu&h&ew&b&aw&f ob, p&w&f oia&ew&b&aw&G r&u&u&h& r&h&b, M&h&jz &S f&&r&e&f ro&be&t em* w&ays&mu&h&ew&h
ob&aw&f om ' r&u&a&p&e&t um&t u&G f t u&st&tr&w&aw&G r&u&u&h& r&h&b, M&h&jz &S f&&r&e&f ro&be&t em* w&ays&mu&h&ew&h
u&sa&em&w&e, Kun&f w, ? 'g&=umih v&u&sa&em&w&e b, M&h&t cu&f t&cl b, M&h&t w&m; t&q&v b, M&h&rf&q&D&r&aw&G y& &v&ap
r&f&d Kun&f w&h v&r&fa&=umif&u&w&u&r&w&f&f p&e&v&w&f t&ep&em&cl&w&aw&h qu&v&u&f av&h&u&v&f&ae&=u&w&m jz&py&g&v, ?
t j&g&=umih&sa&emif' a&e&e&ñ j&r&e&f m&j&y&n&b&y&n&om; a&w&e&u&r&h&t O&e&t O&h&u& ur&h&ol&ur&h&om; t&m; v&u&u&sa&em&w&e, Kun&f
v&r&fa&=umif&ay&:r&ñ u&h&y&oi&v&u&w&u&z&t v&w&u&sa&em&w&e, Kun&ob&v&w&w&il j&y&n&e&z&h&w&u&r, h&it em* w&u&u&
ar&h&e&f y&w&aw&h, h& Kun&un&f v&u&h&z&u&sa&emif w&u&f&e&f c&si&f y&g&v, ?"



(88) aumi&om; r&m; vx&v& v&u&r&w&aw&u&u&h&u&u& ax&mu&f&u&ol r&m; j&m;

2 / at&mu&w&om / 2006

, ae&re&u&r&f&w&ib&nh(88) r&h&qu&f aumi&om; r&m; . vx&b&ab&mx&m; t&p&pt&r&e&f v&u&r&w&aw&u&u&h&u&u&
Oya' ab&mi&w&f&rs&f&f&cs&f&on&h&v&y& &ñ; a&q&mi& &u&r&jz&pa&=umif Oya' u&h&av± v&u&em&orm; u& t&j&n&h&t O ax&mu&f&u&
ov&h v&u&r&w&aw& &x&h&ay& &e&f t&oi&h ap&mi&f&e&orm; t&r&m; }u&u& &h&=umif&o&y&g&on? v&u&r&w&aw& &a& &x&h&ay& &e&f
ap&mi&j&u&h&e&on&h t&x&w&f xi& &ñ; on&h Eñ h&h&us&mf O&g&ih ow&if&pm& & &u&u& vx&p&e&D&if&v&nf ty> Oif jz&py&g&on?
" &y&g&v, ? t&e&u, w&u&u& 'g&aw&u& r&jii&fy&ot? i&f&f&cs&f&w&h& en&f&e& v&ly&w&u&p& r&e&br&aw&h& t&e&u, w&u&u&
'g&aw&u&aw&h& r&jii&fy&ot? t&cl&aw&h& q& &u&u& r&v&ma&o; y&ot? v&w&aw&h& v&u&=ur&h&fy&ot? 'g&aw&u& vx&u&aw&h&
vx&p&w&x&h&ñ 'g&u&r&E&ñ r&fy&ot? v&u&v&li, f&ra&&f v&aw&w&ir&u&y&ot/ & [e&f&ol&C&ma&w&u&] 'g&aw&u& r&E&ñ r&fy&ot?
'g&aw&u&aw&h& r&v&ly&bi&fy&ot? "

t&m% & & p&Ofrñ t&m% & m& t&v& & h&om; v&ly&f&u& Oya' r&h&z&r&f&q&f&ic&f&rs& r& & b&ih&=umif&v&nf q& & m& vx&p&e&D&if&rs, c&v&h
u&h& f&aw& &u&u& jz&p& & y&r&m; E&h& o&ic&e&f&pm, &e&f ax&mu&fy& aj&my& x&m; y&g&ao; on?

"t&e&u, f&u&h& w&il&u&v&l ax&mi&f&h&ñ (10) E&h&aus&ma&us&mf a&e&cl&z&w, f&av? a&e&cl&aw&h& b, f&ole&u&h
z&r&f&w, q&u&w&u&h&S t&e&u, w&u&h& a&e&e&r&E&ñ r&fy&ot? wa, mu&fy&D&wa, mu&f z&r&f&v&u&f/ q&v&u&f? u&h& f&u&Eñ w&h&t c&g
o&z&r&f/ ou&Eñ w&h&t c&g u&h& z&r&f&e&ay&f Oyr&m t&e&u, f&u&h& y&x&r z&r&f&w&e&f&u&q& & i&f r&u&r&e&w&id&v&e& em&r&n&j&u&w&h
A&u&f&f& ; }u&u& w&id&D&ay&f ou& t&e&u, f&u&h& z&r&f&w, ? a&em&u&f t&e&u, i& t&j&y&f&a& & mu&fy&ot o&y&r&=um&b&f/ ou& ax&mi&f&l
a& & mu&b&h&ñ; j&y&e& & & m? a&em&u&f 'bu&h&aw&f&h&v&l b, f&ol&ur&S&arm&f=un& & & v&mu&f&t&mi&f&u&ly& z&e&z&e&v&e&=um&u&e&=u&w&h
A&u&f&f&yci&! &e&q&u&w& ob&aw&f&e&f&u&aw&h& on&h&au&mi&f&w&e&f u& b, f&ol&ur&S&arm&f=un& & & c&h&? t&ir&w&e&f bl&e&f&u&u&
cl&v&mu&f? a[m - t&cl&us&aw&h& ou& ax&mi&f&l a& & mu&b&h&ñ; j&y&e& & & m? 'M&il& raumi&f&w&h ob& & m&v&nf }u&u&/ raumi&f&w&h
pe&p&f&q&u&u& v&nf&y&w&f ae&or&u&aw&h& v&aw&u& 'D&u&aw&e&u&if&h&ñ r [w&ob? t&e&u, w&u&h& t&ae&e&u&aw&h& u&h& w&il&v&l
'g&aw&u& cl&e&h&w&h v&aw&f& o&r&m; a&w&f& c&h&e& & w&m j&r&ih&ew&h t&cg&u&aw&h& 'D&raumi&f&w&h ob& & m&v&nf }u&u& & y&f&w&e&f&aw&h&
o&h; ap&cs&f&fy&ot 'M&il& z&r&f&w&v&ly& }u&u& 'g&aw&u& y&D&om; r&ñ r [w&ob? v&aw&u&h z&r&f&v&u&f&v&l 'M&il& f&v&u&u& & y&f&w&e&f&om; r&ñ
r [w&ob? t& j&aw&h&u& 'M&il& z&r&f&w&q&D&w&aw&G r&v&ly& b&e&w&j&cm; en&f&e&Ar&m&v&h&aw&G t&cs&f&cs&f&f? wa, mu&f&e&v&a, mu&f
aj&y&mq&h& q& & e&f/ ar&j&r&e&f t& j&v&h& v&ly&v&v&f&if& r&aj&y&v&nf& & m& r& & b&v&h&aw&h& q& & m& aw&h& , Kun&f w, ?"

u&h& Eñ h&h&w&G f&w&f jz&p&ys&u&ae&on&h&j&y& \ em&r&m; u&u&u& Eñ h&h&om; t&cs&f&cs&f& aw& & q&h&aj&z& & S f& pum; aj&y&mr&f&om&v&h& f
aj&y&v&nf Eñ h&ñ jz&pa&=umif vx&p&e&D&if&rs, c&v&h& aj&y&my&of&h; y&g&on?

"b, bl&e&v& l t&m; ru&ly&e& tar& & u&e&v& l t&m; u&h&e&v&e& r&jz&py&ot/ ul&vor* u&u& l t&m; u&h& ar&h&v&ih&e&v&e
r&jz&Eñ h&ob/ u&h& Ar&m&v&h& t&cs&f&cs&f&f u&h& h&t&cs&f&cs&f& q& & m&w&e&r&su&Eñ&cs&f&q&h&f aw& & q&h& a&q& & e&f/ aj&y&mq&h& n< & h&v&h&f

yhDawmh aumifygw, ? tJguomv#f pprEwht ajzud&Elfr, Mq&muawmh, Kuniw, av? tJ Dtwllfyl usibll apcsifw, ?"

Ehli h&t uOfom;tm;vll jyelvWAY;&ef qEJK vufSwaumutJH pwil



Ehli h&t uOfom;tm;vll jyelvWAY;&ef qEJK vufSwaumutJH pwil

2 / atmulvbm / 2006

trslom;jyelvni oifrw&t wuf ul fustrzuf aqmi&Eaenih vlxkgif aqmif a':atmiqef plunf rifuEh/ uLuU/ uX;< uG / rifaZ, sm/ uMkcd tygtOif Ehli h&t uOfom;tm;vll cJifcsuf&Jyel vSway;&ef jynbrsm;. qEJK vufSwaumutJHul , ae@euf (10) em&Dp swibh=umif (88) rslquf ausmifom; rsm;rSajmygw, ? 4ifvufSwi aumutJHul Epywum aqmi&Efrh jzply/ wEhli h&t wll twll twmESH vlyaqmiobh;rnjzpa=umif o&ygn? , ae@pwibonhivufSwaumutJHul Ehli h&t ; e, uomru pmayTEk ynm&Sfrsm;/ & [efolCmawmfrsm;/ omrefjynbrsm; axmitDvufSwi a&Xkhuoni[k (88) rslqufausmif om;rsm;rSajmygn? jynb@oabmxm; tppft rEf aumutHESH ywbuull yhbEhZpe utt lbG; faumfS, ckvl tao;pvf &Sfjygn?

"(88) rslquf ausmifom;rsm;ESH jynbvlxk qEJKvth , ae@ jynaxmipk jrefmEhli h&wmi. tajctaenif tjriqll t=uyftwnfESH &itqll &yd ajz&Si jyvni ap&eftwUvl toihav#hql tceftcg a&mu&Eaenif jzpbn? xh=umihEhli h&wmi at;crfom, ma&ESH z&Zha&aumi pD trslom; 'D'ua&pD tze&kyESH wllf&ifom; vrsqpmkrsm; tm;vll yqibonh trslom; jyelvnbifrw& ; aqfaEyl ay:aygu&ef vllt yaenif jzpbn? T ta& ; upPsm; twuf ul fustrzuf tm; oEfcEpul julyrfae=uaom a':atmiqefplunf Odc&x&EofESH wllf&ifom;acgf aqmifsm;/ (88) rslquf ausmifom; acgf aqmifsm; jzpfuonhrifuEh/ rifaZ, sm/ uLuU/ uX;< uG / uMkcd tygtOif Ehli h&t ; tuOfom;rsm; tm;vll wll tjrebqll jyelvWAY;y&ef qEJKvufSwi a&Xhygonv atmufrh trnl ae&yfvygm/ vufSwi qlydawmh Z, m;uLuav; vlyxm; ay:w, ? tJg tjiuvaw&/ xlvaw, ? Ehlijcm;om;a&ml bma&mrma&ml tutevvl xlvaw, ? 'D'nvl jrefmwEhli h&vll tE@jzpatmif uaemlv vlyr, ?"

ckvl jynb@oabmxm; tppft rEf aumut&Jci(ESH ywbuull h uttsi rDpS, ckvl &Sfjygn?

"uaemlv &n&G tsulu 'gu 'D'ua&pD Ehli h&w&vhl tavht usih aumifwck tJD tavht usih aumifull uaemlv tajcchtkwjrpf caewh oabmy? 'g (1) tcsul (2) tcsuluawmh uaemlv utrifuehul x&Eofotvluwh tcguawmh utrifaz, sm& , f ulMkcd, f uaem& , lu etzOu&& , f jynbx&@ejuD& , f jyefum;a&@ejuD& , lull vlyrlypomiwif, ? uaemlv uttsi fivif xlwfyeyzD 'pyrhl wpvlw& ta=umifjyefum;jiif r&blayg tJ Dtyiul utrifaz, sm& , f ulMkcd, lull xyfyac:ofw, ? tJDvl wixm; vlyxm;wllt ay:rh uelw jynbvlxk w&vvl 'DupPn olwvl yqif ywoutsiygw, f qlyd uaemlv tqlyygw, ? tJ Dtwuf jynbvlxk qEN yqif ywouEhlatmi v' guhl jyi qifay;wmyg 'D'n uaemlv wenftm;jzih q&lf 'g[m jynbvlx& qEJKvthayg olw@ Ehli h&t ; , luncsuawf olw& ar#ivitsubawf olwzpsivhl [mawulouql&m yk&vaw&ml aemu lydawmh wurhvl o&um;apom;qwll &n&G hyd aqmi&Eulvhl oabmyg"

ae@aumut&Jci(ESH ywbuull vnl uttsi rDpS , ckvl ajmygn?

"(5) em&Xd tP&lf ckvmuawmh vufSwi (1000) ausmf vutl &&&km;ydyd aemu lydawmh uaemlv qawul zefaw&ayg vufSwawmh rx&ao;bl o&omf vufSwi xkcsiygw, f qlyd ta=umifum; xm;vme@ wU&ife, buua&ml / &efulebuua&m q&lf vufSwi (2000) edygavmuawmh uaemlv &ae@yD ajym& i&vwmh tar vlx&:trmw@ a':undv q&m eef! Eaqw@ uZm*emw@ pojziayg tElynm &SawG ygygw, ?"

tršom;jyevnbijrwa&;ESh 'Drkua&phzmaqmifa&;/ Edfihawmi. tem*wf tusk twuf a&& t_j
a&&snwnfwcllfraprnhEñfi&&;ajz&Sfr_yb< melw&yf ay:ayguí vmap a&; twuf ul fúšrzuñ iñfcsfph
julyrfaqmí&&uæonh; jzpon? (3) , if aumifom; acgfaqmifsm; uñouqñl&mrsvma&mufac; , lcpOuvl
tm%myñlvjDrsm;EShaw&qñqñ aE&&ef[kajymqñc; , bñ;cñif jzpa=umif/ pñrfar;jref&ef[krajymqñc=umif/
tznfqñcausmifom; acgfaqmifsm;. rñom;pñifsm;uvl&Sfvif ajymqñc; jzpon? (4) uñEñyñw(88) rñquf
aumifom; rsm; taejziñqyl t=urzfuzñ/ azmutçzsqñprrsm;EShywñoutçñif/ qupyjñif vñor&ñyñg tñpñ&
owifpñrsm;wñfpñyñzñjyñxñ; onñt zñpñfñrsm;EShywñouçñif r&ñbññhazñjyñgrñqufpausmifom;qñbññh
t oñt Eñfñvñrññ; , çñazñjyñsubñjzpon? (5) xñ=umifa&&snwnfwcllfraprnhEñfi&&; ajz𝔖jzpay:vmap&ef
twuf t xñf t oñf çñkñm; &aom (88) rñqufausmifom; acgfaqmif(5) 0ñuññifcsuñf&ñyñvñwñyñ; &eSñt rñšom;
jyevnbijrwa&; apñyñaqñafñrñsm; pñwññefuñEñyñw(88) rñqufausmifom; rsm; rñstav; t eufawmifqñwñubññ?
(88) rñqufausmifom; rsm;?"

, ae@xñwñyñebññunmcsufñ(88) rñqufausmifom; rsm; t zñSñulñsvññæmifzñwñyñçñifjzpnýñpñ?
, çñwññet zowñfñpñmyñg r [kwñrññf a&; om; azñjyñrñsm; rññ a t muññjçrñsvññEññvñrñsuEññ& vñyñlvñbñrñsm; .

owifññ; yñlñrñsm; a=umihjzpnEññññ [k(88) rñqufausmifom; rsm; rñS, lqæyñpñ?

“usæmñwñu wññfjyññulñiñfcsfphjñyñijñajymifvññulñvñ00\ ñ, ñunñyññom; jzpnw, fav? jzpnwñt wññf
t=urzfuzñsqññawññazmutçzsqññawññwñm t a0; uñyñg rñpñfñpñm; rñwññupñawññyñg usæmñ, lqcsuññwñajymñ, lqññfñwñmh
owifay; wñmawñrññ; æw, ñw, ñ qw, ñ yxñrwñqññayñçññ? ñmñvññwññwñmh) uññññ&; eñzñññ&; awññuñrññm
oññfñefawññay; yññawññhvññuññpñrññçññfñwññ&ñw, ñ æmñyññawññmhjyñfñum; a&; Xñmñuæ owifawññuññpñrñfñwññ&ñw, ñ
æmñupñpñzñuññqñññ&ñ vñññ&; t zññowññuæ owifawññopñrñfñwñmawññ&ñw, ñ æmñyññawññmhjñyññxññ&; owifwñyññzñwñvñl
owifawññuññpñrñfñwñmawññ&ñw, ñ tññwñpñrññwññt çñññ oññwññ owifññ; çññawññowññf< yññxññawññçñrñsm;) uññ&ñw, ñw
usæmñ, lqñw, ñ a t muññuæ a&; yññwññuññpññawññqññwññ&ññifñrññ; t, çññawññçñrñsm;) uññ&ñw, ñ Oyrñ usæmñajymñjyr, ñ
usæmñæwññ&ñyññuññfññ usæmñuññNLD t zñññiqñññawññmh Report ay; w, ñ a t muññuñ uñññññ&; eñzññññ&; rññm
oññfñefawññay; wññwññwñ, muññuñ? tññawññmh&, uññuññuññvññusæmñuññNLD t zññññiqñññawññmh xñññæw, ñ tay; u
ar; wññt çññuññawññmh *sññfññqññwññ Æ&ñm; / &ñyñw, ñ NLD t zññññiqñññawññmh çññawññjyññajzñwñmawññ&ñw, ñ ' ñwññfawññññ
ñmawññyññvññwññmh oññwññ yñññowññfawññwññfr [wñññwññfawññumññtsuññawññ ulññyññf, lqcsuññawññ xññjññtsuññf
a=umññmcsuññf tññqññwññçññæ&ñmaxçññyññawññmh yññwññuññ&ñw, ñw usæmñxññw, ñ tññññ owif< yññxññawññjzpnýññawññmh
oññwññt çññfñçññif owif< yññxññwññ t a=umññfr [kwññl? usæmñwññwññu t rñsm;) uññçñpññmw, ñ”

“ac; ar;jref pñrñw, fñqñwñmh ar;jref pñrñfawñññuññvññu t çññqññif(7) &uf&ññ; yññav? ar;jref pñrñvññwññ
t a=umññf t &ñmuvññ ac: xñm; wññwññawññçññ ñmñsvññouññqñññwññ t a=umññf t &ñmvññfr [kwññl? vññwññuññyññwññ xññwññ, ñ
vññwññuññyññwññ xññwññfññwññt wññuññ=umñññh t jref qññ jyevñswññay; zññusæmñwññ xññyñññawññmh awñññf qññtsññw, ñ”

uñññfñsvññulñsvññæmññwññajymñjyññçññifjzpnýñpñ?



Eñññ&; t uñšom; t m; vññ vñwñyñ; a&; qñyñvññ vññsvññxññlñrñm; jym;

3 a t muññvññm / 2006

tršom;jyevnbijrwa&; ulññ fúšrzuñaqmí&&uæonñvññxññacgfaqmifa' : a t miñqñpññunñfçññxçññ(0ñ
rññfñuññ / uññuññ / uññx; < uññ fññfñz, ññ/ ulñññçññ tygt Oñf Eññññ&; t uñšom; t m; vññ vñwñyñ; a&; qñyñvññuññ
vññsvññ&; xññrñsm; wæcñvñcm; rñsm; jym; vññæ a=umññf (88) rñqufausmifom; rsm; t zññSññuññwññajymñjyññpñ? &eñuññf
rñEññw; rññuññrñsm; omñrñu e, ñññrñsm; yññvññsvññ&; xññrñsm; t rñsm; t jym; &ññæ a=umññf oñyññpñ? , çññwññ vññsvññ
a&; xñññonññ t xññwññf Eññññ&; e, ñuomñrñu & [eñññçññmawññrñsm; tygt Oñf t vñññpññsvñññññfññrñsm; yññpññññf

qur&biñ=umif/ tjreiv\$wáy;yg[k tarvixá':trm ajymoh;jiçijzpygon? rae@ owifpmwðf (88)
rñquáusimifom;rsn;rsqlytLuf;rsn;ESiqupyñ zrfxm;çifiyg[etzr\$azmfjçygon? 4if ta=umifjycsuEShywbuifd
tarvixá':trmu rjzpeñiyg=umif tckñajymqlygon?

"taruawmh[r kwíwm ajymw, ßixíwmy? 'lvawlu t'jgawvlyr, lvawgr[kwíyq? olwérzfoih
blvñxíwmy? =um; &wmawluawmhraumifblayd tarwlu jyeydowñejrefreiv\$wápcsiwmy? 'lvawlu
vawmawyg tjyplwplv&m rus;vçyq?]"

xñtjyif Eññiñumif;usñtwuf awçñqçEçyçsm; tjreçñ vlybiñ=umif;ulvñf tckñquívubajym
qñiygo;on?

"tarwñEññiñ[mav awçñqçEçyçawmh tjreçñ ajz&Sif taumifqñy? aemuñ&iñusovñwñf
jynépmrñy? 'çyt ar ajymçsiw, ?"



yçiwñiy jynbbabmxm; qEñykvñ vufsvá&xñçif pwiñqmiñ&ñ

4/atmukwðm/2006

jrerñh' ðñua&pñçjfaqmifa':atmiçefpkunf (88) rñqufacjfaqmifsm;jzpf onhriñuññ / ulññuñ/
uñx;uç / ulññçEññifaz, mwñt ygt Oifñññ& ; t uñom;tm;vñvñwajrñua&;twufvufsvxññawmifqñyñ
yçiwñitwñfrñ , ae@pwiññuñyçpñ=umif oçygon? yçiwñitawçñf&çyç/ anmiñv;yif ausmñvñçg pwn
rñe, frsm;wñf t zñçyñ Oif rsm;rs Oñaqmifñd vlxkvñwef;pm; t vñaygiç;plñs vufsvixññEññatmif
aqmiñ&ñay;aea=umif oçygon? 4ifupEñhywbuifd anmiñv;yifñe, f pññt zñif Oñatmiñç Oñrs, ckñ
ajymjyygon?

"&eññerñ vufsvá&xñyçvlygw, çññññeufñyñ t'jñwifññum;vññ&ññanmiñv;yifñay;rññ&ññ
pmay;pm, lvññawññumifom;awñpñwñiçpm;wñjynbñvñkawñ aemuñv, ßorm;awñ uñçrñt vlyorm;awñ
tvm;wlywçññLD t zñifwçñvlygw, ? olwñ olwñlvufsvixññçsiw, lvñ' ðñpñññ':atmiçefpkunñf
t=ulñññçefoññçif çñe&w, ? t'jññt çñauññom;awñçññ' ðññçefoññçñe&wm rjzpoññwñpñyçyñawmh
Oññyñawmhajymw, ? ajymwñt çñuawmh' ðññu ausññom;t zñawñrñ&ñlav? &ñwmñ NLD yññwmñ? t'jñawmh
NLD u vñwññab;ujynbñvñxñu ar;w, ? ar;wñt çñuawmhñanmiñv;yifññ &ñññe, pññawññt çñiçsiç
wññyññuñv, ? vufsvixññçsiwñqEññvñawññowñçñt wññ vufsvixññwmññvññçññawññauññfr, çññawmh
avmavmq, frñ Eñyñwñ olwñt çñe&w, çññawmhñwçm;qEññññawññvññ vufsvixññzñt wññññanmiñv;yif
ññe, pññuawmhñvñxññvñyçgw, ßyç?"

anmiñv;yifñe, f pññt zñif Oñatmiñç Oñ jzpygon? 0



jynbbabmxm; qEñykvñ vufsváumutññullus, ñus, jyeyñaqmiñ&ñ

4/atmukwðm/2006

(88)rñquopñauññom;acjfaqmif (5)Oññpñft pññrñsñw&m; zrfqñxm;onhñt ay: jyifjyifxexef
ueñññ=umif tar&ñueEññuae' çñññññerññññua&pñt iftm;prsm;rsrae@ yñwññunmcsuññxñwñyeyññlygon?
Tjzpeyft ay: rñom;pññrsm;/ vlxESñxñyñwñpñññyeyñ=umif a=unmcsuññwñf azmfyxm;ygon? xñt jyif pñft pññ.
Oya' rññyçyEñññ uññpñyñ;twuf vlyñaqmiññerñññ&ñwçñxm;ygon? a=unmcsuññ. aemuñqññññf wññf
(88)rñquáusimifom;rsn;ESñvñk qEñykvñrsm;/ trññom; 'ðñua&pñt zñçyç. xñwñyeyññunmcsuñññ t=ulññrñ
axmññññlyñd / rw&m;zrfqñxm; onñññññ& ; t uñom;tm;vññjyeyñwáy; &ef tar&ñueEññuae' çñññññ
jrerñññññua&pñt iftm;prsm;. yñwññunmcsuññwñf azmfyxm;ygon? vlxacjfaqmifa':atmiçefpkunf

axmuctu wae@vjc; &oxu&vmaeyhv? vlx&pausmifom;aw&paygfp;rbn;rnul&etzu t i r w e l y
p&df ygv, ? 'Dt w&uf zrfq&vLuvm?"

NCUB wy&ygj fpr&S&Jri b&efES&Auo t z&syf(Elif&cm;a&&maumf&w) r&Sul r i fElif&jzplygn? w&cb&wn(r&nyif
x&f&Elif&it ajcpl&ufjre&r&ma&rlua&p&dt ift m;pr&sm; playg&jz&onfxm;onivur&sv&xl&v&h&q&ma&&aumf&w) scc uvnf
T v&y&&ru&lx&yq&ia xmu&cl&=umif, ae&=unmcsu&xl&w&fy&exm;ygpn? 4ifES&jw&bou&fy) roif&of&atmi&u, ck&v&
ajmygn?

"urw&lu a&unmcsu&fx&w&w, b&ql&vmu jyn&w&f&rn&&w&(88) r&dq&uf&aumifom;aw&lu&ae&y&aw&mh&ac:xm;w&h
Signature Campaign ul&t "luurw&le, py&a' or&nt ajcpl&ub&ew&ljyn&yr&na&&mu&fElif&h&& t ift m;plaw>&t m;v&lu&v&
y&w&w, b&ql&v& mu&lx&yq&ia jym&w&b&ab&mr&st&e&xl&w&wmy&jzplygv, ? x&f&-jre&r&me, py&rn& t ajcpl&u&w&w&v&ygj fplaw&fz&pl&v&h
NCUB/MPU/NLD (LA) aemuf&ur&w&et r&or&dr&sm; t z&syf(jre&r&me&Elif&h) w&lb/aemuf(SYCB) aumifom;v&li, f&sm;
u&el&u&u&e&ny (forum)/ FDB 'Dt z&aw>&t m;v&lu y&ay&g&f t p&n&t a0;ac:y&aw&mh&Signature Campaign Committee
q&ly) z&v&mjz&pl&w, ?"

uav;r&le, f v&v&aw&mh&ul& pm;v&S D&D' h&xmi&r&sjyn&bl&w&y&v&lu &&D&D&e&y&g&of&u&ef, ck&v&w&lu&w&ef
xm;ygpn?

"v&ly&oi&lv&yx&lu&w&mu&low&v&ly&wmy? ua&em&u&aw&mh&axmuctu&ygw, ? ua&em&w&aw&mh&vur&sv&xl&v&h&w&aw&g
ra&mu&f&mao;b!? 'g&yr&lu&ae&mw&et jyn&ht 0 axmuctu&ygw, ? vur&sv&xl&v&h&w&aw&g&mu&f&v&ma&u&f&u&ae&mw&et r&nyg
ua&em&w&v&xl&kt ae&e&u&aw&mh&ul& ht q&i&r&rn 'lv&mo&ef us&v&ma&ifra&umuf&v&vur&sv&xl&v&h&w&lu&w&ef&csi&ygw, ?"

'rlua&p&dt ift m;pr&sm; t ay: e t zppft p&h&. rw&am;v&ly&y&ES&jw&bou&fy) ue&f&u&u&w&v&csa=umif
v&xl&b&ab&mxm; q&Ely&v&w&vur&sv&xl&v&h&w&aw&g; v&h&q&mr&t ajc t ae p&pn&f w&ij&csu&f&jzplygn?

t po

Elif&h&&t u&ofom; t m;v&li v&v&ay&ef urm&w&v&rl&e, f q&ma&w&mh&w&lu&w&ef

5/pul&v&il&om/2006

v&xl&ac&g&f&aqmif a': a t mi&q&ef&p&u&n&f t ygt 0if Elif&h&&t u&ofom; t m;v&li jye&v&v&w&f ay&ef
&ef&u&el&w&f&urm&w&v&rl&e, f q&ma&w&mh&Sppft p&h&u&h, ae&ar&w&h&w&v&cl&aw&mh&f&q&w&lu&ygpn? Elif&h&&t u&ofom; r&sm;
v&v&ay&on&ht jyi&fri&fusi&v&w&am; (10) yg&ES&fit n&usi&ju< j&v&cs&yz&v&ppft p&h&u&h&urm&w&v&q&ma&w&mh&S&w&lu&w&ef xm;ygpn?

"q&ma&w&mh&w&lu&w&ef&csi&v&v&u&aw&mh&Elif&h&w&mh&t p&h&t ae&e&w&f&ol&jyn&fom;aw&lu&ri&fusi&v&w&am; (10) yge&t n&d
t y&cs&ly&v&ar&w&h&w&v&cl&h&csi&ygw, ? a': a t mi&q&ef&p&u&n&f t ygt 0if (88) aumifom;aw&lu& Elif&h&&t u&ofom;aw&lu&
e&f&csu&r&f&jye&v&v&w&f ay&v&v&ar&w&h&w&v&cl&v&lu&ygw, ?"

urm&w&v&q&ma&w&mh&u&dr&S&re&um;oh&jci&f&jzplygn?

t po

w&Elif&h&&v&xl&w&ef± t m;v&li jyn&bk obmxm; q&Ely&v&w&vur&sv&xl&v&h&w&aw&g;xli

4/at&mu&v&il&om/2006

(88) r&dq&u&f&aumifom; r&sm; O&pp&a&qmi&w&lu&ae&on&h&Elif&h&&t u&ofom; t m;v&li c&li&f&csu&r&f&jye&v&v&w&f ay&a&v&
jyn&bk&obmxm; q&Ely&v&w&vur&sv&xl&v&h&w&aw&g, f&rl&aw&ur&u&et z&oif&sm;ES&h&, u t z&oif&sm; t ygt 0ifvur&sv&xl&v&h&w&aw&g;xli&ae&y&h&=umif
y&cl&rl&e&sm; t ajym&t& o&lygn? t&cs&le, r&sm; r&nw&f&f&wyr&aw&mh&om;w&cb&yg vur&sv&xl&v&h&w&aw&g;xli ay&ch&=umif q&lygn?
o&lay&rl&vn&f 4if&w&le r&ci&w&y&f&if&v&ypm rxn&e&ar&w&h&w&v&cl&h&=umif r&E&w&v&rl&e&w&v&OD&rs&ajym&jygn?
t r&om;jye&v&nb&ij&rw&h&&t w&lu&ul& u&st&rz&u&fa&qmi&w&lu&ae&on&h&v&xl&w&ef&aqmif a': a t mi&q&ef&p&u&n&f c&e&x&e&O&v
rif&u&Elif&ES&h (88) r&dq&u&f&aumifom;ac&g&f&aqmif&sm; t ygt 0if Elif&h&&t u&ofom; t m;v&li jye&v&v&w&f ay&ef
v&xl&w&ab&mxm; q&EN&vur&sv&xl&v&h&w&aw&g;ES&u&ij&w&bou&fy) , ae&=aemuf&q&h&t ajc t ae&u&lu&h&si&f&rs, ck&v&w&S&jy&of&h; ygpn?

"tcdq& if wufwufu& ygif a& x&aeovl wufwufu& g& x&zt& to i&apm i&eolaw& / trsm; juð & ðeygw, ? & [efoCmawm&aw& / tjynfyoi& ygw, ? usaemw&obavmu&rbavmu& usaemw&u&quob& fwh & [efoCmawm&aw&uv& / g[m 'umaw&e&luð' umaw&e&qi&f&lu [m omoem&e&t&u&st&py&ni& yjzpw, f&ly&awmh & [efoCmawm&aw&t&ee&v&low&w&oi&E&ll&wen&ivr&f&uae& ygif, f&ly&awmh& [efoCmawm&aw&v&ur&sv&a& x&traw&g & ygw, ? v&ur&sv&x&r, q& if usaemw&u& tu&e&v&u&u&z&v&ac&xm;wm jzplygw, ? ju&ll&a&e&e&z&ll&a& t&z&oi&aw&f & u&u&aj&cel&t&z&oi&aw&f&rd&ow&f&t&z&oi&aw&f&, u& t&z&oi&aw&f&w&yr&awm&om&aw&g&t&u&e&v&u& 'q&E&e&w&w, q&v&ll&e& if Oia&mu&f&v&ur&sv&x&r&E&ll& ygw, ? usaemw&e&n& bur&f&e&y&oi&? tr&om&a&; t&w&uf&usaemw&e&awm&if&q&ll&cm;wm E&ll& i&awm&f at&;cr&om, ma&;E&f&z&ll&a&;aumi&pl(1990) c&E&fa&fa&um&uf&t&E&ll& tr&om; 'b&ll&a&pt&z&e&ly&e&aw&ll&i&f&om; t&ift&m;pk t&m;v&ly&oi&w&tr&om; jye&v&n&oi&f&r&w&a&; aq&fa&E&y&ll&u&u&usaemw&e&awm&if&q&ll&cm;wm jzpb&v&ll&z&f&xm;w&ob&aw&u&ll v&sw&ay;z&awm&if&q&ll&cm;wm jzpw&ll& w&uf&'g[m t&m;v&ll& t&w&uf&t&u&ll&oi& ygw, ? tr&om&a&; jzplygw, ?"

(88) r&st&q&u&fa&us&mi&f&om; rsm; t&z&e&S&u&ll&si&f&aj&y&mo&ni&j&ci&fy&g

tpoe

aumi&f&om; ac&g&fa&q&mi&f&om; u&ll&e, py&a&mu&f&Auo w&ob&rs&quob& f&zi&ll&z&f&q&ll&ci&j&z&pw

5/atm&u&w&ll&om/2006

, ae&t&z&ow&if&pm&rm;w&f&aus&mi&f&om; ac&g&fa&q&mi&f&om; r&ifu&E&ll& u&ll&u&w&ll&e, py&a&mu&f&Auo t&z&oi&w&ob&rs r&E&E&f&u&e&ly&ll&f&w&f&pma&;quob& e&ll&=umi&f& azm&fy&xm; ygw, ? 4&it&pm&E&f&yw&bu&v&e&aus&mi&f&om; ac&g&fa&q&mi&f&om; u&ll& ac.; pp&aq; ar&;j&ref&ae&j&ci&f&ly&ð& azm&fy&xm; j&ci&j&z&ply&gw, ? o&ly&r&'ð&m&z&r&fr&on&f&ni& v&e&ll&on&h(10) v& ce&u& jz&pw&yr&h , cr&S&t&b, f&=umi&f&ac&pp&e&=umi&f&u&ll&ow&if&w&f&raz&: jyxm; j&ci&f&r&e&y&g 4&it&ay: a0z&e&ts&u&ay;&ef (88) r&st&q&u&f& aus&mi&f&om; rsm; t&z&e&S&u&ll&si&f&u&ll&quob& f&r&;=un&e&m , ck&w&o&e&t&j&ri&f&u&ll&aj&y&my&g&on&?

"ow&if&pm&x&r&f&ni& azm&fy&xm;wm&u&awm&h&u&ll&Z&ma&Z&ma&t&mi&q&ll&w&h(Auo) r&sw&a, mu&u& r&ifu&E&ll& u&ll&u&u&u&ll& pma&;w, f&ly&awmh& olw&e&pm&&e&cm;w, f&ay&g& t&ll&pm& &&=umi&f&u&ll&r&ifu&E&ll& u&ll&u&u&v&ll&rob&? b, f&w&e&f&u& ay;v&ll&f&e&f&v&ll&rob&/b, f&bu& z&r&f&rk&m; r&e&f&v&ll&rob&? 'g&ll&aw&u& en&f&vr&ta [mi&f&u&dy&g& top&f&r [kw&ly&ð&? 'gu& w&pw&ll&va, mu&u& r&if&'g&ay;v&ll&f&w, f&t&ll&g&ig&w&e&rk&m;w, ? usaemw&u& bmo&f&ni&v&ll&v&u&e&cm;wm&v&ll&r [kw&ll&ob&/ usaemw&u& j&ri&e&wm&v&ll&r [kw&ll&ob&? 'gu&u& en&f&a [mi&f&u&dy&w&cl&ly&g& t&ll&qu&awm&h&jz&pw&E&ll& y&ð&? v&w&ll&f&v&ly&E&ll&w&ll&Op&h&u&dy&?"

aumi&f&om; ac&g&fa&q&mi&f&om; jz&pw&on&h&u&ll&si&f&aj&y&my&o&ni&j&ci&j&z&ply&g&on&?

tpoe

jyn&bk& oab&mxm; q&E&ly&v&w&ll&f& jyn&bl(5) aomi&fa&us&mi&f&om; ygif& v&ur&sv&a&;x&ll

5/atm&u&w&ll&om/2006

v&lx&ac&g&fa&q&mi&f&a':at&mi&q&e&f&p&un&f& ce&x&e&f&O&v& r&ifu&E&ll&ES&haus&mi&f&om; ac&g&fa&q&mi&f&om; ty>&oi&f&E&ll&f&ll&e&; t&u&of&om; t&m;v&ll& v&sw&ay&a&; jyn&bl&e&ab&mxm; q&E&ly&v&w&ll&f&, ae&t&x&d&jyn&bl(5) aomi&fa&us&mi&f&om; ygif& v&ur&sv&a&;x&ll&ð&jz&pw&=umi&f& (88) r&st&q&u&fa&us&mi&f&om; rsm; r&S' A&ll&u&ll&aj&y&my&g&on&? , ck&w&ly&n&bl&e&ab&mxm; t&pp&ft& r&e&f& aumi&f&om; t&ay: t&v&ll&pm&f& jyn&bl&rm;u& wufwufu& ygif& v&ur&sv&a&; x&ll&ae&om&v&nf&e&t&z&yl&f&ow&if&pm&rm;w&f& q&E&ll&pm& y&ð& x&ly&w&u&e&f&q&ll&z&e&u&ll±w&ly&e&y&v&ll&a&0z&e&f& y&w&t&w&lxm; y&g&on&? 4&ifa&0z&e&f&ES&f&yw&bu&ll& aus&mi&f&om; ac&g&fa&q&mi&f&om; jz&pw&om& u&ll&si&f&u&ll&ar;=un&on&it&cg, ck&w&ly&e&lxm; y&g&on&?

"aus&mi&f&om; ac&g&fa&q&mi&f&om; w&ll&z&r&f&om; w&ll&u&ll&py&e&f&v&sw&ay;z&awm&if&q&ll&w&ll&u&ll&v&e& tr&om; jye&v&n&oi&f&r&w&a&; u&ll&v&ll&e&ll&wm& q&E&ll&pm&w&ll&t&e&ma&w&f&sr [kw&ll&ob&? tr&e&u& 'g&aw&u& aemi&f&awm&if&aemi&f&us&ae&ao;w, ? ce&u& olw&e& aj&y&ma&e&w&ly&w&u&aw&e&v, f&x&ly&w&u&aw&e&v, q&ll&w&ll±v&ll&u&awm&h&usaemw&e&t&b" t&mer&f&awm&h&r&e&ll&? em;v&ll&v&n&bl& t&ll&pm&u&ll&em;v&n&f&wm&u&awm&h' b&ll&a&pt&ll&j&r&w&E&ll&w&ob&aw&f& wa, mu&e&va, mu&f&t&j&ri&f&w&ll&wm&/

oabmxm;u&vwm 'g&lv, ? &vlt wuf 'babmxm; u&vqwm wcefn &sfon;rfny? ajz&svlv, ? tJvM
uaemwku , kunxk;wloawyg tck uaemwkvyaewh Signature Campaign qvwm Ehfivlfrn 'g
b, ft oit z qvlyavvlyx &vlyup? 'jynbaw&@qENbabmxm;u' 'gvljynbvxlu olwku
xlvzmsiygw, qvku uaemwku vlyay;wm? vlyay;wlt wuf 'Dph [m-i drcr wntefeya' abmit wofuae
uaemwkvlywmjzplw, ? 'guluaemwkuquvumlyaqmi bfn;rfn jzplw, ? jynbvxlu duv' 'g uaemwkvqEN
woabmxm;xj? olwku wuwuulvaydi aqmi &vawm uaw&wlt wuf tawm Drfomw, ?"

'Abd? ? tzev wvutisfrw(88) r&qufausifom;awku wplw&mawmifqvlvif tm%myl awbuu
w&m;Oifwlyevmw, qvwm raw&yob? olwbowifpawluae tqjrir&evlvha&om;raw&vjwlyebewm
aw&ygw, ? 'Dt ay: ulsifDb, Mfrim?

"tJgawmh' Dt pOft vmu b, hami frv? 'gu &evlvh oabmxm;awayg tJvM oabmxm;r&lawG
wlt jynfrn &eol uawmh wlt jyn&@u rth [m tawm uulpvrfaumif&my? uaemwku awmh&sf&sfajym&&if
uaemwku AR Ehfivlfrn wiharwvlyj t ajcc&r, / rvlwDph ulem;vnr_&&r, ? rvlwDph uvlj-i drcr fcrf&e
u&vGh&&r, ? tJgulvuvulif tolylaewh xjvlwlv&evlvh toht Eefawluawmh rlyfoi iyob? ajymvl
rajymo i iyob? txlojizif(88) ausifom; acjfaqmi awlvlylawmbawmifrajymo i ho;w, ? tJvaw [m t i r w e f
oabmxm;aumifwlyk&vawyg Ehfivlfrn; qvwm Ehfivlfrn; wlt ydi&r, huplyg jynbvxlu Ehfivlfrn; t j y i f t y u d
xlvxk;clw, ? jynbvxlu Ehfivlfrn;xlyp d i t h r & b i ? j y n b v x l u E h f i v l f r n ; x l y p d i t G z e n f v r f a w f e s o r # u d
-i drcr faomenfe jynbvxlu awmifqvlvif cgrn pOipm; ylawmh-i drcr faomenfe vlyay; &rfny?"

'Abd? ? qvkvwmu tm% m &, lxm; oawgt aee t r s o m ; j y e l v n i o i j r w a & ; t w l u f u d l u s t r z u f
aqmi &vawm uawmh t ygt Oif jynbvxlu t ay: remvl&evlvvlt r&ew, fqvwbabvmv;?

"'gawmh' Dph jynbvxlu t o y g u a e m w k u a w m h & s & s h a o ; a o ; r i f u s i h w & m ; (1 0) y g w l e ' g a w l u l j
uaemwku blesjupmcsrvlytsiyob? 'gawku t ajymxupmv&vfuaw&vsi b h , f q l i a w m h w l t j y n i t r s m ; j u d
aumifvmayg"

(88) r&qufausifom;rm; tzev wvutisfrw; jrefclwmyg

tpob

(88) ausifom;acjfaqmifrm;ullv\$way;&ef EU awmifqvl

6/atmukvlbm/2006

r=umao;ci ru xyrlzrfqdc&onfausifom;acjfaqmifrm;t m; csujcif jyelv\$way;&eftD, lOa&myor*~
vu&ouk jzplwlvzive Ehfivlfrn Set zuvlwlvw&efawmif qvlvlygn? tD, lOa&myor* u l u d p m ; j y l y d a - u n m c s u f
xlvlyef awmifqvlvlycif jzplygn? 'h-unmcsu&evwvublyd Oa&myor* &h ajymcG &yk&v rprvmAipum
(Mr.Vanska) ullqubG &r;jrefonht cg, ckvlpajymjyygn?

"ausifom; acjfaqmi awlvlyrfqdxm;wm [m tawm uulht aumifrvsvhupjzplyd zrfqdxm; oawguu
csujcif jyelv\$way; z h O a & m y o r * & p a w m i f q l s u l [m t a & ; j u d w , l v u a e m i x i y g w , ?"

rprvmAipum rSajym=um; o h ; j c i t j z p l y g w , ? j r e f m E h f i v l u v l e t c G h t a & ; t a j c t a e w l w u f _ r & b n h t a y :
p l e t f o n h t a - u m i f u l v n f r p r v m A i p u m r S , c k v l q u b a j y m j y y g n ?

"jrefmEhfivlfrn t ajctae tm;v [mbmrS wlvuvvmwm raw&yob? t j y k o a b m a q m i f w h v u % m v l
r j r i & y o b i ? t x l o j i z i h E h f i v l f r n ; e p d y h ; a & ; t a j c t a e a w l [m t a w m p l e t p & m j z p a e y g w , ? O a & m y o r * t a e e p
j r e f m E h f i v l f r n t r s o m ; j y e l v n i o i j r w a & ; e p ' r l u a & p d j y l i b a j y m i f v a & ; t a j c t a e a w l w l w u f v m w m u l t v e f
j r i a w e s i y g w , ?"

aemuf zrfqDxm; onh ausmitom; acgifaqmiawuUll csujcifiyev\$wvay; &bmru bl ppr&wv
aw&qhaEfa&; rsm; jzpay; vmzlvnf Oa&myor* taEshwluw&vlyg aumif Oa&myor*&H. ajymc&ayk&v
rp&vmaipumu ajymum; oñ; jicifjzplygon?



ujrat;. w&lyetsul

6 / atmulwlm / 2006

us&emw& t}ur}urfi ajymchyd jzplygon? us&emw& (88) r&qu&ausmitom; rsm; onf
tr&om; jyeVnbi jrwa&; vrf&=umifay; w&uf av#u&hejcityg us&emw&ñ tajcchl (3) csu&lygv, ? (1)
1990 a&faumuf&v'ay; rñ tajcclvñ ajz&sfrr&ñ jzp&r, ? (2) aw&qhaEfa&; enfvref& ajz&sf&r, ? (3)
'D&ua&p& v&et c&ht a&; u&ll a&& w&ll ajz&sfrr&ñ jzp&r, ? 4if tajcchl rsm; ay; w&uf tajc jlyd Oya' w&fr&sv&lk
q&E&ll azm&xlw&vur&sw& & x&licifonf qlyt=ur&uzufi v&lor [kwlyg , ae&jrefmjyni. t&uyft w&nrsm;/
r&ef=uy&aeonh jyn&orsm;. vr'_lu&tsm;/ t&cs&rawmf ta&umitrjy ac:, x&ef&or&f&con& [ef&sf&vl
jyn&ob&ausmitom; rsm;. r&om; p&D&irsm;. rsu&n&irsm; onf cr&ajcm&uchygd x&bl&q&ll O&gv&ef&v&onh
vr'_lu&tsm; r&sv&w&ajrm&u&fa&;. w&cbomvrf onf pm; y&ch&y; w&uf wzu&E&shwz&uf &it&if&E&ED y&ly&f&imif&vif
aq&fa&E&ajz&sf&jicityg x&h&=umih 4if&q&E&ll&m; azmjy&vur&sv&xl&licifonf w&m;=uaomeniv&rijzplygon? Oya'y
us; v&ef&icifr [kwlyg x&h&=umih us&emw& 'Dt vlyu&ll qu&my&ob&ñ; rñ? jrat; (88) r&qu&ausmitom; t&p&r&S
us&emw&tt&m; q&E&lpma&=umif/ x&y&w&lu&iq&ll onf [@ p&ly&plygon? us&emw& bmvly&v&v? us&emw& q&E&ll
azm&xlw&lyfo&ef b, &e&m&r&ñ&rs c&lrjy&lxm; b&l&q&if 'D&ua&p&D E&ll&ll a&& w, b&lnh t&p&&p&pum; u&ll us&emw&
rñ&bl& ll&rn&en&f?



jr&k e, ftob&rs v&xl&q&lyk&vñ vur&sw&aum&uch&; vly&ñ; r&taj&ta&ersm;

6 / atmulwlm / 2006

(88) r&qu&ausmitom; rsm; O&ba&qmify&vly&aeonh E&ll&ll& & t&us&ofom; rsm; jyeV\$wvay; a&; v&xl&b&ab&mxm;
q&E&ly&vñ vur&sw&x&onh vly&ñ; rsm; u&ll rau&w&ll&f&t&w&f&w&f&t&z&esy&D&irsm; r&S O&ba&qmif jy&vly&ae&=umif o&lyg
onf at&mi&v&f&v&ir&ae&naey&ll&f&py&D t&z&esy&D&if (12) O&D&rs w&mo&ef, l a&qmif&lu&ae&=umif t&z&esy&D v&sw&w&mf
u&ll pm; v&S f O&D! &ef&v&ir&S ajymygon? a' o&cl&v&lx& y&D&if vur&sw&a&; x&lr_ taj&ta&e&sh yw&ou&fy&D O&D! &ef&v&ir&S
, c&v&ll ajymjyygon?

"rae&v&ef&u p&y&lawm&h c&h&O&y&lawm&h vly&u&ll& ae&=uw, ? t&v&ef&tm; &p&m& aumifygv, ? r&le, rñ &h&ewh
v&xl&u 'g&w&ef&yw&ou&fy&lawm&h us&emw&u rly&cif uwn&fu owif r&D& maw&u =um; o&ly&D jz&pl&v&ll&t w&uf
ow&ly&E&ll& t&JD&q&E&ly&vñ&ñ vur&sw&xl&v& w&uf t&q&ib&ih E&H&E&um; =um; &h&e&=uygv, ? v&ly&law&v&lygv, /
ou&fi, ly&ll&f&aw&v&lygv, ? t&x&lo&j&zh&a&' D& ll t&r&em; axmif&vñ ob&w&u q&E&ly&vñ& & ac&g&f&O&ll&w&mf z&w&r&=unh
awm&be& owif&x&meaw&u o&ll&w&ll&t w&uf t&q&ib&ih jz&p&ae&=uw, &av? wu, ll&ll < k& ll&om; r&ef&f&ue&f&ue&
y&y? vly&u&ll z&ef&v&dw&w&aw&g r&bl? aemul&vck us&emw& p&of± w, &av? 'D&ua&p&D q&ef&us&fa&; tly&law&g
vly&av&vly&x &ll&vm&u&awm&h us&emw& &y&u&ll&x&f&ñ &ll&vñ t&f&ax&mi&pk Z, m; aw&u&ll, ly&lawm&rs t&JD&ae& r&svly&wif
ely&gv&aw&a&m/ b&w&aw&a&m vly&av&ll&v, &av? us&emw&u 'v&ll r [kw&be& r&ef&f&ue&f&ue&v&ly&v, /
t&p&of&t v&w&aw&u&v& r&ef&f&ue&f&ue&f& vly&cl&v&ll&t w&uf r&svly&wif ely&gv&aw&awm&h, &awm&bl? us&emw&u em&r&ñ, lw, /
ae&y&v&ly&pm/ &y&u&ll&ay&ll& r&ly&D& aemuf vur&sw&xl&w, ? t&JD& taj&ta&e& r&ly&g"

atmifvñe, f twfirs vursvã&xñr_ tajctæta=umif v\$wawmf ul pm; vs f OD! ð&vñ
ajmijyoñ:jcifzplygon? awmiwð(u) ðe, ftwðirs vursvãumubñonñ vy&ñ;r_ ta=umifult_ ðe, f
tze&vñ vli, f ulñtmifultS , çkvñ ajmijygv, ?

“(88) rðquã&vñ vursvã&xñ azmiãv? tñg usæmivñul a&muivmw, ? tñazmif
a&muivmçif uwnfu olwñ (2) &uæpvñlyqñ tç&lypñawmh tñazmifult rñibñbe& azmifult
rawvñ&çyñawmh vursvã&xñ;xm;wñ olw&vñ, ? tñ&vñvaw&æ pvmÿ? tçkvñazmifã&muivmawmhñ
olwñul ðwñf xyDñaqmifñawmh 'ûæ@ vñlyf) usæmivñ ywDeñusifñ&vñ xñzñ qEñ&vñ olwv
tubvñul vñlxñ çñæw, ?”

awmiwð(u) ðe, ftwðirs Eññ&&tuoðom;v\$wã;a& vñxqEN vursvãumubñ_ tajctæ
ta=umif tze&vñ vli, f ulñtmifultajmijyoñ:jcifzplygon? yçñwññ anmifãv;yif ðe, ftwðirsvursvã&
xñr_ tajctæult_ ðe, f tze&vñ pñftzðif OdãtmifçODrS ajmijyxm;ygon?

“vursvã&xñ up p vñw, qñvme& pñvDipm;wñ olw&u b, ðñ xñ&rvñ b, ðñxñ xñ&rvñ
qñvmu yçñwññ ta&ç&ñrñ&vñ anmifãv;yif aumivñ&g/ jzl:ðe, Mj=um;&ygv, ? vursvã&xñzñ t pðt pOf
&vñ, qñvnuñ tñvursvã&xñ tm;vñul usæmivñ vuch &&&m;vñyD &&&m;wñ vursvã&xñ tçk
Odãqmifñvñ ulñsifñvñ&vñul yñ, ? tm;&p&my? vñt &ç aygñpñ& vñveñpñ;aygñpñ? beñvñawvñ Eñlygñlyg
vursvã&xñ &vñ, ? 'Dtxñ usyefvñpñ;wñ yçñxñrñvñom;awv tñgawvñ ygv, ? aemuf taO;oiñ
wub&vñausñfom;wç&vñygv, ? tñ&vñ&vñawvñ ygv, ? pñvDipm;ruñ touft &ç vñveñpñ;/ tvñyt ulññ
çñm;vñul r&bt? tm;vñ pñvDifvñpñ;ulñ jzpn&vñmyg upñ?”

anmifãv;yif ðe, f tze&vñ pñftzðif OdãtmifçOD ajmijyoñ:jcify? aygñwññ ðe, ftwðfwðvññf
Eññ&&tuoðom; v\$wã;a& vñxqEN aumubñwvñ vñveñpñ; t vñaygñpñS vursvã&xñ; a&xñay;æ= u
a=umif o&ygon?

“tm;aumifv, ? awmãwññ tm;aumifv, ? tçk&çif q&mO&vñwç qñvñl &yD tñDñtw&vñl vy&ñ;
aew, ? usæmivñv, ðorm;awv qñvñl &w, ? 'g&çywñvme& ðññ tm;aumifv, ? vñxñvñveñpñ tvñpñ
w, ? olwñvñxññ 'ðausñfom;awvñ wñul pñvññ raumifbt? 'gñwñqñzñwñçuf çxm;wm 'g ðw&m;blayñ
vursvã&xñ, Amqñ xñwmy? a':atmif&çpñul rðquã&vñ usñfom;awv tygt Oif wññf&çfom; açñfaçmif
awñul v\$wã;zñwñ usæmivñ vy&ñ;aewm çñAm;wñ qEñ&çif vursvã&xñ;ygvñ ajmivññ ç&çawmh
'vñqñif xñwmygñ b, Eñçg xñ&rvãwñif ar;w, f v, ðorm;aw&v? tñMñolwñul usæmif rxñibñaygñm?
'vñvç ðivñul xñay;vññ, M’

“wç&vñ vursvã&xñ olwv ul ðy ajmwñv? wç&vñ usæmivñ rifuEññvñul t&çvñf
um;< ðvif um;zñw? roçbñwñ tçk owñf&çñ ygvñwñ tç&çawmñS yñ&vñwñ pñvDipm;ovñy? oem;vñ
oem;w, ? a&çvñf vñ&vñwçg jzpnñwñ wñf&çumifãxmufvñ axmubñv, ðwñ 'g=umifñwñvñxñwñwñ
tñMñ ajmwñ?”

aygñwññrñS vñxqEN vursvãumubñ_ tajctæta=umif a' oçñvOD ajmijyoñ:jcif zplygon?



jynbk qEñvññ vursvã&xñl (8) aomif&y &ñ

7/atmivñvñ/2006

a':atmif&çpñul ç&ç&çfOD/ rifuEññES f aumifom;açñfaçmifawv tygt Oif Eññf&ç;
tuoðom;tm;vñv\$wã;&ç jynbk qEñvñwñv vursvã&xñl (8) aomif&y &çjzpn&çumif (88)
rðquã&vñ;sm; tze&çajmijyon? wç&vñ, ðorm;wñ vursvã&xñlorm;S 4if&çvñvñpñomru

rsvylwifelygwawulygazmfay;ca=umif o&ygn?, ckljynb&abmxm;qENt pptf r&eqENyKvñES hywbuil
, ae@aemuifqñ tajctae rsm;t m; ujr at;ES h uñ si f vñ s, cklñ ajm jyoñ; ygn?

"jynb&v&byditsiwlqElyñemp jynb&v&bowlyñ tckrññ rñe, rñ q&ñif'bowifutñum;wmeñ
v, brm;aw&u ow&u yditsi w, f qlydawnht qlykvmwit w&ñ t j ð ð & ð ð vñ li, ð w&u aeydawnht vlyay;&w, ?
usaemñ w&paumuñ w&aeñ iyl vl(200) avmuñ ul&w, ? t j ð t w&ñ usaemñ w&ñ t awmñ Orfom wmayñ ð ow&u
vub&;aw&e&Z, m;aw&e&t uñ tscyd xñ wmyñ a&Zy&ñ vñ ac:w, ? rñ e, fa&Zy&ñ u v, brm;aw&u
toñum;wmeñ wifolwñ molw& t uñ tscyd a&;wm? t i r w e f o w ð ð y g w, ? 'Mñ ow&ñ vñ v, brm;aw&u ow&u
jynb&aw&t rsm;juð&ñ, f qlywm v l u s a e m ñ w, ð uñ w, ? t c k o w ð ð i f b, ð v m u x ð v l y x m; v l q ð w m h e m r n /
tazem r n / r s v y l w i f e l y g w / & ð / v u r s v l u s a e m ñ w y p e r w b l y l y ð j y n p ð ð x ð x m; w m u l a w & y g w, ? b m y j z p z p f
' ð e & m u a e y d a w m h (8 8) a u s m i f o m; r s m; & ð u ð ð m; ' D a & Z y & ð ð & ð f o w u l u s a e m ñ c o u s; y g w, f q l w i t a = u m i f
ajmcsiygw, ? t v m; w y l a n m i a v; y i w ð o k w ð p w ð t j b u u j y n b a w & u l o w ð y d i t s i w, f q l w m u l
t q l y k v m y g w, ? t j ð v r s m; u l u s a e m ñ w a u s Z i w i y g w, ð t w w E ð i q ð y ð e t m i f v l y a e y g w, ? p m y g
t a = u m i f t & m u l w i t y m ð i f u s a e m ñ w z e f e ð w w l u f c a y; a e y g w, ? z e f e ð q u b g ð y d a w m h, E ð i y g w, ? v u b &; e ð
a&; y d a w m h v l x ð E ð i y g w, ?"

"' ð e u o w i f u l w i v j y n h e q z p w, ð y ð o w i f u l w i v j y n h e q z p a e w i t c g u s a w m h u s a e m ñ w e n ð t u l
a r m i E s a w G t m; v ð u b & m; o ð ð / a u s m i f w u l w b a w G & ð v, ? ' ð v l j y n b a w & v l b & m; o ð ð / a u s m i f w u l w m a w G
& ð v, ? t j g r e u y l l r ð u s a e m ñ w a w & u u ð i q i f v u r s v l x ð y d a w m h ' l u a e e m; w i t a e e u s a e m ñ w u x m; x m; w, ?
' ð a w m i f s v u r s v l x ð r, f q l y ð z e f a w f a w m u a v ð u f v m a e y g w, ? ' ð a w m i f s r e u y l l f a v; r ð v l y m l u f w m u l j a o m i f
E ð ð x m i ð a v m u f j y e w u l w, ð y ð t j ð x h v l u s a e m ñ w e m r n j u ð y k ð w a w G t a e e ð a j m & r, q & ð i f o m, m O w ð
p e f p e f E ð ð w l p m a & q & m r j u d a w G O ð ð b q ð w l p m a & q & m u d a w G E ð i ð ð & e, l y, f x l u q & i f o c i t w i j r v l ð y k ð v r ð a w G
y g y g w, ? a e m u l w c g O ð ð a O w w l O ð a x j r i h t p & ð v h y k ð v j u d a w & v l y g u y g w, ? a e m u l w c g b e f j u ð b a q G t p & ð v h
E ð i ð ð & e, l y, r ð ð w c ð u ð o z m a w m f a w m r m; r m; & ð v h y k ð v j r w j u d a w & v l y g y g w, ? t v m; w y l w c ð v c ð
b e f j u ð a u s m i f w l u a w G q & i f v l t u l e m ð e y g a y ð O ð Z i f a w f q & m a w m f a w G v u r s v l x ð u y g w, ? w c ð v l
p h v & q u o t; m w a & & m t & e, ð w & u z e f q u f y ð a j m y g w, ? z e f t & q & i f r ð f a y g u l y c u l l t p & ð v t j l e, b u f a w & v l
t u l e m ð v u r s v l x ð a e y y g ð t u r f z i f t m; j z i h t j l e, l o u u ' ð e @ w & u f x u l l (1 2 0 0) a u s m i f w u l y g w, ? ' ð e @
j y e t s y ð a j m r, q & i f v u r s v l x ð w i t a & t w u l u r a e u (6 3 0 0 0) / ' ð e a r e u y l l f e a a e y l l p m & i f a & m u l w m v m q & i f
t m; v ð a y g i f (1 2 0 0 0) & ð y g ð (7) a o m i f c ð & ð ð ð; y ð ð a j m v ð & y g w, ?"

(88) rñqufausmifom; rsm; t z e s u j r a t; E s h u ñ s i f v ñ a j m j y o ñ; j c i i j z p l y g n?

tpo

awmifukw tzk clyfS(88) ausmifom; acjfaqmifsm; ulliyelwvay; &efawmifqñ

7/atmukwbm/2006

(88) rñqufausmifom; acjfaqmifri fuEñ ft ygt Oifausmifom; (5) Oðtm; tjreqlñ jyelwvay; &efawmif
ukwñe, ftrñom; ' ð l u a & p t z e s y u e t z u l a w m i f q u l l u y g w, ? y ð w l (4) & u b e u j y k v j o n f a w m i f u k w ñ e, f
y ð e v y w l t p n i t a 0; r s, c k l ð a w m i f q u l l u j c i j z p l y g n? x ð t j y i f t p n i t a 0; w ð i t z e s y i t y g t O i f c & ð ð ð;
jynb& rsm; t m; t m % m y l l r s m; r s w & m; v l y a e o n h t a y: u e f u l p m w i a &; u p p a u s m i f o m; r s m; v s v a j r m u a &; t w u l
v u r s v a &; x ð a &; u p p r s m; u l l a q f a E ð q ð z w ð h a = u m i f o & y g w, ? 4 i f t a j c t a e E s h y w b o u t y ð a w m i f u k w ñ e, f
p n i t z ð i f o c i v a r m i f r s, c k l ð a j m j y y g n?

"v&ñw(25) &u&e(9) vyñfwelutelu, w&elut(18) EðajrmufEðjwvñh&e uñ; a&mutuw, ?
awmifukwñe, ð jynb&v&wawmfuñ pm; v s f o l a u s m i l l y g w, f r m e a t m i r ñ e, ð jynb&v&wawmfuñ pm; v s f

Obocfarmif ygv, ? telu, &, i (3) a, muobn;w, ? tJrn um;*wlu um;vurSvfa&mitwbluü (3) a, muqhwmh(2) aomife#waxmiayñ tJ(2) aomif (1) axmif tjiif wa, muü(500) usEfeë(1500) xyay;&w, ? tceDpou awmifw, aygem? tJlawmifwhe&mrñ telu, lu olwqLuae ai&vut&&=umif jzwylfayñ tJgullawmifw, ? awmifwitcguawmh olwlu ray;bl? ray;wit wlu=umih tJpbywbuü pnfrurfrivlyxlvlyenft & r [lwbe? tJl'ai&=u;aumutlv m rvlyoihrvlyxluwh tvlyaygem? waerñ um; [m (10) pñ (12) plavmuf xluæw, ? xluwitcgrñ um;wpñrñ c&ðonif ta, muif (50) ygv, ? a, muif (50) ygvawmhwaeeüolu aiG(4-5-6) aomifavmuf pm&ifr&ð tifr&ð t p&xme wckt aeeë 'lvlawmifcæw, i qlvawmh telu, lvlu r)utublayñ tJgullw&m;Oif ufeülp may;xm;w, ? tpnif ta0; qñzwtsube' lueeü &lyv&uf jzpwlvlu=umihreufzerñ ay;r, ? pmelywlu (006pnf uo) tJrn (4) &uæaeæeüeülp may;r, ? 'gtpnif ta0; qñzweayñ aemuücsuü (88) rñquæusimom; rifuEñfwü uluüwü ubx;=uG / uylk&wü rfrqpxm;wmebywbuü awmifwlvte, i pntuyü ueülv, aygem? tjreql jyelv\$ay;zeawmifq=umif qñ jzwf w, faygem?"

awmifwlvte, fylv\$ay;wftpnif ta0; tajctaeEshywbuü pnif tzeiföciw&rmi . ajymjycsufjzpf ypnf



jynbqElyvny vufswa&xlob (1) oëfaum&

7/atmulbm/2006

a':atmiqefpunnf ObcefxeFO/ rifuEñf tygtOifEñf&& ; tuöfom;rm; v\$wvay;&ef qElyvnywüf vufswa&xlob(1)oëfaumobn;ya=umif (88) aumifom;rm;rsajmygn? raect xaumut&&bnfuvfswaygf (8) aomifelyg &æyü, aeaw&uxrhnyif(4) aomif&&lv, lvæumifom;acjfaqmifwöjzpboluratr;rsajmygn? 4if tajct aer;Eshywbuü ulrat;rs, ckvlajmyjygn?

"Daeü (4) aomif (2) axmifavmufwülv, ? rxr aeævfeü uæmiwlu Signature Campaign twülpm&üawü t uelvjzelay;xm;w, fav? 'æeü e, lvvmwlv [mawü rm;w, ? e, lu jyeDipjyvm;yü e, lu jyeDifvmwlt ay;rñ 'lueeüw&uxüü(4) aomifaumf wülvmw, ayñ tm;vlpplaygf (1) oëfaumobn;yaayñ"

t"lvvufswa&xlonfrte, fsm;ullvni 4ifrs ckvlquvufajmyjygn?

"t pnyjwülvmwte, favkrñ raeü aemuqñOifvmwmu pajym&&if [öw/yöbtyülv rñif t p&vhe, aygiplyy? wcte, favlvzefqufyü r&ao;v\$vsfawmifcvmv/&ygv, ?"

T vufswa&xlv vy&n;rnñ UNA ac: nll wvæom wlvf&ifom;vrv&rm; r [mrdwft zë tygtOif jynfvüfwlvf&ifom; tiftm;prsm;Esh'lvæa&pDt iftm;pk tm;vrvsyüif vufswa&xlvvfr, i [k (88) rñquæusimom;wöjzpboluratr;rs wquüvnfajmyjygn;cygn?



(88) rñquæusimom;rm;ullv\$wvay;&ef Og;ift zlu awmifqll

8/atmulbm/2006

rifuEñES huüüDt tygtOifyclonhit ywlvöfzfrqð&onfaumifom;acjfaqmif(5) ODES lvte cöht a&; vy&n;ol Öjriat;wülvcsutsvijyelv\$wvay;&eft wülv Og;ieñf&&;orm;juDrñ;tz&Sawmifqvllygn? Ouü ocibefaz vufsvxüxm;wht yzölay;pmwapmiüülv&vryfs;juöefa&\$xlv, aeawülv&lvay;yü , ckvl awmifqvlwlv jzpygv, ? 4ifay;pmwüfrifuEñf uluüwü/ ubx;=uG / rifaZ, sm/ uylk&cdponh aumifom;acjfaqmifrm;onif tuöfaxmifxlvöf cucüurfwrfjciüü jzwöf&æyü jzpnöht wülv

xyr zrf oi la=umif; Og&iEñ z&S axmu fyxm; ygw, ? x&Eñ tjiif ausmifom; acgifaqmifsm; tygt Oif Eñ fi h&; tuofom; tm; v&uul csu csif jye v\$way; &ef awmif q&k m; ygon? x&Eñ tjiif vu&Eñ fi h&; / pbyñ; a&; / v&ra&; t=uyft wnfsm; t w&uf ppft p&w&uf v&w&wm Oe&Eñ=umif Eñ fi h&=uyft wnfsm; tm; ajz&S f&zt w&uf t z&Eñ s yft ygt Oif w&fi f&i f&om; acgifaqmifsm; ES&aw&q&h&q&Ga E&a&; t jref q&h vlyz&vnt Og&iEñ z&S w&u w&efawmif q&k m; ygon? 4ifpm ES&hyw boufyd qub&G far jref onht cgausmifom; acgifaqmifsm; tm; rw&m; zrf q&xm; a=umif , kjcifa=umih jye v\$way; &ef pma&; awmif q&h jicijzpa=umif Og&iEñ fi h&; orm;) u& w O&Dzpbñ ocit&Eñ x&Eñ fr&S, ck&h ajm jyxm; ygon?

"Eñ aqmiz&h v&h pmrs&aw&G u&i awmh bbw&Eñ t u&ef v&w&lyia&; y&awmh x&w&v&uf =uwm? t r&Eñ uawmh rw&m; p&Eñ sufy? 'guoubuñ h&w&Eñ n&G& tsufñ wa, mu&vav ow&Eñ r&csi w&brsm; &&v&Eñ' g&Eñ v&lywvm? NLD u bmylnmy? t j&g&aw&G ausmifom; u&u&u&w&ri fu&Eñ w&h&Eñ, bñ; w, f&bm v&lyw, ? t j&M&oabmrs&aw&G a0z&Eñ m; w, ? t r&Eñ uawmh t jyp&Eñ i&awmh zrfay&Eñ t jyp&Eñ b&Eñ oubur&h&emif u&if t r&g&i&Eñ f&at mif q&h v&h oabmrs&Eñ' g&Eñ r&Eñ roif&awmif u&w&Eñ? v&aw&G ajymaewmu&h a&S&ulu NLD t w&of a&; r&S; w&Eñ q&Eñ E&pa, mu&f t&Eñ v&w&Eñ f&w, f& t&Eñ r&Eñ bmr&S&aw&G awmh aemu&awmif r&S O&h f& x&u&ae y&awmh op&Eñ E&Eñ z&aw&Eñ h&Eñ b&Eñ e&Eñ y&w&ouf v&h r&Eñ, p&aq; Og& aw&Eñ, q&Eñ y&awmh Z&v&aw&Eñ y&awmh Z&v&w&Eñ m; o&u&du , y&awmh a&xmi&Eñ v&uf v&w&aw&G&Eñ v&my?"

Og&iEñ fi h&; orm;) u& ocit&Eñ x&Eñ f& ajm jyxm; jzplyw, ?



vix&Eñ y&v&h ausvufsm; y& vuf&w&Eñ x&Eñ

8 / atmu&w&Eñ / 2006

a':at mif q&Eñ p&unf O&Eñ x&Eñ f&O&v rifu&Eñ ES&h ausmifom; acgifaqmifsm; tygt Oif Eñ fi h&; tuofom; rsm; tm; v&way; &eft w&uf jyn&Eñ q&Eñ y&v&h rsm; &Eñ u&Eñ b&Eñ t jcm; r&Eñ q&Eñ rsm; w&Eñ bmrub&Eñ ausvuf&awm&Eñ rsm; t x&Eñ y&Eñ Eñ m&u&Eñ ae y&Eñ zpa=umif (88) ausmifom; acgifaqmif u&Eñ si&Eñ r&Eñ S&ajmygon? rae&Eñ x&Eñ daumuf h&Eñ v&w&vuf&w&Eñ y&Eñ f (1) o&Eñ faum&Eñ Eñ y&Eñ w&Eñ vuf&w&Eñ w&Eñ a0; v&Eñ b&Eñ, fsm; t x&Eñ a&Eñ m&Eñ e&Eñ jcifa=umih aumuf Eñ Eñ y&Eñ f&Eñ vuf&w&Eñ rsm; jyer&Eñ a0; on&Eñ ta=umif u&Eñ u&Eñ si&Eñ r&Eñ S& t ck&Eñ h&Eñ jym jyygon?

"&y&aus&aw&Eñ qifwm/ &h&aw&Eñ x&Eñ qifwm t j&u Report u jyer&Eñ w&w&aw&G&Eñ v, ? t ck&awmh pm&Eñ u&aw&G u y&Eñ x&Eñ u&Eñ; y&awmh t&Eñ u jyer&Eñ aumu&Eñ h&Eñ a0; b&Eñ jzpaew, ? r&Eñ, f&aw&Eñ y&awmh &h&aw&Eñ t x&Eñ qifwm u&Eñ v&aw&Eñ rsm; wmu ausvuf&aw&G u rsm; wmu&Eñ?"

x&Eñ tjiif rau&w&Eñ f&om, m O&w&Eñ r&Eñ S&h {&m O&w&Eñ v&Eñ f& [olw&Eñ r&Eñ S&aumuf Eñ Eñ bñ&Eñ vuf&w&Eñ rsm; v&may; &ek&Eñ a0; a=umif o&Eñ ygon?



White Expression ac: t jzla&mi&azm jycsu&f vly&Eñ; r_

8 / atmu&w&Eñ / 2006

t jzla&mi&azm jycsu&f White Expression v&Eñ r&Eñ n&ay; xm; on&Eñ v&Eñ Eñ; r&w&Eñ u&Eñ t mu&w&Eñ mv (10) &u&Eñ e&Eñ S& ausmifom; acgifaqmif rifu&Eñ fi. t ouf (44) E&Eñ jyn&Eñ h&Eñ ar&Eñ ae&Eñ a t mu&w&Eñ mv (18) &u&Eñ ae&Eñ x&Eñ (88) r&Eñ q&Eñ fausmifom; t z&Eñ S O&Eñ aqmif y&Eñ v&Eñ y&Eñ; r&Eñ jzplyw, M&Eñ ausmifom; acgifaqmif w O&Eñ jzplyw u&Eñ r&Eñ a t; u 'Ab&Eñ u&Eñ ajm jyxm; ygon? t jzla&mi&azm jycsu&f v&Eñ r&Eñ n&ay; &on&Eñ ta=umif &Eñ i&Eñ r&Eñ on&Eñ f&Eñ t qu&Eñ qu&Eñ u&Eñ f&Eñ p&Eñ e&Eñ cu&Eñ on&Eñ ausmifom; x&Eñ jzplyw on&Eñ h&Eñ p&Eñ v&Eñ x&Eñ m; u&Eñ u&Eñ p&Eñ m; jy&Eñ y&Eñ Oya' abmif t w&Eñ fr&S jyn&Eñ b&Eñ q&Eñ Eñ u&Eñ azm&Eñ x&Eñ v&Eñ jyo&Eñ jcijzpbñ f&Eñ k u&Eñ r&Eñ a t; r&Eñ S&Eñ f&Eñ ygon?

"orñfp0fquiwav#urñ usaemw@ausiñom;aw[m uli ushpéew, / tepemckiw, / 'a&@
aemiñawm@aemiñawm;uDrñ;&@tarull usaemw@ quctyD (1988) cEprñvlausiñom;aw[m rñyckay:rñ
usa&muñmwñorñifay;wm0eaw@kayebñamixrñchyd tck/jreñmEñiñ&@tuyitwnñaw@kayjvnzñt wñf
usaemw@ m trñom;a&;wm0eaw@kayuxrñaqmñaw, / usaemw@ñom;w, / jzlpñiw, / usaemw@reñmEñiñ
jynbñjynbñom;aw[m &ñom;w, / jzlpñiw, / trñom;jyevñnbñjrwñ&;ull vñm;awmñfww, / qñvñt csuñul
ay:vñpñcsiñvñy? jynbñqEñt pñft rñeñul usaemw@xñwazñmñw? 'uñpññ vñaw@t wñfñt"r
abñmñuñçñxññ obñfyñawmñat mñcññfwmñsñ [pñcññfwmñsñ usaemw@vñyñawmñ r [kwñbñ? tñ
awmñusaemw@vñyñyñ [m Oya' t wñfu jzlpñiw, /"

vyññ;rñumv t wñfññ axmñcññt m;ay;obaw@ull tñzla&mñf t uñaw@wñuzññpññfñrññ&@ññrñwññqEñul
azmñxñwñyozññul / wñulñwñfñx m;ygw, /

"jynbñaw@iñfñcsñfñ&;ull vñm;wñbñaw@t m;vñ trñom; jyevñnbñjrwñ&;ull vñm;wñbñaw@t m;vñ
vñ' lñut 00 vñvñjrmñtññwñbñl t m;vñmñyñpññçññyñx m;ygw, / tñ jzljzñeñt uñuñwñyñgñ) uñulñvñt uñwñvññyñgñ, /
wññyñjzñpñzñpñpñyñus, / jzñpñzñpñ/cyEñfñEñfñ tñzñ yñwñpñEñfñEñfñvñ; t uñjzñpñzñpñ t uñeññyñgñ, / jynbñaw@t uñyñt wñfñ
jzñpñpñwññvñyñyñrññulñ usaemw@ññiñuñobññ;rññ jzñpñiw, / usaemw@vñyñyñrññ [m vñxñm; xñññ &ñfñeññwñzñuñ
usaemw@ull &ñfñmñvñmñuñwññ tñ ajctñ aerññaw@usaemw@zñeñwñobññ;rññ r [kwñbñ? 'uñvñyñyñrññaw@ m usaemw@ñ
rouñqñññbññqññvñmñulñ tñclñwññfñ usaemñ &ñfñfñvñfñvñfñ ajmñx m;csñfyñgñ, / pññfñeññrññeññuvñEññ;eñ
ausñiñom;aw@ m pññfñrññfñyñgñ, / pññfñrññfñwññ [mñulñ usaemw@ññyñçññfñvñmñyñgñ"

'uñyññ;rñulñat mñuñwñbñmv(10) &uñfñS (18) &uñfñuññfñuñEññfñ. arñae@xñd, cñvññowñfñvññjñcññfñonñ
wññfñt m; jizññfññfñuñEññfñuññyññwñmñjzñpñiw, / mñvñulññrñat; uñ ajmñyñçñyñgn?

"(88) tñ a&;awmñññtñ a=umññ ajmñr, / qññifñ ausñiñom;acññfñaqmññfñuññfñuñEññfñ. tñcññfñu< uñ usaemw@ñ
arñazmñuññyñawmññajmñvññyñpññ? uññfñuñEññfñtñ a=umññfñuññajmñuññjymñ&rññ jzñpñyñgñ, / tññ awmñuññfñuñEññfñrññwñññtñ cññfññ
uññfñuñEññfñuññ ðm; usaemññ wñññññ usaemw@ñ eññ(18) &uññeññ uññfñuñEññfñ arñae@uññquññvññfñaqmññwñbñabñmvñ
ouñññ&mñyñgñ, / uññfñuñEññfñuññ tñxñjñyñçñññwññuñpññvññyñgñ, / yññkññvññ&;qññeññvññ r [kwñyñgñ bññ uññfñuñEññfñ orññfññ
pññeññvññcññwññvññyññvññyññyññaw@uññJay:vññçññiññ&ññ;apññcsiññvññmñ jzñpñyñgñ, /"

jynñyñEññññtñ obññuññ&mñuññe=uwñññññuññ&pñññtññfñt m; pñaw@uññlñ tñzla&mñfñvññyññ;rññwññfyññpññfñuzñññrñat; uñ
wñulñwñfñajmñqññbññ;ygw, /



t zrfñqñcññacññfñaqmññrñm;t wñulñ tar&ñuñefñpñayññfñ vñyññ;rñ_

8 / at mñuñwñbñm / 2006

a':at mñiqñfñpñuññeññEññññ&; t uññfñom;aw@vñvñjrmñuññ&; / t zrfñqñcññausññfñ om;acññfñaqmññrñm;/
wññfññfñom;acññfñaqmññrñm; vñvñjrmñuññ&; t wñulñ tar&ñuñefñyññ axmññpñwññfñ a&mñuññ&ñeññññjñreññm'ññuññ&pñ
tññfñt m;pññm; yñayññfñyññ tñxñ vñyññ;rñwñpññyññuññe, / ña, mññfññeññuññkññvññor*Xmñeññçññyñññ&ññvññfñ, / ae@usññfyññyññkññvññyñññfññ [k
oññyñgn? , ae@yññkññvññyñññññ tñxñvñyññ;rñuññ a':at mñiqñfñpñuññeññEññññ&; jñreññmññjynñvññwññjrmñuñññ&;
Eñññññvññmñvññyññ;rññ;raumññwññuññ Oññaqmññjññkññvññyñññjzñpñyññ tñxñvñyññ;rññññxññjñmñjñm; tñpñtñpññrñm;uññOD [eññvññfññS, cñvññ
ajmñyñçñyñgn?

"tñxñvñyññ;rñ, /ñtñpñtñpññuññjynñwññfñññ&ñewññññtñ uññausññfñom;acññfñaqmññfñaw@vñyññ;rññ;aeññwññvññçññEññyññkñññ
vññfññvññaw@ñuññmññcñññewññmññvñññjññuññqññxñmññcññwñññ tñaeñññ&m/ urñññuññkññvññor*Xmñeññçññyññññ ayññfñyññawmññ
a':at mñiqñfñpñuññeññEññññ&; t uññfñaw@vñvñjrmñuñññ&; / t zrfñqñcññausññfñom; acññfñaqmññfñaw@vñvñjrmñuñññ&; /
t zrfñqñcññwñññfññfñom; acññfñaqmññfñaw@vñvñjrmñuñññ&; t wñulñuññkññvññor*Xññwññfññ&;rññ;csññyññqññuññomñawññ&;yññawmñññyññ, /

usaemwul wlvEñi h&t uofom; Owplwulvuxy/ ajcusifawfñOwr, / oJullaw&wylawmhvlyr, ?
aemuf'a :atmiqefpkun t uofuswñ" ;mwylwGjycefaw&vlyr, ? ylawmhwa&vkaufaumbaw&e
wlvlyDifobsiawGqlur, ?"

(2004) cEprspwibonf(3) Eplwmtwof c&D&Sncvuyf t pmi wclqElyyponfaumf wlvly&ñ; r_wav#uf
ylaygyfDifobsm; t m; vlv' l'uae@t xlvly&ñ; r_wlvfyDifurnht aumif OD[e lvif r Squlvubjymjcygon?

" 'Dee@t xlv t pDtpOf w&yft aee@a' :atmiqefpkun e jrejmjyni vly&ñ; r&abmawf t pmi wclwlvh
&abmawf aemuf&D&Sncvuyf wlvh&abmawf t m; vlv (3) Eplwmtwof plylawmhvlyf mclwlvaw&w/ aemuf t pmi wclh
qElyyDifobsm' guivmci pefwlvbvlwlv/ ja&mu&aygye, la, muu nD t ulw&v m=urinyf wce&xlw ylv euf&v l
zD&efrñ&D&ewh usaemwul nD t ul&abmawf wlvce&v n/ w ylv eufvlyr, ? usewlvawlv vlv t m; ay; uygv, ?"

OD[e lvif ajymjyc; ci jzplygon? a' :atmiqefpkun ES h jrejmjyni vlv ajrmut& Eñi lvum
vly&ñ; raumf wlv ylv bonf puwlvbm v (4) & uae@p wlv bonf (36) & uum t pmi wclqElyylywlv t crf t em; ul
vmrñht *f@e@t muwlvbm v (11) & ufae@v fusi jylvlyrñ jzpaumi v n/ o& ygon?



ES/vom; t m; rme f(88) rñquif ausifom; rsm; t zEñ t xlvofcñ acgfaqmifsm; . ylvlyvñ

8 / atmulwlvbm / 2006

ES/vom; t m; rme f aomw&S rsm; ci Asm;/ trñom; jyelvni oif rwa&t wlv ul fust rzuf
aqmi&v aeonh (88) rñquif ausifom; acgfaqmif (5) a, muft m; t m%mylv rsm; ac; , b&lvof x m; onif rñ
, cql&if wyw&usni &D&lyyD vlv rsm; u aw&svlvlyyD aet fawf S rlvlvvywlv ac: aqmifob; c; ci fyf
aemuf lvlv wlv r_ qly t urzuzf/ azmuf rsm; rjz p&ef ac; , pp&aq; aejcif ygv. Aavmi f(Av) ajymi f(v) ajymq; ci f v
aomw&S lvlv t odyf , cklv Aavmi f(Av) ajym yD aemu&u wlv e, py&amuf ausifom; a[mif rsm; ES h
tquft oG lvly qly_ zelv D&ef jynlv G jynlv tquft oG i vly aeonh[qlyD ajymi f vlv pyp; ci f v n/ t
m; vlv odyv rñ? xlv t m%mylv rsm; buf S t m%mylv r qebn h atmulwlv usonh vly&yf t jyk r rsm;
aumif v n/ (88) rñquif ausifom; rsm; t zEñ S OD p vly aqmi aeonh jynlv b&abmxm; t p p t r&ef qElyv lv rñ
wlv h lv lv S t vlv pl jynlv rsm; OD i oef vuv sv f a& xlv ae ujcif[lv ajym vñ f r&lv e lyv rñ? aomw&S rsm;
ci Asm;/ wu, fawm lv, cklv t m%mylv r qeb l t m%mylv rsm; . rw& ; xlv of x m; w m ul che&w lv ausifom; acg f
aqmif rsm; onf vlv & p p acg faqmif rsm; xuf t ouft &G ft&/ t rsm; juD i, fumi f i, Eñ lygon? o lv om f v n/ f
wlv jyn ES h vlv t ay: x m; & bñ h apwem arwlv w&w/ t em* wlv Eñ h lv wlv ES h rñ quib p rsm; . p f&v \$ w ay; qyr_
ponh t & m rsm; onf t Eñ rñ t p p t & m & m om v e lygon f[ajym vñ f aomw&S rsm; vlv h urn f[k , l q r ygon?
4if; wlv l q cuf rsm; b, f&v mu x d r&lv e bon h ul aomw&S lv lv om ru jynlv jynlv om; t m; vlv o& p vlv bñ h
qEñ ES h ' D t ywlv r p yD xlv of cñ ausifom; acg faqmif rsm; ES h (88) rñquif ausifom; rsm; t zEñ ylv ly v rsm;/
4if wlv jzw b e r l 4if wlv ay; qyr rsm; ul ES/vom; t m; rme f t p D t p Of t jz p f xlv v \$ h ay; oñ; rñ jz p lygon?
aomw&S rsm; ci Asm;/ E p & Sñ r w&w; ax m i t c h k m; & m r S jyelv n lv wlv ajr mu f mu w n f u (88) rñquif ausifom;
rsm; t zEñ & ylv n t subon f i t f c r f on t e n f ES h t rñ om; jyelv n lv oif r wa& / ' D l u a & p D ul ajymi f a& ; y g
4if wlv e p e m c u f e m u s n f c u r s m; ul wlv wlv y g r # z G ajym j c i f rñ r & bñ h wlv jyn f aumi f p m; a& t wlv f
a& faumuf t Eñ & t rñ om; ' D l u a & p D t z E y l wlv f i f om; t z E rsm; ES h p p t p l wlv p p y a q f a E t aj z & v u e f z p lygon?
Orfen f p & m aumi f on f rñ , cklv r % j y O D ! G v f t o d t r s v j y & r , h acg faqmif rsm; ul t urzuzobrm; vlv lv
qly vlv b rsm; vlv lv e t z jyelum; a& ; O e f u D Eñ o lv u a O c h p m e , Z i f o r m; rsm; r S azm jyc; ci f jz p lygon?

" up p & g p l Asm/ t l g u usaemf em; v n f x m; w m u b, m lv S ' p u m; v l w v u l v u b o i r c l b ? ' D e & m rñ
z r f q D c k m; & wlv ausifom; acg faqmi f aw G wa, mu c s i f & e u m < l u f v m a v; a w G ajym jyc s i f v, A S O y r m -
u l i f u Eñ h ul usaemwlv pajym rñ ay f Asm? ul i f u Eñ h [m q l w & i f a b m v l y u n h v o l t m; ay; wlv o i f u

yðitðr&wlvmuull
ow&, H#om'

tJav; ou a&;clvm/ tJDa&;clvmav;ull vlyfDawmh ou tJav;ull tajcctyDawmh tJ oðsifav;
wyffa&;w, byð tJDoðsifa&;wh tcefnuwnfu vlvwmawmfrsm;rm;u &xm;uae jyevmvht cæf t vlyf
orm;awlu t jyevmvht cæf i suluav;awlu yslvmvht cæf t uðfcefxu vluawmh t rrye&ao;bl? tJ
tcefn ou

' t rryeæf t rryeæf cæf qifac:/ i suluav;awG tyvvef0if' t blu ce 'a0;clvhwæ&m awfawm&if
tajz&n/ yðitðr&wlvmuull ow&, H#om'

tJpmav;u ou a&;w, ? ou tJlua&;/ usæmiu 'buuæyDawmh olvefrn om;a&yijullav;eð
cnyDawmh usæmiu toluawmh rus, blayðv? tJ eð usæmiu 'h&rzm ullyDawmh wbyDawmh
tJav;eð qluwm/ tJlvh; aecluwml/ tJav;ull usæmyeDawmh ow&wm? aomf [kvfyð yðitðr&wh
avmuull ow&, H#omqlvm/ æmiib, fwmrsvl b, bðs rjulluygapeð tckv rjullapcsi bl? usæmiu
rjullcsi bl/ b, bðsvl rjullcsi bl? 'grðaw&v/ rjzðapcsi fawmb? tJ Dpvlutav;&w, / tJ Dpvlutav; &&ifeð
omJ ow&wmeð usæmiu avmh tJav;avmh yðitðr&wh vlvmuull ow& csi fuw, i qlvm trsvlv&avmh
'ðav;avmh b, Mhc:rvl pvlxfrn 'bðsifuav;uavmh oðfxm;zhæumifw, ? usæmpvlxfrn xiclvmayð
tawmh ajymæ&ifeð oluavmh yðitðr&wh vlvmuull jye&muuf oð;&jyeivmayð tJg tJg [[mAsn
&xm;ohlrvæ yDawmh &xm;ohl 0-oolv;awG -um;wh t cgrn usæmh nbu;uð arñiæewht cæf ullem&ð
tJ rñ bmpvlutayguvl robl? tJ vvefu tJ DtxluæyDawmh pèpwif qlifwðulul usæmiu -um;&w, /
tawmh i rðæavmh pèpwif qlifoluvl usæmiu qlul twilfom; -um;&w, ? -um;æ&wh pèpwif qlifoh
em;axmi&if/ ou oðsifwyf pvlut&w, lvhtolav; xnbay;ygvlou? urxbl/ -um;ovlbm tolknh
-unuplævmh æmuif ullem&ð rðæavmh tycæf a&muobn;avmh qufqa&wmlayð 'ðayr, h tJ D t cæu
'lvyl &oavmuif tolv;eð a&;w, Að æmuivæ@reuluavmh wcyex yDawmh 'bðsifoh jyeð-uw, ?
ab;vawlv em;axmi fuw, ? tJ rñ wfarñiæw&u;u r0H& acgijylvm pmom;uayðnem?

'wfarñiæw&u;u r0H& acgijylvm/ ai Oefaomlv m cæfðh vita&miizm/ cæf eð clværmifon;wh
wilful&xm;/ oðjy;vrfrn yiyeEft&n/ oufyif-urf-urf < luvkvg n t cg e&ðt ræf ulcuk luvwðh vðjyð
vm vm wmh'gvmlveð wmwvm wmwmh'lvveve? tJg tJDoðsifav;vl ob&;ao;w, / < wlv&urfvrvhmayg''



OðsiEñ H&;orm;)uðrm;u acgifaqmif (5) Oðuljyev&vay;&ef pma&;awmifqil

9/atmuvlbm/2006

rifuEñ/ ulu;uð tygt0ifaumifom; (5) Oðulcsutsijyev&vay;&ef yðcbnhpææe atmuvlbm
(7) &uæ@æpEñH&csyfrs;)uð oefæ&ð OðsiEñ H&;orm;)uðrm; tzh&spma&; awmifqilulygn?, ckvl
awmifqilcifon(3) &ufumonh, æ&detzburst a=umifjyeum;r_r&h; a=umif&oygn? OðsiEñ
Eñ fi h&;om;rm;)uð. ay;pmxwðf (88) rðquæumifom;acgifaqmifrm;t m; tJrefv&vay;&efEñ h
vul&ðt -uyftwnfrsm;rs v&væjrmu&eft wul awcqlhaEg ajz&sf-u&rñjzpa=umif wlvvæfxm;ygpn?
, ckvpma&;om; a&;q&onh&n&G tsulu OðsiEñ H&;orm;)uð wðjzpolocitæxæfrs, ckHajymjygpn?

"&n&G tsuluavmh aumifom;awgt æeæ axmi xfrn (14-15) Eðf æclæyDawmh bmrst -urfrzuf
'r lua&ð&ð; twulawcqlhaEguyg trðom;jyevnbygfpnfa&; twulawcqlhaEguygqil)awmifaewmy/
aumifom; (5) a, mufrzfvluw, qlawmh usæmiu wplurwrfw ajymvwmu OðwiOðwð
a':atmifqefpkunlv Oðcæfx&fOðwð a' guivmoef-i rfwð a' guivmar0ifjrihvð a' guivmaZmfri&armi f

owifpm&S{vity} (88) aumi{om;rs;Eshywbubnhar;c&f;sm;ull t ajzay;Eljci f&B

9/atmulwlm/2006

(88) r&qufausmi{om;rs;tz@Sri{uEñ/rifaZ, sm/ullu{u/v/uhX;uG f uyl{uclw(5) ODES hywbubnhar
owifaxmu{rs; tar;uletz Oe{u{D AM{f;S;clyausmqefrSrv{fwwfajzq{b;ch=umif trnrzm{vblowif
pme, Ziform;rs; tajymt& o&ygn? anmiEp{yif trd{om;n{vmcEshywbubl raeu jykvlyc{onh
owifpm&S{vity}w{f rifuEñ{w(5) ODES hywbubnharowifaxmu{rs; ar;jret{c;itqlygn? t{jpr&Bif
jyefv{way;rnif [k AM{f;S;clyausmqefrSajymc{a=umifo&ygn? v{jur{sm;rsaw@sil ac:of;ji{f qlyD , ckd
jyeb&mu{ra&mu{a{o;a=umif tar;ulw{mh etz Oe{u{DrSwp{wv&mjyefrajzEl{c{a=umif qlygn? (88) r&quf
ausmi{om;rs;tz@S vly{aeonh vxbabmxm; tppft r&f qE{ykv{ñ vufsvi aumuc{a{eonhit ay:ullvnf
owifaxmu{w{DrSar;jret{c{onfo&ygn? 4ifar;c&f{u{lvnf AM{f;S;clyausmqef w{p{wv&mrSrajzEl{c{b{v{u{ñ w{ll
wub&mut{b{onhowifaxmu{f w{DrSajmygn? 4ifitw{uf owif pm&S{vity}w{f{u{a0a0qmqm azmjyz
! \$f{um;av{&v{h AM{f;S;clyausmqefonf raeu jykvlyc{onhyul_ t{jnfit p{rxn{b{p{nef{um;c{a=umif
a{u;rn{bwifpmw{ul w{mOe{c{w{DrS ' A{b{u{ñ ajymjyof;rygn? 4ifowif{rs;twn{jyEñ &ef etz owifEsh
jyefum;a&Oe{u{D&M{u{qu{b; far;jret{c{a{om{vnf w{mOe{c{h{ajzq{r{n{bl r&B;yg

tpo

Elifihauspma&q&m aA' iq&m rifot{u{t itpeaxmi{y zrfq{Dxm;

9/atmulwlm/2006

owifaxmu{fyofrem;uyajy; ae{jn{awm{j{u{onf(2)Ep{y{c{t, f rifa{jymif rifu{v&f{rnif [ka [majymc{onh
Elifihauspma&q&mEsh aA' iq&m)u{drifot{u{letz tm%my{l{rsm;u t itpeaxmi{w{f zrfq{Dxm;onf
[q{bn{owif{rs; x{u{ay;aejgn? etzppf t p{& Elifihauspma&q&mEsh aA' iq&m)u{drifot{u{zrfq{D
t u{ofc{xm;onf [kt u{of axmi{e{p{y{onh to{it o{irswq{ib{ygn? v{e{w{v{uyl{f{urS t itpeaxmi{ul
of;ra{mu{fy} axmi{Di{p{maw{e{b{w{DrS, ckw{h{jymjygv, ?

"b, iw{e{u a&mu{vmw, f{w{vm tw{t usawm{r{ob? us trd{om;u{hxmi{Di{p{m of;aw{awm{h
of h{axmi{ul{a&mu{vmw, M{h{ajmw, ? o{et o{it o{if u{v{l trsm;}u{dyav?"

'bwif r{e{ue{a=umif u{lvnf Elifiha&; t u{of{rs; u{h{apmu{b&f{u{a&; to{if r{su{w{iv{v{f{S, ckw{h{jymjygn?
"y{d{w{it yw{u axmi{Di{p{mowif t u{awm{hra&mu{a{o;b? axmi{xl{u{a&mu{vmw ' dvyw{ft w{f r{f{yl
a&mu{vmw, h{jmw, ? aocsmjgv, ? axmi{xl{vlv{v{r [kw{b{e{awm{hr{ajymb? v{r{f;p&m{v{l t a=umif r&B{?"

q&m)u{drifot{fzrfq{Dr t a=umif u{eluf t u{of o{p{DxmEsh A [t t u{of o{p{D Xmeu{h{qu{b; far;jret{&mr{f
t u{of o{p{D XmerSajz=um; &efji if q{lyD A [t t u{of o{p{D Xmerfir_o{ro{o;b{v{h{ajzq{h{uygv, ? q&m)u{drifot{f m
(8) av;v{h t a&awm{j{umvw{e{f u{v{zrfq{D x{e{of o{f c{B;zygn?

tpo

tjzla{mi{vy&f;rl t m;vlygu&ef (88) aumi{om;rs; wLu{w{e{f

9/atmulwlm/2006

reu{jzelpwif{rn{h tjzla{mi{fz{mjy{csuft rnfay;xm;onf vy{&f;rl u{daxmu{c{h onhit aeEsh
&h{om;jzlpif r{et r&w&m; jrwe{h{ow{ll / p{p{f{onf trd{om; jyefv{n{b{ihjrw{b&; u{ll v{lv{m;awmi{w{ow{ll f
tjzla{mif t u{DrSm; Ow{fuz{h(88)r&qufausmi{om;rs;tz@' Uae@w{Luw{e{f v{Luygv, ? ' dvy{&f;rl u{drifuEñ &B
(44) Ep{bjr{mufar{ae{jz{p{w{it ckw (18) &u{a{et x{dvy{a{qmifof;r, M{w{v(88) r&qufausmi{om;rs;tz@S u{f{r{at;rs
, ckw{S{fjyxm;yggn?

rle, &f;xdqifylawmh vlaygif (20) avmufygv, bqlvm 'Dph owift&q&if rawmfvqayg 'g rawmfvq rjzpEñlwh t ajctaeu 'Dñ ay:aevm?"

'AbD? ? bnjzpmvufywf-rle, f itm%myl fawu uDifuluH Sa&Gyd tckvlt rbqizrf qDw, fixiygv?

"ouaumi fom;aw[mulltm;]ulrmeiwuf Oñif Oefuhlvwm olw&ersurlef usp&/ olw&t wufrsurlef usp&m jzprñayg?"

'AbD? ? (88) rñqufaumi fom;aw&evy&ñ;ru Oay' cñazmu&m a&mu&ev&t m%myl fawu raus rey jzpaewmvm;?

"vñOr [kwiygot? 'Dph Oya' cñazmu&fcif vñO r&fygot? vlawu rñqEñul xkw&azmfv, ? 'Dñ xkw&azmfvlt wufv&w&m;OifEñif fawmukomk if/jynbm&xlaomuk if bmr&ypf us&v&fwm r&ñ? apmum;wmv r&ñ? Oya' a=umift& wcr&ypf_rajmublv&u&emw&t f&ñjriygv, ?"

t z&kyowifES h yefum;a&t z&DifOD^m%Difular;jrefcñijzpygn?



jynbm&xm; (88) rñqufaumi fom;rm;. tjla&mi&azmfy rwñfaygifyDif

10/atm uivbm / 2006

, ae@pwibnñ(88) rñqufaumi fom;rm;t z& tjla&mi&azmfyrull axmubnñt aeES h wEñif ñvñ ae&mt EñvfvjuMi, /cav;rus&t tjla&mit uDm;Owqif&e=uy[&euf&rE ñv;/ppulif/yçlES fraw&ñt m;rS 'AbDñajymygn? t&ifqñ rñawm&euf&svix. t ajctaeuñem;qifun&atmiyq

"vlawu yñdawnh tjla&mi&f Owfvmw, ñjriygv, ? awm&awm&rm;rm;uñyñdawnh Owfvmw, ñvñ u&em&sup&ñjri&e&w, ? (100) rñ (90) avmuDwív, ? tpuwnfu Owív, ñajymcsi wñbvñajymayg 'ayrñ u&em&ñe@xufunñvñawmh t u&em&ñ tjlaw&e&trm;juD aw&e&w, ?"

"u&em&u&awmh raeu ay;xm;wñw&ñuav; xñxm;w, ? tjla&mi&f wñw&ñuav; ay;xm;w, ? t j&v; xñxm;ygw, ?" t z&kyjynb&ul pm;v\$ fOD[ebmjri&ijzpygv, ? rE ñv; rñvñvñ&ñc&ñsi p&v&=umif 'ñae@tjla&mi&ñ&vñif]ud zñvñf oñ;çlygv, ñvñ rñt z&kyDifwODu tckñajymygv, ? "urwñ&apscñt oñ;rñ t us& tjla&mi&f Owív&awm ur&, / urt uñD&, f Eñ&ñ, mu&pvñ tjla&mi&f Owív& oñ;=uygv, ? apscñk a&mu&awmh vñv&w&t m;vñawm&awm&rm;rm; tjla&mi&f w&w&xm;=uw, / tjla&mi&f vñ&ñ;re&w&bu&ñvñawu =um;=um;csif uñpOw&u&awmh wmy? tjla&mi&f yw&bu&ñvñw&Dif m;wñu wtm;rm;w, ? bnjzpmv&v&ñawmh ulñifu&ñl wñ(16) Eñ]ud axmi&ñ&ñ ae&ñyD tckñt jyi&ñ (11) vylae&ao;w, f yey&ñdawnh stckñt wñf x&ñu a&mu&ñ;w, bqlvmñv&w&t m;vñu wtm;çpm;ae&w, ? t Eñfusi&ñdawnh tckñvñy&ñwmybñvñdawnh çpm;ae&vñ vñwñf vñw&Ow&uygv, ? apscñk oñ;ae&ñvñw&ñu&ñvñvñ]udoli, bñ vñuñ vñwñ vñi, f itm;vñ [m tjla&mi&f w&t m;pkOw&xm;=uygv, ?"

rE ñv;rñ t ajcaeyg rE ñv;rñ swub&ñu&umi fom; wODuvnñ oluñ wñfu rifu&ñf. ar&ae&mu&ñwñt x&ñu&ñuñf tjla&mi&f uDw&ñ;rñ jzpv&ñoli, tsifrsm;uDw&ñ&efow&ñy;aeonñt a&umif tckñajymygn?

"u&em&f Owív, ? 'ñae@rñ&ñvñu&ñ;awmh vñw&ñuav; ay;xm;w, ? w&ñv&w&ñar;awm&ñar;ao;w, ? rOwñvñu&ñbma=umif rOwñvñvñbmnñ? w&ñv&w&ñ rob&ñv? a&'D ñem;raxmi&ñu&awm&ñ a&'D ñem;awm&ñvñ olaw&ñu&awmh Ow&uygv, ? reuf&ñerñ pwp&ñu&ñvñw&ñ, ? 'ñae&awmh w&ñyDwív, ? u&em&ñ row&ñl (3-4) a, mu&ñuñ ñae&ajymy vñuñv, ? olw&ñ&ñae&ñu&ñw&ñ, ñajmw, ?"

rE ñv;rñ Saumi fom;wOD ajymy oñ;wmyg yçtwñf x&ñu t ajctaeuñ lquf&ñufem;qifun&atmiyq

"anmi&ñv;yi&ñe, rñqñif ñae@uñ utp tjla&mi&ñv;e&ñuñv, ñyqñ Tñu p&ñu&ñ;ñdawnh vñf x&ñu a&mu&ñw&ñe&ñsuf&ñf rñ tjzOw&xm;w&aw&ñ&ñv, ? olw&ñu uñ ñu&ñ&ñawmh bmvñy&ñv&ñawmh

"usaemwvawwv vursvixlxm;wm &w, ? trsm;u) xlxm;w, ? olwv jyeawmh wufvmao;bl? b, favmufxlxm;vbqvm uaeat xpm&ifu wufvmao;bl? wcthe&mawv awmvjpm&uawfay;vuvw, ? yxrwcpay;w, ? ravmublvixyfyvm, fuw, ? un&wm wufvufuav;awmh&fayd vlvvm;vm; xhuwmayd"

"tckurwvufwv tust tjlzlv wctvovuf Owaeyd wctv/Oxlyftjzl/ &ixltjzl/ wctv/ uvptjzl tm;vvlolaqmi&eygv, ? urwpa&'d Hem;axmiwv wvif aema0;wv RFA wvBBC tJv em;axmiwv vuvw, ? uñ hitopw"mwv wvif tm;v vvy&ae;eygv, ?"

uñfwlvurS vixlxmucit_ t ajctaejzpygon? tvm;wlyifT vqmr_ t ajct aerm;tm; jynfa&'d rsvqih-um; o&onhit wlv w&wv-jreime, pyf *s, h*gi'a' orsjreim t vlyform;rm;omru pprxra[mifrm;yg tm;wuba&m vursvix&efpvtqElyijy-ua-umifodygon? 4if t ajct aeESlywvubv d a'ochulebnlvODrS, ckv&ajmijygon?

"a&'d u em;axmiw, fav? DVB/ RFA wvBBC wv em;axmiw(vawmh)u wvifowif&aw, ? &awmh 'rñv/vursvawmublv &ifaumi frñvq/vawmh olwv awfae-uw, ? usaem u a&muobñ;awmh olwv/ tJrñ t ulevv vursvixw, ? wctv/ olwvpu&v mchpyd vursvix&z&apmi&e-uw, wv usaem vlvuamv lvawmhit ulevv cubsif vursvif xhuw, ? tcktm;vñ rñ cel&fac(300) aum&avmu&w, ? vursvixw lvawm&awmif wufu, ? wctv/ vursvixw vlt xñ pplyvxtst-iftpm;, hvawmh rñ plyn;a& vmvlylvawgygov vlv pplyvxluae wy&aj;wlvaw&lygv, ? tjzla&mif vvy&ruawmhrae&awmh awm&awmrm;rm; Owfuw, ? a&'d Hem;axmiw lvawv tjzla&mif t Owft pm;awv lvOwfuw, ? aemv wlv tjzla&mif t Owft pm;awv lv t ulevv O, hvawmhit vlyform;awv um;xñ vlvz&, ?"

(88) rñquif ausmifom;acjfaqmif rifuElyft ygt Oifaumifom;rm; vsv&jrmua&t wlv wElylv rñ jynbaw& axmucit m;ay;jcif oauw tjzla&mif t uDwqif_ t ajct ae jzpygon? tjzla&mif t uDwvixrS rb, h-umif t jrwlwEly O wqia&e-uw mvbqvm u&efulewublv/ausmifom;wOD tckv&Sijyob;ygw, ?

"tjzlvawv t a-umif t &ifuawmh usaemlv/ausmifom;awv mjlpi&w, ? olwv lvu&lvz&ufub& wctv/ vlylvw, ? vlylv&efolv/axmif xñ E&S rñrm; ae&w, ? ae&v yjevsvvmw, ? tckvcv olwv rciaw&it&uae q&kwob;uyelyd tJd q&kwob;wmv lv usaemlv rlvvm;bl? tm;v lv uñ 'ausmifom;awv r [wlv? vlvawv rciaw&it&ku q&kwob;ovlv usaemlv lv wctv u&if' vlypep q& %u wctv u&if rciaw&it&kuuae q&kwob;ck t rñ tJd q&kwob;' %awv lv usaemlv rciawv q&Elyzmxlv lv tae&tust tjlzlv wv u wmyd"

tjzla&mif t uDwqif &on& & tsvwvubv d &efulewublv/ausmifom;wOD. ajmijycajzpygon?

tpo

qElylv vursvix&xlv wuk up&ol 2 Oduv t rqi&rfqcl k&wvfywvOD ajm

11 / atmulvbm / 2006

ylwlv rñ rñ, f t z&v Diu Di f uES h aZm x&efv wv t m; trqif rzi&clbrm;onf vuywef rñ, f ju&ñ k& rñ; oejrwpES h oelaZm Di f wv jzpa-umif t rñ rñzmv lv rñ, f &wvfywvODrS 'lv lv ajmijygon? (88) rñquif ausmifom;rm; t z&SOD) aqmif u&beonh jynb&qElylv wv rñ rñ, f a&ojAm &v wv &v lv wlv vursvif a&xlv onhit ay: c lv ju& t m%mylv it rñ; rS rem vlv jzpcly& a-umifodygon? a&ojAm &v wv vursvix&xlv; vlv qm lv lv rzi&cl; Elylv # f Elylv jcm; avlv ma&c&dpOf vlv lv ay; r, qlyd vuywef ju&lv ajm lv onf k qlygon? 4if t wlv ju&lv pñ k& rñ; oejrwpES h oelaZm Di f wv E&DDrS O&aqmif yd trqi&rfqcl-umif t rñ rñzmv lv &wvfywv rS 'lv lv ajmijyob; ygon? rsvjribu&o rñ;uvnf

uDiFuWwE Epa, muWu juWEsh &S trqif zrqDcljciFuW a0zeaeuygn? rsufribuaoaw&S wa, mur&ijriaw&onfsm;uW, ckW jyeajmjyygn?

“uaemf vuJefwefblvmut a&muWwlt c&uawmh uaem&epra0;r&n&Ww a, muWu tom; jzljzlyg vli, aygV? aemuWwa, muFokufi, lwoli, fwa, muFayg tJDvEpa, muWuW&WvJ(10) a, muWvmuf &W, ? t&yfom;uWvJ(3-4) a, muWaygV? tJDvli, Epa, muWuW 0fif&awmh oWw tWaw&W&S=UW, ? c%av;v&uam& &naz&awWlt xU t&yDwe&Wu 'Wn c&bmitsm aw&ygD q&Wawmh atmWLuW, ? o'Wlt atmWLuWlt t&ef&nyl t&n&ic&awWlt xU vli, lwa, muWu uaemWwlt rw&S; trqif&awmh zrfawm y&q&Wawmh atmWLuW, ? 'g&uam&e&Sfn jzplvmaem? atmW&Wlt c&fn &aw&W tJDvli, Epa, muWuW oWw ac: o&n;=UW, ?”

x&W uDiFuWw&Wlt zrfom; yD r&e&S; . a0zef ajm&q&f&S;Esh ywbuWl vnf 4if rsufribuao&S , ckW ajmjyof&n; ygn?

“blvwx&n ua&awWlt v&aw&J &naz&awWlt x&n ygvli v&w&W, muWu t&yDwlt&yfom;e&v&w&W, muF [m]uWlt&u pnf< &e&S; jzplw, lwli juWlt&e&S; Epa, muFjzplwli o&fjrw&ple& o&e&ZmOif q&Wvmvlygw, lwli aemuW Epa&U&avmuW&uawmh vuJef wef&W&Wltaps0, fvacu&f a&muW&W, ? uaemf vuWu&n&q&Wlt&f&n x&Wlwm ayg. x&WlWltc&g&S uaem&e&Wwlt rlv&aq&G &Wuy&w&W, muWu b&ajmjv&b&Ww [&Wu blvwx&Sfn t&z&f&W&Wv&Epa, muWuW rln&W a&o&JAm&S&W Oif&W&Wv&e&Zm&e&f&v&w&Wv&e&Wjzplw, lwli tJDv&aw&W n&W t&Z&f&aw&G jzplw, lwli Oif&W u&Ww avmif&upm;y&f&e&W aygV? o&e&W Wlygvli a&Zm&e&f&v&w&Wv&Wv&W uav;u&Ww ajcc&W&e&W tr&Z&f&W, &W&W uaemWlt ajmjygyw, ? t&J&f&Wif&W v&Wu&n&q&Wlt&f&n ab;uem;axmi&awWlt v&w&W, muWu b&ajmjv&b&Ww &, uu oWw ou&otjz&e&W&f, ? &W&Wmu oWw &n&r, / r&n&ic&f&n oWwlt fow&Wwmi&f t&n&ic&r&f&Wlt t&ck&W &W r&n&be&W juWlt&e&S; u Oif&Wawmh &Ww, q&Wv [m w&S;en&v&rf ru&e&W wribuWlt trqif&Wmyg q&Wawmh a0zeae =UW, ?”

rln&W&W, f t&Z&f&Wif vli, EpaOD trqif zrqD&lonitay: rsufribuao wOD ajmjyof&n;jcityg



(88) ausnifom;acjfaqmifsm; zrqD&ul&cuif Esh&W;Epa&OejuD a0zef

11 / atmuWw&W / 2006

et&z&S&f&uEsh&ausnifom;acjfaqmifsm;t&m; zrqD&W&Jc&f&on&f Esh&W&Wum. z&t&m;u&W&awmi&f&q&W&W&Wlt j&ci&f&z&pa&um&if csu&br&W&Esh&f Esh&W;Epa&OejuD t&v&u&Z&W&f g b&e&f&W&S 'A&B&W&Wlt t&ck&W ajm&=um;v&Wlygn?

“ausnifom;aw&W&Wlt zrqD&W&Wv&W [m etz [m z&E&W&Wlt p&e&Wjzplw, f q&Wv Oe&W&Wv&Wmyg? Esh&W&Wumu t&ck&Wuy&Wlt z&t&m;ay; z&v&Wt ygyw, ? j&ref&mt D&W&ap&D v&y&&n; ob&W&Wlt t&ck&Wuy&Wlt axmu&ht&W;ay; z&v&Wlygw, ?”

csuEsh&W&Wlt a&muW&W&e&onh 'A&B&W&Wlt&aw&Wom; O&ic&f&arm&D&f&Esh&aw&W&W&W&W ar;j&ref&ce&f&W&f t&v&u&Z&W&f g b&e&f&W&S, ck&W ajm&om&n;jcif jzpygn? x&Wt jyif a':atmi&q&e&f&un&f v&W&W&W&W&W&e&f&t&W&Wlt ju&W±ae&=um&if , ck&W xy&f&H ajm&=um; o&n; ygn?

“uaemW&W&Wlt or&W&W [mi&f Am;u&Wvuf [m&A&W v&u&x&u&Ww&n&f&u j&ref&mt a&W&Wlt axmu&ht&W;ay;v&Wwmyg uaemW&Wlt lwli vli a':atmi&q&e&f&un&f &e&u&er&n aw&e&W&W&Wlt&W&Wlt rar&Esh&ao;ygo? a':atmi&q&e&f&un&f v&W&W&W&W&W&W&W j&ref&mjynf 'D&W&ap&D&W&W csu&f&P&W&W t&W&W&W&Wlt ju&W±o&n;r&n&yg”

x&Wt jyif j&ref&mjynf&om; p&W&f&W&W&W&W&Wlt w&e&S&W&Wlt atmi&f&W&W&W&W&W&W jz&W&W&W&W&W&W&W csuEsh&W;Epa&OejuD t&v&u&Z&W&f g b&e&f&W&S 'A&B&W&Wlt ar;j&ref&ce&f&W&f ajm&=um;o&n;ygn? csuEsh&W;Epa&OejuD usi&fy&e&onh z&W&f (2000) ac: ur&h&f&f&f&e&S&W&W; n&D&W&Wlt wu&W&mu&Wv&W=uo&n&h ur&n&W&W&W&W&Wlt v&e&t&W&W&W&Wlt a&W; v&y&&n;orm;u&Wv&nf rifu&W&Wlt tygt Oif Esh&W&W; tu&O&f om;t&m;v&W jye&v&W&W&W&W&W&W&W et&zu&W xy&f&H awmi&f&q&W&W&Wlygw, ? rifu&W&Wlt zrqD&W&W&W&W&W&W&Wlt uae'g OejuD&W&W [mi&f r&P&e&W&W&W&W&W et&z&W; , ck&W a0z&e&W&W ygn?

*"lel[ez&Dqk &&km;wh rifuEliMlyk'k'vrsuull zrfqDvLulvm[m tirwerfn Orfentp& m jzplygv, ? *lel[ez&D[m urbh vlet c&hita&; a=unpmpwrf a&;om;&mrn yDpictbl jzplygv, ? 'Dvlyk'k'vrsuull zrfqDvLulvm rifuEliMlyk'eivnrf zrfqDvLulvm[m pvlvysup&mv jzpbvll Orfentp&mv l aumifygv, ?"

uae'g OejuDc&lyb[mifr&ajym=um;o&h;icijzplygn? rav;&h; v\$vwawmft rwi Zm[pft A&M[if uvvnfetzuil , ckvll aOzek vws vilygon?

"'zrfqDravLul usaemlv< vcsygv, ? 'Dvly&vawLul usaemlv< vcsygv, ? Eli fi ha&; tuDofom;awLul v\$vway; z& usaemlv ar#n vilygv, ? 'g'yl E&DDE&zuf , kunr&Dd aqfaEfn< E&lv &rfiny?"

z&rf (2000) wu&muivmol aemuivOjzpbnhi jrefmjynf& m ukvor*~vlet c&hita&; pbrfoa[mif rprvm, E&H l uvmuawmh

"'luDp[m tirwerfn Orfentp& m jzplygv, ? vlet c&hita&; pbrppaq;oltjzpl wmOef, bawlef (1995-96) c&E&u tipegaxmifn usaem rifuEli&vawLul vilygv, ? t l uwnfu o&v&erma&;u o&yraumif vsvmr& tckvcg xyftzrfc&awmh usaemlyD p&rtDrfenf&ygv, ?"

csuEliiWof usifyaeonh z&rf (2000) e& ywboull csuEliiWof a&mu&eonh 'A&B&Difawmion; O&ci&armiDifukvlnf quob& h&r;jrefxm;ygn?

"z&rf (2000) t pnfitaO;u& csuEliiH orlva[mif Am;uvuif[mAMf olu O&aqmifyD pvlyiwm? pvlyiwmuawmh (1997) c&E&fn pvlyiwm? 'E&f&q& if (10) juDfajmuf t pnfitaO; jzplw, ? t"lu aqfaE&vwmuawmh urbh)udr&h jy\ emawG trsm;)ud &&uw, ? ae&mvllirfn 'jy\ emu& ajz&sfz& t w&ul Eli fi ha&;orm;a[mifaw& tawfac:ynm&sfaw& pma&;q&mw&Lul vm-yD playji:y&awmh enfvrf&h=uum?"

'A&B&D?? O&ci&armiDife&csuEliiHcm;a&;OejuDw&vawLul jrefc&erfn csuft p&u jrefmht a&;u& twwEliq& axmuctb&h;r, M& ajymo&h;wm =um;&ygv, ? csuft p&u tck Oa&myor*~ tz&Dif jzplvm-y&Dawmh Oa&myEli fi h&um;r&na& m jrefmjynfta&; y&D axmuctb&vmz& olw& vlyo&h;r, M& o&vm;?

"tjg ar;ygv, ? oluawmh csuEliiH ae&lu olw& pvl'gv& &mt& olw& vmOe&v, M& c±w, ? olw& uefrlep fep&atmurfn &w&lefu 'Mvly' 'D&lu&pD&Eli fi h&ulaw& olw& 'D&lu&pD&v&h;r;ru& t m;ay; axmuctb&h&it w&ul v&vly& & vmw& t aumif 'p&umih tck&erfn jye&univ&ulawmh jrefmjynf[m tz&E&y&v&w&Eli fi H ppft m %m&sf&epf jzplw&Eli fi H 'gtjiy&u& orlw Am;uvuif[mAMf u& l w&luawmif a':atmif&ep&univ&ul av;pm;y&awmh Eib, Mvq&atmif tx&u& t m;ay; axmuctb&h& y& k'v&v& jzplw&it w&ul csu&v&Eli fi h&v& csuft p& w&ckv&uawmh jrefmjynf& p&e& ywbouivm&if tD, b&h&fny&jzpzp& urbhukvor*&fn y&jzpzp& ae&mvllirfn olw&uawmh ajymq&bn;z& t pO&bih&v&, b&lv&u&u& ajymo&h;ygv, ? O&yrmq&ly&p& ukvor*~ tax&ax&h&v&mc&h&h v&ct&v& E&fy&v&av&mu&u jrefmht p&u& emrn&e& x&v&v&zm&O&z&efo&h;wm csuEliiHcm;a&;OejuDyl &ygv, ? csuEliiHcm;a&;OejuDul 'be&yl usaemul xyly&awmh aoc&majmyygv, ? t j g&h jrefm t p&u& aOze&v, ? 'D&lu&pD& v&h;r;ru& axmuct& h& m;ay;r, b&lv& ae&mr&h&awmh olw&er&h& ul faw&ep&u&csu&e& if y&D vmw&it w&ul ae&mvllirfn vlyo&h;r, M& ajymyv, ?"

tpo

aem&O&e&h&h&mu&f jrefm&rs; . vy&h;r_

12 / atmuivbm / 2006

aem&O&Eli fi h&v&v& a&mu&e&onh jrefm&h&lu&pD& t ift m;p&ks;E&h& aumifom;ac&g&f& acqim&f&rs; v&v&ajrmuf a&;t w&ul v&ur&sv&f&rs;p&aqmif aumuct&e&yD &wh&ur&sv&f&rs;u& l aem&O& t p&u&. ukvor*~x&h& ay;y&v&h&h&h& f[k o&ygn? x&h& j yif uey&faum&w&ac: bm;rm;t z&u& (88) r&u&qu&busmifom; ac&g&fa&mi&aw&G O&aqmify&v&ly&b aeoniv&x&lq&E&h&umuctb&h& ay: taxmuft y&h&jzpap&e&f &n&G f z&bn&f&x&m;icif[q&lygn? rae&v&nf t if&wm euft&v&v& f aqfaE&fy&v&ck&j&v&ly&v&h&u&umif aum&rw&it z&Dif rauo&at;r&Sajmygn? 4ifaqfaE&fy&v&bn&f& aumifom;

"tjzluawmh vlawmawmfrsm; rsm; Owfuw, ? wclwv l wu, l uE E E p o u b u f O w i w m v l & l v m u l ?
& l w m h u a e m i w l t a & ; t m t w l u f w u, f p w p w e m a z m o e f y l a w m h O w i w m e f c & w m a w m h c u f v, ? O w i w m a w m h
y l r m ; v m w m a w l a w e v, ? u a e m i w l u l i w l m t v l y l y & i f p u r v l y f a w m h a y w m a y d a y & i f J r w w E l l b o ? t u d t j z l
O w i w l v m y ? t u a w m h e n f e n f a w m h t m ; e m p & m a u m i f a w m a y d v ? t J l v l O w i w l v l y e u w m a y d r m ; w, f r m ; w, f
w c l e q l i f p y l u s, l a v m w, ? u a e m i w l u l t w n j y k s u f v m, l a o ; w, ? ' g e a m j z p l v m ; a y d p y l u s, l a v ;
O w i w m y l a w m h v m a & m t j z l a m i f [k w f m ; ? [k w f y g w, ? ' g a y r h w & m ; r o i a o ; b l a y d u a e m i w l u l O w i f a u s e y l w m a y d
t J l v l w a, m u l e v a, m u f t a j m t q h v ; a w G l & l v, ? p w d i p m ; r & l v, ? u a e m i f & s f & s f a j m & i f v w l l u t c d p h
v r f a y : x l u f q E l l j y & l w r, l a y d ' g a y r h t c k l t j z l a m i O w i w, ? v u f r s w l x l w, l q l v m u j y n f o l v l
t E w m, l u i f y d a w m h j y n b o m l u E l l i w h E l l i h & ; v r f a u m i f w c l q l w m h j y n b a w l u v l a u a u s e y e y e o l w l
t E w m, l u i f r e f o w l t c g u a w m h O l l f y d a w m h y l l r a w G t r m ; u d & l y g w, ?"

awmiw(f)u(r)te, itz&yDiufutmiuESfa&e&csmif-te, itz&yDpnitz&oiODvriwE&DDajmijyof; jci f
jzplyon? awmiw(f)u(r)te s vli, E&DDuvnf olw&tjzla&mi&azmjycsu f vy&&n; rull axmucbnt aeES h
ulif uE l l i. arfae@, ckv (18) & u&e@ xdtjzla&mi f Ow l q i r n f t a u m i f , c k v l a j m i j y u y p o n ?

"u a e m i w l u v l i, l y l f q l w m h w l S y l O w i w m y ? (2) & u & l y g y d u a e m i w l t a e e a u m i f o m ; b O v l
j z w o e f c h u a w m h ' t j z l a m i u j z l p i w l p l v x m ; u l l j y w l a b m y g ?"

"u a e m i t w l f x l u p y l u s, l v l t j z l O w l x m ; y g w, ? t a y : u & s y t u l v l t j z l O w l x m ; y g w, ? (9) & u & e @
a v m u l u w n f u p O w l x m ; w m y g t p t q l (18) & u & e @ o w r f i y g & n & G t s u l u a w m h o l w l a w l a u m i f a u m i f r e f e e e
j y e l v s w l m a t m i f u a e m i w l t r m ; j y n b o e t w l q E l l y k w l t a e e l O w a y ; w l o a b m y g ?"

awmiw(f)u(r)te vli, E&DD jzplyon? yciw l l f ' l u D D r l e v G f 4 i f v y & n ; r u l l a x m u c h t m ; a y ; e f t w l u f
t u d t j z l r & l o ; o n f o r m ; u a w m i f t o p O, t s y y d O w q i b e u a u m i f a ' o c h t z e y d i w O D r s t c k l a j m i j y p o n ?

"O w l u y g w, ? t j z l u l t r m ; p k O w l u w, ? p d w l w l o l a w G w a, m u l e v a, m u f a w m h
t x m u a v ; a w G y d a w m h O w l v, ? u l l i t c s i f c s i f u a w m h w r i u l u O w l v, ? w c l e q l i f t j z l r & l w l & l v, ? t m ; c s i f
a j y ; O, f u w, ? c s y f u w, ? O w l u w, ? t r m ; p l u O w l v, ? v u l v l v u p m ; v l O w l v, ? a e m u l q l y w l v f
q l u l u m ; o r m ; u t p r w w E l l i v l p y l u s, f t j z l a v ; a w l O w l v, ? t J l v l t l a w m h & l v m a y d w l q l f b m r s y w m p y l u s, f t j z l
p w p f v u a v ; a w G q l u m ; o r m ; a w G l O w l u / o h ; u w m & l v, ? w w E l l i w l b u a w m h v n i u w l v u l w l v u & s f
t J l v l O w l u w, ? a w m a w m f r s m ; r s m ; a w e v, ? w c l e u a w m h l ' b w i f r o b l a y d t c k s o w l b u a w m h l ' a e a v m u f S
t o l t o e f O, f u / O w l u w m a w & l v, ? (10) & u & e @ p O w l v, l q l v m a w m h w c l e u r o b l a y d a e m u l y l l q u p y r t S
t J q l w l v l O w l r f a y d q l y d a w m h O w l u w, l a v ?"

' l u D D r l e s j y n b o r m ; / t j z l a m i a z m j y c s u f v y & n ; t a y : a x m u c h t _ t a j c t a e t a u m i f t z e y l v i, f u l l i r i f
a j m i j y o f ; j c i f j z p l y o n ?



vixkarwll&yctsuft & qEJyKvñ vufswx&uif wywxylwll

12 / a t m u l v b m / 2006

jynbvxkw&yvml arwll&yctsuft & E l l i h & ; t u O f o m ; t m ; v l j y e l v s w a & ; E S l t r s l o m ; j y e l v n b i j r w a & ;
v l y & e j y n b l e q E J y K v ñ v u f s w a & ; x l y l u a e m u l x u l w y w l x y l v l x m ; a u m i f (88) r d q u f a u s m i f o m ; r s m ; t z e s a e @
a j m q l w l u y p o n ? v l x a c j f a q m i f a : a t m i q e f p u n f O l c e b e f O D r i f u E l l E S f a u s m i f o m ; a c j f a q m i f r m ; t y g t O i f
E l l i h & ; t u O f o m ; t m ; v l u l l v a y ; y d p p r e b o n i t r s l o m ; j y e l v n b i j r w a & ; v l y & e f q E J y K v ñ u l l, c k v (2) & u & e @
p w i f y l (16) & u & e @ v l f y d q l z h r v u o w r s w x m ; j c i f j z p l y o n ? o l y n l v r y r f q u b G h & ; c u t b n h ' o r m ; w G f

qifcsur& t jreql jyelvway;yg&f qElyk vufsva&;xlttygpnf qlydawmhatmurn trnf ae&ylyp/ vufsv&, fZ, m;u&lav;evlyay;xm;wmayf tlgtyjiluvaw&lxlv&w, ? Ellifcm;om;a&m/ bma&m/ nma&m t u&lvxlv&w, ? 'D&vJjrefmEllifhwEllifm tEzpatmifvly&ew, ?"

jynb&Elykvn y&ESjywbull utt bG; ßumfzwfyay;ofijcif jzplygn?



xlif&muif jrefmtvlyorm;rs;. qElykvn aumucth&Eñ tjzla&mi&ly&ñ;rs;.

13 / atmu&lvbm / 2006

zrfqDcl aumifom;acgifaqmi&rs;ES&Ellif&;t u&ofom;t m;v& v&v&ajrmu&â; vlxqElykvn aumucth r&Eñ tjzla&mi&ly&ñ;rull x&lf&Ellif&&muif jrefmtvlyorm;rs; vnf wuk up& y&f&ia=umif o&lygn? ul& l&sd p&f&on&haumifom;rs;ull pm&maxmuctbnit ae&Eñ ul& fit op&w&ES&ul& f 4ifvy&ñ;rull aqmi&ubej&icif jzpa=umif o&lygn? x&=umif jrefmtvlyorm;rs;q&S vufsv&f (8000) ce& aumuct&&ly&yl k v&dqma&; w&mo&f, bl ul&us&f&omi&rs, c&v& ajmygn?

"aw&lav&ml&udul us, fus, jyel&e& jzpa&ew, ßv? olw&e& owify&tsul t&q&f&if rae& na&exd av&mu&q&f&if 'D&ñ (8000) O&f&us&lav&mu&f &&e&y&D 'D&ñ vly&vmu b, ftz&et pnf&ul&S ul& pm;jy&ly&dawmh vly&vm r[w&b]? Armjyn&f&ñ 'D& jzpa&e&y&D ig&v&e&gul p&ly&dawmh vly&u&atmif q&ly&dawmh ul& p&v&v&e& ul& jyl&u&q&e&ul& f p&ly&dawmh vly&u&w&av? ae&v&ll&fa&e&v&ll&f vl (7) a, mu&f (8) a, mu&lav&mu&u t vly&orm;aw&G&reuf (8) em&D t vly&po&ñ;w< c&f&o&ñ;w, f ae&v&ni (12) em&D t vly&orm;aw&G& xri&f±em;w< c&f& o&ñ;w, ? na&e (6) em&D (7) em&D t vly&q&if&w< c&f& y&v&v&w< c&f&ul& o&ñ;w, ?"

x<tyjif aumifom;rs;t m; axmuctbn&bau&v&v tjzla&mit u&D&w&q&f&icif vy&ñ;rull vnf qu&v&uf v&h&q&mb&ñ;r&ñjzply&v (18) &u&ae&v&f us&mu&f&ñh ul&f&u&Ellif. ar&fa&e> w&lv&v&ni jy&ky&v&e&f p&D&oea=umif ul&us&f&omi&rs&ajmygn? t v&m;w&y&if x&lf&Ellif&H&raqmu&Eñ wy&tt < ll&w&lv&v&ni&puk H&Sjrefm t vly&orm;rs;ES&h e, p&y&f&u&o&ni p&ce&f&rs;q&D&S vufsv&f (5) a&omi&fa&us&ni aumuct&&e&y& jzpa=umif o&lygn? 4if&t&aj&t&ae&ul& vufsv&u&mu&ct&&; aum&f&w&f&S ul&h&v&f&u , c&v&ll& &S&f&jygn?

"raqmu&e& wy&tt < ll&x&f&v&v&h 'u&o&ni p&ce&f&aw&v& puk ll&w&G t vly&k ll&w&G t l&g&w&ul& aum&u&v&u&v&h t c&f& us&aw&mh t c&f&e& x&q&f&if (5) a&omi&f& aum&ly&v&v&ajmy&v&ly&v&, ? olw&e&' D&t&ay&:r&ñ p&v&f&t&m;xu&ber_b, ß&v&mu&f aw&v&v&q&f&if p&m&G&u&aw&ul& y&v&v&u&v&v& x&u&f ae&mw&v&f&u y&ly&dawmh aw&mi&f&w, f puk ll&w&v&v& aw&mi&f&w, ? yxray; xm;w&h c&v&rf&x&u&f y&ly&D aw&mi&fa&ew&mu&f aw&e&y&v&, ? olw&e& p&v&f&t&m;xu&ber_ aw&lav&mf&av; ju&dv, l&q&v&mu&f r&f&v&ly&v&, ?"

ul&h&v&f&icif jzplygn? jrefmtvlyorm;rs;t ae&e&v&ni 4ifvy&ñ;rull tjyn&it 0 axmuctbnit a&umif , c&v&ll& &iz&G&xm;yg&v&v?

"a':atmif&e&f&ekun&f rifu&Ellif&e& aumifom;acgifaqmi&aw&G t m;v&h&ul& v&v&v&ajrmu&f ap&csi&v&may&D vufsv&v&lx&v&mv&v& jyn&v&f&f&v&v&v& x&la&e&u&y&ay&D jyn&ly&u us&w&v&v&v&aw&G rx&Ellif&p&m ta&umif&v&l r&D&blay&D 'D&v&f& y&D&f&w< w&ul& us&ix&f&ñ t&r&f&ul& Or&f&om w, f y&v&v&jzply&v, f Ellif&&;ul& ul& lu t "u O&f&v&v&Ellif&ay&f&ñ 'D&v& wz&u&v&v&rf&u uh&w&h&t w&ul& Or&f&om w, ?"

"jyn&ya&mu&f jrefma&&ajmy&f t vly&orm;aw&G ta&e&e&u&aw&mh 'bu&f&u&ae wz&u&v&v&rf& axmuct&v, f t m;ay&w, ? w&ce&u ww&Ellif&ww&Ellif&ov&ll&O&w&u&w, ? w&ce&f&rw&w&Ellif&w&v&aw&G&u&aw&mh p&ly&us, ft op&v&aw&G 0, f&ly&dawmh O&w&u&w, ? us&em&v&v&O&w&v&, ? us&em&e&e&py&f&m r&v&aq&bl&il, c&f&if tay&g&it&oi&f&aw&v&v&O&w&u&yg&v, ? ww&Ellif&w&bu&u wz&u&v&v&rf&u 'D&v&u&a&p&h&&;r&ñ y&D&f&v&v&ly&ñ;c&f&h&w< w&ul& t r&ms;ju&D Or&f&omy&v&, ?"

x&lf&Ellif&&muif jrefmtvlyorm;rs;. axmucth&em;ay;r_ taj&t&ae jzplygn?



Jrefmynit Eb rSqEYVñ vufsvxñEñ tjzla&mi fazmjr_t tajtaersn;

14 / atmulwñ / 2006

t m%myñ rsm; rswm; jrplyñ rsm; jykvlybeaomñ jynbrsm;. yñi vufsvxñ rsm; rñ avmñ ur ofñ; bl yñvñ vma=umifom; aygn? aumifom; acjñ rsm; jykvlybeonñ xñqEN vufsva umuñ Eñ tjzla&mi fazm jycsuf vyñ; r_t ajcaeuñ quñ wifjyay; ygn?

" t uñ tjzla&mi f0wñ xñ; ygv, ? (10) & uñ eñ wñ fu p0wñ wñ yñ (18) & uñ eñ xñ d0wñ rñ yñ aumifom; av; awñ gawñ iñ qñ wñ mav tñ gaxñ muñ cñ wñ tñ aeeñ p0wñ wñ yñ awñ mñ wñ rsm; rsm; vñ xñ uñ ygv, ? tjzla&mi fawñ uñ lñ 0wñ wñ awñ ygv, ? tñ eñ wñ uñ wñ htñ rsm; jynbawñ vñ xñ lñ oñ iñ ygv, Mñ xñ iñ ygv, ? Oya' abñ mñ xñ uñ at; at; crñ crñ vñ yñ wñ tñ wñ uñ axñ mñ rñ vñ tñ um) uñ eñ yñ lawñ mñ hñ wñ vñ tñ epemñ cñ yñ lawñ mñ jñ zñ lñ pñ iñ pñ eñ vñ wñ yñ vñ &ñ &ñ om; om; eñ v? tñ gñ umñ iñ vñ uñ svñ xñ wñ axñ muñ cñ bñ iñ ygv, Mñ rñ bñ wa, muñ vñ lñ jñ iñ xñ rñ awñ mñ wñ yñ cñ pm; ygv, ? um; wñ eñ eñ pyñ lawñ mñ oñ wñ axñ mñ xñ rñ vñ tñ epemñ cñ wñ & wñ, ? tñ jñ iñ añ mñ uñ awñ mñ wñ lñ useñ rñ mañ; raumñ iñ eñ añ yñ lawñ mñ stñ kvñ cg jñ eñ zñ rñ wñ, iñ qñ wñ mñ tñ eñ wñ uñ rñ bñ wa, muñ tñ aeeñ p0wñ wñ wñ mñ av; & iñ xñ rñ raumñ iñ yñ dot? om; orñ bñ sñ iñ vñ uñ eñ sñ iñ pñ yñ ygv, ? awñ mñ wñ lñ pñ wñ raumñ iñ yñ dot? vñ wñ iñ vñ wñ iñ fuñ wñ lñ mñ zñ rñ &, fñ qñ &, fñ cñ yñ wñ mñ awñ gñ rñ um; cñ sñ iñ yñ dot? tñ lñ tñ wñ uñ añ umñ iñ vñ tñ usñ tñ jñ zñ vñ lñ 0wñ ygv, fñ vñ uñ svñ xñ hñ yñ dyñ uñ av; awñ vñ xñ hñ iñ ygv, ?"

& eñ uñ eñ rñ eñ sñ tñ rñ oñ dñ wñ 0ñ ajñ mñ jñ yñ oñ hñ jñ cñ iñ jñ zñ pñ yñ gn? rauñ fñ wñ iñ yñ clñ uñ rñ eñ sñ jñ yñ nñ brñ sm; vñ uñ svñ xñ rñ Eñ tjzla&mi Dwñ qñ iñ fñ oñ pñ tñ ajñ tñ aeñ sñ hyñ wñ buñ yñ tñ zñ eñ yñ vñ swñ awñ mñ uñ lñ pm; vñ fñ 0ñ vñ dñ añ tñ; rñ sñ, cñ kñ hñ ajñ mñ jñ yñ gn?

" t m; wñ uñ bañ &ñ ygv, ? tñ cñ eñ uñ enñ fñ wñ wñ mñ vñ Eñ eñ pyñ rñ &ñ vñ mayñ rañ mñ uñ Eñ iñ vñ mayñ vñ? tñ cñ eñ yñ wñ mñ vñ enñ fñ yñ tñ rñ yñ tñ cñ wñ yñ wñ vñ uñ lñ vñ, iñ qñ wñ mñ vñ? oñ wñ eñ abñ muñ sñ ygv, ? NLD vñ iñ wñ eñ fuñ vñ lñ vñ xñ uñ wñ yñ tñ cñ uñ vñ tñ wñ yñ bñ yñ vñ rñ fuñ vñ wñ vñ rñ xñ jñ oñ hñ; aeñ umñ? awñ mñ iñ qñ wñ mñ vñ tñ wñ yñ av? &ñ &ñ eñ suñ vñ tñ wñ yñ qñ wñ mñ avñ uñ wñ mñ jñ iñ vñ tñ wñ yñ qñ wñ mñ tñ cñ eñ rñ yñ lawñ mñ vñ tñ yñ wñ, ? wñ cñ (5) a, muñ tñ xñ hñ mñ uñ aew, ? useñ wñ buñ yñ lawñ mñ htñ m; wñ uñ bañ &ñ vñ rñ ayñ yñ lawñ mñ tñ m; jñ zñ vñ tñ aeeñ yñ vñ bñ iñ ygv, Mñ tñ m; vñ uñ pñ wñ 0ñ iñ pm; ygv, ?"

t uñ zñ lñ 0wñ qñ iñ rñ tajñ tñ aeñ quñ rñ; unñ bñ nñ tñ cgñ 0ñ vñ dñ añ tñ; rñ sñ, cñ kñ hñ ajñ mñ jñ yñ gn?

" jñ zñ lñ zñ oñ hñ; wñ yñ pñ rñ sñ uñ lawñ mñ rñ [kvñ lñ oñ ayñ ' gñ yñ rñ rñ qñ hñ yñ dot/ vñ uñ eñ wñ tñ aeñ tñ xñ m; awñ gñ &ñ uñ ygv, ? useñ mñ xñ iñ wñ mñ wñ hñ roñ uñ ao; awñ mñ hñ uñ enñ fñ eñ &ñ vñ mavñ yñ wñ rñ, fñ jñ zñ pñ ur, fñ xñ iñ ygv, ?"

yñ clñ uñ rñ eñ sñ, fñ tñ zñ eñ yñ vñ swñ awñ mñ uñ lñ pm; vñ fñ 0ñ vñ dñ añ tñ; ajñ mñ jñ yñ cñ sñ iñ jñ zñ pñ yñ gn? rñ iñ vñ sñ rñ eñ, fñ tñ zñ eñ yñ vñ swñ awñ mñ uñ lñ pm; vñ fñ a': vñ sñ fñ uñ vñ nñ rñ iñ vñ sñ rñ eñ sñ jñ yñ nñ brñ sm;. @vñ uñ svñ xñ rñ tajñ tñ aeñ uñ, cñ kñ hñ ajñ mñ jñ xñ m; yñ gn; onñ?

" rñ iñ vñ sñ buñ uñ awñ mñ vñ uñ svñ xñ wñ wñ wñ vñ xñ hñ aeñ ygv, ? rñ yñ ao; yñ dot? ' gñ jñ yñ nñ bñ wñ eñ qñ Eñ tñ &ñ yñ urñ wñ uñ awñ mñ hñ, bñ hñ; xñ hñ rñ, iñ qñ wñ mñ roñ yñ dot? oñ wñ eñ, oñ wñ eñ eñ eñ, mñ uñ wñ, fñ xñ uñ wñ, ? aumñ iñ fñ om; av; awñ tñ jñ pñ rñ wñ vñ lñ, fñ wñ gñ ' mñ jñ zñ pñ & wñ, iñ qñ wñ mñ jñ yñ nñ bñ wñ qñ Eñ eñ oñ wñ eñ mowñ vñ uñ svñ xñ uñ ygv, ? tñ uñ uñ awñ mñ vñ uñ svñ xñ uñ wñ ygv?"

rñ iñ vñ sñ rñ eñ sñ vñ uñ svñ xñ rñ tajñ tñ aeñ tñ aumñ iñ vñ swñ awñ mñ uñ lñ pm; vñ fñ a': vñ sñ fñ ajñ mñ jñ yñ cñ sñ iñ jñ zñ pñ yñ gn? yñ clñ rñ eñ wñ eñ, hñ jñ rñ cñ tñ m%myñ rsm;. oñ wñ xñ m; apñ mñ uñ nñ rñ sm; um; uyñ iñ vñ xñ vñ uñ svñ añ &ñ xñ hñ ayñ rñ sm; yñ lñ rsm; jym; vñ mañ umñ iñ a' oñ hñ rsm; rñ sñ ajñ mñ jñ yñ gn?



zñ rñ qñ jñ cñ iñ cñ hñ eñ onñ uñ iñ fuñ Eñ i. (44) Eñ jñ yñ nñ arñ eñ yñ uñ aeñ tñ hñ uñ sñ iñ rñ nñ

14 / atmulwñ / 2006

ppñ fñ tñ &. zñ rñ qñ jñ cñ iñ fuñ cñ hñ eñ ol (88) rñ hñ qñ uñ aumñ iñ fñ om; acñ jñ fañ qñ mñ iñ (5) 0ñ xñ rñ uñ iñ fuñ Eñ i. (44) Eñ jñ yñ nñ arñ aeñ gñ tñ crñ tñ em; wñ yñ uñ lñ vñ mñ rñ nñ (18) & uñ Arñ &ñ laeñ vñ gñ uñ sñ iñ yñ zñ hñ jñ iñ qñ iñ xñ m; aumñ iñ oñ aygn?

(88) rdquf ausmifom;tZDif ausmifom;acgfaqmif ultrat; jzplygn? etz jyetum;a&Oejud
Allrfs;cky ausmifom; onf (88) rdquf ausmifom; rsm;. vshzsm;ruul che&jciftzpa=umif
ajmqbth=umif 'Uae@ AP owifrn a&om; azmfyxm;jciful aw&yggn? 'Ml ajmqb pypf_tay: (88)
rdquf ausmifom;rsm;. qElyknoni omrefynbwa, muf taeEStawmif < B&Sjriomoni trdom;a&;
awmitqit_jzplygnf[k (88) rdquf ausmifom;acgfaqmif ulsifrs , ckwl &Sfij ajmqblygn?

"uamwtt aee@' Dpnu uemwvsn vtrnmvshzsm;&atmif ygv/r&bl/ tm%mvf&bl? uamwvlu
< k bcom/ < k B&S&Sfav; vlyw, ? Signature Campaign qmVlOpnu pma&xm;w, / pmyg ta=umif t&muvl
< k B&S&Sfav;? uamwvluwll jynfulaumifpm;apcsi w, ? jynbvxk t=uyft wnfuae v&vbjrmufapcsi w, ?
zrfqd x&foifckm;&wmvni v&vbjrmufapcsi w, ? tJdtwuf uamwvlu wrdom;vlygdiwl trdom;jyevni
oifrw& aqfaEfyJud vlyuygiasm;v& ajm=wm bmrS vshzsm;wm rygol/ < k B&S&Sfav;? tJdri
tulevM yr, ? Ellifawmf at;crfom, ma&e@ z&da&aumipMl ygw, / aemuf (90) a&faumufy&v'vl
ygw, / tEll&ygwlyg tJd tEll&ygwul xnbxnhajymae&vb&if (90) a&faumufyul b, bl vlyay;clvmv?
b, bawG ta&ct&ovl b, bawu rxnfbvl tulevlu jrefmjynbawGsnfyrl[kwblvm;? tulevlu
jrefmjynbawGollivlyclyrin 'jud on;ufnqlylawmh ab;ypvl&if uamwvlujrefmvr&lawGb, / jzplyerv?
vlyay;wlv&aw&am/ Oifylfwlv&aw&am/ rxnfwlv&aw&am bmjzplyerv? urhntv, rin uamwvlu
vlywefuvly/ vlyf&eif v&fypvlulufq&awm uamwvlu 'Dua&pD vrfay:uae uecl&wh tjzpr&f
ta&murcEllbl? ta&murcEllwlt wuf (90) a&faumufy&v'ul xnbajymae&wm? aemulvclu wll&ifom;
vshzsm;vM ygdiz&vlu, / M& uamwvlu ajymaewm? qmVl&siw&abmu tulevM ygr, ? tulevMlygd
&Sfyg 'gS tajzr&R, ? 'g vshzsm;p&m wcl&f&bl? omrefvwa, muf zw&unfwlv&wme&Sfuvl xifuel
jzpaewlu plyg"

(88) rdquf ausmifom;rsm;Odaqmifruul jynbrsburS ckwl , M kunfuni qulvuMlyg&ef
" 'Dua&pUae ta=umufw&m; uifrbawGul tv&e&ygw, ?" qbnhtajumif jynbrsm;tM; , ckwlwlv&ef
ajmqbth;on?

" 'Dua&pU ta=umufw&m; rlv&lawGtwuf v&siw, fqlvmu uamf tulevluul ajmwmy?
tlyc&ylh jynbaw&am/ tlyc&ylaeobaw&am tulevluul uamf qmVw, ? 'Dua&pD v&si&ifa&wmh
ta=umifw&m;rl&vlu, ? ta=umufw&m; uif&vtr, ? bmul ta=umufw&m; uifypvM&ear; , q&if
'Dua&pDqvm orsm;& tclfta&ullav;pm;&r, ? orsm; tclfta&ulrxcl&atmif uamwvlu aey;&r, ?
qmVl&abmu orsm;tclfta&ullav;pm;wlt aee@ aey;&w, ? tJdri uamwvlu ay;qyvl&wms&lawG
p&v&vvl&wms&lawG &lv, ? tJgawul aumup&mrvlbl? uamwvluuae avsmlydygn;rh up&lawGul
uamwvlu aumup&mrvlbl? bmjzplyv&q&awmh orsm; tclfta&ullav;pm;&r, / ul rinvl wefw&nvl
tclfta& &lv, q&if uamwvlu orsm;xuf ylv&si bl? 'gawul p&yp&r, / tJdri p&v&vz&v
aumup&mrvlbl? ta=umufw&m; r&r, ? 'gul uamwvlu, ? tJgri 'Dua&pUul cpjrwEhw, / M& uamf
, kunfw, ? qmVl&siw&abmu jynbvx&@ tqhtjzwulc&R, ? jynbvxluvl &&B&B&ih q&hw&R, ?
jynbvxkuvl q&hw&wh ow&v&vbl 'Dua&pD cpjrwEhwlv&wlv jynbvx&@ tqhtjzwul
cl&w&wll &&vlu, ? ta=umufw&m;awG rhez&vlu, / M& uamfajymcsi w, ?"

(88) rdquf ausmifom;tZDif ausmifom;acgfaqmif ulsifrd jzplygn?



, N/), kunw, ? 'B&om;jcif t ajccht ay:rñ 'D&ua&pa&u&lav#u&v&f&ur, fq&if bmr&u&ym;p&m r&f&? uaemf&v&ñ?"

rif&u&Eñ&Eñ&h&z&rf&q&ch&a&u&mi&fo&m;ac&g&fa&q&mi&f (4) O&D&t&y&g&t&O&i&f&Eñ&f&h&h&; t&u&O&fo&m;t&m; v&h v&v&w&aj&r&mu&a&; v&x&lv&u&r&v&w&a&;x&h&aw&mi&f&q&h&_a&em&u&b&h&t&aj&c&t&a&e&t&a&u&mi&f&u&h&r&at&; a&j&y&u&m;cs&u&f&j&z&p&ly&g&on&f&/

tpoe

uef a&mu&f jre&f&mh D&ua&pd t ift m;p&ksm; q&Eñ&y&f j&y&lv&y&f

15 / at&mu&lv&bm / 2006

a&u&mi&fo&m;ac&g&fa&q&mi&Eñ&Eñ&f&h&h&;t&u&O&fo&m;t&m;v&h v&v&w&aj&r&mu&a&; vy&f&h;r&u&h t m;ay&ax&mu&b&cn&h t&a&Eñ&h t&ar&&ue&a&mu&f jre&f&mh D&ua&pd t ift m;p&ksm;r&S r&ae&u q&Eñ&y&f&h&u&mi&f o&dy&g&on&f t if &m;em&j&y&n&e, f z&O&e&f&r&h&e w&am;< h&h&v&f o&h&;a&mu&f q&Eñ&u&j&ci&j&z&p&ly&f 'q&Eñ&y&f&u&f&h&aw&D&e&lo&pi&h& i&w&lf y&O&i&f&t&m;ay&cl&on&h&t&a&u&mi&f q&Eñ&y&f&v&f&g&f&o&f&bl r&ar&o&e&f&&E&f&S , c&h&h& a&j&y&mi&j&y&g&on&f

"u&h&f&u&Eñ&Eñ&h&Eñ&Eñ&h& a&u&mi&fo&m;ac&g&fa&q&mi&f&sm; t&z&r&f&cl&w, f&v? t&z&r&f&cl&w&h&t&cg&h& t&ck w&w&h&f&j&y&n&f&u& t&j&z&la&mi&D&w&p&h&w&G O&w&f&u&w, ? t&e&D&t&em&u&v&l q&Eñ&u&w, ? ur&w&h&e&q&h&h& ac&g&fa&q&mi&f&w&G j&y&e&v&w&v&ay&z&h&e 'D&ua&pd &&&&h&h&;t&w&uf o&w&h&w&u j&y&n&f&w&f&u&ae v&f&h&a&q&mi&h&e&aw&mh ur&w&h&u 'u&ae y&h&ay&w&my&f& t&ar&&ue&f&yn&b&aw&u v&u&v&u&v&v&l j&u&q&ly&w, ? q&Eñ&y&w&h&t&cs&f&y&l t&ar&&ue&o&l E&f&a, m&ue&e& a&em&u&f&vc&g t&ar&&ue&f&tr&h&om; t&z&h&u&E&f&a, m&uf v&u&y&D q&Eñ&ay&y&w, ? a&em&u&f&cl&u&av ur&w&h&e&f&h& a&em&u&x&y&l a&em&u&E&f&h&w&u&f&h& a&e&am&op&ay&f&em&f& h&aw&D&e&f&g ur&w&h&e& q&Eñ&w, ? a&em&u&f& ur&w&h&u Signature Campaign x&u&f&v, f&v? t&f&h&h& o&w&h&w&u&v&u&f&v&x&h& ay&y&w, ? t&f&D&h&aw&D&e&f&op&f& m q&u&w&h&h&f& ur&w&h&e&e&f& (20) w&lv&d v&u&y&D&aw&mh q&Eñ&ay&y&w, ?"

z&O&e&f&r&h&e&S q&Eñ&y&f& t&aj&c&t&a&e&t&a&u&mi&f& r&ar&o&e&f&&E&f& a&j&y&mi&j&y&cl&vm j&z&p&ly&g&on&f

tpoe

h&e, f&to&lv& us&i&y&on&h&t&z& < c&h&f&t&p&n&f&ta&O; o&w&f&sm;

15 / at&mu&lv&bm / 2006

u&h&f&u&Eñ&Eñ&f&t&y&g&t&O&i&f&a&u&mi&fo&m;ac&g&fa&q&mi&f&sm;t&m; p&p&f&t&p&h&f&w&am;z&rf&q&D&x&m; on&h&t&ay: u&e&u&u&v&w&t&s a&u&mi&f&at&mi&v&h&t&e, f&t&r&h&om;'D&ua&pd&t&z&h&e&f&S&j&ay&mq&h&u&lv&g&on&f , ae&@u&si&f&y&on&h&t&mi&v&h&t&e, f&t&z&h&e&f&p&n&f& a&u&mi&f&w&h&t&ax&mu&f&t&u&j&k&t&z&h&v&li , E&S&h&t&r&h&om&t&z&h&e&f&f& y&w&f&t&p&n&f&ta&O;uae , c&h&h&h&q&h&z&w&t&s&u&f&cs&v&mi&j&z&p&ly&g&on&f t&p&n&f&ta&O; q&h&z&w&t&s&u&E&S&f&w&ou&f&u&f&D&at&mi&v&h&t&e&f&f&'D&u&h& O&at&j&ri&f&S, c&h&h&h& a&j&y&mi&j&y&g&on&f

"q&h&z&w&t&s&u& tr&h&om;'D&ua&pd&t&z&h&e&f&f&(88) r&h&qu&f&a&u&mi&fo&m;rs&m;u&h&t&p&h&uz&rf&q&D x&e&f&o&f&x&m;j&ci&f e&h&y&w&f&ou&f&v&e& tr&h&om;'D&ua&pd&t&z&h&e&f&f&e&ab&mx&m;u&h&ax&mu&f&h&aw&mh (88) r&h&qu&f&a&u&mi&fo&m;aw&f&em t&r&h&om;j&y&e&v&nb&i&f&r&w&a&;u&h&O&D&wn&h&f&aw&mh&i&f&cs&f&h& v&f&u&h&aw&h&aw&u&h&z&rf&q&D&cs&f&E&h&i&v&me&h&y&w&ou&f&u&f&D&aw&mh u&e&u&u&f&v, f&ay&f&"

x&h&t&j&f&f&t&p&n&f&ta&O;t&w&f&at&mi&v&h&t&e&f&f&. vy&f&h&_r&t&aj&c&t&a&e&u&v&n&f&O&at&j&ri&f&S, c&h&h&h&u&f&aj&y&mi&j&y&g&on&f

"f&h&e, p&n&f&v&f&w&mx&u&f&f&aw&mh&us, j&y&e&v&w&f&f&e&f&aw&v&f&Eñ&f&at&mi&f&f&h&e, p&n&f&, f&v&h&t&ax&mu&f&t&u&j&k&t&z&h&e, f&t&r&h&om&t&z&h&e, f&v&li , &, f&y&lay&g&f&x&m;w&h&y&f&w&aw&mi&f&w&h&t&p&n&f&ta&O;uae t&em&*w&u&lb, M&lv&f&e&n&f& v&f&f&f&e&e&aq&mi&f&u&b&h&;o&v&l q&h&v&ma&w&u&h&a&q&f&a&E&w&may&f& v&x&h&e&e&p&em&cs&u&f&aw&f& t&"t&f&y&f&cl&f&r&aw&f& w&n&f&q&D&ya'q&w&h&t&f&D&ya' t&um&u&G f&u&f&f&f&w&h&t&aj&c&t&a&e&aw&u&lb, M&lv&x&um;uae&y&D&aw&mh&a&q&mi&f&u&b&h&;u&rv&f& v&x&h&u u&a&em&f&w&u&f&y&lay&g&f&y&O&i&f&a&q&mi&f&u&v&ma&t&mi&f&qu&f&h&h&;aw&e&e&b, M&lv&u&b&h&;rv&l q&h&v&ma&w&u&h&u&a&em&f&w&e& a&q&f&a&E&f&u&w, ?"

atmiVt zElyf tpnfta0; ta=umif 'DuK Opat:jrih ajmijycsuf jzpygon? tvm;wl rWm-rle, f t zElyf ygwDirsm;. yñEvywfi tpnfta0;w0ivni aumifom;rsn; v\$wajrma&; vuřvixkaumuctEŠh tjzla&miāzmfycsuf vy&ñ;r_rsm;ullaqfaEĞqñzwbh=umif rWm-rle, fv\$wawmUl pm;v\$ f0Doefv0řs, ckvñ ajmijyygon?

"Signature Campaign tWuf aqfaEĞw, f aemuf tjzla&miā vy&ñ;r_tWuf aqfaEĞw, f aemuf A[Luxeft wuf aqfaEĞw, f Signature Campaign uawmh uaeñwE-rle, řñ vřyefqubG & cuāwmh vy&ñ;&wmu oñroCufvubt jzpaew, f xlxjcm;jcm;uawmh tJg? uaeñwE(22) &ubeat xđqufydawmh aqmi&CuzE qñzwxm;w, f vřfuawmhjrp&ñwylf uawmhjrp&0iāewit wuf&ñwE AŁāwE& uleburñvyl řñquřsm;xm;awmh vřyefc&Du oñ;&wm &ñwE AŁāwE& tJg jzpaewm? cuñwum;u quāwmhqufvyř, f"

rWm-rle, fv\$wawmUl pm;v\$ f0Doefv\$ jzpygon? rauĞrE w0ivni tvm;wl t zElyf yñEvywfi tpnfta0; usifcyñ/ aumifom;rsn; tjreCñ v\$wāy;&efawmif qñh=umif t zElyf rle, f twifa&;řs;0jriDřs , ckvñ ajmijyygon?

"(88) řñquf aumifom;awCull et zu zřf qĐac:aqmi bñ;yĐawmh t ckdjyef v\$wib? b, fvñe/ b, fvpm;vlrob? tJĐt ay:řñ aqfaEĞw, f ajmqñw, f tjreCñ v\$wāy; zElyf 'Đt pñfta0;řñ awmif qñ aqfaEĞw mayĐ aemuf dawmh(88) řñquf aumifom;awCull zřf qĐyĐawmh tjreCñ jyef v\$wāy; ebywoufyĐawmh Campaign ayĐ vuřvixkaumuctEŠ_ t ajctae/ tjzla&miā 0wřqire ebywoufyĐawmh t ajctae 'Đeet pñfta0;řñ ułbmršrajm&bek ułqwiř qñ if yie wlywE v m=aw, f 'Đeet qñ if tjzla&miā t uĐwCull 0wřm=aw mayĐ 'ğlxjcm;w, f t zElyf buf v laumifom;awĞt ay:řñ b, řvmuřtav; xm;ovbñwupĐwE tJg Eñk vuřvā&; xñwme bywoufyĐawmh' burñ avmavmq, fewārmuř rEop/ pukrauĞ tJĐ, řwCū &efuE ul' Đeğyñ wulř, řup aemuf bmaw q ufa qfaEĞae v bñ if t zElyf A[řñ vřyewp may;pm, loifweřtrřv (2) tJg rauĞrle, ft aeep wuā&muEñ b&; up aemuf A[Łuay; yñ wulwā=unmcsuāwCull jzwjyw, f wřf pñft zĐ if 0jriā zE 0ĐeŁaZmivle (28-29-09-2006) řñ jynE, f wřf awĞawCū aqfaEĞw řñ owE e awCū aqfaEĞw mawCū yē ajmijyw, f rle, ft zĐ iā wřar jreřcsuāwCull jyef vñ ajmwm, f &řvif ajmijw mayĐ" rauĞrle, f t zElyf twifa&;řs; 0jriDř jzpygon?



qElykñ aumuctEŠh tjzla&miāzmfycsuf vy&ñ;raemubquwš owifsm;

15 / atmuwłm / 2006 (88)

řñquf aumifom;rsn;. jynbqElykñ vuřvā&;xñ aumuctEŠh tjzla&miāzmfycsuf vy&ñ;ronf tcutd trřř&Đeonum;řs&řjynE, řawmijurEŠ t zElyf Dirsm;/ wubłv aumifom; aumifom;EŠh t řsřsm; oujuDzñ;rsn; yğueř a' ocjynbł tvĐĐs wuwuk uē uEñ yĐiāe=ua=umifom; ygn? (88) wubłv aumifow0EŠh vu&Đt a0; oif wubłv aumifom;w0Đřs 4ifwlyĐif vy&ñ;řrsn;uł , ckvñ ajmijy=uygv, f

"uru (88) aumifobñwmh Colour Campaign řñ ur tjzla&miā uł 0wřw, f Signature Campaign řñ urwE vuřvixkygw, f epy& mawCull ajmijyw, f wCĐe qñ if Signature Campaign řñ vuřvixkřivE wri&ñ yĐawmh vmwłv &ğyw, f"

"Colour Campaign eĐ Signature Campaign řñawmh uaeñwE aumifom;awĞt aeep vy&ñ;=aw, f aumifom;tcsiřcsif =um;xřñvł włwłwłwłwł wlyfiaw, f řbawmāwmiřsm;rsn;vl cğjyEaw, f wCĐe tux 0wřw, f wCĐe vł tjzla&miā vuñlyĐg ywřmwmwE vuywřtjzł ywřmwmwE tJĐ trřřřayğem? wubłv y&0Eřxřñ =univulř, qñ if tjzł 0wřmwłbawG awmāwmuł řsm;yğw, f ta0;oif řayĐ q&mq&mr tył řuvł ročsif[eaqmiř ay;aw, řyĐ em;vnāy; =aw, řyĐ"

awmi;juDrkEs t r&SfrowDuvnf or. ywDefusifs jynbrsm;. pDwDifwpm; ygDifvy&ñ;r_uD
 , ckMl ajm;yygv, ?

“urwE t r&Sfrawu tm;vEif a&'D uul yEm;axm;fzpw, ? rDQ mvEif wifMufw
 owifaw&w, ? urwE pDwDipm;w, f urwE qENUWJ xkw&znf csiw, ? vLupPrf=unlawmh
 Signature Campaign qWmull =um;vLufwmeE twifypPrf;yd vufSwx&wmayD ul tEpy&mwWf
 b0waw&WJ qG fyDawmh vufSwx&Wf, ? olwE xHuwmayD aemuf tjzLa&miqWmwVJ bmrScutLwm
 r[kw&litw&uf 0wqifuw, ? tm;vWV 0w&EifwmayD ul fteEem;rñ b, bl b, fvmupwDipm;r_
&Z/bWm pLPrf=unlawmayD apsoñ;&iVJ apsxrñ vitrsm; oñ;vmaewm jri&w, f?v? tjzL0w&eus
r[kw&vDaw&WJ tjzL0w&vm=uwm jriuf&faw;aw&WJ rSwom;rW, ? touf (60) ausmf tzñ;juD
ESfqDyef tjzL (3) yGul qifey&xm;wmrSwE uf&a&mi&w&aumi&v;u ygrñ x&law&w;xm;wmrSw/ vrfon;wh
uav;ravu; vufñ yDgzpnfwmrSw/ acq;fD;ul tjzlwymwE tJg&law&g jri&w, ? tm;vEif pDwDipm;r_
 ul fWJ cPm;aeu&ygv;vE Orfvbmw, f ylv&v jzprygv, ?”

awmi;juDrkEs jynbrsm;. vufSw&xH aumuch&ESh tjzLa&mi&azmjycsuf vy&ñ;rrsm;ul awmi;juDrkEh
jynbol ajm;yjchujcif jzplygv, ? olayrh yclwiff ayg&fwn&f&v&Gf (88) rñ quf ausmifom;rsm;. qEN;v&W&Gf
vufSwx&xm;orsm;ul tm%myl&fsm;rS&yu&L&aw&x&DifD vLufWlppaq;aea=umif a' ochjynbolWDrS, ckMl
ajm;yygvn?

“ouqH&M tm%myl&f tztPnfu wtrfWubqif rifwE vLur&;r, qH&lawmh &yu&L&f&ñ&Eewh
&, uaw& wtrfWubqif nwf&csif vnfyD awmh ar;w, ? ausmifom;awG Signature Campaign eP
ywbouvE rifwE bma=umih vufSwx&wmv? olwE e&fajcmufD x&W&fovm;/ 'g&f [kw& ai&ay;yd
x&W&fovm;ayD r[kw&bl olwE&E&W&W& x&W&myvVl ausmifom;awG v&v&ajrmu&E&eP tuDfom;awG
v&v&ajrmu&E&/ aw&E&h&q&E&E&a&E&/ i&trfcsrfñ tajz&ñ&a&E& qWm aumifw&upr; q&fyD us&emwE
vufSwx&W&vLufwmyq&fyD tJ&M ajm vLuf, ? 'b&W&E& rifwE x&W&w&up&E ywbouvE vufSwx&W&fyg
igv&mt yfñ &, uaw& ajmw, ? 'g&wmh vufSwr&x&E&bl u&emwE bma=umifv&W&E& 'E&i&Sm;wE
vufSwx&W&f w&up&u b, M&up&E vufSwx&W&f w&mv) robl/ w&E&v vufSwx&W&, ? vufSwx&W&mu
vufSwr&x&W&it a=umifull vufSwx&W&vLuf, ? w&E&awmh rx&W&ublayD &yu&L&f (1) wE (2)/ (3) wE
tJ&M &yu&L&aw&E&f ppw, ? w&E&aus&ñ&yf&law&fyg ppw, M&E=um;w, ? n (10) em&D (11) em&D&v&mf
w&E&V (12) em&D&v&mf Oifppw, M&E=um;&w, ?”

ausmifom;acq;faqmifsm; v&v&ajrmu&E& vufSw&aumuch&fsm;ul tm%myl&fsm;rS a&E&uf, S&heonh
t a=umif a' ochjynbolWDrS ajm;yjchujcif jzplygvn?



x&E&of&E&cm;&onh uDX< u&f i r&E&f&L&u& aq;< ES qufvuf ubay;&ef ji ifql

15 / atmulw&bm / 2006

vw&v&v&vm etztm%myl&fsm;. zrfqD x&E&of&E&cm;&onh (88) rñ quf ausmifom;acq;faqmif
uDX< u&f i r&E&f&L&u& q&E&am*g&D' emonf a': r&E&v;ul a&S&W&f&ñ&E&onh ssc y&v&v&u tx&L&u&aq;< &W&E&f
qufvufvuch ubay;&ef w&L&f ji ifql vLuf a=umif r&bm;P&ESh eDpyonhit oll f t O&f rS 'B&bl ul ajm;yygvn?
ausmifom;acq;faqmif uDX< u&f i r&E&f&L&u& ñf&onh aom=um&e&ES q&D&w&Gf aog&fsm; yg&E&onhit w&L&f ssc
aq;< u&L&f wu&E&amuf pp&aq;r_ ch clygn? aq;ppcsuft & q&M0&E&f&udrsm;rS tenf&q&H (5) &ute&E& aq;< &W&E&f
ubr_ch &ef rae&e ! &E&um;clbnf [ko&fygn? olayrh, ae&@ae&ify&f&w&E&aq;< H&tm%myl&fsm;rS a': r&E&v;tm;
bma&am*g&S&f&onhit w&L&f aq;< L&uae qifay;&ef vma&mf ajm;yygvn; tifa=umih uDX< u&f r&E&f&L&u& a&am*g&D' em

clpm:ae&vsuEsh , ae@ naeyllfwGd aq;< HS qifvmclbygn? , clzpb&yEsh ywfboulyD ssc aq;< HS trnf
razmVbnh tXtLuk q&mOejuDwOD ajmjcLbnrfrn etz jynXa&; tXtLm&fsm;rS aq;< HtLycyfa&uH
, ae@eef (3) em&wGf wLuk LufqubG fyD uHX;< uG fdfitm; qufvuvutLubcGfay;&efzdtm;ay;clbnht
wLuf , ckVll a&m*g&h=umif ta=umifjyD aq;< HS qifcLfcLjicijzpa=umif 4iftXtLuk q&mOejuD rS
pWvroufomEsh'AbouL&SfjyDygn? , clzpb&yftay: rbm;pEshedpyolrwv&q&sm;rfrn tawm&v; pWvraumif
jzpa=uygn? (88) rLquf aumifom; acjfaqmif uHX;< uG ftm; jyerVsway;ao;onhtijif , ckVll
tjyprbnh rbm;pDifsm;uLyg aEhnh SuzEYaejcionf etz tm%myllfsm;burS rvlybth rvlyxLubnh
raumifryly&yfsm; jzpa=yl k uHX;< uG fdbm;pkt ay: pmemonhEllfha&; toHftOllrSaOzel ajmqhe=ua=umif
o&ygn?



(88) aumifom;rm; v&v&jrmua&; vufsw&;xll awmifqllt&f< il

15 / atmuwlbm / 2006

tm%myllfsm;burS nfr&fplblyD aEhuf, S&baomlvnf (88) aumifom;rm; v&v&jrmua&;
vufsw&;xll awmifqllv&h;rrfrt&baumifaeqj jzpa=umif o&ygn? 4ifvy&h;r_ acjfaqmif (2)
Ojzpbol uHsif&ac: uHsmrif, Esh uHrat;w&onf Ellfhwum owifavmu. pWvDipm;ruH tXtL&deyD
AP, AFP owifXmersm;rS4ifwL& vy&h;ruH quwLuf azmfyaejcifuh aw&ygn? tXtL&ojzih
anmiEshyinhv&mcLl owif, B&fa&mu&h&eonhEllfhwum owifaxmufrsm;onfetz. anmiEshyipcefxuf
(88) rLquf aumifom;rm;. v&v&vufsw& aumuf, r_ vy&h;ruH ylyD pWvDipm;onhtwLuf 4ifwL&tm;
AZmay;clbl jyerum;a&; OejuDuh lwll pWvysu&ea=umif o&ygn? jrefmppt pL&. 'oLcEllr_ p&f&nul
prfloycif' qLbnh acjfpnfEsh AP owifXmers rae&ua&;om;cllyD , ae&vGf'&h;ygao v&v&vufsw&
aumuf, r_ wLlyf [kAFP owifXmers a&;om;vLlygn? Ellfhwum owifXmers;rS, ckVll pWvDipm;r_
wLvm&eaomlvnfvu&aw& vy&h;onh ae&mw&f uel&ow&wm;qDrrsm; trsm;tjym; &h&eqj jzpa=umif
uHrat;EshuHsifwL&S , ckVll &SfjyDygn?

"Signature Campaign uH atmuwlbm (2) &u&e&h p&clw, &yD&v? p&clw&it c&gfrn us&emlv&hfrn
tcuftcl tuet ow&awG trsm;juD &w, ? tJg b&ijzpv&wq&lf us&emlv&h&ejn&baw&f&t ae&e&u vufsw&;xll
q&Ely&vme&pywfboulyDawmh yGfyGfivif ajm&&if us&emlv&h&ejn&baw&f&frn tJ&Dtaw&etjuH tavht usih&r&bl?
r&h&tmi&vJ ywq&L&cm;wh wLwLuf tr&f&ar&hijudu &h&ew, ? tJ&Dt&cg&awmh us&emlv&h&ejn&baw&L
ta=umufw&m;awG &h&ew, ? 'Dt&a=umufw&m;awG uifpi&atmif q&ly&awmh us&emlv&h&ejn&baw&L 'g 'D&L&a&pd
t&ajc&czp&w, ? 'D&L&a&pd&t&ajc&czp&w tavht usih&umifawGjzpv, q&lv&muH us&emlv&h&ejn&baw&L lwll ajymw, ? 'g&yr&vJ
wz&u&ae&yD&awmhfr&vJ vufyer&fr&zr&wh uDif&u&wL jzpv&yr&st&ayD q&lv&wmu r&E&E&L&me& vlyfyr, & [q&lv&w
pWv'g&vr&st&e&vly&wL [mrs&f 'D&v&ly&vly&f&du t&f&wer&S&ao;onfyg, ? a&emufw&cl u t&y&f&h&uH t&jz&L&w&f&il&lyJ
wLl jynul q&e&f&is&ly&vly&f&st&e&f&aj&cmufw&mr&st&f tJ&v&L e&f&aj&cmufw&mr&st&fawG us&emlv&h&ejn&baw&L tJ&v&L
tcuftc&awG trsm;juD &w, ?"

"tJg us&emlv&h&ejn&baw&L wr&st&om;vH nll w&v&pc&si&w, &v&? wr&st&om;vH yD&f&ywfboulyD tr&st&om;
jyer&vnb&ifr&w&; jzpp&O&juDuh us&emlv&h&ejn&baw&L v&L&si&w, ? tJ&D jzpp&O&juDuh vlyw, q&lv&wawmh vG l&w&L&u&pa&w
r [lwbl? us&emlv&h&ejn&baw&L tm;vH em;vnf&S&r, &v&? 'jzpp&O&juD&f&frn yD&f&ywfbaw&f&tm;vH us&emlv&h&ejn&baw&L em;vnf&S
&r, &v&? tm;v&Lem;vn&at&mi&f us&emlv&h&ejn&baw&L u&lpm;r&fny? Ellfhwumf&at;cr&fom, ma&;e&z&f&ha&;aumip&u us&emlv&h&ejn&baw&L
em;rvnb&q&lf us&emlv&h&ejn&baw&L awmh zr&f&cl&w&w&v&h& jyer&f& Ellfhwum, f 'D&umifawG jyer&f&h&cm;vLuf q&lv&w&mr&st&f
jzpv&Ellfhwum, &v&? 'Dt&w&L&vJ us&emlv&h&ejn&baw&L ju&ly&f&ix&m;&w&mayD"

(88) rđquif ausmifom; rsm; t z p S u j r a t ; E s h u l f s i r i v n f a j m j y o h ; j c i f j z p l y g o n ? w z u i w o l v n f t c u f t d t w m ; t q d r s m ; & a e o v l t j c m ; w z u f r i v n f (88) rđquif ausmifom; rsm; o n f j y n f y E s i q u b o g f y d a i a u ; t u l t n d a w m i f c h e y g o n ? j y n f y t z e l a w G x m ; y d v l a q m a e o n f p p f t p l l b u i r s x y r b y p h e [b o l t y o n ? 4 i f p y p e s u f s m ; u l l u j r a t ; r s , c k v l w y e b o h ; c l y g o n ?

" t l g a w e p y w b u f y d j y e a j m & r , q l i f u a e m i v l e (88) rđquif ausmifom; rsm ; t a e e u j y i y r n E l l i h v u m r n (88) rđquif ausmifom; rsm ; (j y i y) q l y d a w m h t z e l t j z p f w o l w a , m u l u l t s u l l p m ; v s a y ; x m ; w m r & o l / w m o e c t h i f x m ; w m v l r & o l ? t l g y x r q l t c s u f z e l z e x m ; b l ? a e m u f v c s u f (2) u (88) rđquif ausmifom; rsm ; t a e e k a m / u a e m f t y g t o i f (88) n d t u h r m i E s t m ; v l e w a , m u f c i f & e m r n e a v l a i a u ; a u m u b l a w g r & o l ? j y n f y r n r & o l ? (3) t c s u f t a e e a j m & r , q l i f z r f q d x e f o r f c k m ; & w h a u s m i f o m ; a c g i f a q m i f (5) a , m u l e t r s l o m ; j y e l v n b i f r w a & ; t w u f v r f a u m i f a y : r n r r u l l i u s t e p e t e p e m c l w p w l ' g w l < l o m ; r u l l t a i f c l w h t a j c c h t a y : r n u a e m i v l e (88) rđquif ausmifom; rsm ; t a e e u q u i v u a v # u i v f a e w m j z p l w , a y d t l g a u m i h u a e m i v l e t a e e a j m c s i f v m u ' D l u a & p h a ; v r f a u m i f u l e n f v r f t o g f o g e p a v # u a e u w h t i f t m ; p k t m ; v u l l u a e m i v l e u a v ; p m ; w , l , l u l , l u n i w , ? ' D l o m ; j c i f t a j c c h t a y : r n ' D l u a & p h a ; u l l a v # u i v f - u r , q l i f b m r s u j y m ; p & m r & o l ? u a e m i v l e r n ? "

r i f u E l l E s h z r f q d c h a u s m i f o m ; a c g i f a q m i f (4) o d t y g t o i f E l l i h a ; t u o f o m ; t m ; v l v g w a j r m u a & ; v i x l v u r s v a & ; x l a w m i f q l t a e m u b l t a j c t a e t a u m i f u j r a t ; . a j m u m ; c s u f j z p l y g o n //



ettajcmuf aEñuf, Sufum; rsvxlqElykVñY vufsva& xlobayji (3) odeflyg&l

15/atmulvbm/2006

v i x l a c g i f a q m i a ' : a t m i q e f p k u n f t y g t o i f E l l i h a ; t u o f o m ; t m ; v l v s w a y a & ; j y n b o q E l y k V ñ w o f v u r s v a & ; x l o l (3) o d e f e l y g & o h ; y l z p a u m i f (88) rđquif ausmifom; rsm ; t z p S a j m y g v , ? e t t a j c m u f a E ñ u f , S u f s m ; & v l u m ; u y i f , c k v l v u r s v a & ; x l a y ; u a i m i f o d y g o n ? p p r e b o n h t r s l o m ; j y e l v n b i f r w a & ; u l l v l m ; a w m i l v y d / t a u m u f v & m ; u i f u i f E s h v u r s v a & ; x l a y ; u o n h r s d c p f j r e f m j y n b o j y n f o m ; t m ; v l u l l t x l a u s Z l w i r a u m i f v n f (88) rđquif ausmifom; rsm ; t z p S u p l x e f r s ' A l o u l l , c k v l a j m j y y p n ?

" t c q l i f a ' : a t m i q e f p k u n f u l r i f u E l l i w l t y g t o i f w i l f i f o m ; a c g i f a q m i a w e e E l l i h a ; t u o f o m ; t m ; v l u l l v s w a y ; y d t r s l o m ; j y e l v n b i f r w a & ; u l l a z m a q m i E l l z h t w u f j y n b v x l u d e & & D D H v u r s v x l w h q E l k l w a z m f r a w [m t v e f t m ; & * P o f , p & m a u m i f y g v , ? q & m a w m j u d r s m ; u v l y d c l w h a r v x f r n t r s l o m ; j y e l v n b i f r w a & ; t w u f w y r a w m f t p l l u l a w e q h q a E s n < E d f z e w l u l w e f c h y d y g d ' g [m & [e f & S M l r b j y n b l a w e i r f c r f p n t o o l u t a j m i f a & ; / a w e q h q a E s t a j z & h a & ; u l l b , a v m u f v l m ; w , q l w m j y o a e w m y g j r e f m j y n b l v x l u d [m w l w u a j m i f v l m u l l b , a v m u f v l m ; w , l ' D l u a & p l u l c p r w E l w , f q l w m u l (1990) j y n e p a & f a u m u f r n & & D D H q E l k l w a z m f j y o c h y d y g d t c k v l w i j y n f a t ; c s r f o m , m o a j y m a & ; / t r s l o m ; j y e l v n f o i f r w a & ; t w u f & & D D H q i f y d t a u m u f v & m ; u i f r p h e q E l w l u x l w a z m f y o v m u y g d t l d t w u f u a e m i v l e j r e f m j y n b l v x l u d l l t v e a v ; p m ; * P o f , l y g v , ? "

u p l x e f j z p l y g o n ? (88) rđquif ausmifom; rsm ; t z p S u l f s i r i v n f 4 i f v l y & r n ; r o n f ' D l u a & p l u l a z m a q m i E l l b o n h O y a ' a b m i f t w o f r s t u r f r z u b o n h i v y & r ; j z p a u m i f , c k v l a j m u m ; x m ; y g v , ?

" Signature Campaign v l y w , ? W h i t e C a m p a i g n v l y w , ? t p & b j z i h y g v ? t l l v y & r n ; r a w g t u l e v w [m u a e m i v l e O y a ' a b m i x l u v l y w m j z p l w , ? a e m u f j y n b v x l u l y E l l w e n f v r f u l l a & f c s , f y d a w m h v l y w m j z p l w , ? t & q u o t ; l u u a w m h u a e m i v l e [m A r m j y n f r n i i f c r f p n ' D l u a & p d t o o l u t a j m i f a & ; u l l v l m ; w h t w u f ' q u h q m i & l u a e u w m a v ? ' j y i l u l a u s m f y d a w m h t j c m ; ! e f u m ; c s u f a w g r & o l ? w j c m ; v l y f a q m i t s u f a w g r & o l t a y g e m f

usaemw... t urirzu... rñ jzplygw, ? r wlyym;wh
, bcsuaw... t rñonfonc... rñ jzplygw, ? t rñonfonc... rñ jzplygw, ?
a0:aern jzplygw, ? t rñonfonc... rñ jzplygw, ? t rñonfonc... rñ jzplygw, ?
t, It qawGzdt m;ay;wmw... rñ jzplygw, ? t rñonfonc... rñ jzplygw, ?
0Dwnaewh v u... rñ jzplygw, ? t rñonfonc... rñ jzplygw, ?
t rñonfonc... rñ jzplygw, ? t rñonfonc... rñ jzplygw, ?

(88) rñonfonc... rñ jzplygw, ?



rau... t jzla&mi f azm jycuf at m j r i f

15 / at m u i w b m / 2006

rau... t jzla&mi f azm jycuf at m j r i f
w w y v t m ; E s h y l a y g i f y d i f a q m i & u a u m i f u m ' o c h t m ; t a j y m t & o & y g w , ? r a u f p u k b u r n ' d y & r _
a t m i j r i w h t a u m i f a ' o c h t z e s y v l i , l w o d u t c k l a j m j y g w ?

"usaemw... Signature Campaign...
t rñonfonc... (10) & u a e a e m u i f i f v l i w h t c g r n (3-4) & u f t w o f r n u l l v u r s w a y g i f (500)
a u s m i (1000) u c % a v ; e & w , ? C a m p a i g n u t r m ; j u d a t m i j r i w , l a j m & y g w t r , ? b m v l v b h w m h ' D
C a m p a i g n e p y w b o u l v x l u y d i f u & r , l w o d a q m i f y & r ; o a w u b m r s o g y l u l w e f p & m r v l b e p u s a e m w
o h ; w , l q i i y l v x l u a e u s a e m w l e p m i h e w m u m y d u s a e m w l e q E n u l l ' e n f e k l w a z m l v m o l w e y l a y g i r , l w
t r m ; j u d a j y m v m y g w , ? w c e q i f u l l e s w y w i u l w m i f a z m j y & w y k l r s a w y g m w m u l a w e w , ? t v n a y g i p l
o l c m a w m i a w g y g w , ? t a j c c h l w e f p m ; q l w h a c g i f & u z s u x l a p s o n a w g y g w , l q l u m ; o r m ; a w g y g w , l
w c e u a w m h a u s i f o m ; a w u u s a e m w l e & r n x l a y ; r o n ; b e b , l w k d y l a y g i f a q m i & u l v m v b h w m h a z m i f x h n
w & l u q i i f (18) a , m u l (20) a v m u f q l v , ? u s a e m w l a y ; v l u y g u s a e m w l o l i , l s i f a w g x h y l a w m i j y e l m a y ; y r , ?
t j l w h y l a y g i f y d i f u m u l a w e w , ?"

p u r t e , f t z e s y m i , f u l l e r d a u s m i a j m j y c i f y f t j z l a & m i f o w q i r r n v n f v l w e f p m ; t v n a y g i p l u
y d i f a q m i & u a y ; u w , l w e l l e r d a u s m i r s q u b a j m j y g w , ?

"t j z l a & m i f o w q i r _ t a j c t a e u a w m h v u b u & n q l r n q i f v l i , l a w u t j z l a & m i f t u u l l
O w f x m ; u w , ? a p s x h n q i f l O w a e w m u l a w e w , ? x t j c m ; w m u r a u g r n q i f r a e y l a w m & u r n
r a u g j r o v e l y a w m & l w , ? q l l w q l r n w u b l f a u s i f o m ; a w e s n f y l q l l u , l a w e p a & m u l m y d a w m h
w u b l f a u s i f o m ; (15) a , m u l t a , m u l (20) a v m u l t m ; v l t j z l a & m i f t u u l l O w f x m ; u w , ? ' g l m
o l w l e q E n u l l w u , l a z m j y w h t a e e p O w l v , l w e u s a e m w l e , l q w , l a v ? a e m u l w c s u l u t c k o l w i f u l w y d w h
t c g u a w m h j r e r m b k w r f p o l v m e t n d r * l v m a q m i a w g t r m ; j u d e , l a w b u r n t r m ; j u d & l w , l a v ? t j l a w m h
t & i l w e f u r * l v m a q m i a w g t r t c h e m u a y ; w h t u d z l i r s p l o w f u q i f u y l a w m h z u & s j z p l v m a w O w l v m a w e a y r h
t c k w j u r r n a w e w m u a w m h r * l v m a q m i f t c r i t e m ; a w e r n t j z l a & m i a w u l l t r m ; q l O w l v m u l l a w e w , ?
a w m l a w m r m ; r m ; j r i & w m a w m h t m ; v l u ' g u l w r i b u b u f a & f c s , l u y l a w m h O w l v , l w e u s a e m w l e j r i f w , ?"

t v m ; w l r e p o b u l u t a j c a e s j y w b o u l v n i r l e , f t z e s y i p n i t z d i f o l o e f a z m r s , c k l a j m j y g w ?
"a w m l a w m r m ; r m ; u a w m h a q m i & u a y ; u y g w , ? v l x p w x h n a u s i f o m ; a w g t a y ; r n * & p o m v l w , ?
y l w h t a y ; r n ' D p h a v ; u l l O w l v l u & w h t w e l p w x h n z c q d r _ a v ; w c l u l l j y e f y d a w m h a z m j y v l u l v m y a v ?
a w m l a w m r m ; r m ; O w f u y g w , ? u l l h t o e b u l l y f b , l b l u r s o w & a t m i f b m n m r a j m b e a u l l h t o d v ; a w u l l f

ueawmJuda&jyifull ai:-unh&if tJfñ ybafaewh isawwull armhun&ifeþ ol&þ rsuEñ[m tv&fw&mrS Elnbðfar&vrsuEñ ay:aewmull us&emf jric&kygw, ??

aomv&srsm; ciAsm;/ pG þñ tElynm&sf Zm*emEsh (88) rðquf ausmifom; rsm;tZþS ulrat;wþ ajymjcdvlyyif w&ifwEð vuw&vlyull&thtm;vñu rifuEñbnf tirwef Elnbðfar&ñESVkom;yñ&sf wa, muif[k rsvtsutsuygon? tElynmEsh ywbouv#/? ofar&ññ aymaysmifaomvñf/ iðfcsfa&:/ 'DhLia&þd&;ESþv&t c&ñta&; &&&&;tay: xm;&þññ4if. , kuntsurñ tirwefyjifx&ejywþom;v&f v&ygonf[k Zm*em/ ulrat;wþtjyif tm;vñu wnñ! ðvwnf aumutsutsuygon? rifuEñf. q, þjcmuEþvm axmifw&fjzwbefrawwull ðunñ#/? 4ift&csuf r&þu&fa=umif obmay:v&fþygon? Elnbññ ESVkom;yñ&sf rifuEñf. wilfjyñEsh v&r&tay:xm;&þññ4if. < ðom;ðfñmonñ , kuntsuull us&emfþ quvñu&em;qif ðunñyypþ&e iAsm;?

"opñ/ trðom;a&t w&uf touþy;oñ;aom &abmfrsm;tñ; wilfwnþpñ jykyg / r-yñjywþao; awmfv&ð&;w&f u&Elyf. aog reþao;u toifw&of ysujzefay;/ &þq;wiþy;uygv? r-yñjywþao;awmfv&ð&;w&f u&Elyf OñmOþa=umuf p&vDif rcsifr&ð owññfv#/? oifwþ OñmOlyuyDif u&Elyftm; x&rf&csyboñ;ygv? r-yðowþao; awmfv&ð&;w&f u&Elybonum; trð*P&þarmuf oþhazmuif[k raxmurn< m jykyg#/? itoifwþ r! \$w&jymifaom cly'a'g&fvufzifðññ< yftjyþy;uygv? r-yñjywþao; awmfv&ð&;w&f u&Elyft ouf vrfwouf&S ay;qy&vñ v&þmifv&f&f Oñfrenþbñ wmO&f w&yf ausy&fsvñ xyqifaym&sf u&ElyOñmObnñ a'g&fvulþ&þ avw&ðñ oifw&þm u&Ekmrññ &iz&þju&kuuygv"?

tpob

unñriwif tZ&þouk zrfqruil ukv txlull þm;v\$ ðñ wifum;

16 / atmulwðm / 2006

(88) ausmifom; rsm;EShtwl ðunñriwif tZ&þyf Ouk Oñrit; zrfqð&e&onñ up&ES jywþoubfð Eñññ&; tuðofom; rsm; unð&pmu&ð&ñu&ð&; toif (AAPP) rð ukor*~ tax&x&çt w&fa&;r&f;çlyf. txl uñ þm;v\$ ðñ wifum;pm ay;yvñLufa=umifo&ygon? ðunmcsuf xkvjye&onñ t"ð ta=umif t&fifullwññ Eñññ&; tuðofom; rsm; unð&pmu&ð&ñu&ð&; toif (AAPP) . tax&x&çt w&fa&;r&f; uðwv&Eññ rð , çk&þjymoñ;çlygon?

"ukor*~ tax&x&çt w&fa&;r&f;çlyf&þv&t c&ñta&; ç&ðlumug frsm; qñ&þm txlull þm;v\$ þygv? o&quw&wifw&wif w&uf etztþ&uñ owñu ar;jreþþrñ rñ jzþw, ? bma=umizrfwvñ b, wñt raw&þ þ&suwifwv&þwñ up&þ&awwull ukor*~t&eeþ quvñuf t&;, l aqmi&ðboñ;rñþy?"

, çk&þ zrfqð&þ&ofð ç&km;&orsm;tñ; rðm;þ&Esh aw&þ&ðray;rsm;/ rññonñ&þ w&f x&þ&ofð;xm; onñul ppft þ&rðs toray;jifonf Eñññwum v&t c&ñta&;qñ&þm w&m;þ&if&þ;rsm;Esh v&ðoulnð_r&ð&þ ðrefmEñññ ð&þersm;aumipð ajymç&ol Oþ&þ&Oðrðs , çk&þ oñoyajymqlygon?

"v&v&vþþñ w&m;ç&þul pp&aq;z&þpñu Eñññwum v&t c&ñta&;rñ 'ðt çsuf[m t"ðuswñ t&csuf jzþf ygw, ? w&m;þ&if pp&aq;jif ç&w&y&þ&f[m v&v&vþþñav&þu&ð&þ&þ& , / trsm;jyñþ&þ&þñ pp&aq;jif&þ& , ? tJ&þ r[kvþ&þ t&rf&uma&þ zrfv&þ&yð!?"

Oñrit;onñ (88) ç&þrð(2004) ç&þrtw&f axmif (4) }uðf us&þð rifuEñf tygt Oif ausmifom; acg&faqmifrsm;tñ; pp&aq;x&þ&ofð&þññta y: Oñrit; Oþ&qmifonñ v&t c&ñta&; umug jr< ððsm;tZþS ðunmcsufvapmif xkvjy&ç&þifa=umih þuñwifwv (28) &u&w&f jrefmEñññ &þt x&þwy&þ&S rw&m;zrfqð ac: aqmiþþ;ç&þif jzþfþgon?

tpob

jynlv0 fjynly Ellfi Nvum. awmifqtsuirm;ull pfft pkk&rs vpvvd&cygn? om;jzpbol uG Me fydcefvwf t \ &ñymull, laqmitc0r&onhtajctaeEShywoubyd b, boull t jypzlvnf ar;jrefcsuult_0B0ifarmiS , ckvl jyeajzof;cygn?

"' guawmholwvlyaqmitsuawcu wa, muxlclle&wm r [kwblt m;vlclle&wlt cgusawmhusaemlu ' Bvclpm;rawcu jrefreajyaysmufygapawmvlclawmif ae&wmy?"



***yef ulbuDifatmifaoqlonh0rfenjicif t xrt rsw t crf tem; usify**

17/atmUwlbm/2006

*yefellfi h&mf jrefrmh Dlu&pd tift m;prsm;uvnf ulbuDifatmifaoqlonh; onht ay: Orfenjicif t xrt rsw t crf tem;wclull, uae@wlvclle t zol lla&svf jklytca-umifodygn?

" a u s m i f ; o m ; a c g i f ; a q m i f u k d o u f o i f ; a t m i f a u m i f ; & m o k * w d v m ; y g a p ? "

"aumi fom;acj faqmi ulbuDifatmifaumi f&mo k* wdv m; ygap?"

"aumi fom;acj faqmi ulbuDifatmifaumi f&mo k* wdv m; ygap?"

, ck-um;ae& onf\$ raeu etz. tuDofaxmixlvwfuG Meboh;&ny jzpbonhulbuDifatmift m; &n&G fyd jklywht crf tem;rs tolt sm;yif jzpyon? t j D t crf tem;ull (2003) cEparv (30) &uae@' yj, if vlyul h ud jzpylonhemufylf wlvwvclle onht zol lla&svf fae@0ae@vll f jklyhaeonhqEjyylt wlvwvcl xntob f usifyclvmjzpyld/4ifwlv usify&onESHywoubyd ArmEllfi Nvum; qll&maumi fom; rsm; or*-(Ell fi jcm;a&&m) aumrwdif w0jzpbonhulcl ejri kl efrS, ckvl ajymjycygn?

"olclom;plc mqk if tckclerñ b, favmuf cutcpñ/ Orfenfñ cpm;ae&vclwvm ci Am;wlv usaemlvcl ull tsi fpm;Ell ygvcl r, ? bma-umivcl qll if oclcl ylt avmitull obexll &mjzpw h &elulerluo, laqmitc0lull awmifqlyrnl t m%myll awcl m c0 rjy/cl ycl? aemuqcl rñ rE Wv; rñyl t kwf' b0 f-yd awmh o* kcl r, cl wlv m xcl awmifqcl ygv, ? t j garlvcl c0 rjy/cl ycl? aemuqcl bmt qicclcl f jklycl qll if rE Wv; rñ &lvh-umeluler mcl rñ t &ñymull ay; yd awmh t j D t &ñymull t kvl wlv f av; t ae@pluxclcl llyl etz t m%myll awcl c0 rjy/cl ygv, ? 'gul ùnjcift m; jzih tarñi fcl rñ a&muabewh usaemlvcl wll jynl [m ' Bvcl rcl om; pDif awcl mqk if ' Bvcl rcl en fayg f ple zEycl sycl, fcl cl e&rñ qcl wvm ajr; ulvutwlvcl jzpygv, ? 'ga-umih usaemlvcl wll jynl rñ t jreql t rcl om; jyelvnb ijrwa&; &&clcl wll jynl rñ vlt yaewh Dlu&pd jzpay; vma&; t wlvuloubqll &ma' oawcl rñ a&muabewh rcl cprcl mawcl m qcl if wpkva0; xl&lv, cl wlv jyowht ae@usaemlvcl' gclawcl vlyae&wm jzpygv, ? "

, ckvl *yefcl usifyonht crf tem;ESHywoubyd ulbuDifatmif. Zcijzpl onD0ifarmiul ar; unonht cg 4if. t jriull, ckvl ajymjyof;cygn?

"' Bvcl rcl olcl *Pcl jklyt m; xm; wlt wlv a-umivcl oclcl vlyaqmitsul oclcl lunr_ull wav; wpm; e@ t olsvlycl &ma muf ygv, Me usaemlvcl wlt jyl ajymcsif ygv, ? "



ulbuDifatmif uG Meclonht ay: Orfenfa-umi f o0%lvcl rsm;

17/atmUwlbm/2006

aumi fom;acj faqmi Ell fi h&; tuDofom; ulbuDifatmif uG Meclonht ay: t vclcl wlvcl cl lu& a-umifESH ifaoclcl ull t jreqlclazmcl wlvay; &efvel eft ajcpluf Ell fi Nvum vlvvcl rcl crf om t zcl Sa-ujimcsul xcl wlv yel awmifqcl wlv ygn? vlvvcl yonh pcl rcl pcl vaq; rcl rsm; csufcl i jklycl ycl awcl cl surm; t m; t rsm; jynl olcl t mif xcl wlv yel ay; &ef vnf vlvvcl rcl crf om t zcl ursetz t m; wlv ulwcl fawmifqcl m; ygn? t vcl m; wlv jynly t ajcpluf

"' rLu&pe& ifum;apa& twluull , kuncsul jyifxepne& toupe&ydawmh aqmi&luofn;wh twlu&umir&av;pm;*&6, b&umif ouDifa&tmaumif&m ok'wob&vm;ypav&ubudif&tmiull&tav;jyk qly&awmh wll&ay;ygw, ? t m;vñ (2) repñ&fygw, ?"

n)zpiol. pmyew&f tu)zponh (88) ausmifom;tz&S u)ly&cs& rvma&mu&f Ell&cy& n)zpiol. aemu&qk&bw&f r&om;pr&S t m%my&f rsm;t m; acw&om aqfa&E& &eqly& ac:, lxm;onh tu)zpiol (88) ausmifom;acqifaqmif u)ly&cs&t m; r&om; pES&ht w&l &E&we&awmif&q&k m;onh&ay: t m%my&f rsm;r&sv lu&av&mc&onh&tw&uf t rsm;u raurey&f a' gpx&lu&e&uygon? 4if&up&lu& u)ra&t;r&S, c&v&h&ajm&jy&ygw, ?

"axmif&f&h&v) E&f&S&h&v&rm;ae&ao;w, ? om;wa, mu&f aemu&om;wa, mu&lu v&l t z&f&ck&m;&w, ? 'jz&py&q&law&=umif' r&ibaw&ob, f&vmu&fa&=uu&em&un&f c±& ov&b&v&mu&u&v&wm&oe&w&h&or&sm;t a&e&e&om;or&dc&si&f u)h& c&si&f&mp&w&f x&m;ap&csi&w, ?"

(88) r&st&qu&ausmifom;acqifaqmif u)ly&cs&u)ll n)zpiol. pmye o&n;a&mu&ct&h& rj&y&kw&it&ay: &e&lu&e&f&ra&e r&ci&f&w&ob&uv&n&f, c&v&h&a' gpx&lu&e&uygon?

"' g&av;u&awmh&t&c&f&it&a&;av; w&ct& a&e&e&rb&u& awmif&q&w, f&yg&em&f& aw&e&q&h&f&r&ob&q&h&wmh&t&on&f&ES&v&h& ays&ml&ays&mi&f&El&n&v&ol&r [w&ob&t&on&f&ES&v&u& rmwif&ae&v&ae&rn&ay&f& olw&t&on&f&aw&u& ju&lawmh&r&rn&ay&f& w&lu&awmh&t&on&f&u& ays&ml&ays&ml&ays&mi&f&ays&mi&f&av;av? w&ob&t&on&f&ES&v&om;u& E&f&n&w, / or&f&ar&ov, / O< a&=u&f&aw&u& rule&ao;v&ay&em&f& T&a&u&f&aw&E&f&v&ma&us&uy&ap? tar&w&lu&aw&u&u& q&h&aw&em&f& b, b&f&rn&st&jy&pf&f&yg&ob? t m;v&h& aumif&uy&gw, ? ob&aw&ma&umif&ju&law&fy&f& aumif&uy&gw, ? o&ab&mo&um, v&ljy&n&D&=uy&gw, ? tar&w&lu&aw&u&u& q&h&aw&em&f& ar&w&lu&v&u&e&u&e&f&v&v&f&rn&f&?"

, c&v&h&ub&udif&at&mi&f. p&sy&e&u&me&lu&eb&N& me&w&u&si&fy&ae&on&h&w&v&h&w&n&f&rn&f&if&e&lu&e&f&ra&e&t&f&f&v&l (88) ausmifom;acqifaqmif u)l&si&f&D&O&ba&qmif&f&v& ub&udif&at&mi&f&tw&uf&Or&f&ten&f&ic&if& t x&f&f&tr&sv&t&z&pi&(1) rep&f& tav;jyk t&cr&f&tem;u)l& usif&y&ch&uygon? ub&udif&at&mi&f. z&ci&f& O&D&if&armif&ur_ t&cs&w&it&w&f&rn& O&h&f&O&e&f&u&h&D& aqmif&lu&ay;ch&u&on&h&t&z&f&pn&f& t m;v&h&u&aus&Z&wi&fy&g&=umif, c&v&h&ajm&q&lb&f&rn;cl&y&gm&n?

" t m;v&h&u&ae&y&lawmh (8) av;v&h& r&st&qu&ausmifom;aw&b&v&l& yg&gw, ? y&lawmh& ap&sc&it& z&h&aw&b&v&l& yg&gw, / ap&so&lp&so&m;aw&b& w&ll&f&pn&f&t&z&D&i&aw&b& vr&t&ax&mu&ft&ul& t z&D&i&aw&b&w&u&w&u&f&u&e&e& t m;ay;u)h&v&h& tw&lu&=umif&tr&t&x&f&u&ae&mf& aus&Z&wi&fy&gw, ?"



axmif (25) E&f&f& u&cl&e&ol&KNU t z&D&if&apm&pts&u&f&axmif&Sjy&e&v&w&f

18 / a t m u l v b m / 2006

x&ll&fjy&n&v&f&fjy&n&f&t&ift&m;pr&sm;r&S, c&v&h&awmif&q&h&ep&O&f&rn&f&if& Ell&f&h&E&; t u&of&om;w&O&D, ae&x&y&f&h&v&w&f& ajrm&u&f&ma&=umif& o&f&yg&on&f& 4if&f&rn&f&ref&mh&t& o&ht& aqmu&ft& O&ht&m; y&pc&w&f&ES&f(1982) u&wn&f&u& t z&f&ck&lonh&(KNU) t z&D&if&apm&pts&u&f&z&pi&f&v& o&u&axmif&S, ae&e&u&f&jy&e&v&n&f&v&w&f&ajrm&u&f&mj&ci&f&jz&py&gon? r&v&u& ao' %&cs&h&lonh& apm&pts&u&u&la&em&u&f&f&w&ob&axmif (25) E&f&f& x&d&av&sm&ay;cl&y&v&, ck(24) E&f&pa&us&ma&us&mi& axmif&w&ob&f&ae&y&lon&h&em&u&f& axmif&bu&ap&v&h&f&ye&f&v&w&f&mj&ci&f&jz&py&gon? apm&pts&u&f&ye&f&v&w&f&mo&on&h&tw&uf&4if&ES&f&ht&w&z&f&ck&lonh&(KNU) t z&D&if& (4) O&D&x&f&S&apm&v&w&u&v&v&O&v&n&f&om& t u&of&axmif&w&ob&f& use&=umif& o&f&yg&on? z&f&ck&p&O&u& t ou&f(30) O&e&f&usi&om& &h&o;on&h&apm&pts&v&on&f, cl&y&e&f&v&w&f&mc&e&f&rn&awmh(56) E&f&f&h&e&y&jz&py&v&v& t u&of&axmif&w&ob&f&S' %&aw&=umif& us&f&ma&;v&n&f&ra&umif& jz&pb&ey&gon? 4if&t&aj&t&ae& ES&f&y&w&bu&fy&v&v& apm&pts&v&f&t&m;qu&b&f& f&ar&;j&ref&x&m;yg&on? 4if&ES&f&ar&;j&ref&cs&u&ll&qu&f&v&uf&em;q&i&e&ll&fy&gon?

' A&ob&D? ? t&ck&v&f&v&ma&wm&h&use&f&ma&; t&aj&t&ae& b, f&v&h&w&f&?"

vrifay:uae jzwarmitom;wlum; tjzla&miawGowvm;Dawmh tjzla&mit uawGc;wlyDawmhaO&rfjyom;w, ?
rifueftfa&fn xllae=uwhy&bwly? tJdjzppOawGulJ)ul&w, ?"
a':atmitqefpkunf O&wiD/ c&xc&fO&EShri fuEhf tygtOiehf h& ; tuofom; tm;vH jyelvGvay;a&;
jynbleqElykvwGfyct; r&Semrntud q&mawmfwyguh lwlifvufsvxkay;om; yEShvufsvaygi (3) oef ausmf
&&heydjzponft a=umif (88) r&qufausmitom; rsm; t z&Sulsi fDajymjyom; jcif jzplygn//



ouDifatmifaoqhrullpprfay;&ef-opaw;vst p& awmifqll

18/atmulvbm/2006

rE v; tuofaxmiftwof; &kw&uf aoqhoom; onh Ehf h& ; tuofom; ubuDifatmif
trulljreqlpprfay;&ef-opaw;vs Ehf jcm;a&OeJUDrSetz ppft p& uhl, ae@awmifqll u&=umif o&ygn?
atmulvbm (16) &u&e&ur&ausmitom; vli, buDifatmif rE v; axmifwofaoqhoom; a=umif =um; &onht w&uf
txfOrf enfrlygn? rw&m; zrfqDche&pof aoqhoom; onh vli, ftw&uf tjzpr&ay:atmit pprfay;&ef
jrefmppt p& &tm; awmifqll =umif, ehf jcm;a&OeJUDr t vuzef' ga' gifem; r rS, ae@a=unmcsuf
xkwjyelujcizplygn? xltjyif OeJUDr squhyD ouDifatmifaoqhr tw&uf v&vly&om toifz&vclul
o&jcm; pprf&ay; yf Ehf h& vum =uubjc edt z&vlnf tuofaxmifsm; qDtrjqh Oippt&ay; yf aemu&xyf use&onh
Ehf h& ; tuofom; tm; v&ul&cf&sur& t jreqlvGvay;&efvnt ppft p& u&awmifqll ygn? etz ppft p& u&
vlt c&ft a&; oifw&ay; czlonh-opaw; vs v&elhf h& rS, ck&haOze&vmjciif [m tawmjyif x&e&ayD ' g[m jrefmh
tuofaxmiftwof t ajc taeu& Ehf h& vum toif O&frs y& h& r&vmonh oau&w jzpa=umif tu&w&fsm; rS
axmu&yaeyw, ? xllf-jrefme, pyf t ajc p&uf Ehf h& ; tuof om; rsm; uh& t oif (AAPP) . pm&ift & q&w&#f
ubuDifatmifbnf (1988) t a&; awmif&emuyllf (125) O&ajrmut uofaxmifwof aoqho& jzplyD 4ifonippt p& rS
ausmitom; vli, fsm; u& pep&v&usow&jzwa&ejcif jzpa=umifazmfyxm; ygn? vef eft ajc p&uf ehf h& vum
v&v&h& r&f&sr&omc&ft z&vlnf tvm; w&a=unmcsuf r& rae&u&xkwjyel&hyD/ t p& & rsm; x& rS =opaw; vs
t p& & onlyxrq&ES h& jyif x&eq&haOze&bnht p& jzpa=umifvnt o&ygn?



arf&e< &sfryj&usifyvlu&onhri&fuEhf (44) E&ajrmufarf&e< y&

18/atmulvbm/2006

r&ocsi&uf, fcsi&pmemp&v&ES h& om; or&ocsi&uf, fcsi&pmemp&v&fsm; &f&ri&q&w&#f ppft p& t ae&ES h
om; aymuf&fism; . q&E&ul&t jrefz&nl&ql&v&lav&may;&ef(88) r&qufausmitom; rsm; t z&v, ae@w&lu&w&f&v&lygn?
, ae@u&a&mubn&fausmitom; ac&j&faqmifri&fuEhf. (44) E&ajrmufarf&e< v&f ppft p& &tm; , ck&w&lu&w&f&v&lycif
jzplygn? v&JUDrsm; aw&esi&v&lyg&c%v&lyc&lyg&lyD/ ac: aqmi&om; cbn&har&e&sfri&fuEhf u&har&e&g&w&u&amuf&ch
ray; jcifonf t m%myllfsm; . &om; r&luif&ri&hejci&ful&jyo&ae&=umif (88) r&qufausmitom; rsm; t z&v&Sajymygn?
c%q&lyD ac: aqmi&om; onh u&ly&f&cs&ul&rE v; axmif&w&of aoqho& &onh& jzpol. aemu&f&h&c&D&ul
y&h&qmi&f&ray; cbn&vnt t m%myllfsm; . jyn&brsm; tay: xm; &bn&hpemp&v&uif&ri&h&ul&jyo&ae&w, &=umifvnt
(88) r&qufausmitom; rsm; t z&v&S&ul&h&ajymjyom; ygn? , ae@O&e&uf&e&f&et&f&w&of&usify&cbn&ri&fuEhf. (44)
E&ajrmufarf&e< ul& tjzla&mit u&fsm; tjzla&mit&bau&f&v& rsm; ES h& {nly&v&v&owf (2000) e&lyg w&u&amuf&ch&=umif
r&om; p&fsm; ajymjy&csuft & o&ygn? arf&e< &sfryj& usify&onht ay: p&v&fraumif jzpr&om&vnt rifueft ay:
axmuf&ht m; ay; orsm; xixm; onfx&uy&lyD w&u&amuf&monht ay: u< m; &auey&f&da&umif&ul&ri&fuEhf. n&
roZm! &ES h& r& jzpol &D& e&v&h&S, ck&h&ajymygn?

" t clawmh vlyg oñ; ybayñ reufuqñ awmfawmfav;vmw, ? vl (1500) ausmfw, ? tm;vñ
aumifaumi frêrêf acsmacmarêrê ajajyvñvñf yñ?"

"reufuwnfuta':wñbeñjud (5) yg tm&P%qñfuyw, ? uxêbuêf uyw, ? olarfæc wñf
&nñt; yñawmhvñay;ygw, ? olê aygñt oifawñ oli, tsifawñ rñvâqñawñ &abm&buñawñ olêtpwñ olawñ
tm;vñvm=uygw, ? olajymwñpmum;vñ eñol"mwñyñeñtñgav;uñcñvñxñm;w, ? aemufyñawmh
ypñwñfaxmi&lyñuav;ayñypñwñfaxmiñ[m qñ&irEñuawmhñenñenñao;w, ? 'Eñu awmhñenñenñ)uñw, Æv?
vufñvñawñvñl trm;uñyñ? olêñyñawmhav;pm;=u/ cñpñcñfuw, f qñwñmñuñyñawmhñolgyw, ? vñi, Æv;
topñuav;awñvñvmw, ? trm;uñyñ?"

"reufyñfrñ tm&P%qñfuyw, ? reuf(10) em&Uae pyñawmhñuñifñuñuñcñpñwñ&abmñawñolêñv;pm;wñ
taygñt oif rñvâqñawñ &yñuñuñ vñawñtp/ i, fi, lwñfu ausñfrñ pmoñcñwñqñm/ qñmrawñu tp
wñuñwu vmar;wñbñawñ&ñv, Æyñemñ? aemufñtrñ&ññ yñwñfaxmi&lyñtñuñuñuñaxmiñxñm;ygw, ? tñl trñ
vmwñ {nñlonñawñ ausñifolausñifom;awñ &abm&buñawñtm;vñ vñufñvñxñm=uyg w, ?
yñawmhñsvñwñrñpmñtñyñav;xñm;xñm;ygw, ? tñl trñsvñwñrñpmñtñyñfrñ uñifñuñuñit wñuñarfæcñawmñif Ewñcñf quñwñ
pum;av;awñtm;vñu a&ay;=uygw, ? touñyñuñyñ) aeraumñfñwñtzñuñtp awmñiñ0Sav;eñamñuñatñmñif
vm&ñyñgw, ? yñawmhñuñy:uñcñpñcñfñv;pm;wñqñmawmñawñvñmyñgw, ? yñawmhñNLD tñzñt pññf toñolouñvñ
vmyñgw, ?"

'Abñ? ? wñuñ&muñfmol tm;vñuñtñzñla&mñiñawñGowñqñiñvmw, Mñeñoñygw, ? jñrñfuññfñv;uññeñl
ajymñyay;ygvm;?"

"vñi, Mñuñtñpñyñemñ? tñzñla&mñifowñfuygw, ? wñcñuñav;awñvñvñuñy:0ñ&ñyñv;eñwñqñuñav;awñ
aemufyñawmhñtrñfñwñ& yñawmhñteñ&mñiñay:ññ tñzñla&mñiñeñtñrñfçpñxñm;wñlwñqñuñav;awñuñolowñ0=uygw, ?
b, Mñvñawmhñroñl? uav;awñGowñt pñt pñeñolowñvñyñm=uw, ? pñvñuñseyp&mñvñlaumñfygw, ? Orñfomp&mñvñl
aumñfygw, ? *P%ñ, pñmñvñlaumñfygw, ? tm;vñuñuñJausZñwñiñv, Mñajymñcsiñfygw, ?"

'Abñ? ? arñæcñfñtñuñzñpñoryñol usñfy&wñhtay:a&m b, Mñjzñpñuñvñ? "usñtñuñuñwñmhñarfæcñfñ
&ñpñcñiñvmayñemñ? 'ayñrñor&ñyñrñobñ&eovñyñl tm;vñuñ olêarfæcñfñvñmñyñawmhñwñuñ&muñfuw, Æv? pñvñawmhñ
raumñfñblayñemñ? arñæcñfñvñm um, uñ&ñfuññ lwñfñ&yñawmhñ oluññ lwñfñyñpñiñqñiEñyñawmhñlyñrñSñyñawmhñ
t"ygñ &ñ, fñyñv;eur, Mñexñfygw, ? 'ayñrñor&ñomñfyñl olêli, tsñfñ tm;vñuñvñl vñvñao;rñ&ñ
olêtpwñit wñuñ&umññolêtpwñyñ&bwñawñ&ñ/ 'ñuñ&pñvñm;olt m;vñaymñaymñ&ñ&ñfvñSñy olñf olñf olñf olñf
nñññ wñ! wñf pñpññfñpññfñ &ñygw, ?"

" tñl trñ wñuñjyeyñawmhñtm;&ññ;wmayñemñ? usñwñolêñwñmhñt &rñ&ñpñcñfygw, ? vñvñapñcñfygw, ?"

'Abñ? ? uñifñuñuñfuñvñuñawñuñ awñesiñvñc%qñyñ) ac:olñ;wmayñemñ? tñck arñæcñfñ&muñwñtñ xñd
jyeyññe;wñhtay:a&m b, Mñajymñjycñiñvñ? "ajym&r, qñ&ñiñawmhñ' ðt cñf 'ðt wññfñt wñm wñcñuñawmhñ owñfñvñcñf
umvñxñuñawmhñausñvñeññ; yñvñxñiñvmayñemñ? 'ayñrñomawñfñm; olêñt a=umñfñwñ&ñvñt cñcñfñyeyñvñvñvñl
qñvñmawmhñOfpm;vñr &yñol? rñom;pkñt aeeñqñ&ñiñawmhñraeeñn (10) em&ñ(11) tñxñuñtñtrñm;vmyñeñvm;/' ðt cñfñm;
jyeyñ&muñfmrvñm;qñvñt awñrñeñawmhñwñvñvñcl arññvñiñrñvmayñ?"

'Abñ? rñifñuñuñrñP%ñyñwñt aeeñolêli, tsñfñ vñyñazñmñuññzñuñawñuñ yñwñfaxmi&lyñuñvñuñ&qmñiñay;w, Mñ
oñygw, ? trawññrñawñt aeeñ&ñ b, MñP%ñyñvñm&ñvñ?

"uñifñuñuñeñ(44) Eñbjrmñuñarfæcñolê wñuñf &nñt; yñawmhñ usñ olêñ *P%ñyñwñt aeeñuñAmñwyñkñ f
a&ay;xñm;ygw, ? uñAm;av;emrññu 'yeyññobñwññ

"yefy#lob#

wacw#or#i#f#&#
wacw#v#y#i#f#r#ñ
yp#f#w#f#ax#m#i#f#w#r#i#f#u#E#ñ#?
ar#w#i#u#t#t#a#j#c#b#k#m#;
t#C#m#w#a#w#G#z#,#&#ñ#;
v#b#m#;w#l#&#v#w#v#y#c#ñ#h
ar#ñ#v#i#&#i#f#;u#l#p#m#;
r#i#f#y#d#x#m#;w#h#y#e#f#a#w#G#
z#l#y#G#h#a#p#c#i#f#u#y#h#v#?
y#e#f#c#p#i#w#m#v#l#w#c#i#f#w#r#,#f#
'#g#y#r#h#y#e#f#y#d#v#u#f#m#
y#e#f#c#h#z#k#u#c#l#w#w#y#g#w#,#?#
t#c#q#h#E#f#a#l#m#i#f#a#e#w#h#
y#e#f#c#i#f#a#w#e#t#w#l#
E#f#a#v#m#a#e#w#h#y#e#f#t#a#z#m#a#w#G#v#l#
r#i#f#j#y#e#f#m#r#&#u#l#r#f#a#r#ñ#a#e#u#y#h#y#ñ#
r#u#m#c#i#t#m#&#p#%#v#i#f#a#w#m#r#,#f#
a#v#n#s#f#E#E#o#o#o#o#t#a#t#;
e#h#u#c#i#f#a#v#;r#ñ#
a#w#;o#b#s#i#f#a#v#;a#w#G#o#l#u#m#u#h#
'#E#p#t#g#w#e#a#q#m#i#f#e#f#
y#h#u#n#f#y#g#t#h#?

uA#m#a#v#;u#l#p#m#v#h#u#d#u#e#&#l#u#y#d#a#w#m#h#t#r#i#w#t#g#O#r#ñ# o#l#u#l#*#p#%#j#k#l#m#t#a#e#e#s#v#i#x#m#;y#d#a#&;p#y#f#a#z#m#l#u#t#;x#m#;y#g#w#,#?"
r#i#f#u#E#ñ#f#i#.# t#r#E#ñ#n#d#j#z#p#l#o#l#q#u#b#G# f#a#r#;u#n#t#j#c#i#f#y#?# a#r#a#e#y#G#t#c#r#f#t#e#m#w#l#i#r#i#f#u#E#ñ#u#h# l#w#l#f#
a#&;q#k#m#;o#n#r#t#i#z#p#b#r#s#o#m#;j#y#e#f#t#v#m#u#l#a#i#;a#r#ñ#a#p#m#i#q#l#f#a#e#o#n#h#y#e#f#c#u#m#;c#y#f#j#y#o#x#m#a#u#m#i#f#o#d#y#g#o#n#?#t#v#m#w#l#
r#t#i#z#p#l#a#':v#s#u#n#f#t#m#;q#u#l#v#u#r#;u#n#&#m#w#G#f#,#c#k#l#a#j#m#j#y#o#ñ#;y#g#w#,#?

"o#m#;r#&#h#y#r#h#t#a#r#e#m#;r#ñ#o#m#;a#w#G#u#t#r#m#;j#u#y#?'#D#ñ#v#m#y#d#a#w#m#h#t#m#;a#y#;u#w#m#a#w#G#a#v#?#t#j#d#a#w#m#h#t#u#l#e#f#u#l#l#
t#a#r#u#O#r#f#a#j#m#u#D#r#f#o#m#e#t#a#r#i#ñ#o#m#;a#w#G#t#r#m#;u#d#&#v#,#f#a#y#ñ#w#c#h#r#b#a#w#l#m#q#l#i#f#o#m#;u#h#r#ñ#i#f#a#r#ñ#i#u#d#r#e#y#l#o#e#
j#y#e#f#y#d#a#w#m#h#r#q#l#w#E#ñ#l#w#r#o#m#;p#a#w#G#l#&#v#,#q#l#w#m#r#d#&#u#y#g#w#,#?#O#r#f#e#n#f#p#u#m#;a#j#m#&#r#,#q#l#i#f#a#w#m#h#t#a#r#t#u#l#e#f#u#l#l#
u#e#f#u#e#f#r#m#r#m#c#r#f#c#r#f#o#m#e#p#v#t#r#f#o#m#u#l#t#r#f#o#m#&#u#y#p#v#h#o#m#;u#l#a#r#ñ#a#e#w#h#t#i#f#i#l#l#&#p#v#t#r#f#o#m#r#u#l#&#y#p#v#h#
t#a#r#q#l#a#w#m#i#f#a#y#;y#g#w#,#?#o#m#;u#l#a#r#ñ#a#e#w#h#t#a#r#u#l#u#l#l#w#l#f#a#&;x#m#;a#y#w#m#a#y#g#a#e#m#?#t#j#d#a#w#l#a#r#ñ#l#w#l#t#w#l#f#u#l#
j#y#e#f#m#y#p#v#h#t#a#r#q#l#a#w#m#i#f#y#g#w#,#?"

r#i#f#u#E#ñ#f#i#.# r#t#i#a#':v#s#u#n#f#a#j#m#j#y#o#ñ#;j#c#i#f#z#p#y#g#n#?



rlq, lwzui urf *s, b*gi&ðjrermbef)udausniwwof qfuyiw&m;emcl=umif o&ygon? xlyifa&\$VESh
*s, b*giwof tvlyv&e=onljrefmt vlyform;rsn;ulltjzla&miivy&n;r_oaufw OðxkwjzLESht wlyþu'fsm;t m;
a0i&y;ch=umif o&ygon? 4if t ajctaeESHywoufyd (8) av;v&r&quif rLu&pdit ift m;pdif w0r\$ ckvl
ajymjygon?

"*s, b*gi rñ&ðvhwlewiulets tvlyform;aw&uOðxlyftjzl vLu&0w, ? a&\$v&ðvhwum;a&aq;ch
om;a&;tvly< m;v&uOðxlyftjzl vLu&0w, ? vLu&0wh t cgrñ yþu'fav;awfygyw, ?
yþu'fav;aw&ðx&of&xm;onfausniom;acgifaqmirms;clifsur&ðyev\$w&y;? ausniom;acgifaqmifri fu&Eñ.

(44) Eþ&jrmuf t x&f&trsvi tjzla&miwlyu&ljznlnqnf0ifup& t jþmwevygw, ? aemuwcl r&uEñjyif rñv
o&a&ijc, ft v&ttv, u cy&g'gy&eausniom;acgifaqmifri fu&Eñ / u&u&u / u&ifaZ, sm/ u&X;=uG / u&ly&C&ð

(5) Oð&@'gwlyw&uuy&xm;w, ? ausmbufrñq&if wlyu&umrwdausniom;or* fsm; (&e&uf&ð jrermeñifi u
x&w&v&w&av;ay&v&w&fonfwt z&0if w&t z&u&0if w&v&fav&nu&v&u'jym;rv&v&uraxmiy&v&si' g&wt z&e&v&w&h
pmwe&av;ygw, ?"

Oðxkwjzlu&vuc&&ðnjrefmt vlyform;rsn;uvn&ri fu&Eñ ft ygt 0ifausniom;rsn; t m;v< jref&ñ
v&v&ajrmuly&ap/ us&fmy&ap/ cr&fomy&ap v&q&awmi&ay;ch&y&/ 4if w&Oðxkwft pm; tjzla&mi Oðxly&fsm; u&ljrw&f&w&Eñ
acmi&f&cl&u&umif a' och&sm;r&ajymjy&uygon?



vixqEñvufsv&aqmi&if t zrc&olrñh&stz& cly0ifw0u&llaxmi&(3) Eþcs

19/atm&u&w&bm/2006

a':atmi&q&ep&un&/ri fu&Eñ ft ygt 0ifausniom;acgifaqmirms;ESH&Eñi&h&;tu&ofom;t m;v&h&v&v&ajrmu&a&;
vixqEñvufsv&aqmi&f&bn&h&rñh&te, ft z&e&y&0if u&0if u&t m; t m%my&f&fsm;r&Saxmi(3)Eþcs&svi vLu&=umif
o&ygon? p&zr&f&cl&u&wn&fu r&bm;p&ES&ay;raw&@&a&e&a&e&yv&n&ry&ð&/w&u&f&om&&h&x&w&fyd w&u&f&f&ny&if, ckvl
axmi&f&svLu&=umif o&ygon? 4if up&ES&lyw&oufyd t r&u&u&h&a&qm&i&&u&ay;&e&v&u&ly&ve&f& r&e&ð&, ae&o&ñ;a&mu&cb&n&h
(88) r&ð&quifausniom;rsn;t z&e&S&u< t&G fausni&u&ar;=un&te&lygon?

'A&0&0? ? u< t&G fausni&j&zp&ly&u&ly&t&ao;p&v&v&u&ajymjy> t&h&

"'Lu&e&v&u&ly&ve&f& w&m;&h&f&ñ u&0if u&t r&u&v&v&awm&hp&aq;r, f&q&w&v&ow&if =um;o&w< w&f&u&sa&em&v&v&
o&ñ;a&mu&cb&lygw, ? u&sa&em&v&v&mu&Eþ&a, mu&? u&sa&em&v&v&(88) r&ð&qu&xl&u&ae o&ñ;a&mu&v< c&g&ñ (9) em&&ð&v&mu&f&ñ
v&u&ly&ve&f& w&m;&h&u&u&a&mu&ly&gw, ? 'p&yr&ñ t j&ð&t c&e&f&ñ w&m;&h&u& bmr&S&v&ly&v&ð&ñ;&ñ; r&ð&o;y&ð&? t j&ð&t c&e&f&ñ y&f
u&0if u&t&e&nd&t& if&j&zp&v&h&u&t m&ia&usni&e&f&e&aw&@&ygw, ? aw&v< c&g&ol&u& sa&em&v&v&u&v&v&ra&um&if&p&m& ow&if u&t
p&ajymjygw, ? o&ð&p&ce&f&u&o&ñ;y&ð&ar;y&ð&y&v&v&o&e&t u&u&0if u&t r&ae&y&lw&m;&h&u&ae&y&v&awm&hp&it&f&u&ts&y&v&awm&h&f&Eþ&cl&e
axmi&f&%f(3)Eþcs&v&lu&v, v&h&e&u&ly&jy&gw, ? 'h&e&e&u&ly&ri&f&t u&u&om, m&O&w&x&mi&u&ly&v&v&ly&v&a&m&h' g&ri&t u&e&
em&&ð&ly&v&awm&h&e&t u&e&em&&u&ly;v&lu&v, m&u&sa&em&v&v&u&t m&ia&usni&e&f&u& ajymjygw, ?"

'A&0&0? ? y&f&Eþ&cl&u& b, m&ly&f&aw&ly&gw?

"o&e&t r&u&v&lu&ay;r, f&qu&sa&em&v&v&ð&f&xm;=u&w&h&a&e&O&ð&i&armi&ifa&mu&v&mw< c&gw&m;&h&X&0&if&v&awm&h
ar;=un&iv< c&g&ñ v&u&ly&ve&f& w&m;&h&u& t r&tr&svi (65206) y&f&f& (353) ty&f&f (2) t &jy&f& %f (2) Eþ&? v&u&ly&ve&f
w&m;&h&t r&tr&svi (653 < 06) y&f&f (16-u) t &jy&f& %f (1) Eþ&? t j&jy&f& %Eþ&cl&u&o&ñ&cm;p&du&sc&h&p&q&ly&v&awm&hp&ay&f
(3) Eþ&q&ly&v&awm&h(18-10-2006) ae&v&n&f&ñ w&m;o&v&u&0&ð&i&armi&fa&e t r&e&f&cl&v, m&u&um;od&ygw, ?"

'A&0&0? ? t&apmu& u< t&G fausni&ajymjy&v&h&ñ 'h&e&S&u&0if u&t&e&v&v&v&q&cm;ygw, ? t j&gw&m;h&u& bma&um&ih
ra&e&x&u& pp&aq;y&ð t r&e&f&sv&lu&v&mv&?

" t J l u p u u w & a ; e m ; v n i w h a & s e O p c i a r m i & i f u l l i w i v l e m ; r v n E l i j z p a e y g w , ? o e s n l o e u i w r t a & e v u l e m o u w r t E p i (3 0) a u m r i n ' M w & c h a & e u l t o r a y / a & e v r a c / y d a w m h w & c h e r b a q f s l a w u l t a u m i f r u m ; b e a w & v l y o u h a o a v m u e l j c u t s i f u p & i t s u f c v u l w , l q l w h w & ; H r s l o l i v c g j) u l a w e t y g w , M p a j m y d o u l l i w i u e m ; r v n i o t v l e u a e m i w l u l a j m y g w , ? "

' A b d ? ? a e m u f u d i f u l e t w l u l z h a z m l w f q l w m v l t z r f c k m ; & w , M h o d y g w , ? o e t a j c t a e u a & m b , M l l d y g w ? "

" o l u a w m h u d i f u l e t w l e f e l e u l v m w l t c g n t a z m l u z l e q l d a c : v m w l i v i , f a v ; w a , m u f i j z p l y g w , ? o l u w m h a j c c s y l k r e z r f x m ; w , i q l y d a w m h w & ; & H u q l y g w , ? t c k u a e m i w l j e v m w l t x a w m h v u l y w e f & l p c e i r n & h e q m h o d y g w , ? v u l y w e f & p c e f & e v s t y c s u f t & w & ; & k e p l i t s u f t & z h a z m l w i u l a j c c s y O y a ' t & z h a z m l w f a e x i l i w a o j A m a u s & t i y l f a y v / x e a w m r l e , i u ' E t l y i w a , m u l i v l y d a w m h a y ; r , M h w & ; & H u a j m w , M e u a e m i w h o d y g w , ? "

' A b d ? ? t c l u p u u l t t z G f a u s m l a r j r e f c i f i y g ' u p e y w b o u t y d O y a ' u l f u s i b o r m ; t j r i b a b m x m ; v u r s w a u m u l , l e y w b o u h e w , l q l w m h ' D z r f q a x m i t s r a w t a y : r i n (8 8) r t q u i t z l e b , M j r i v l b m a w v m o e f , l u h a y ; r v ? "

" u a e m b o k m ; w m u o l t J h e u a t m u l v b m v (6) u h e a y p v ? t J h e u r i f v s o l w m u a e y d a w m h v u l y w e f b l w m u l l x m ; p d v m y g w , ? t J M l p l v m w l t c g n o b e t w l a o j A m a u s & t i o m ; (1 8 0) a v m u e l p e q E l y k a & ; x l x m ; w l p m & l u f a w & , f a e m u l y d a w m h O d w h u s & t i u a u s & t i o m ; (3 0 0) a v m u e l p e q E l y k v u r s w f a & ; x l x m ; w l p m & l u f a w & , f o b e t w l y g w m w , M e u a e m i w h e a m u l i l i r s o d y g w , ? t J p m & l u f a w l e m t c k z r f q d c l w l t c e f r i n y g o r ; w , M v l o d y g w , ? t J d a w m h ' D p h a w u l t u s d t a u m i f i j y l y d a w m h o l u l r w & ; z r f q d l r w & ; y l f r a w G w y l y d a w m h z r i q d t a & ; , l c l w , M e u a e m i w h e , h u n l w l t w l u b a u m i l i r j i f i j y i f x e x e f & w t c s y g w , ? ' g l m w & ; v u l s w f v l y w , M l y o a b m y l u y g w , ? t J p a u m i l u a e m i w h u a w m h t w w E l l q l l w & ; e n f v r f u s w b u l u a e a w m i f q l a j z & s f o r ; r , M e u a e m i w h j y i q i f x m ; y g w , ? "

(88) r t q u i t z p s u l t t z G f a u s m l a r j r e f c i f i y g ' u p e y w b o u t y d O y a ' u l f u s i b o r m ; t j r i b a b m x m ; o e e l l e f t w l u f w & ; & H c y f a & s e w o l i z p o n i h o d a t m i b e f u l l w q u i w n f a r ; u n t l y p n ? "

' A b d ? ? t e l u , f o d a t m i b e f ' u p p t a y : b , M j r i y g w ? "

" (2 0 0 0) j y n E p i w & p & i f a & ; O y a ' r n a w m h c h c s y l l e g h & v , l q l y d a w m h a z m j y x m ; v m & d v , ? w & p & i f a & ; r l t & t a e e l a y p v ? t J r l t & q i l a w m h ' D t j z p f t y u r f n a w m h a & e i n ; & r f c h a y ; u h a y ; & r i n y g a & e i n ; & r f c h r a y ; E l l a v m u l v h t v s i p v l p p & r , h t r r s t v m ; q l v m u l u a e m i w h e u n d r , ? t c k p o k m ; w h y l f r a w l e a p m a p m u j y n b o e x r f u l l u l l x l v u b a m u f _ u s v e l w , l q l w h y l f r a w l e a e m u l v c g c e y w o u l v l p m & l u p m w e l a w e v , f q l w h y l f r a w l e m o m r e f t r u p a w y g o m r e l v & ; & H a w f r i n q i l a w m i f ' a w l e t m r c h a y ; y g w , ? a y ; r , l q l i f l a y ; a v m u l v h t a e t x m ; j z p l y g w , ? t J d a w m h t m r c h a j m e t r r i n a & e a & e y e c c h c s y c h u l w m i f v l v m u t e h r a y ; b l q l i f w & p & i f a & ; r l t & q e l u s i b e w , M p a j m & r i n y g c h c s y c h r y g w l t r r i n b , M l v y f w & ; r # v r q l v m t r e l u l a y : a y g u E l l f r v b q l v m p o f p m ; & r l t c s u l j z p l y g w , ? "

w & ; & H c y f a & s e O d a t m i b e f . t j r i b a b m x m ; j z p l y p n ? u d i f u l b n y l c l w l f r n l n t l e , f t z e l y d i j z p l y d 4 i f a e x i l i m a o j A m a u s & t i w o f & t v u l w l v u r s w l x e l l f a t m i f p n f & H c l o j z p l y p n ? 4 i f v u l s w f r m ; u l l & e l u e b o r ; t y l v r f c k y v v u l y w e f b l w m w d f i u z e s h & r s m ; r s t r q i f z r f q d y d , c k l a x m i t s v l u c i f i j z p a u m i f r u j r i f a w e b r m ; r s ' A b d u l a j m y j c l y p n ? "



xyfuyruñ vLufy, ? 'Dua&pyefwllfra&murcsifayđ tJ Mlp mav;awGyđ aemuf uAmav;wyk f
'LuAmawGuawmhavmavmq, fufisifw&ajmwlpum;awf rifuEñ&uAm t" ;yg &epmav; awGyđ
okuAmav;uawmhrydowáo; awmV&a&; twuf raetjzl/ 'Duae&tjzle&w O&armVnqetm; rmezle&w
(88) rđquf vutsifqu? igwt oufw&uifwllf xx-u&G Oñf-uaya&m? cfeu/ jr-u u&obqatmifylul
a'gfrsm;&pausifom;? "

uñifufEñf. ar&ae&vif rau&re&swub&vausifom; rsm; a&; om; ay; y&k; onñifufEñf ar&ae&trswf
w&pmESLuAm t&uamif OñriDĐ zwfycjci f jzplygon?



wulñ bawmñEñyol (2) Oñ v&w&u&apjzi hijeVnñV&ajrmuf

20 / a t m u l w l b m / 2006

&efulef UNDP &w&swulñ bawmñEñy ES hzrfqđaxmics&onñOđt lefoefES f OđouaOwñ(2) Ođ , ae@
axmif syeVwVmwuyjzpa=umifo&ygon? prfacmif rñe, ft z&syDU& Ođayup (ac:) OđouaOrSt ifp&axmifS
jyeVwVmjci f jzplyđ Ođt lefoefrñrlarmV rñ&axmif syeVwVmjci f jzpa=umif rñom; pES lepyior sm; rSajmygon?
4ifwñ(2) Ođovñ axmif(2) Eppdu&e&jcif jzplyđ , ckv&w&u&apñVjyeVwVay; vLujci f jzponi[ko&ygon?
OđouaO , ae@axmif syeVwVmonñt&uamif ES husefma&; t ajc t aet&uamif uOđouaOES faw&eñonñif.
rñv&aqwOđrS, ckv&ajmyjygon?

"o&uñ 'Duae axmifu aq;&w&v vLujyay;w, wñ vLujy&y&awmh x;x;qef;qef; t rfxđ
vmyñv, qñwñt&uamif u&ajmw, ? usefma&; uawmhaumifw, juVñr [kvblayđ t xlu x&uVmwñwñf
aumif w&awmhr [kvlyđ? t yemaw&ao&lemaw&G&u&aw, ? aemufsupuVñraumif bñ? rsupu rñđgOgVñ
ajmw, ?"

OđouaO , ae@tifp&axmif syeVwVmonñt&uamif o& rñv&aq roEññ ajmyjyjcif jzplygon?
armV rñ&axmif syeVwVmonñOđt lefoefrñ reufzefS &efulef ul jye&amuf rñjzpa=umif o&ygon?
Ođt lefoefonñyđcññ(2004) cE&fpuñwñbm v (21) &u&ae&sa' : a t m i q e f = u n j y e V w V a y ; a & ; E S f j r e f m h t a & ; u l
v j c h a & ; a u m i p u t j r e q u o i a & m u h j z & s f a y ; a & ; t w u f U N D P & w & s w u l ñ b a w m ñ E ñ y a w m i f q u E S h z r f q đ c h j c i f
jzplygon? OđouaOrñ Ođt lefoefqEñy ES f quEG f z r f q đ c h j c i f j z p l y g o n ? 4 i f w ñ t m ; t m % m y ñ f r s m ; r S (1) v e d y g
&wñi p p a q ; c h y ð a x m i f (2) E p p d c r s v c j c i f j z p l y g o n ?



x&efoñxm;onñ(88) ausifom; (5) Oñ v&w&ay;&efOya' ynm&f rsm; awmifqñ

20 / a t m u l w l b m / 2006

rifuEñf tygt Oif (88) rđqu&ausifom; (5) Ođtm; aqfaE&p&m&ññqñyđ t m % m y ñ f r s m ; z r f a c : o ñ ;
onññ, ckowif (3) ywf = u m o ñ ; y ð j z p o n ñ t w u f j y e V w V a y ; & e f t c e f w e e = y j z p a = u m i f 4 i f w ñ v l y a z m u l l f
zuf(88) ausifom; rsm; ES hOya' ynm&f rsm; rS, ae@pft pñ&u&awmif qñwlygon? (88) ausifom; rsm; jzponñ
rifuEñf rifaZ, sm/ u l u l u l u l X ; u G E S h u l y ñ c s w ñ t m ; y ð c ñ ñ p u l w i b m (2 7) & u i t z e s y i E p y w V n f a e v o f i
z r f q o ñ ; j c i f j z p l y ð 4 i f w ñ , r ñ & ñ e o n f b m a = u m i f z r f x m ; o n f r o m ; p E S h b , f a w m h a w e ð a y ; r o n f t u , ñ
p&esuñwir, qlygu a&e&er sm; ES h b , f a w m h a w e ð a y ; r n f p o j z i h b m r # r o & a o ; o n ñ t a y : a u s i f o m ; r s m ;
a&e&er sm; rS ckv&awmif qñwlyjcif jzplygon?

"u&emñwñoli, tsif (5) a, muñuñac; , x&efoñxm;wm wvjyn&awmñr, ? aqfaE&ñac: xm;w, f
ac; , br; jrefaew, fpojzifpum; v&aw&tr&ñ&w, ayđ u&empv&x&ñ&awmñ' g r f w m y ? a e m u f y a w m h ñ ' O y a ' r ñ y

ac:, hqfaEw, f jzpzp/ac:, h r:jrefw, f jzpzp/olw... vu&lvnql'Oya' t& ay;xm;wh t c0ft a&awg
&lv, ? t j g olw... p&quof; f bay;&r, f aemuf olw... olt aqmif yphfawGay;&r, ? olw...
aw&e&r, ? wnbq'Oya' rn u&lvom;? aemuf olw... vt ylvh&ref, &r bay; t ckt j gaw&lvrvyb/? zrfw, f j
rajymb/ pp&aq;aw, f pojzihpum; v hawg t r&rd ajymif; yd olaw, ? ' g y r h a o c m w c l u a w m h u l l u l l f
c r s v x m ; w h O y ' a ' u l l u l l u l l f w l l f a v ; p m ; z l a w m h v l w , ? a e m u f t c k l x m ; x m ; w h t a j c t a e u v l r o i h a w m b l ?
v \$ w a y ; & i f l v \$ w a y ; v l u y f b m r s s t j y p f & b l u a e m i v l u a w m h v \$ w a y ; a p c s i w , ? "

(88) r&quafusmifom;w0bjzpfonh ausmif, k (ac:) ul' si frd ajymo h; jci f, jzpfy g on?
4ifajymq&suES f y w b u l y d O y a ' a u m i t t & y h s f v i l p h o & e h l e f t w l u f O g i h a & a e w O b j z p l o l o e f ! e l u l
ar;unhygt&rn?

' A b o ? ? O l o e f ! e l o t c k u l r i f u e l l i w t z e r f q d h e & w m w v j y n h a w m h r n j z p a y r h t m % m y l l a w b u l u a e
b, b e l s a w e l r a y ; b l y w x m ; w h t a y : O a y ' a u m i t t & b, m r i f y g o v ?

"Oya' aumit&awmvlwa, mulw&m; oju&ezrfq d r e y j b e z r f q d l w, l q l i f (2 4) e m & k u f y l l a w m h
r c k y & b l v h y p r q l l m u s i x O y a ' y l r (6 1) r n j y m e f x m ; w , ? ' g u t c s u l v c s u b a y g t u , l l o u l z r f w , l q l i f l
z r f w h y l r e t n d a x m i f (7) E p f a t m u q l i f & r e f (1 4) & u l , m & w , ? a x m i f (7) E p x u f t x u l q l i f & r e f (1)
v w w d , m & w , ? t j h e m u y l l r n a w m h & r e q u f , t e h r & a w m b l ? o l u p e s u i w i w h y l r e l e w & m ; h u l l w i y l a w m
& l v , ? & r e f , l w , l q l i f l o l u l z r f x m ; w m / o l l [k w l o l u l l & r e q u f , l w m [m O y a ' e p r n b t q h y l a w m h
w & m ; o j u l a & e r n c k l c s y c l h a y ; & r n j z p l v , ? ' g O y a ' u a y ; x m ; w h t c s u f t v u y l ? "

' A b o ? ? t c z r f q d h e & w m w v j y n h a w m h r n q h w m h O y a ' a u m i t t & b , y l r e z r f x m ; w , m & w l u q v l e
& e l l r v ?

"owifpm&sviifylxwfyetsuft&awmhovwE m ac:, pp&aq;aw, f qlyDawmhajymxm;wm aw&ygw, ?
b, y l r e l o l w l l a c ; p p a q ; w , f b , y l r e l o l r i w , l q l w m t j f r i y g l a v ? ' g a y r h u a e m i v l e t a w e t j u l l v c a y g
(98) c E p i u u a e m i v l e v \$ w a w m i u l l p m ; v \$ l a w l l a q f a E g z l y l a w m h a c : o h ; y l a w m h & f e x l u { n & y l o m r n
u a e m i v l u l l (2) E p e l (1 0) v w w d x m ; c h w m y ? t j l v l e f u v l u a e m i v l e u l l o r f b m r s j y b l / u a e m i v l u l l a c : y l a w m h
{ n & y l o m a u m i t a u m i r e f x m ; w , f a q f a E g a e w , f q h y l a w m h w l f j y n f u l l o w i f x w y e l w , ? t j l v l
t c s u f t v u a w e l x m ; y l a w m h v u a w e f n u a e m i v l e p a q f a E g w m v l b m r s r & b l ? u a e m i v l u l l z r f y l a w m h (5)
v a v m u f m r s r o m ; p e t t r i u c % j e y l a w m h w n a e c l h a y ; w , ? a e m u f t j l v l u a e m i v l u l l q u a c : x m ; w m & l v , ?
t j g a w l u a w m h w & m ; p i a & ; O y a ' r n a b m i r o i f w h u p p a w e l u a e m i v l u l l a q f a E g w , f q h y l a w m h x m ; c l v h
t a w e t j u l l o l w m ? t j g a u m i h ' h e e t c e r n w & m ; O y a ' u p a j y m w h t c q u & i f u a e m i v l e p f n j x m e f x m ; w h O y a t j y i f
t j l v l x j c m ; w l u p a w l j u l a w e l l i w , f q l w m u l l a w m h u a e m i v l e t a w e t j u l l t & i l q l l c l z w m y l ? "

rifuellftyqif (88) ausmifom; (5) Odu r n b E S r # a w e l r a y ; b l w v e d y g z r f q d x m ; j c i f o n f
wnbqDay' ES r n d l w n o n i t a u m i f a & e j u d O l o e f ! e l a x m u f y o h ; j c i t j z p l y o n ?



udi f u l l a x m i h y m i f y h & e v l u t l i v u r s w l t c k t & a o ;

21 / a t m u l w b m 2006

a':atmiqetpkun/ c&ex&e;ODES rifuell f tygt Oif Ell h&& ; t u s o f o m ; t m ; v l v w h a j r m u h a &
v x l v u r s w a & ; x l r w d i f y d i r E S h a x m i f % f (3) E p f c s h l u & o l r n l ! h r l e , f r s u d i f u l l t m ; , a e
axmi h y m i f v l u h a u m i f o l y g o n ? 4 i f t m ; y l o n h a t m u l w b m (6) & u a e v l i t m % m y l l r s m ; r s p w i z r f q d c h y d
A l l [l a e v l i a x m i f % f (3) E p f c y d o n h e m u f , a e o m , m o w h a x m i f s a y g i f w n h a x m i h o h a j y m i f v l u j c i j z p f w , m
(88) r&quafusmifom;rm;r' A b o l a j y m u m ; c l y g o n ? t o u f (3 0) O e f u s i & r l ! h e , f a & o j A m & h o m ; t z e y m i , f

uDiFuLlVuyVvef-&euf&xm;ay:wGf t m%myll rsm; zrfqDcicijzplyV b, bESrSaw@Gfay; bJAK < lae@vGf
, ckVaxmif(3) EpiP&itsubscjicif jzplyon? T oErw&m; axmit;cicifutraueyfonht wLufOya' a=umif t &
t, bDiEñ&efa' ochla&(e)uDiCiarmi&ifSom, mOwaxmifqDoh; yV uDiFuLlVp&a&evLufGfvurSw&atmif
rae@Swaeufjullrftch=umif o&ygon? oErht m%myll rsm; rSuDiFuES haw@Gfay; wlt oninaerickyc&euf
' wVif vñjyefvm&a=umif ausmifom; rsm; rSajmygon? , ae@reuyllfwGf uDiFuLl nDuht mi&usmbefuñ wVif
om, mOwaxmif bObh; yD oEt uES haw@Gfay&evLufSw& &eif uDpm; cObnif kqlygon? oErht oEt waeuf
apmitciff yD naerickyc&euf rSuDiFuLl ' Uae@eufnyifayj fwn&axmif b&ajymi fV uLyjzpa=umif 4if vufSwVtsi&if
ayj fwnulbm vLayawmif kaxmif t m%myll wODr ScyrmrmES hajmyvGvLufonht wLufuht mi&usmbefvñf
' Dt wVif vñjyef vmc&a=umif o&ygon? Eñ fi h&; t uOfom; vV&ajrmu& ; vufSw& ; xñrwGf yD i b rsm; t m;
t m%myll rsm; burS, ckV aEñuf, Sñr f pñ vly&aomivñf vufSwVxñol Oba&rñf wlyñ; ae qjzpa=umif (88)
ausmifom; wOjzpbol uñsif rñS, ckV h&ajmyxm; ygon?

" u&emwV t clu vufSwawL u ayj f r x w & a o ; b l a v ? ' U a e @ c e f e f a j c u (3) o e f c f a u s m i f a y j
e, bu&wL u enfenfaemusw, h&yD u&ifjñe, fñq&i f v l t c p w i f a e y a v ? u & i f r ñ p a e w m t c k (4) & u & v m u f
& y D r e f j y n e b w e o f n & w l l f r f v l t j l v y l w e o f n & q k i f a 0 ; w m a y D o l w e q k i f w y w a u s m a u s m a v m u & y D ' g a y r h
& p o r t j y e f & a o ; b l ? c s i f j y n e , b q i f v l v e c h w e f y w a v m u u w n i u v y a e w , ? c s i f j y n e , l u v u f S w a w l
& y g w , ? t u e f v h a w m h r p h o ; b l a y D c s i f j y n e , l u o l w e v i t y m e q u i f y b a w m h w l v y a e w m v l & w , ?
& s f j y n e , b q i f v l a & a n m i f e e f e f t c q h y c w l u u r s e e f e u O i f m w m & w , ? (3 8 0) a v m u f O i f m w , ?
a e m u f i f w , / a t m i f e f p w l r k a w l u O i b o h ; y D { & m O w l w l f q k i f v l b l u a v ; w c k l w i f a w m a w m r s m ; r s m ; & a e y D
{ & m O w l w l f u a w m h t r s m ; } u D & y g w , ? j y n e , b u a w l & a e y g y D "

vixqEñvufSw&umubht_t a=umif uñsif h&ajmyjcicif jzplyon?



Eñi wum t z& t pñfsm; uñaxmif w f o k O i b & m u p p a q ; c i f j y k e f j a w b a w m i f q l

20 / a t m u l v b m / 2 0 0 6

a t m u l v b m v (1 6) & u a e @ E W v ; a x m i f w f u b u D i f a t m i f a o q h o h ; j c i f E S h y w b u l l p h r p p a q ; r -
r s m ; t j r e q h y k v y a y ; & e S h E ñ i w u m t z e t p ñ f s m ; t m ; a x m i f w f t a j c t a e O i b & m u p p a q ; c i f j y k e f j a w b #
E ñ i j c m ; a & ; & N O e j u D x m e r S , a e @ a w m i f q l v l u y g o n ? E ñ i h & ; t u O f o m ; r s m ; E S f a x m i f w f t a j c t a e S h y w b u f o n h
a w m i f q l t s u l l r x k v j e c i f A w b # E ñ i j c m ; a & ; & N O e j u D r p l v m t B e f u m w a r u j r e f m o h t r w l u l a c . ; l a w @ q h y D
j r e f m E ñ i h t w G f v l e t c o h t a & ; t a j c t a e r s m ; u l l a r ; j r e f i f p l & r u l a z m j y c b o n h t a = u m i f E ñ i h & ; X m e a j y m c O &
t r s l o r d w O D r s a j m i j y p o n ? r p l v m r u m w a r o n i j r e f m o h t r w l u l a c . ; l a w @ q h o n h t j y i f e t z t p h & q o b
o j c m ; p m w a p m i f a & ; o m ; y D ' a ' : a t m i f e f p l u n t y g t O i f E ñ i h & ; t u O f o m ; r s m ; / a u s m i f o m ; a c g f a q m i f s m ; t j r e q h
j y e f v s w a y ; & e f p p f e f o n h a w e q h q f a E g r r s m ; c s u t s i f j y k v y a y ; & e l v n f a w m i f q l t a = u m i f a j m y g o n ? x l e t j y i f A w b #
E ñ i j c m ; a & ; & N O e j u D . x k v j y e a w m i f q l t s u l l r x k v f e t z p p f t p l & t a e S f a x m i f w f t a j c t a e u l p p a q ; & e l v G v y b o n h
E ñ i w u m t z e t p ñ f s m ; u l l o h ; a & m u t c o f j y k e l v n f q u l v u f a w m i f q l k m ; y g o n ? o E r h t & e u l e f t a j c p l u f E ñ i w u m
= u u f a j e d t z e r S E ñ i h & ; t u O f o m ; r s m ; . a x m i f w f t a j c t a e r s m ; u l l o h ; a & m u f r = u n & E ñ h a o ; y g o t ?
E ñ i h & ; t u O f o m ; r s m ; u l l o h ; a & m u f u n & l o n h t c g } u l z o t z e S h t w l w l o h ; & r n j z p a = u m i f ;
t m % m y l l r s m ; r a w m i f q l k m ; o n h t w L u f y c b o n h Z e e O g & w u w n f u p l ' B u f t w G f w G f o h ; a & m u f u n & j c i f r s m ;
r v l y E ñ h a o ; o n h t a = u m i f i C R C & N . w m O e & b l w a , m u f S a j m y g o n ?

pma&wifychomlvnf tm%myllrsm;burSwu&mutchirjyck=umif o&ygn? , ae@reuf (5) em&D
pwifusifycbnfubuDifatmif. qffowlyull{nhy&vwowf(1000) edyg vma&mutcha=umif o&ygn?

"usaemf blef;uð (5) yg uyfygw, ? Og&IEEfi&orm;uðrsm;/ wltfpnf/ rke, f pnf;rm;/
aumifom;aumiform;? ylawmhowwnt uEpa, mu&etollitollfawlvlrsm;ygw, ? olwylwmOef, lylawmh
vlyaqmifon;=uwhtcgawmh oLubuDefOef &Bn;ygw, ? rleq ifcg/ ausnu&asm/ vuZuf v&vao;r&ð
aqmi&L&ay;ygw, ? , yawmi&av;awf olu& h&;&mZ0ifygwhpm&L&upmwr&av;aw&v/ ay;w, ? wct&evl
vmuhw&babmr&de&ouDifatmi"mwy&lv;aw&u&lylawmhaOwmv&ðw, ?"

, ae@eufusifycbnhoCmawmf (5) yqqfuyfv&syEsh {nhy&bwlrsm; wuf a&mu&fv&chuyll
ubuDifatmifzciFOOifarmif&Sfjyofh;ji&fyg, ae@ubuDifatmif. qffowlyulltm%myllrsm;r&acwll%y&byð
ac.; bn;cbnhtulluy&lc&rvma&mu&E&lonht ay: zciwOð. çpm;csu&u&vnf; OðOifarmif&S, ck&ll qu&ajym
jyygn?

"w&ðvmu oltajct&evl u&emf&w&bmrs&o&bi? 'Lujzplv&u&plv&lob&tsif&Sort, &av? u&emf&w&u
jyn&h&pmwif&w&wif&ygw, ? ae&jyn&awm&wif&q&ll&w&wif&ygw, ? t&ck&awmh t&aumif&xnf&ray;ao;ypð?
v&et&ç&lit&a&aw&u&q&ll&if&q&ll&ry? u&emf&w&u çpm;w&mw&u y&lawmh&jri&fri&vmw, ? u&emf&w&u&ep&em&csu&f
çpm;csu&f&aw&u&u&ll&u&ll& tsif&pm&y&lawmh&vma&mu&ay;u&wm&awm&awm&av;rm;ygw, ? (700-800) t&xuf(1000)
y&wDef&usi&av&mu&fa&mu&fv&mygw, ?"

rdia':jrat;r&nr_z&E&yrsm;t&m; c&E&ll&n&ð&t&mf;u&ll±aea=umif , ck&ll&ajym&q&ll&ygw, ?

"ar&#&lawm&ar&#&awm 'g&yrh&bm&st&a=umif rj&ye&ao;bi? 'De&awmh&r&ð, fr&xi&fyð? us&w&e&q&E&ll&awmh
vmap&csi&vmay&ð vmap&csi&v&av&#&u&v&lav&#&u&f&xm;ygw, ? 'g&yrh&t&ck&dt&a=umif&rj&ye&ao;bi&q&ll&wmh&v&plv&u&awmh
raumif&bl&av? p&h&h&ð&ap&csi&vmay&ð ol&sm;xu&lawmh&y&çpm;&w&may&ð pO&f±=un&lawmh 'g&yrh&u&ll& p&dv&u&ll
wif&xm;y&lawmh&ww&E&ll&bav&mu&f&c&E&ll&n&ð&t&mf;u&ll±ae&ygw, ?"

u&g&fv&bol&ubuDifatmif. tull&ube&f&we&lv&vnf& u&ly&lc&st&m; tm%myllrsm;r&Svma&mut&ç&h&ray;
on&fit&ay: , ck&ll&çpm;&ygn?

"v&bm;q&ll&w&t&aw&fav;w&ce&ð'g [kw&rv&bm;plv&w&t&aw&fav;w&ce&ðp&mem&ap&csi&fw, ? rjz&pl&v&u&plv&ck&v?
raumif&vm&v&ly&vm/ r [kw&ivm&ob&u&]De&ll&wmh&u&sv&mw&G&bmrs&jz&py&e&rv&bm;plv&ck&v& u&emf&w&xifw, &av?"

(88) aumifom;ac&g&fa&qmif&u&rat;u&tm%myllrsm;r&Svbm;plvft "u&ð&bi&fy&a=umif, ck&ll&aO&zelygn?

"oblu&ll&u&ll&fom;or&ç&si&f&u&ll& tsif&pm&w&plvft "u&ð&w&lygw, ? t&J&v<&aj&çpm&em&x&mu&f&xm;w&lp&w&'g&v&f
r&ð&e&er&E&ll&bi? r&bae&mr&h&O&it&çpm; w&w&ur, f&q&ll&E&ll&if&awmh&u&ly&lc&st&u&ll&u&v&n&ç&f&au; r&h&ç%r&#&jy&fy&lawmh
y&ly; oi&w, M&exi&fygw, ?"

, ae@qffowlyull&apmi&urrsm; &ð&h&omf&tm%myllrsm;burSw&plv&w&a&E&nu&f, su&r&st&r&ð&h&=umif o&ygn?
om;jz&pl. qffowft&v&su&ll&vit&ift&m;axmi&ES&ç&ð&t&m;ay;ae=un&on&fit&w&u&f&rom;pr&S&t&x&tw&vnf *ð&f, l
Or&f&aj&rm&u&e&uygn?, ae@ubuDifatmif. oli, tsif&rm;r&S&u&Am&rm; &ð&v&ch&u&ov&ll&zv&p&ma&us&zu&lv&ð&vnf
ubuDifatmif&w&u&f&u&As&w&y&ll&f&z&w&v&um; az&mf&y&ç&ji&fyg&4if&t&a=umif&u&ll&z&ci&f&O&O&if&armif&S, ck&ll&ajym&jyofh; çlygn?

"zv&v&pm&aem&u&asm&f&h& u&As&av; x&n&ay;w, ? t&J&u&As&av;u&vli, f&wa, mu&f&u&ae&y&lawmh&a&Z&ð&çm;
w&my&ð&u&em&z&w&f&yr, ? ubuDifatmif&rif&aus&m&ç&ay;u&t&ð&mw&u&um;r&h&rif&ð&u&As&w&v&ob&w&v&ll&ig&v&ll&t&j&la&mi&f
-i&f&ç&f&a&ð;ol&ç&f&aw&u&ll&ig&v&w&ly&ll&f [p&au&fa&e&u&yð&u&v&n&zv&v&pm&a&us&zu&f&h& &u&ly&lawmh&t&J&u&As&av;u&ll&a& ay;
ygw, ?"

(1992) EþDðavmuifwefu
 rif wifgu t&M&mawG
 ig aq;vñfay;æwlef
 t;uðvæwhrif
 rsu&nDæwhiçulajymçz;wþum;
 çx;um;a, miæao;w, f
 " t rñ;awG t r&jzpaewh
 ' ðcwñqñ acwñysuñuðxñ
 t çkçæ&wh' %&mxufyñqñwhit emawG
 igwñuñu&Oðr, f
 'D t &çt apmiñ;uðuñ
 rifwñgñwñwEñf avmuf
 wnñrñju&at miñuñ"wh
 t r&jñ t çkñif pum; t wññf
 wb0vññ &if;ñ) t pñfñuleñwnñrñwññuññvñm;?

ouDif at miñrifraobñ
 b, ÆwññrSñifraobñ
 çEññ o, fñççzñ
 arñuwnñfu yçvñmwh
 rifajçaxmufEþaçmiñ t &ifaoEññæevñ
 rif uññ f wññijyeb, fñçæ&wh
 'uñvbo t jzpu
 iññfçrñf&;uññçpñvñ
 vñuññvññwefzñxñ;vñ
 wefw&nñwñyññvñifwññvñabmiñjuñ
 zefwñ wnñçqmutsiñvñçf;vñ
 çawññhñrif at muñññfñ ajçaxmufEþaçmiñomru
 rif wuññ vññ&if;ñ) çpñyñvñuññvñm; ?

ouDif at miñrif- - -raobñ
 b, ÆwññrSñif raobñ
 çkiçwñwññijyññfñ
 'ññuñ&pññ&;
 iññfçrñf&;
 w&m;ñ#vñ&;
 nññ çvñ&;
 ta&; ta&; awññt wññuf
 t jzla&miñazmñfycsueñ
 vñwññf uññ pñuñññ fiS

qEñzmf&kv&e-u-yD
rif u tjzla&mit u bmrub
rif cE<tjzla&mi fymrefaw&e
tjri qñqEñazmf&kvfyvUifvmvm;?

ouDi&atmifrif raob
b, fawmrSrif raob
rif &kyUvytulligvmOD! Gvz
e&h&w&u c&irjyOb
oñwif&aom&cavmu&aw&u
r&pmaw&t v&Us ig&ullwm;qDxm;=uw, f
olw&oy&u&pu&w, f
rif&ky&q&v&mrhi&ky&u&llwm;v&e&csi&R, f
O&mmO&csi O&w&ref&ut&G&u&llwmh
olw&vwm;qD&z&er&p&f&omb
rif&e&i&f&cs&fa&; O&mmO&u&ll
w&w&f&q&w&v&w&h&t&ce&f&u&of&av;xl
wa, mu&v&nf ig&p&v&e&OD! Gv&f&w, f

ygjyi&ay: p&bus&vm&w&ha&aw&G- - - rsu&n&fr [kw&ob
t a=um&u&w&m;u&jz&p&x&e&f&v&mw&m r [kw&ob
jri&f&r&w&v&w&h&r [m&v&lb&m;w&pa, mu&ft&w&w&f
t&ju&dt&us, f&O&r&ien&fa&=u&u&f_
'g&f [kw
jz&lp&i&oe&f&S&f&w&h&r&i&f&e&i&f&cs&f&O&mmO&u&ll
OD! Gv&f&t&av;jr&w&f&y&z&e
i&g&ES&v&kom;u&vy&c&w&v&mw&w&h&ou&f&oc&h&aw&G
'Dt&n&h&aw&G&y&w, f'g&y&r&ha&E&w, f
'Dt&a&E&f'g&v&e
w&e&e&w&u&f&mw&w&h&ow&w&G
c&E&ñ&n&e&ay&g&f&p
rif&ar&#amp;r&f&(c&w&v&w&h&v&a&b&mi&ju&dt&w&w&f
c&e&f&t&m;aw&jz&p&ob&n;y&b&v&w&m ig&op&h&q&D&w, ?

ouDi&atmifrif raob
b, fawmrSrif raob
wmO&er&h&r_t&x&D&t&x&f&z&p&aw&w
'l&um&v , E&w&m;)u&D&x
t&w&f&aw&G&m&ZO&i&f&v&f&er&w&w&v&m;
aw&mu&f&ac&u&ob&e&u&e&p&mw&U&f&v&mr&f

igr, kunbl
i d f c s r f a & ; r c D D w t g r f n
r p m b l w f a w G a p m i h e a p O b a w m h
r m & e w i u w & m ; u l l a = u m u i w , f
r i f e t w l j r i j r w b a w G o t m O b a w G
a w m u f y v m w h w a e @
i d f c s r f a & ; w t g j u d y G f v m r f n y j t a o c s m y ?

ouDi fat mi fri f raob t
b, fawm r Sri f raob t
r i f e t w l j r i j r w b a w G a d m e f
i g w l w O p b u E S / h o m ; w h u e f O y a e o a & @
r i f raob t ouDi fat mi f
b, fawm r Sri f raob t?

aejcl; (18/ 10/2006)

vu&Eñ f h & ; t u O f o m ; u h e c t ; r s e t z t u O f a x m i w G f r s p y q h y ; y e b o n h u A s m u l l (8 8) r d q u a u m i f
o m ; a c g f a q m i f u i f i r f S u h p m ; & w l q j y d ' A b u l a y ; y e b i j z p y g o n ? E ñ f i h & ; t u O f o m ; a e j c l ; t u O f a x m i w G f r s
a y ; y e b o n h u A s m t m ; u l l s i r d & w l q h y ; c j c i f j z p y g o n ? w y l l e u f w n f w G f , a e @ u s a m u b o n t u b u D i f a t m i f .
& u l v n q f f o y u l l x l l f - j r e f m e , p y l w G & b o n h j r e f m l l D l u a & p d t i f t m ; p k s m ; u v n f j y l v y c h a y g o n ? 4 i f
& u l v n q f f a u l ; t c r f t e m ; u s i f y & o n h & n & G t s u l l j r e f m E ñ f i h ' D l u & u l w p f t i f t m ; p k (F D B) . t a x @ x G
t w l f a & ; r s ; c k y u h i & v i f r s , c k w h a j m j y c h y g o n ?

" o a x m i x h f n / a x m i j y i r f n ' D l u a & p a & ; t w l f o u p e t e j z m ; v l y c l w , ? a e m u q h x l u b u x d o l [m
' l r a x m u p w r f w l u y d i b o n ; w m j z p l w , ? ' M o b a u m i f r s u l u a e m i w e t a e e * P o j y z k w l w , ? r s w r f w i f z k w l w , f
/ u a e m i w e S / h o m ; r f n o e u l u r < n f w i z k w l w , l u a e m i w e p w x h j z p l w , ? "

u h i & v i f j z p y g o n ? 4 i f t c r f t e m ; u l l w u h a m u b o r m ; x r s u l u b u D i f a t m i E s f u a v ; t u O f a x m i w G f
t w a e x l l c k l o n h u h u s m a Z m u v n f u b u D i f a t m i f . a x m i w G f a e x l l r y p l u l t c k w h a j m j y c h y g o n ?

" o a p n f h a & ; e p y w o u m e E ñ f i h & ; t u O f o m ; t c s i f c s i f u m ; x r h a w m i f r u b t w j c m ; t u O f o m ; a w G
u m ; x r h a w m i f r u b t ? t m % m y l l u m ; x r h o a j m q l u q l E i n b o f a r o v m u l l a v ; p m ; c p c i f r a w G & y g w , ? "

x l l f E ñ f i h r a q m u i r t e S E ñ f i h & ; t u O f o m ; a [m i f u h u s m a Z m j z p y g o n ? t v m ; w l t * l v e E ñ f i h v e f e r f e b
* s y e E ñ f i h w l u s r f e v l w f v n f j r e f m l l D l u a & p d t i f t m ; p k s m ; r s u l u b u D i f a t m i f t w l f & n p t y d q f f a u l ; w & m ; y f
u s i f y j y l v y c h a = u m i f o d y g o n ?



z r f x m ; o h s m ; E s h y w b o u f y d o w i f x l w j y e a y ; e f (8 8) a u m i f o m ; r s m ; a w m i f q l

23 / a t m u l w l o m / 2 0 0 6

r i f u e l l i f t y g t O i f z r f q d c h e & o n h a u s m i f o m ; a c g f a q m i r s m ; t y g t O i f e ñ f i h & ; t u O f o m ; r s m ; j y e l v \$ w f
a y ; a & ; v l x l q E i l v u r s w a u m u c b o n t (2 1) & u f u m v y & n ; r , a e @ y l l o b o n ; y l j z p y g o n ? o b a y r h a u s m i f o m ; a c g f a q m i f
(5) O b e s h o j r i a t ; w l e t a j c t a e S h y w b o u f y d , c k l d b m o w i f r s r o & a o ; a u m i f a u s m i f o m ; r s m ; a j m y g o b n ?

xla=umih4ifw... zrfq... onhup t wdt us owifxkwjyeyay;&ef (88) r&quif ausmifom; rsm; rS xyrtawmifqllvLuygn?

"=unfriwif... u ujrhat; aygnem? ujrhat; ebywoubuyd) usaemw... (88) r&quif ausmifom; rsm; tm; vku ujrhat; twuulltirwers *Pof, lav; pm; rygw, ? ujrhat; ebywoubuyd) t&rft p&raomu a&muabeygw, ? bmjzpv... ujrhat; [m b, u&muabeygw/ b, r&xm; r&fv/ rob? bmyk re& p&xm; w, q&vm tajctae tusttaumifultp&bubu bmrSowifxkwjyefcif r&ao; yjof? tJ ebywoubuyd) t&rft p&raomu a&muabeygw, ? ujrhat; ebywoubuyd) wvLusowifxkwjyefcsufw&yulv/ usaemw... v&tsiygw, ? ujrhat; ujrifaZ, sm/ uLulv/ uylv... u&X; uG; w(5) a, muv... mv/ b, ae&mr&xm; r&fv/ bmyk re& p&xm; r&fv/ rob? yjof? usaemw... ausmifom; acjfaqmil(5) a, muabeywoubuyd) awmht v&fv& m p&vybaeygw, ? 'g[m rjzpb i v h t ajct aew&yf? 'ausmifom; acjfaqmil(5) a, muabeywoubuyd; a& m 'v&t ajct aers&aw[m rjzpb i v h u p y? 'gaw[m r v l y o i y j o f / r & v l r & b i a w m y j o f? w u, f w r f ' r l u a & p u l l a & y d a w m h j y \ e m a w G t & y & y u l l i d f i d f c r f c r f e a j z & f u r, h [h q l v & e i f ' v j z p & y r & a w l u u s e m w e i i f i f x m; v l r x m; o i h a w m b l v l u s a e m w l e j r i f y g w, ? t J g a w e b y w o u b u y d a w m h t w d t u s t w d t v i f t p l & b u l u j z p i v h o a b m x m; w & y u l l a z m j y a y; z l e a r w l l & y c l y g w, ?"

ujrat; jzplygn?



a':atmiqefpkunfaetfft us, tsy fouwrf (11) Eßjynh

24 / atmuwlbm / 2006

, ae@tmuwlbm (24) &uae onfjrefm... u&pa&pa&cjfaqmifa':atmiqefpkunfaetfft us, tsy csxm; onEßf(11) Eßwifwifjynlonhe&zplygn? a':atmiqefpkunbnf(1989) ZMllv (20) &uluae (2003) arv (30) &uae@xd(6) juftwvdrfqt... yf, ae@xla&wlv#ft us, tsyEShaexll&on&uaygft (4000) ausmifdjzplygw, ? xla=umiha':atmiqefpkunfyevv&a&EShuferma&; tajct aersm; o&Eñztt wul t z&syf ajymc&lyk&lv w&Ojzpbonh&Ojri b&efull quob& f ar;jrefxm; ygn? a':atmiqefpkunul(11) Eßmvl t uOfcsxm; jcifonfrw& m; onhupzpa=umif, ck/ w p w i h O z e f x m; y g w, ?

"(11) Eßqwhouwrf [m vbm; wa, mult wul t wll t wm wckday; &wh t wll t wm jzplygw, ? 'g j z p b i h r j z p l u l w h u p & y z p l v, ? 'g x u y l y d a w m h a j m & i f ' g w & m; c l y a E ñ i f x m; w h t a e t x m; & y g w, ? 'g a w [m ' h c w f ' l u m v t a e t x m; t m; j z i h v l O r & x l u l v h u p & y z p l v, ? u s a e m w l e p a w m i f q h e w m v l a w e q l h q f a E f a &; v r f a u m i f t m; j z i f E ß O E ß z u f a j y v n y d a w m e i i f i h a & a &; u l w l y i z h a w m i f q h e w m j z p l w l t w l u a = u m i h l u p a w l u & y l w e f u & y b i h y d t j r i f e & o i h y l v h a j m c s i y g w, ?"

'ABD? ? a':atmiqefpkun&lvu&lvhuferma&; tajct aeu&mb, M&lygw?

"a':atmiqefpkun&lvu&lvhuferma&; tajct aeu&mb, M&lygw? tJ dt wlv a=umifhtouft &G; fju&e&lvlyk&lvwa, mult aee&lvhuferma&; q&vm [m t "lu ajymi f v Eñ w l t a e t x m; &lv, ? t J h w m h u e r m a &; a u m i f w, f r a u m i f b l q l v m a j m z l e b o y c u l y g w, ?"

'ABD? ? (1) v&lv mu f - u m w l t x d r o m; p l q & m O e l u l O i t c G l r a y; w m b m a = u m i h y g w?

"' guawmh olw&e&qh&zwtsuf jzplygw, ? qh&zwtsuf q&bn&fv l w c g w a v u a w m h u s a e m w l e o & o a v m u f a y g O m r e f u p a v; a w G o n y i l v s i f e l u e r n t r e f a y; Eñ w h t a e t x m; r & b l? a e j n a w m l u t r e f a y; & w h t a e t x m; a w G & l v, M & o d w, ? t J M l r m; t r e f a w m i f c h e & v l u a m a e o v m; v l a w m h u s a e m w l e r a j m w w l b l? u s a e m w l e u a w m h l u p e a y w o u b u y d u e r m a &; t a e t x m; q l v m t r l v r f a j m i f v Eñ l w, ? u s a e m w l e v l r o & b l / q & m O e l v / O i t c G l r & b l q l w h t w l u a = u m i h l u s a e m w l e u a w m h t x l p l e f y g w, ? v l o m; c s i f p m e m w l t a e e k u e r m a &; & l a' g i h t m; j z i f o u b l q l v m q & m O e l a w e o i l v, f a l v m u a w m h l y & l v p O i c G l y k O i t c G l y k x l u l w l p m e m o i t p m e m x l u l w h u p & y z p l v, ? 'g a u m i h u e r m a &; e b y w o u b u y d a w e f h a y; o i l v, M u s a e m w l e a w m i f q l t s i y g w, ?"

'Ald?? tckzrfxm;wm (11) Epawmifjynbqhwmo@vWajrma&;twuf tzekyu w&m;Oif awmifwms rvylo;vm;?

"a':atmiqefpkunfll xeforf;xm;wm [m omreftm;zi h un& if yk'kva&; t & trlef w&m;awf t mCmwawfa-umih xeforf;xm;w, f qhryh xcl uepemwmu jynbw&yv h e wll jynfj jzplygw, ? bmv h qhwma':atmiqefpkunf & pOuwntu awq h qfaEfa&; u l oull wll fawmitq h wmyg y h awmhv jyk om xibmv& & w h t c f a & wll jynb q h i f t c f a & ac., & i f t q i b i & w, M e o u a j m c l y g w, ? t j g a u m i t h a':atmiqefpkunf v\$waj;ci f/ v\$wray;ci f [m a & a &; t w u f w l l j y n b w h w u & m/ w h w u f a u m i f t w u f t m;v h y t a y g i f a q m i & u r, h t r s t o m; j y e l v n i o i j r w a &; t w u f t x l t a &; u b w h u p h v & y f j z p l y g w, ? 'y k' k v a &; t & u p h v & y f r [k w b i q h v m u l u s a e m f j r i f a p c s i f y g w, ? 'g a u m i h u s a e m i w u a':atmiqefpkunfll t j r e b q h j y e l v w a y; z h x y r h w m i f q l y g w, ?"

tzekyajymc& yk'kvw0jzpbnh0jribe;ullar;jre;ci f jzplygon? a':atmiqefpkunfll(1989) uae (1995) cEpf xdyxrtjutf(6) Epl(1998) ZMllvxh'n'kw d t j u t f (6) & u l (2 0 0 0) c E p f - o * k w l v x h n w w d t j u t f (8) & u l (2 0 0 0) c E p f x h n y l p u i w i l o m v (1) & u l u a e (1 4) & u f a e @ x d p w k w l t j u t f (1 4) & u l t j E p f p u i w i l o m v (2 2) & u l u a e (2 0 0 2) c E p f a r v (6) & u f a e @ x d y O p t j u t f (2) E p e l y g e t c h e m u b q h (2 0 0 3) a r v (3 0) & u l u a e ' l u a e @ d p l a y g i f (3) E p f a u m i t j u t j u t f t u o f c s t k m ; & j c i f j z p l y g o n ?



vxlqEñvufsvaumut h jynb rsm;. ylaygyoif a-umihatmi jri pñ ydqñ

24 / atmuwlbm / 2006

atmuwlbmv (2) & u f a e @ S p w i t c b n h e l l i h a &; t u o f o m ; r s m ; j y e l v \$ w a y ; a &; v x l q E ñ v u f s v a u m u t h o n j y n b r s m ; . y l a y g y o i f _ t j y n h t O & & y d a t m i j r i p ñ y d q h o n ; y l z p a u m i f (8 8) r s t q u f a u s m i f o m ; r s m ; t z h S , u a e @ a u n m c s u f x l w j y e l v l u y g o n ? , u a e @ & h n h p m i f t & v u r s w a y g i f (5) o e f a u s m i f v l x k q E h b a b m x m ; u l a v ; p m ; t o d t r s v j y l o n h t a e E s h t r s t o m ; j y e l v n b i j r w a &; t w u f a w q h q f a E f a &; t j r e b q h p w i & e f (8 8) r s t q u f a u s m i f o m ; r s m ; t z h S e t z t m ; x y r h w l u w e l v l u y g o n ? , a e @ k w j y e b n h a u n m c s u f t j y n h t p l u l (8 8) r s t q u f a u s m i f o m ; r s m ; t z h i l w O d r S , c k w l z w j y a y ; x m ; y g o n ?

"(88) r s t q u f a u s m i f o m ; r s m ; E s h j y n b l v x k q E n y k v u r s v a &; a u m u t h y d p j c i f E s h y w b o u l l o a b m x m ; a u n m c s u f & u p h (2 3) a t m u w l b m (2 0 0 6)

(1)? (88) r s t q u f a u s m i f o m ; r s m ; E s h j y n b l v x k q E n y k v u r s v a &; x h c i f u l a t m u w l b m (2) & u l (2 0 0 6) c E p f h p w i c h y l , a e @ (2 3) & u l a t m u w l b m (2 0 0 6) w l l j y n b l v x k y l a y g i f a q m i & u r E s h t w l a t m i j r i p ñ t q h o y c h y l w h w m i f a o m t c e l u m v t w o f r s m ; p h a o m q E n y k v u r s v a &; x l v h r s m ; a u m u t h & & y g o n ?

(2)? t c u f t c l t u y f t w n f t w m ; t q d r s m ; u m ; r s r t w l e q E n t p p f t r e f u l l & d p h v u r s v a &; x h a z m j y c h u a o m & [e f & S M a u s m i f j y n b l w & y v h t m ; a v ; p m ; * P o f , h a u m i f ? t x l t m ; j z i h q E n y k v h r s m ; o , f , l m p O f w & m ; r h z r f q d t r q i f u m a x m i f % f (3) E p t r s w t c b n h x e b a w m r h n h r h e , f a & o j A m a u s & h r S u d i f u E s h & h o & h o m ; r s m ; t m ; a v ; p m ; * P o f , h a u m i f u E l y w h (8 8) r s t q u f a u s m i f o m ; r s m ; r s r s v w r f w i f t y g o n ?

(3)? j y n b l v x k q E h b a b m x m ; u l a v ; p m ; t o d t r s v j y l a o m t m ; j z i h q E n y k v h n y g & n r f e f c s u r s m ; j z p b n h t r s t o m ; j y e l v n b i j r w a &; E s h ' h u a & p d a z m a q m i a &; t m ; u l f u s t r z u f j u k y r f a e u a o m O p w i O d / a':atmiqefpkunf O D i f w i f O d c e b x e f O E s h w l l f i f o m ; a c g f a q m i r s m ; r i f u e l l r i f a Z , s n / u l u j u l u y h c s u l u h X ; u g f p o n h (8 8) r s t q u f a u s m i f o m ; a c g f a q m i r s m ; t y g t O i f E h i h a &; t u o f o m ; t m ; v h w u l c i f c u r & t j r e b q h j y e l v w a y ; & e E s h t j y k o a b m a q m i b n h a p p y a q f a E g r s m ; p w i & e f t a v ; t e u f a w m i f q h w l u b o n ? (8 8) r s t q u f a u s m i f o m ; r s m ; ?"

usaemwleat wl ylaygi fyDi fyDawmh trsdom; jyelvnfoi jrwi a&; ul a&&L yDawmh wqi jci f wqi jci f
ylaygi fyDi fyDawmh aqmi &ufuygv ' vlyl arwll &yfchajym=um;csi fygw, ?

vixqENvurSvaumucth_ t ajct aeEsi ywoubu yD ul rat ;tm; quobG ñar;jref cjcijzplygon?
rE Wv;EShipp ul f wll f t wG frSaumucth &&km; onh vufSwrs, ' quvubay; yhe=uj jzpa=umifrE Wv; wll f
t zeyf wll f pnt zD if a': OifjrjrrS, cklajymjygon?

", ae@uxyl t ccbx d quwul f us qDñ vufSwxlvñawGvmvmyD yhe=uygw, ? wcbqkifvl
pmea&; yDawmh axmucth=umif ul us qD yk mawmh ' ðm awWl us t uleyay; &r, h taet xm; jzplygw, ?
ppul f wll fu qk ifaemuxya&muivmrñ taet xm; awLur qD u zefeq uixm; w, ? jrplu em; uvla&muivmr, ?
' Luae@vmye, f ajymygw, ? t J ñawmh ta&t wuf pm&ifyl y ñawmh ñayD taet xm; uav? a&muivmawmh
awmufavsmufpm&ifawL u jypaeygw, ? yD& ifpm&ifyk vL ufyg, ?

a': Oifjrjrzplygon?



vixqENvurSvaumucth b jilzrfqcth low00. rci pmyeull usiy

25 / a t m u l v l b m / 2006

aumifom; rsm; v\$wajrma&; vufSwxlvñay&ñ; ra=umih trqif t zrfctk m; &onh a&ojAm&ñom;
ulzhaZmfvw. rci jupmyeull, ae@a&ojAm&ñwifpnium; oLurñupñ usifycygon? xpsmyeolt edtem;
aus&ñsm; rSa' ochsm; trsm; tjym; wub&muçh=umifvl odygon? obomivnf t zrfche&onhom; jzpbol
ulzhaZmfvwulrcif. pmyeull tm% m yil f sm; rsvma&muçf < K ñaray; cygol? ulzhaZmfvw. rci f touf (58)
Eð&ñ a': ifa&\$ pmye t critem; ullyct; wll f rññrñe, fa&ojAm&ñwif, ae@ae@vñf (12) em&wGf usifycygon?
T pmye t critem; ulñom&ñom; awL u wufuk u& uGuhay; cyLul (88) rñqufaumifom; acjifaqmifuratr; s
, cklajymjygon?

"' Luae@ulzhaZmfvw tar&psmyerñ vl (400-500) avmuivmw, ? a&ojAm &ñom; awL u v wuf
wuk u& u& t puwn f uae Oñ f Oef; yDawmh pmyeul pñat mif Oñ fylyñ aqmi &ubay; oñ; w, ? t J ñem; u
criq wv up yDawmh t J ñem; wO u v lawG t u e vñ v m = u w, ? awmawmav; ul pñpñum; um; oLubol u Def Oef
&fygw, ? t J ñayrñ ulzhaZmfvw t aeeð pmyerñ tar&rsuEñ ul uñctññr&cygol?"

ajccsyeb& t zrfche&w, f qbnh ulzhaZmfvwulrcif. aemuqk&DwGf vma&muçfñ ray; onht ay:
cðm; csululvñf ul rat ; rS, cklajymygon?

"< k ñom; om; eð ajymcsifvm & sif& fav; yj obulñ ulñ ayD ulñ ñrcif a oqñ wñt cgrñ rci ñ&rsuEñ ul
uñctññrñay? vma&muçfñctñawmhay; oifvmayD ' gudus, wñt ryl r [kwbl? w&m; Oya' u wzubpmifeif
Eñ ñawmayD ' guawmh & sif ygw, ? vlom; wll f [m Oya' a&ñrñurñ wef wyl &ñ pcsi fw, ? jzlcsi f rcsi f /
vñ rcsi f wvmrwvm / bmomwvmrwvm / qif&vmcsfomvwm / tlycylotlycylct t J ñuym; apcsi bl? Oya' ulñ
jy< mef wñba&ñ Oya' ulñ jy< mef cl wñba&ñ Oya' ulñ av; pm; zñ vñ u em zñ awmh vñ ññr, ? Oya' [m wzubpmifeif
jzpa& ifb, ñawmñrSw&m; r#vrgñvmvñ &ññr [kwbl?"

v&cbññ& uylñ f wññ jzpbolub u Difat mif. pmyeul acwñm ppaq; &efac.; lxm; jci f cl ol t ulzpbol
(88) aumifom; acjifaqmif ulñ mcsñ vma&muçfññr&cyg? , ae@kifvñf rci ñ&psmyeull om; t & ifacq u acq u f
vmcññr&jyell 4 ifupul ulñ mcsñ zcif Oñ ifarmif s, cklcðm; &yga=umifajymqññr; ygon?

"ylyDawmh pñvraumif jzpwmayD ' vlyl t cññt a&; awGqk ñe&vwm oyrtraumif ñayD t r e f e r s w i y D wñ
taet xm; qñ yñ v w ay; zñ paumif wmayD ulñ mcsñ vñ u pñ u awmh bmrñ vñ rob? t r e f e r s w i v m v l r [kwbl /
x e f o r f w m v l r [kwbl qññt aet xm; rñ jzpaewm? t J ña=umif r v w ay; w m v u s a e m f , k w , ñ a v ? w u , ñ a w m h
t r e f e r s w i y D w , f q k i f v w ay; o i f v m a y D r c i f a , m u f t a e e ð "

, ckl rci & pmyeull om; a&mutc f rwh t ay: & f u e r k e r c i f w 0 b u v n f t m % m y i f r s m ; b u r s
om; or d c s i f p m e m p w f x m ; u y g [k c k v l w l u f w e f a j m q b b n ; c l y g o n ?

"awm lawm ul p w f r a u m i f p & m o w i f u d a y g a e m ? & i x f n t & r f c p m ; & w m a y g u a v ; u l l o e m ; w m a y g
' g u a w m h r j z p f o i l w h u p u d a y g a e m ? r b c s i f u l f c s i f p m ; u n l u y g v l e ' g a w g m r j z p f o i l y g b t ?
tarw 00 < a < u f a w r u e a o ; v l a y g e m ? t a k u f a w & i v l a u s u y g p ? t a r w u l u q l a e w m y g b , b r s
t j y p r & y g b t ? t m ; v l a u m i f u y g w , ? o a w m a u m i f u d a w y g o a b m o u m , v l j y n d u y g w , ? ' u l a w a u m i f z b
t a r w u u b l v f a u m i f r a w g v l y & r , f a r w l l y & r , f a r w l l v u e u e l y v l y & r n y ? "

z r f q d c h u l z l a z m f w f . r c i j u p m y e t a j c t a e E s i y w b o u f y d o w i f a y ; y e s u l j z p l y g o n ?



oICmawm lawG v w a j r m u a & ; u i y e l p w i f

25 / a t m u l w l b m / 2006

w o u l w u l e f E s i t w l a x m i f % E p & s n i u s c h e & o n h z r f q d c h o I C m a w m f r s m ; v l w a y ; & e f e t z p p f t p k & u l l
a w m i f q o n f i v u r f w x t r u u l * s m r % E l l i f u l l w r k e p E n r d c m & a u s m i f w l u u , r e a e p w i w l u y g w , ? j r e r m E l l i f f n
E l l i f a & ; j y p r j z i z r f q d c h e & o n h o I C m a w m f r s m ; u l l c u j c i f j y e v l w a y ; & e f j y n l y & b o l C m x t r s m ; E d a q m l u l j c i f j z p l y g o n ?
T t a j c t a e E s i y w b o u f y d u l w l r k e p E n r d c m & a u s m i f w l u r s q & m a w m f t & S i a o m y g u u d
q u b g f a v # u x m ; u n l m r n , c k l p w i f r e f q b l y g o n ?

" t m ; v l a x m i f x f n u s a e w l o I C m u a w m h p m i f t & u a w m h (8 5) y g & l v , ? t j d (8 5) y g x f n o I C m a w m f
(2) y g u a w m h a o ' % u s c k m ; & w , ? q & m a w m o p u m o d r e w l v ; u ? a v m a v m q , f r i a w m l j r i f e h x m i f r a y g (1 9 8 8)
u w n f u t z r f c k m ; & w m ? a e m u l w y g u a w m h o p E l l m o u r e w l v ; a x m i f n & l v , ? o u a u m u q n r k u a e
t z r f c k w m ? (2 0 0 3) c E p f p u l w i l b m v u t z r f c k w m a y g a e m u l w y g u a w m h w o w l w u l e f u s c k m ; & w , ?
a v m a v m q , f o m , m o w a x m i f r a y g & s y n b m u ? t & i l w e f u v e t c o l t a & ; u l l p m ; v s f * s y e E l l i f l o m ;
, l u l l u m w m e l a w e q l a u m i f v l y j u l y d a w m h t z r f c k w , ? u s e l w m a w l u a w m h (4 0) & l v , f (3 0) & l v , f (1 9) E p a w g
r m ; w , ? (2 7) E p a w g & l v , ? a e m u l y d a w m h (2 5) E p a w g & l v , ? t j m l t o l o d a x m i f a w k f n u s c h e & w h
o I C m a w & l v , f a v ? "

' A b d ? ? w i l y p k m ; ? ' l v l r w & m ; a x m i e p & s n i u a e w l o I C m a w m l a w G v w a j r m u a & ; u l l o d z i f w l e b m v l e
t c k s p v l y & w m v l b k m ; ?

" o d z i f w l e t & i l w e f u v l y a e w m u a w m h t a x a x a y g t m ; v l j y e l v l w a y ; a & ; q l y d a w m h v l y l w m ?
t c k l m u a w m h o I C m a w G t z r f c k m ; & w m E l l i f a & ; w i f r [l w a w m l o l / b m o m a & ; y g w b o u b n ; y l o l y d a w m h o d z i f w l e
t j l n & g f c s u a y g v ? a e m u l y d a w m h o d z i f w l e o l d u f i r n & l v h o I C m a w l u l a j m a w m h t j l e f u d a w l u ' g l i f
' o I C m a w G t z r f c k m ; & w m ' g l i f a & ; w i f r [l w a w m l o l ? b m o m a & ; y g z p l o n ; y l o l y d a w m h o I C m a w G
v w a j r m u a & ; t w l u f u r n v r n & l v a r x m e a w l u t o a y ; z v l y d l y d a w m h o l w l e t) u l l m % a y ; c s u f a w l y g w m a y g
a e m u l w c s u l u A r u n l n l v s y g w , f q l w l p p A l l u d a w l u ' l v l v l a e w , f q l w m u l t r s m ; o d p c s i f w h q E l a y g
j y n b v x k b a t m i f u r n u v l o a t m i f q l y d a w m h o d z i f w l e t j g a u m i f r k e v l y l u l v m a y g v ? "

' A b d ? ? a u s m i f o m ; a w G v w a j r m u a & ; t w l u v n f ' l v l a w m i f c h y d y d ' g u l l p p f t p l e u * < k p l u b i ? t c k
' l v y & n ; r r f n a & m o I C m a w G v w a & ; t w l u f b , f a v m u f x d & m u r & E l l i f v l b k m ; ?

" j y n l w f r n v u f f w x t r u j y n b v x l a x m u t h / a e m u j y n b v x k (5) o e f a u s m i u ' l u a & p l v y & n ; a e w l
o a w b o u f n & l v , f q l w m u l j y v l u l w m y ? t c k y l o d z i f p v l u l w l t w l u f E l l i f l v u m & e w l y e f r a w g j y e l v m w , ? t c k
t l a r ; v f a w G y l u l a w m h o l w l u f f w x l c s i f v , f p o n f t m ; j z i h a j m v m u w , ? t j g l u w n f u j y n l w f r n
' l v l z p a e y d l w m o l w l e o b n ; w , ? o b n ; w l t c g u a w m h b m & r v b l a w m h E l l i f l v u m & e z d t m ; a y l a v & r , ?
a e m u l w c s u l u E l l i f l v u m u v l ' l e l l i f l u d u ' l a v m u f x d j z p l y s u a e y d b l e f ; u d a w a w m i f r s r a & n i f a w m l o l ;

&upuáe-uylwvm oápcsiw/qEN/ygvmayd" ulwrtéEñrD[m& aumiwLufS&awmf t&Sáomyg&@
re&um;csufjzpygn?

Tlv&qmruurwvtxdowrswx;m;yð urñay:&ARbmom toiftm;vhuu tDar;vftifwmeuf
w, fv&ef;quobG frsm;Eshvly&aqmifbñ;rnif[b&ygn? , ckv&qm&aeonh tawm twifwðfvnf
oCmavmfrsm; vrfav#uofEñyLuyg usi fyrñjzpyð yxr0DqkxñifEñifñ T t pðt pofu&pwifñif[b&ygn?



jrefmjynf-iñfcrfa&; qlawmifyfwywm usifyrn?

25 / a t m u l w b m / 2006

oCmavmfrsm;0&aqmifbñfv&ñ;r_ , ckv&pwifwLuf&fñyif(88) r&quafausmifom;rsvnf bmomaygfpñ
-iñfcrfa&; qlawmifyfsm; pwi&eft w&uf , ae&E&aqmifwlygn? T qlawmify&ull , ckv (29) &ufñ pwifñjzpyð
owifwywum jylvyrñjzpygn? T t aumi&Eshywboufyð(88) r&quafausmifom; t z&ifu&ef w&v&éfrs , ckv
ajmjiyygn?

"&n&G tsuf(3) csu&lygw , ? wifjyn&er-iñfcrfEñifwly\ em t&y&y&aw&ullarw&la&&xm;yð -iñfcrfñ
ajz&SfEñif&aeu&w&ck te , é , ft &y&y&u a&ab;' %&Hjrefmjynbñsm; }ulaw&e&w&v&r'_ lúð 00rsv&v&ajrmu&ll
-iñfcrfom , mr_&apz&w&jrefmjynbñjynbom; t m;vñ qif&u&y&wnf c&y&Eñifcifrñ v&w&u&ifapz&t w&uf us&em&w&e
vly&aqmifrñyð b&m;aw&éñ za , mifw&ll&av;aw&G&x&é&f-y&lawmh us&em&w&e&arw&ly&e&ow&jy&qlawmifrñyð ou&b&ll&m
bmomt o&ð& jylvyrñEñlygw , ? AR<b&ef}u&ausmifaw&éñ/ b&m;aw&éñ/ t p&v&mr&aw&G&i&v& Av&ausmifaw&éñ/
c&p&f , me&aw&G&i&v& Church ausmifaw&éñ vly&fñyð vmrñh(29) &u&e&eñ -iñfcrfa&; qlawmify&b , fv&pwif , f
q&lvmu&ll(88) r&quafausmifom;acj&faqmifur&t;rsvnf , ckv&ajmjiyygn?

" tJ&n&G tsuf(3) csuft ay:rñ us&em&w&e&t ae&e&u arw&ly&e&ow&jy&qlawmify&ullvly&w&mjzpw , ? (29)
&u&e&e&uae (4) &u&e&e&x&ow&r&sw&ay;xm;w , q&lvwm (29) &u&e&e&reuf(9) em&la&&sv&ð&b&m;rñ us&em&w&e&ñ;y&lawmh
-iñfcrfñ ow&jy&qlawmifr , f'gy?" T qlawmify&ulljynb&v&x&tsm; rñub&ylaygfyðif&rvlq&bñu&ll&ur&t;r&s
, ckv&qu&ajmjiyygn?

" us&w&ly&jynb&aw&G&v&ly&Eñif&e&u r&t&e&t&ft o&ð&rñv&za , mifw&ll&av;x&é&j&ci&f/ tux jz&ow&çif tJ&v&ll&e&ð
O&ll&of&yðif&ap&csi&w , ? jz&Eñif , b&ll&ifou&b&ll&m r&é , f&w&é , f&w&fa' o&aw&G&t o&ð&layg O&yrm q&y&awmh&r&E&w&v&q&ll&if
r[mjr&w&f&e&b&m; }u&du&lo&ñ;ap&csi&lygw , ? w&e&ç&u&ð b&m;aw&ayg&ofñ;y&lawmh us&em&w&e&t ae&e&t J&g&lav;awmhvly&ap&csi&
ygw , ? jynb&v&x&vly&aygfyðif , fv&us&em&f , h&un&w , ? us&em&w&e&u t&r&om; jye&v&n&b&ij&r&w&a&; v&r&fa&u&mf
ay;av&#u&f&w&my&g rñbu&ll&S&x&ap/om&ap/em&ap&q&ll&ajym&aw&em&r&ð&f/ q&ll&ew&m r&ð&f? b , bu&ll&St&r&é&wu , f&rep&em&ap
csi&lo&f? 'g&us&em&w&e&(88) ausmifom;rsm;&é&pw&emy?" qlawmifyfsm;on&f&ARbmom w&ç&v&Jr[l&w&lo? b&om&om&ly&ð&f&ð&e
jylvyrñ&ç&fiay;rñq&bñu&ll&v&4ifr&s , ckv&qu&ajmjiyygn?

" b&om&om&ly&g b&mjz&pw&v&v&qlawmh o&ef (50) ausm&om jynb&aw&éñ w&ll&f&ifom;aw&G&lygygw , ?
ARbmom0&if&aw&é&v , ? t&rsm;playg&rv&v&v&f&aw&G&lygw , f [E&Nbmom0&if&aw&é&lygw , ? rñbu&b&ll&m ou&b&ll&m
ow&jy&qlawmify&arw&ly&e&nf&aw&G&t o&G b&G é&jz&Eñifor#O&ll&of&yðif&aqmif&u&u&ap&csi&w , ?"

, ckv&(7) &uf&um qlawmify&ull , ciu vly&ç&bñfv&v&v&x&ll&q&EN&kw&az&mr_tjz&la&mi&faz&mf&csu&aw&v&ll
jynbñsm; rjz&p&rae yðif&uy&v&u&ur&t;r&s ckv&ajmjiyygn?

"(88) r&qu&ausmifom;rsm;&é&jynb&v&x&v&Eñ&v&rñ w&u&v&uk u&é&u&ñ&e&t a&u&u&f&w&aw&u&tz , f&y&lawmh
&&w&if&w&if&v&u&r&v&x&ll&u&w&jynb&v&x&tJ&v&u&r&v&x&ly&fñ ra&mu&f&v&v&v&x&ll&u&be&war&#ar&#f&v&v&if&v&e&
ap&mi&q&ll&fa&ew&u&us&em&w&e&ll , h&un&w&t&r&om; jye&v&n&b&ij&r&w&a&; us&em&w&e&v&v&si&v&v&si&w&ru&f&v&jynb&aw&é&m
tjz&la&mi&az&mf&csu&rñ az&mf&ç&v&u&us&em&w&e&v&er&f&Eñif&u us&em&w&e&t if&w&eft m;u&ll&w& [e&f&S&Mjynbñjynbom; t m;vñ
tck&us&em&w&e&ly&r , f&ow&jy&qlawmifyfñ us&em&w&e&t wly&aygfyðif&uy&v&u&us&em&f' &e&u&ae z&v∾ygw , ?"

vixqEN vufsvaumucbnh upES hywoufyd jrefmht vifowifpmrñ pypñ&om;xm; wlt ay: ujr at; . wlyejymqtsuáwGjzplygn?

26/atmulwlm/2006

aumifom;acgifaqmirms; ODaqmijyklybnhvixqENvufsvaumucbnhvvy&ñ; r_twófrEwv; rñs
uñ&ñarmif onfrvifvywzifvufsvrsm; aumucbnh[kvnf , ae@jrefmht vifowifpmwóñ&om;xm;yg
on? xbwifESfywfoufyd uñ&ñarmifujifqkxm; ygn? , ae@etzowifpmyg pypñsuESfywoull
um, uñ&ñarmifullqubó farjref&mwófr

"wluclufyd ykvtswloabmouubówóñ&xm;wmyg usaemlvlylvly&yuvljynbvxlu
wu, vlvm; wlpwóqElyg 'Dph wEñifñrñcra&t wóufawóqum;Oñf jzpbjrmuá&t wóuf ueuóuvm
vrawóyob? usaemlvwvlykñrñrñ? usaemfoñ;clwtrfu usaemlvvm;vm;yg? uveluqefajymwlt
wtñrñrawóyob? tirweqElyjywhóawómvñsifvufsvxkhuwmyg" jynborm; [m cutucbl
wluwéfp&mrvl) vufsvxkhuonñtjyifwjcm;orm;uñwmifxyrññ< lay;cbñf[uñ&ñarmifsqulvuf
ajymjygn? at; crñpñ qEñjykvufsvxkhuonñt ay: t m%myñrsm;burñ, cklk_wóciufuOrñfnra-umi(uvl
4ifñs, cklquabjymjygn?

"iñrñcra&uñqElykvmul ykvtwlv, ? rvlm;bl qñvmulxi&ñ;wlt wóuf jynbvxkhuwmyg
usaemlvxlu cpm;csuá&m tirweñsOrñfnfygw, vlly ajymcsfygw, ?" xlt wlyctwif aygfwñrñwóvl
t m%myñrsm;rsqElykñrsm;uñcñfajcmufvufsvxkhuwmyg&ñ&ñvuvpáq;aea-umi(uvlaygfwñrñwóvl)ajymjyonñrñ
"olwlu cñfajcmufyd xkhuonñtjyifwjcm;orm;w, ? r [wlyob? usaemlvqElyusaemlvxkhuwmyg bmvñvjaumifom;awó
vsvajrmuá&eñt uófom;awóvsvajrmuá&/iñrñcra&t ajz&ñ&ñ;uñusaemlvxkhuwmyg" (88) aumifom;
acgifaqmiwóvzpbñhujra t; uñarjref&mwófr4ifñs, cklrñsvcsuay; ajymqtsuáwGjzplygn?

"rñblwówa, mulñsusaemlvwlt ae@vñrñvñsñzsm; twifuma&m vufsvxkhuwmyg rñb?
'g[m wu, uñwlyjynñrñvlt ylvwlt ycsuaygm;vñrñvñm/odm/awómyñawmñvufsvá&xlxm; wñjzplygw, ?
owifpmrñazmlywlt cuft vuáwó trñ; t, Gfawótrñ;uñ? trñ;jynbu t m;uñyñawmñavñvmzvk &wlt
owifpmrñjzpbñw, ? r&a t mif t jypñyñawmñsvlvbjymaewmvl usaemlvxiw, ? trñw, uñtrñom;
jyevñbñrwa&u wlyjynft wófvvm;rvvm;? t m%myñrsm; ylygw, ? vlyq&ñif t ajcñt qilupyñawmñ
aqñEzñwó wzuápmifeif ajz&ñ&ñ[m wlyjynñra t; crñruó, áwñrñr&Eñwlt jyiflyñawmñyñ yñ qñ&ñ;wlt
t uñquáwó jzpbñrñy?" vixqEN vufsvaumucbnh upES hywoufyd jrefmht vifowifpmrñ
pypñ&om;xm; wlt ay: ujr at; . wlyejymqtsuáwGjzplygn?



vixqEN vufsvaumuf, bñzñit zrcñkñolwótwófa&& aevñm r&ao;

26/atmulwlm/2006

vixqEN vufsvaumucbnh upES hywoufyd trqif axmicsñe&onñ uóif uñ twóuf
t, clwifEñ&eft wófa&&eñ uñ pm;vñ mpm&eft wóft cuft djzpbñeñf[koaygn? uóif uñ tr t wóuf
vlyyqmi&uay; aewñ&e Oñcñarmi&iful wlvuóif uñ awózñrae@ aygfwñaxmif uñom; chyrñawóñ
r&cbvñ&evñmvlr&cbvñwóygw, ? 'Dt a-umif yñb&Eñzñ&e Oñcñarmi&iful qubó farjref xm;ygw, ?

'Abó? ? rae@ uóif uñ laygfwñaxmifñ om;awóvmav; oñsvlyg

"t, clwuzñ twóful pm;vñ mpm vufsvxkhuwmyg twófoñ;ygw, ? axmif t &m&80rñra t mif uñ wlyj
awmif qñwlt cññ cñay;vñr&ao;bl qñvmul ajymygw, ? < kly uñ wlyj tñr, ? Eñ&uávmuf qñi áwñmñ&Eñw, vlly
ajyggw, ? aom-uae@qñi áwñmñ Eñ&uf jynbñ; wmayñ wevñae@vmurñ; &rvm;awmñrob? usaemlvawmñ

tJlMlar#vifwmy? usemfvu 'guilt, bWvutsiw, ? uDifuteu pm;v\$ fpm wckj/vyqawmw, M^okuhwmhwifychv, ?”

'Ald? ? 'gkifraeu uDifutebrawebblayd

“ [kwlygw, ? raweb? a&eifin;choleñ &ygw, ? cilvbn ouaoe&ckwifychh&ygw, ? tJlM tclit a&awGoleñ qk hgw, ? w&m;Oya' t& rñ; Gfcjwacm&ewmawLilaxmujy&awmh usemfvu t, bWvurñ jzplygw, ?”

'Ald? ? E\$DDE\$zulf av#uivc&awG&&r, fay? 'MvDrSjypf %ulncs&v&nbabmrñ tJlM&a&erygd csvLufwm a&evLufwouivrñ t&iua&m jultzvm;?

“rjultzyp? 'MlwgrSjultzao;bl? Oya' t&qkif (2000) jynEpf w&m;Oya' ylr (18) t&aomk if jypf qk&m usikOya' (418) t&aomk if jypf %ay;jicf&wh t usofom;wob[mqkif t, bch&ygw, ? a&eeomk if ouqk&m tm%mylftz&pnfawuae t, bch&uaqmi&ufay;&rñ jzplygw, ?”

'Ald? ? uDifuluawmamaxmif(3) E\$fuof;yd t, b&et ckjupm;aw, ? o&et ry&ulz&Zmfvwua&m o&et ajctae aemuqk

“ t us, bkyfOya' ylr (5-1 p/q) epqk;ygw, ? vuywvef rke, fw&m;< uae (22/10/2006) &u&eñ (6) v aumif&eñ aexll&ef q&awmh trtm;vñ ydywyd jyelvwyd jzplygw, ? tck 'uav;u t&u&v jyer&amublv' Mlowif&aw, ? 'uav;u tazvjr&awmb/ taruvl< wv&ufqkoi;w, q&awmh”

'Ald? ? raeuxdr&ipsmyet xlv vmc&ir&blv&um;v&b, f&mu&ev&q&wm aemuqk tajctae ro&blm;? “rñ&re, f&pcefrñ &avmuiv, M&xiygw, ? ulz&Zmfvwfr&om;pluvl&pcefuloñ;a&muiv&awmh v&aymuft r_z&apcsiygw, ? aemuxyivr_b, M&ms; p&km;v&q&wm jz&yrf&ay:vmyvtr, ?” uDifute u&Z&Zmfvw&et ajctae t&umif a&e O&ic&armi&ifulqub& arjref&vwm jzplygw, ? ajcs&y&re&zr&f&Dxm;wh u&Z&Zmfvw&tm%myl&awu b, rñ c&ya&Eñixm;w, q&wm t&ck&dt w&usro&ao;yp? 'Dup&aywoufyd (88) r&dq&uf&ausmifom;rm;t&zulqub& ar;unw&it&cg ul&si&ru t&ck&ajymjyygw, ? “x&&awm &pcefrñyl &lv, M&um;w, ? vuywvef &pcefae x&&awm&pceful y&v&Lufy&aeu&frñ x&&awm&pcefae raeuxd jyelx&vay;w, M&usemif owifr&um;&ao;yp? raeu ae&v&nr&ivl o&et arpsmye&e&et vlyk y&e-uw, ? 'De&fnawmh usemfvu&et quift o&g fr&ao;awmht aot&cmawmhro&ao;yp?” zrf&q&ck&e&on&h&ulz&Zmfvw. tajcaet&ae&umif ul&si&rajymjy&ci&jzplygn?



if&csfa&; q&awmif&y&jref&mjynft &y&yf usif&ef&jyiqif

26/atmulwlm/2006

we*E&e&v&f p&wirñ (88) r&dq&uf&ausmifom;rm;. if&csfa&; q&awmif&sm;uljref&mjynf t&yf &yfyn&br&sm; y&oi&qi&E&eft w&uf&jyiqif&ea&umif o&ypn? rE wv;w&lf rE wv;f&e&rau&w&lf at&mi&v&f {&Mow&w&lf bl&uav;f&E&sh&ct&w&lf anmi&av;yif&e&jyn&br&sm;r&sq&awmif&ct w&uf&jyiqif&eon&ht&ae&umif, ck&v&ajymjy&uygn?

“axmuclygw, ? j&ul&v&j&ul&ygw, ? ul& w&lv&q&awmif&rn&y&g t&il&wn&f&uv<tJlM&q&awmif&ygw, ? t&il&w&ef&u&awmh' M&if&csf&z&er [kwbl? a' :at&mi&q&ef&p&un&f&u&D&wn&fy&awmh&q&awmif&z&lw, ?”

“ [kwlygw, ? (29) &u&ae&uae p&y&awmh&lyr, ? anmi&av;yif&e, ft&ae&e&awmh&w&ux&v&lyr&fr [kwbl? (29) &u&ae&uae (4) &u&ae&we&aq&mi&fr&ef vjyn&e&at&x&dae&v&lf&vly&oi;r, M&q&h&zw&lv, ?”

“urw&e&q&awmif&rn&y&g urw&er&e, ft&ae&e&awmh&play&g&f&yd vly&ur&rn&y&g” “vly&v&lyr, ? bl&uav; r&e, ft&w&lf&ausmifom;&et, f&v&ud&t&et&pnf&toif&tyif&et, f&v, br&m;/tj&cm;b&mom&oif&ay&g”

qawmifye vyaqmirnhypESHywbull vnf anmifav; yif atmivESHbUav; rñelijnbrsm; rS , ckvllquajmijygon?

"b, mñsde vlyrñvqkif tJD(29) &uæeñ vplvur, ? plvDifpm; wblawull plyDawmh anmifav; yifñ&vñb&m;)uDuil ofñ; yDawmh qDx&f; yDawmh tux tjlDwf, / aemuf olwba=unmxm; wñ acgfpOf (3) ck twllf &npl; yDawmh arwñyñ qawmifr, ãyãem? aemuf anmifav; yifñ &vñwjcm; bmomOifawãyãem/ c&pf, me&f, / tprv&f, ãyã tJDvawull olwqEkwowpewt tñfñyjpap/ olwbausifawGñjzpáp vlyr, qkif vlyEñw, qvñta=umifull ta=umif=um; ay; r, ãyãem?"

"trñorD/ trñom;/ vli, mjuD/ tulevñ plyDawmh b&m; wclñ qawmifcsi fyw, ? usrwle taekawmhull irñom; p&, / ull e=vuivur tñD trñorlav; awGplyDawmh b&m; rñ wuñyDawmh qawmifr, mawmh qñzwí xm; w, ?"

"vlyrñvqkif tJD(29) &uæeñ vplvur, ãyã rñDapwzpwlatmipjuñwlatmifvufñwle befaumjudausifawGeywbuivñ usaemwull tpoftpluf tñ; ay; cñvñ befaumjudausifawG&v, ? wjcm; bmom OifawGvñ qawmifyawG vlyzñ tñ; vñ tpoftpluf &fyw, ? usaemwull tñ; vñ arñvñ iñewñ iñfcsfa&; eñ 'ñUa&pyefwñull taumifqñb, ãnfesamur vqñvñe&mrñ taumifqñfawGowkñ; aqmi&Uæewm jzplyw, ?"

(88) rñqufausifom; acgfaqmifull si rñsvnf vmrñf(29) &uæeñ vplvur qawmif=uefijnbrsm; ull, ckvllxyrñEfaqmibñ; clygon?

"usaemwñ jrefmEñ iñfñ)ulawG&wñ t ajctae/ t=uyft wñfawG tulevñ u vñvñjrmuzñ twllf m usaemwñ jrefmijnoblynom; tñ; vñrñ &ñifp& arwñwawGñyDawmh yñ; rsm; zñvñy, ? aemuf wODEñ wOD arwñw&ñ; yDawmh iñfñfcsfcrñ ajz&ñEñ zñvñy, ? tñ g=umifusaemwñ arwñ t &ñulav yñ tñifñiñvñvñ , ãunwñ twllf tckvll arwñyñ Owfyqawmifyeñ jrefmijnoblynom; tñ; vñyDifaqmi&Uuyvñ usaemf arwñw&yñcsi fyw, ?" iñfcsfa&; Owfyqawmifyeñ; wGfijnobltñ; vñyãyãfyDifuef ull si rñsvñwllwef Ed aqmibñ; jci fzplygon?



rifueñf tygt Oifausifom; acgfaqmifsm; x&f ofñcñjif wvjynñ

27 / atmuivbm / 2006

rifueñf tygt Oif(88) rñqufausifom; acgfaqmifsm; t zrcñonñfñ, ae@wvjynñbñ; yñjzplygon? rifueñf ull uñwESHuX; < uG wñ(3) Oduil t zñvñy f Epywvñf pulwibmv (27) &uæeñ vñ ar; jrefp&m &ñ c%vñvñyñ [qñyD tñ%myñfñsm; rñc:ofñ; cñjifzplygon? xñemuf pulwibm (30) &uæeñ vñ ulñifaZ, smESH ulñwESH(2) Oduil t vm; wlyrñc: aqmibñ; clygon? xñubñ% [qñyD ac:ofñ; onñf c&ñupñ), ckvñ jynñonñ t c&ñdrñonñ wif rñpñrñ r&aoma=umifñom; pDifsm; t=um; pñ&ñfawGñvñvñm clygon?

"zrñofñ; wñe@uae uae&ñbmoif rñsvñr&bñ/ bmrsvñro&bñ? uae&ñuxñ bmrsvñ ajymolñ=um; &bñ? o&ñ useñrma&; ull t xñpñvñrñwmayãem? tñ< ãumvñ raumifblav? tpm tñvñ&v, / Esvñvñ raumifbl? tñ g=umifñolupvñyñw, ? q&ñOeeñjyr, ãufñ oluñac:ofñ; wñ&u&ñwllwñlqñl qñf ofñ; yDawmh qñew, ? olwñvñbmrsta=umifñ=um; / tarwñvñbm vlyrñvñvñroñ? rñiñwa, muft aekawmh t rñpñvñwmayãem" ull rifueñf. rñifajymijyofñ; jci fzplygon?

ulñifaZ, sm. Zeda': cñDif rñom; pñsm; . cñm; csulñp memaxmñxm; yDausifom; acgfaqmif tñ; vñull jyeñvñvay; &eft wñf , ckvñ wllwñwefawmifqñbñ; ygon? "usrwawmh t jrefqñ vñvay; apcsiñw, ãv?"

bmvlvqhwml olwu t jypf&& if jyeV\$way; r, M&ajmw, ? 'ayrlv t ckd t jyp&w, f r&blqwmul
olwu qhzwtsuf rcao;blav? olw&qhzwtsuf r uvl b, ft c&vqwmvl robl? t c&q&wm
t c&enfenf umawmh urwu jyeV\$awmpvlyofn;p&mayg t j m&szp&ew, ? t j awmh r om; pcsi f arwlla&&
xm; ydawmh urwu ilh< maomt m; jiz h t u, fl rsm; t jypf&& if t jrefq h jyeV\$way; ygv& uruawmh
awmif q&tsi ygw, ?" ul rifaZ, sm. Zed a': c&Dif. awmif q&tsi jzpygn?

(88) r&qufausmifom; rsm; t z&Svnf rifuEñ w& (5) O&ut t jypf&& bl zrf xm; jicif rñ wv& bñ; yD
jzponft w& u jyeV\$way; c&f w& yD [ko& ygn?

"ac.; arjrefw, f q& i m l v&v m u f y v& u a e m f x i f w, h y g v? t j awmh t c u w v v l j y n f o n; y D
r o m; p l e v l v O t q u f t o f r & b l? r o m; p k t a e e v l b, f r i x m; v l e x m; r e f r o w h t a j c t a e r d x d j z p a e y g w, ?
t j awmh t j m l t a j c t a e r d a w [m ' u a e a c w f ' u a e t c g r i n r & b i a w m y g b l? j z p E ñ f, f q & i f a o a o c m c m
t p l & t a e e p o l o y i d a w m r s y n b o t m; v l v l m; w i t w i f o l w u t r a e t f r s m; / r i t o m; p a w q u l j y e l e p c s i v, ?
t j g a w m h u a e m l e o a b m x m; q E y ?"

(88) a u s m i f o m; a c g i a q m i f w O j z p o n h u j r a t; j z p y g n? a u s m i f o m; a c g i a q m i f (5) O D t z r f c l e y D
a e m u i y l f (88) r & q u f a u s m i f o m; r s m; t z & S v l q E N u f r s w a u m u c b n h v y & ñ; r _ w & y u l w E ñ f i N l t w i f
t w m j i z i j y k v l c l m v u r s v i a y g f (5) o e f a u m & & b n i [k o & y g n? v m r n h w e * h E a e p y D i d f c r f a & a r w l l y l e
O w f y k q a w m i f y f s m; w E ñ f i N l t E ñ y k v l y u & e f p p O l x m; y g n?

"Owfykqawmifw, b&v m w e n f t m; j i z i f a j m r, f q & i f a r w l l r x m; w w a o; w l w a w f a r w l l x m; w w a t m i f
a r w l l r & a o; w l b a w f a r w l l a t m i f u a e m l e t a e e w z u w v r f u v l a q m i f w m y g w u, f w r f p p f e f t " u
v l e s i f w m u a w m h u a e m l e r e m E ñ f i l u u a e m l e w l f o j n f o m; t m; v l v l e s i f w m [m i d f c r f a & y g w i l l j y n f e v r _ l u
t O o u l u a e m l e v l v t s i f y g y D a e f i n a y s u b q l w h t j z p q a w u a e y d a w m h v l v t s i f y g y D u a e m f q l v l e s i f w m u
u l r i f u E ñ f w l a c: o n; y d a w m h r s w w v j y n h t c k d t f j e r a & m u l w u p r s t a w a y g t j m j z p a y r s t a w [m r & b i h
a w m b l / r & b i a w m b l v l u a e m f r i f w, ? t j j z p y a w g t m; v l a y s m u z e q l w m [m y v q l e w l w p q l e w E ñ f i h & ; j u d u
a j y a v s m b ñ; r s j z p f ñ; a j y a v s m b ñ; z l e t w l u a w m h t " u t m; j i z i f a j m c s i b o n f ñ (1990) a & a u m u i f t E l l & t r s l o m;
' r l u a & p d t z e y f / e t z t p l e & , f w i l f i f o m; a c g i a q m i f a w & , f t m; v l n d t u l w g t c s i f c s i f p m; y e h y; r ñ n c t h & E ñ
a j y a j y v n l v n a j z & s f w m r d j z p t s i f y g n? x l u b e a p p y a q f a E f i c i f t m; j i z i h o a b m x m; u l v f r s m; w j z n f j z n f
u O f a j m i f y d a w m h r s t m; v l [m a j y v n f w c l u l e & f, M e, k u n i w, ? ' g [m w i l l j y n f t w l a & m / t m; v l t w l a & m
y d a w m h a u m i f E ñ f, M a r # i v i f w, f, k u n i w, ? t j d t w i l l v l u a e m f j z p a p w, ?" u l r a t; a j m j y o n; j i c i j z p y g n?
i d f c r f a & ; O w f y k q a w m i f & e f t w l u b & m; a u s m i f r s m; o l o n; o n f t c g t u x j z O w q i f y D z a m i f w i l l r s m; u l l a q m i b ñ;
u & e f t w l u v n f (88) r & q u f a u s m i f o m; r s m; r s w l u w e f E d a q m i x m; y g n?



rvl< lvm tz& clyyl&vywf t pnf ta0; usly

27 / a t m u l w l b m / 2006

v b m; c s i f p m e m o n f t a e j z i h E ñ f i h & ; t u o f o m; r s m; u l l E ñ f i h w u m u u a j c e d t z e (ICRC) E s h a w e o f a y;
& e f t v l < l v m r l e, f t z e y f s e t z p p f t p l e u l x y r h a w m i f q l u l u y g n? y d b n f A r l e l a e e v o f j y k v l c l o n f r E W v; w i l l /
r v l < l v m c & i t z e c s y f r e f v y w f t p n f t a 0; r s, c k l a w m i f q l u l u j i c i f j z p y g n? ' g t j y i f a q f a E g r _ t w o f q h z w t s u f
(4) c s u l l c r s v t h o n f [k o & y g n? t p n f t a 0; q h z w t s u E s h y w b o u f y D r v l < l v m r l e, f v s v a w m i u l l p m; v s f
a ' g u l w m o e f v l v r s, c k l a j m j y y g n?

"q h z w t s u f - (1) E ñ f i h & ; t u o f o m; u l b u d i f a t m i f a o q k r o n f e t z t p l e w o f w m o e b a u m i f E s h
a e m i f, i j z p a y q l r s m; x y r h j z p y g n; a p & e f e t z r s j u l y r f a q m i f u & e f w l u w e f a w m i f q l u u m i f q h z w t o n? (2)

yxrwacguivmwefu wllf&iifom; acgifaqmifsm;ES hawq&ef ysufuucubol rplvm*elbm&dt ay: CRPP
twofa&rs; Obat;omatmif. wllwefcsufjzplygn?

, ckaemuxyar;jrefrñrñ (88) rñdquif aumifom;acgifaqmif w0jzpbol ulhsmrif, kac: ulsifly
jzplygn?

"usaemh taeeuawmh ukvor* qllvm urñrdm;plulljdr&s;xm;wh t z&t pñfy? urñrdm;plaw&e
playjixm;wh t z&t pñf;juwcky? t j dt z&u&uñ pm;v\$ iwa, muivmw, fqlwht cgn t uswclawmh&wv, ?
aemuifawmhukvor* eplaygifaqmi&ur [mvljylydawmhyliz&v, ? t j gu Ellifwllf viluf&r, hwmOeyl
Owllm;y? usaemijzppcsi fvmuawmh*elbm&dmw, f j yebñ;w, f b, bvmw, f j yebñ;w, f qlvmxupmv&& if
ukvor* t z&u&e jrefrm Ellif eplaygifaqmi&ur [m ylydawmhclirmoxuf clirm ydawmh wllwur&vmatmif
vlyz&awmh aumifr, M&usaemfrijw, ? t xtojzih usaemwllwllf jyni t cuftcljzpaew, f a&wllom
aemuifqlwom jzpaewh t ajctaeawull aumivñ;Ell fatmif ukvor* - ul pm;v\$ lawGuae ydawmh
aqmi&uray;Ellr, fql&i&awmh taumif qlyav? 'gsvlurñrdm;pkt z&u&e jrefrm Ellif eplaygifaqmi&urw, fqlvm
ylyjirñaygñ" rplvm*elbm&d c&dpOft ay: (88) aumifom;rm;. t u jz wtsuf jzplygn? , c&dpOES jyw boufyd
&ef uerñelism;um;ajymqñe onh t csuivcrñ (88) aumifom; rm;jzpbñh rif u Ellif wll t z&u&e jz r q dxm;jcifonf
*elbm&dmvñ f t v\$ j y yd emrn&umif, &ef pñt pñ&bur&swrit u l u q i x m ; on q bñ h t csu j z p l y g n ?
x l u b l a j y m q l t s u r s m ; E s h y w b o u f y d u l s i f l u l x y a r ; u n b n h o m t c g

" t j D pñ u usaemh taeeuawmh v&v&i&awmh taumif qlyav b, Mlyjzplygñ usaemqñ vñsi fvmu
wu, f m t j M b a b m x m ; r ñ & w , f q l i f l r a u m i f b l / r o i f a w m b l ? * e l b m & d m r s j y e v \$ w a y ; r , ? * e l b m & d
vmz&t wllf julydawmh rixm;w, fqlwht "yq fuawmh raumifbl/ roifawmbol? t j vl pñf&wh t rñom;
j y e v n b i j r w a & ; t w l u t a x m u f t u l r j z p b l ? u s a e m i j z p p c s i w h o a b m u a w m h * e l b m & d v m o n j z p a p /
ukvor* - t w l f a & r s ; c s y l u d v m o n j z p a p / b , f o y l v m v m a y gñ u r ñ h r o m ; p l u a e y d a w m h j r e f m j y n i
t u s p d y ñ ; t w l f a q m i & u r a y ; a e w , f j r e f m j y n i u v l u r ñ r d m ; p l e t w l y a y g i f a q m i & u r , f q l w h t j d p w l ' g v a v ;
E s p O D E s p z u r ñ c h f c l i r m r m t a u m i f t x n i a z m E l l i z e y l y d a w m h t a & ; u b y g w , ? " (8 8) r ñ d q u i f
aumifom;acgifaqmif w0jzpbol ulsifrajymjyobñ;jcif jzplygn? , ckaemuxyar;jrefrñrñ fvmuawmhukvo*qll&m
! eplaygit pñ& ul pm;v\$ fa' guivmaomif x&ef jzplygn?

"jrefm jyni uplu vñ&a; aumi pñt pñt pOxñrñ a&mubñ; yd&awmh t j d&dpOlu j y e v m v & i f r p l v m * e l b m & d u
vñ&a; aumi pñt j y e f y d a w m h t p ñ i c l r , ? u k v o r * - t a x a x G t w l f a & r s ; c s y l u t j u l y / x m ; w l j r e f m E l l i f h t r ñ o m ;
j y e v n b i j r w a & ; e ð ñ l u a & p a & ; t w l e t z & v y a q m i f a w l u b , f t a e t x m ; & d v ? w l w u r & b v m ; / q l v i , k v r _
& b v m ; ? w l l f & i f o m ; a c g i f a q m i f a w e l a m t r ñ o m ; ' ñ l u a & p ñ t z e s y f a c g i f a q m i f a w G j z p w h a ' : a t m i f e p k u n i w ð
O d w i D w e v s w a j r m u a & ; u p a w e s y w b o u f m e b , M b a b m x m ; a w & b v ? v u & l u s i f y a e w h t r ñ o m ; n l v m c l u l l
t i f t m ; p l a w G t m ; v ñ y o i f y d a w m h ' ñ l u a & p e n f u s u s a q f a E ñ < E l l r , h z p n t y l l t a j c h t h a w G a & ; q ñ & ; q ñ & m
v y l i e f p O w & y j z p l v m a t m i f b , f m l y j y i f a j y m i f v r a w G v l y z e t p ñ t p O & b v l a e m u i v c l u w l l f & i f o m ; a ' o a w f ñ
j z p a e w h v e t c h t a & ; c h a z m u r a w e s y w b o u f m e b y w y g l w h t j u l y / x m ; w h t a y : b , M l y a q m i f o v l a e m u f
t " l u s w h t c s u i v c l u a w m h v i x l u a & m * g o , a w e ð l u o & m u a e w , f v i r a & ; q ñ & m t z e t p n f a w l u
u n ñ h y a e w , ? t u e t o w f t w m ; t q l a w G v l y x m ; w m a w e s y w b o u f m e b , f a v m u r s m ; j y l y i r & b v l ' ñ l l
t a j c h t c s u f t v u l a w G j y e f y d a w m h t p ñ i c l r , ? ' ñ v c g w l w u r r & b l q ñ i f a w m h a & s v s f w u r , f q l w h
t v m ; t v m & w , ? t c k v ñ & a ; a u m i p ñ t z ð i f a w G h ñ j r e f m E l l i f e p y w b o u f v h v ñ & a ; a u m i p ñ d q j z w t s u i v c l u l l
j y i f i a e w m & w , ? " r p l v m * e l o m . c & d p O f t w l f b m r s x t j c m ; c s u & f v m b l ; q l v # f v ñ & a ; a u m i p ñ s
w c k k t a & ; , B e f t w l u f j y i f a e y j z p b ñ h t a u m i f a ' g u i v m a o m i f x e f a j y m o ñ ; j c i f j z p l y g n ? o h o m i v n f
' g l m ' d t w l l x l l a r m a e < H o u b u E s h b m r s j z p l v m r ñ r [l w b ñ h t w l u f j r e f m E l l i f h t w l f & d j y n b l w & y l v r s v n f

Edifiwumu odmaprnh vlxlv&ñ;rawu vlyjzlv&ñ; r, v' a' guivmaomif x&f;u , cklv wlv&ñ;ofh;ch=umityf

" tclq&iifjynlv&ñ;fu+i&ñ;fcrfa&e&tr&ñ;om;jyevnboifrw&ñ;u&ñ;lv&ñ;w, ? jynbvlxlv&ñ;u&ñ; pm;jyl&e wlcgfaqmif&ñ;lv&ñ;v&ñ;ajrmu&ñ;pcsi&ñ;lv, bqlv&ñ;q&ñ;lv&ñ;v&ñ;azm&ñ;fraw&ñ; m ylv&ñ;awmh t&ñ;fa&ñ;umifvmw, ? 'g[m t i f w e f u r h u a e t m < p l u p & m u p j z p l v m w , ? y d c l v h o w i f y w a w & ñ f h v x l u v u r s v x h q e j y k v y & ñ ; r _ (5) o e f a u s m y p i c h w , ? t j z l a & m i f v y & ñ ; r a w g j z p l v m c h w , ? t c l q & i i f j y n l v & ñ f u + i & ñ f c r f a & e & t r & ñ o m ; j y e v n f o i f r w a & u l a z m j y w i t a e e b o m o m a & o w j y k l a w m i f r a w & v y z j y i q i f v m w , ? ' v l s j y n b v x & ñ p l u a & p a & e & ñ + i & ñ f c r f a & ; v l v m ; r _ q e l a w u l y h y d a w m h E d i f i w u m u o j r i f v m a t m i f v l y z l v y g w , ? " u k v o r * q h i f & m ! e f a y j i t p l & u l i p m ; v \$ f a ' g u i v m a o m i f x e f j z p l y g o n ?



a&ñ;v&ñ;bl&ñ; & i j y i h i f c r f a & ; q l a w m i f y l y y & ñ b w i (1 0 0 0) a u s m i f w u a & ñ m u f

29 / a t m u l v l b m / 2 0 0 6

&euf&ñ;lv, &ñ;v&ñ;v&ñ;lv&ñ;w&ñ; i j y i f q r h , a e e u f (9) e m & ñ u u s i f y c b n h i f c r f a & ; q l a w m i f y l y y & ñ b w i (1 0 0 0) a u s m i f x l d w u a & ñ m u c h y l v t w m ; t q d t e n f t u o f & ñ n f s v l l f t m ; v h a t m i f r i c h = u m i f (8 8) r s q u i f a u s m i f o m ; r s m ; r s , a e a j y m q l v l u y g o n ? t j z l a & m i f t u x o w q i y d z a , m i f w l f u l p l u l i x m ; o n h v l i , f s m ; v j u d r s m ; / o u j u d & g f t f s m ; o n f (9) e m & ñ r x l c i u w n f u b l & ñ m ; a y : o b o l e n i o f e j z i h o a & ñ m u a & ñ e - u y l v (8 8) a u s m i f o m ; r s m ; a & ñ m u l v m o n h t c g w l f t m ; v l w p k w n f a t m i a j r e i f u m q l a w m i f y l y y u s i f y c i f j z p o n i f k o & y g o n ? & i j y i f a y : & ñ b l & ñ m ; z l y & ñ b o w f r s m ; r s o h i f o e f t m ; a y ; c l u b u b e u r h i v s h c & ñ o n f s m ; / E d i f i w u m o w i f x m e r s m ; . p l v d i p m ; r u l v l t j y n h t o & ñ b o n i f k a u s m i f o m ; r s m ; r s a j y m y g o n ? , c k q l a w m i f y l y y o n f i f c r f a & ; q l a w m i f y l y y t r & ñ o m ; j y e v n f o i f r w a & ; q l a w m i f y l y y j z p o n q l b n u l o a b m a y g u e f t w l u f t w m ; q d r v l y b l v & ñ v a y ; c b n h t w l u f t m % m y l f r s m ; u l v n f a u s z l w i o n f k a u s m i f o m ; r s m ; r s a j y m y g o n ? x l t w l q l a w m i f y l y y s m ; u l l e u l e f r h o s c & p i , m e l b m o m o i f r s m ; / e , f r e t o b o d & ñ p l u a & p d v l v m ; o r s m ; r s v n f w y l i w n f u s i f y c l v , l v o o & y g w , ? a & ñ v & ñ b l & ñ m ; & i j y i f a y : u q l a w m i f y l y y t c k e f r h i f i f c r f a & ; y d q l o h i ; y l j z p a y r l v n f q l a w m i f y l y y r p c i f a v ; r e u f (8) e m & ñ o e f u s i l u t a j c t a e r s m ; r h i w u , f p w l v y & ñ ; z g f j r i l u f w c k j z p a e e l i y g o n ? b l & ñ m ; a y : w u l v m o n h t j z l a & m i f t u x o w m i , f s m ; u l l r s m ; u w m ; q d a e y d t l d u m ; x l u r s t & p e x l x l u l v m & o n h t a j c t a e y f

- " ' r h i t w m ; c k m ; & w , ? u a e m i v l u l v m ; w , ? "
- ' A b d ? ? b , b a w l u w m ; w m v ?
- " & e b l & ñ m ; u v j u l a w l y g ? "
- ' A b d ? ? b , E p a , m u f w m ; x m ; u w m v ?
- " t c l a w m h w j z n f j z n f e v & ñ v l v m y d ? "
- ' A b d ? ? b , h e & m r h i v ?
- " t a & ñ b o u r k r h i ? "
- ' A b d ? ? b m j z p l v l v m ; w m v ?
- " t c k v & ñ v m y g y d ? "
- ' A b d ? ? b m a w a r ; w m v ?
- " r s v l w i v l v e v j p m w a r ; w m j y k v m & ñ v , ? t c k c i a s m ; u l l a j y m a e w l e f r h i y l v s v a y ; v l u f w , ? "
- ' A b d ? ? y & ñ b o w f r s m ; v m ; ?
- " r s m ; y g w , ? b l & ñ m ; a y : r h i v l v a w g t a w m f r s m ; w , f a v ? "

qlawmifyl y y u s i f y r d , a e e u f (8) e m & ñ e f u a & ñ v & ñ b l & ñ m ; a y : r s t a j c t a e u l o e l l e f t w l u f (8 8) a u s m i f o m ; a c j f a q m i f u l s i f u l l ' A b d w i f a x m u f u b e f o i f x & ñ u w l u k l u f a r ; j r e f x m ; o n h u l l e m ; q i b l j c i f y f 4 i f a e m u f

rau&wilitw&frsatmifmte, w&fusiy&bnhi&fcrfa&; arw&ly&qlawmify&t&amif&ull a' ocht z& c&kyDi&wO&rs, c&kl&ajmij&cy&gv, ?

"' Uae&euf (9) em&D (15) avmuf&up&y&lawmh t z&e&yft z&D&i&aw&G t jz&a&mi&f t ux aw&G O&w&y&lawmh y&cl&ul&f&f&h&ol [&S&f&B&m; r&f&n O&w&j&y&qlawmify& v&ly&uy&gv, ? jyn&ob&aw&G& y&D&i&y&gv, ? t m; v&lay&g&f v&l (200) avmuf&y&f&ay&g&f uae&nae&t x&d t jz&a&mi&D&w&f&n; w&h&jyn&ob&aw&G& l b&G&m;) u&D&r&f&n; y&lawmh O&w&j&y&qlawmif v&ly&ae&uy&gv, ? O&w&j&y&qlawmify&u (88) r&f&qu&fa&us&mi&f om; aw&G&e&t w&l t x&e&f&of&f&ch&E&ñ&f&h&G&; t u&D&f&om; aw&G b&O&u&f&mem&y&lawmh arw&ly&qlawmif v&ly&w&h t c&f&n avm&av&mq, f&awmh r&ou&ao; ay&r&M&e&y&cl&ul&f&f&h&om; aw&G p&mem&x&mu&x&m; y&lawmh aem&u&f&mr&f&uft w&f&f&n ol w&f& mol&w&v&aw&G y&D&i&y&lawmh v&ly&ur, f&v&e, l&q&y&gv, ?"

rau&wilitw&fr&ny&if&acsmu&f&te, f&sa' ocht&f&rmj&n&f&om; E&ñ&t z&e&yDi&f&om; y&lay&g&f y&D, ae&nae&y&f&w&G usi&y&r&n&arw&ly&qlawmify&t p&D&t p&O&f&om; ull a' ocht z&e&yDi&f&wO&ES&f&acsmu&f&uft y&q&G& om h& maw&mi&t &S&f&r&w&v&y&g&rs, c&kl&ajmij&cy&gv?

" uae&mi&w&f&acsmu&f&te, f&u&awmh' f&u&ap&D&t i&f&t m; p&law&G ' h&e&(29) &uf&nae (6) em&D&f&n a t; ap&w&D&G&m; &i&y&f&f&n q&lawmif O&w&j&y&ur, ? za, mi&f&w&f&/y&e&/a&/ q&D&u&y&v&v&D&O&w&j&y&qlawmif r, ? (2) &u&ae&f&n&awmh&e&h&t m&i&aj&r &f&rs&uf&E&ñ&ap&w&f&n q&lawmif&ur, ? (4) &u&ae&f&n a t; ap&w&f&n p&ly&lawmh q&lawmif&ur, ? t j&f&n jyn&ob&v&law&G& y&gv&u&y&gv&f&r, ? uae&mi&w&v&om; aw&G&e&t e&D&h&z&p&ly&D& aym&u&f&h&aw&v&mu&w&ck&f& v&S&ap&r&ar&w&f& jye&f&n&&E&f& uae&mi&w&O&w&j&y&qlawmify&h&w&v&ly&ur&ay&g&f"

" arw&ly&v, l&q&vm t i&r&we&amif&w&h t v&ly&av? Al o&g u arw&ull t aj&c&ck&m; w&my&av? ' g&=u&mi&f&te arw&w&G&; [m t&m&mu&f&ar&w&w&G&; &f&aus&Z&au&f&at m&i&j&r&f&ic&f y&e&f&w&f&u&h&mu&E&ñ&f&w, f&v&h&e&f&be&f&w&u t j&v&ly& , l&q&y&gv, ?"

(88) r&f&qu&fa&us&mi&f om; r&sm; E&ñ&j&r&e&f&mj&n&f&om; . -i&f&f&crfa&; t w&uf &n&p&f&n&h&arw&ly&qlawmify&f&om; ull j&r&e&f&mj&n&f&te, e, f&t&y&f&y&w&f&f, ae&p&w&f&usi&f&y&j&y&v&ae&y&z&p&bn&h&t&amif& ull&ajmij&cy&gv&f& jz&p&ly&gv?



***ye&E&ñ&ue&f& b&mom&ay&g&f&pl&f&f&crfa&; arw&ly& qlawmify&j&y&v&ly&**

29 / at&mu&f&v&om / 2006

*y&e&f&j&n&f&f&f&(88) r&f&qu&fa&us&mi&f om; r&sm. arw&ly&v&h&uft w&f&f& E&ñ&f&f&w&um&u&h&mu&f&ae&on&f&r&e&f&mj&n&f&ol. b&mom&ay&g&f&pl&f&arw&ly&qlawmify&h&w&u&si&f&cy&f&f&om; ull&n&f& w&f&y&ay; v&ly&gv&n&f&jyn&f&w&f&f&, ae&p&w&f&usi&f&v&ub&n&h (8) a&us&mi&f om; r&sm;. arw&ly&O&w&j&y&qlawmify&E&ñ&f&t w&l *y&e&E&ñ&f&f&w&f&a&mu&f&ae&on&f&r&e&f&mj&n&f&ol&n&om; r&sm; r&S *y&e&E&ñ&f&f& w&u&f&te t mu&qu [l&ac: on&h&aw&mi&f&ay; w&f&f&bn&h&w&u&f&f&f&f&e&q&q&f&w&aw&m&f&n&&G& b&G&m; y&D&f&t w&f&w&G&f usi&f&cy&v&mj&z&p&ly&D& 4 i&f&y&E&ñ&f&w&ou&f&f& w&mo&e&f&w&O&rs, c&kl&ajmij&cy&gv&n&f&

" (88) r&f&qu&fa&us&mi&f om; aw&G&uae O&D&v&ly&w&h&a&b; ' %&h&e&w&h&j&r&e&f&mj&n&f&ol&aw&G&, f, h&un&t&u&h&amif& t u&D&f&uae&w&h&E&ñ&f&h&G&; t u&D&f&om; aw&G t m; v&h&e&j&r&e&f&mj&n&f&ol&aw&G&t m; v&h& q&f&f&t&uy&f&t w&n&f&u v&w&aj&r&mu&f&z& t c&ly&f&a&E&ñ&f&uae v&w&aj&r&mu&f&pp&q&w&f&n&G& f&u&h&e&f&r&e&f&mj&n&f&ol&f&n&f& v&ly&ae&ov&u&ae&mi&w&f&/ *y&e&f&j&n&f&f& v&ly&v&mj&z&p&ly&gv, ?"

4 i&f&y&f&u&w&u&f&v&om&h&*y&e&h&mu&f&j&r&e&f&mj&n&f&ol&n&om; r&sm; on&f&ig&y&g&O&v& aq&mu&f&w&n&f&ic&f/arw&ly&ok&w&f &w&z&w&f&ic&f&om; ull&n&f& j&y&v&ly&f&bn&u&f&aw&G&y&g&o; on? x&h&em&u&f *y&e&E&ñ&f&f&be&ac&w&f&mu&f&ae&on&h (ABSDF) j&r&e&f&E&ñ&f&f&v&q&f&G& a&us&mi&f om; r&sm; ' f&u&u&f&w&f&wy&O&rs&O&u&f&u&f&u&O&f&a&mi&f&D, c&kl&qlawmif t r&h&O&cy&g&o; on?

" t e, e, f&t&y&f&y&f&sa&b; ' %&f&h&j&r&e&f&mj&n&f&ol&om;) u&h&aw&e&a&om v&r'_ lu&O t O&O&rs v&w&f&aj&r&mu&f& j&r&e&f&mj&n&om; r&sm; t m; v&h& q&f&f&uy&f&w&n&f& c&ly&f&E&ñ&f&ic&f&r&sv&w&u&f&E&ñ&f&uy&g&f?"

*syeluh&mu&eonhAk omubl c&pf, melbmomOif wll&ifom;wOpuvvnf - - - -

" t k m O & b k m ; o c i f u l l , f a w m & s i w y n f a w m & p q l a w m i f o l u l l e m a n m i f a w m r i y g t x t ; o j z i h w y n f a w m i w l b j r e f m j y n f a w o u l l a e a o m t c u f t c h r s m ; / v l r a & j y \ e m r s m ; / p b y t n ; a & j y \ e m r s m ; / E d i f i h & j y \ e m r s m ; ' l u t t c u f t c h r s m ; t m ; v l u l u l l f a w m & s i o j r i f o n E S h t n d u l l f a w m & s i w y n f a w m i w l b j r e f m j y n f o m ; t m ; v l t a y : Y a u m i f c s c a y ; o e m ; a w m r i y g u l l f a w m & s i u d r m ; w h r [m * < P o m a w m f t m ; j z i h w y n f a w m i w l b j r e f m j y n f a p p r e f w l w & m ; r # v w h ' i l u a & p d e l l i f a w m f a y : x e f z k / j a t m i j r i f u l u l l f a w m & s f a y ; o e m ; a w m r i y g "

x t j y i f e l l i h & ; t u o f o m ; r s m ; t m ; v l v g w a j r m u a & ; t w l u f & n & g f y d i s u l v s w y l u l l n f u s i f y c h o ; a u m i f o e o y p n ? t a r & l u e f y n a x m i p k a r & d e f j y n e , f a m a d v , f r e v o f a e x l i f o n h j r e f m j y n b o r s m ; . - i t f c r f a & ; a r w l l y e q l a w m i f y t a u m i f u l l u l l i w l l y o i f a e o l w p d j z p f o n h r p e f , O a c s m r y i f , c k l a j m j y c y g o n ?

" j y n i w i f r i n & w l (8 8) a u s m i f o m ; r s m ; & a w l u i w e f c s u f z p l w a r w l l y e o w f y l q l a w m i f y l u l l d e e n u s i f y c y g w , ? (8 8) a u s m i f o m ; r s m ; & a w l u i w e f c s u f t w i l l t u x t j z o m z a , m i f w e f y l a w m h u r w l q l a w m i f w m u r w l t z e (1 0) a , m u f & y g w , ? E d i f i b m (4) & u a e t x d r e u f (9) e m & d u a e y l a w m h (1 0) e m & d t x d a e w i l l o w f y l q l a w m i f a y ; r i n j z p l y g w , ? t j l w o w f y l q l a w m i f w l t c g b k m ; & s w , f i g y g o d v c h l y l a w m h & w e m o k w l a r w l l o k w e y < m e l y p r f e b y g i r s m ; u l l & v r q l y l a w m h a r w l l y e u l l & u b q l u w m j z p l y g w , ? "

t v m ; w l t j c m ; E d i f i l w u m w l b b o n h j r e f m E d i f i b m ; r s m ; u v n f j y n i w i f & l (8 8) r d q u i a u s m i f o m ; r s m ; . a r w l l y e c s u f t w i l l - i t f c r f a & ; a r w l l y e q l a w m i f y r s m ; u l l u s i f y j y k l y z e p p o f a e a u m i f o e y p n ?



&sfacj faqmifsm; vsway; &ef wll&ifom; vi , fsm; awmifql

30 / a t m u l v b m / 2006

&sfjynft wll y i c h a u m i p d z p n f r e s h e p s f a x m i f % i t o b o d c r s w x m ; o n h & s f a c j f a q m i f s m ; t m ; c s u t s i f j y e l v s w a y ; & e f j y n i w i f & d w l l & i f o m ; v l i , f s m ; y t a y g f a q m i f & l u a & ; t z e t z o u k A l l c s y r f s ; u d o e f a & s h p m a & ; a w m i f q l u l l a u m i f o e y p n ? O d c e f x e f o d t y g t O i f & s f a c j f a q m i f s m ; z r f q l a x m i f c s k o n l u p e s h y w b o u f y d a v l m a w e s u r s m ; u l l p m w r f w a p m i f y l p l u m , a e a e p e s h A l l c s y r f s ; u d o e f a & s h a y ; y l u l l c i f j z p l y g o n ? 4 i f p m w r f w l l f & s f e l l i h & ; a c j f a q m i f s m ; t a y : c r s w x m ; o n h p d i c s u e s h t r e f s m ; u l l j y e l v n f - u m ; e m o l o y f a y ; & e f a w m i f q l k m ; y g o n ? & s f a c j f a q m i f s m ; t m ; t i t p e f t x l w & m ; & h r s r u i u g f y k w b u b w f j y p f % p l i r s , ' j y k l y c i f o n i t r d o m ; j y e l v n b i j r w a & ; u l l x d l u a p o n h t j y i f a o f c s i f n d e m i f s m ; t u m ; r v l u m ; t y b o n h p w d r f u f r s m ; j z p a y : v m r n u l l t x l p l & t b j c i f a u m i h , c k l p m a & ; a w m i f q l b j c i f j z p b o n i [k a & ; o m ; x m ; y g o n ? 4 i f w r f w l l f & s f j y n f t w l l y i c h t z e z p n f j c i f / & s f j y n f t r d o m ; a e u s i f y w l u p e s h & s f a c j f a q m i f s m ; t z r f c b n h u p u l l t a o ; p w f & s f j y x m ; j c i f u l l w e y g o n ? p m w r f . e d k y l l f w l l f t r d o m ; ' i l u a & p d t z e s y f t y g t O i f a & f a u m u c h w l l & i f o m ; y g w r s m ; / - i t f c r f a & ; t z e t p n f r s m ; / e t z u l l v u e u l l i f w l u l l u a e o n h t z e t p n f r s m ; / j y n f a & m u f ' i l u a & p d t i f t m ; p r s m ; t m ; v l y o i b o n h w w d y i m h d v m c h a c . , l u s i f a y ; z e w l u i w e f a w m i f q l x m ; y g w , ? & s f t r d o m ; r s m ; ' i l u a & p d t z e s y f O u k O d c e f x e f o d / t w l f a & ; r f ; O d p l l ! e v o f & s f j y n i w y f a w m i f (a j r m u l y l l i) t z a c j f a q m i f A l l c s y a q x i f t y g t O i f & s f a c j f a q m i f (9) O p u l l e t z u (2 0 0 5) c e p f a z a z m O g d v t w l f z r f q l c h y d E d i f i b m v (4) & u a e w i l t e n f q l a x m i f (7 9) E p l u a e (1 0 6) E p f t x d c r s w b j c i f j z p l y g o n ?



vxbqElvufsvaumuchjzihzrxm; owOpuilom, mOwaXmiV cly&Eñi&xm;

30 / a t m u l v b m / 2006

vixqENvurSwpaqmi faumucwvupESHquEG zrfqDxm; onh ulzkaZmVwlu t m%myll rsm; rS om, mOwaxmiwifiquvubcyaEñixm; onf [bdygon? ulzkaZmVwbonfvixqENvurSwpaumucH a=umih trqizrfqD axmitcs& onh uDifuESHit wl t zrfc& jciif jzplygon? 4ifaemuif uDifuUllaxmif (3) Epi crSvcblyD/ ulzkaZmVwlufl ajccsylyk r (6) v aumifreph aexll zlvuyfvefw&m; < Hrs p&itsutcslyD jyefvay; dygon? ohyrkiifoni t rhuilyef a&mufrvmonit wuf rdbm; pDifsm; rS rñh&pcef xH ofn; a&mufr pbrionit cg om, mOwaxmiwifbybqmi wuf onfubd& jciif jzpa=umif 4if t ruUvUygaqmi f&Uay; aeonh a&aeOdcifarmi&irs, ckvllajmjiygon?

"ulzkaZmVwlu t rhuiluaee& xidyera&mufo; bl? ondu llawqlydawmh ar; jrefwh t cgusawmh ondu rñh rñe, f jynb&wyz&f; e&aw&v, ? ar; wlt cgusawmh ulzkaZmVwlu om, mOwaxmifull ylxm; w, m& t j m& jmygw, ? ulzkaZmVwlu om, mOwaxmifull ylxm; w, qllvmu bmtre& ylvvmvqllvm t c&e& xid ro&ao; ygb? ylydawmh wvdu s&at mif ondu bureful rñh rñe, f &pcef ull t jrefqll ofn; ydawmh pbrfygqlydawmh v&v&vUlygw, ?"

zrfqDche& onh ulzkaZmVwlu. t ajct ae t a=umif a&aeOdcifarmi& ifajmjiyofn; jciif jzplygon?



axmiwif usefma& apmi& &ñur_nkzi fojzi hEñi h& ; t uofom; wOo aogll

30 / atmuwvbm / 2006

refyne, f armiv< rñft uofaxmiwif Eñi h& ; t uofom; ularmi qefoonf v&cbwv& & ufwof aogll ofn; onf [k&dygon? axmiwif usefma& apmi& &ñur_nkzi fvefjci fa=umih, ckvll aogll ofn; c& jciif jzplygon? ularmi qefonf omre Alu& t mi& m* g jzplyf; chomvni axmiq& mOe lu ubray; bl aq; r& ; wOo rS aq; xlay; vUft yDwif < kvv& ufw aogll ofn; d& jciif [kaxmit onf t Oñ fESHedpybrsm; r& jymjiygw, ? ularmi qef aogll jciifESH ywbufl Eñi h& ; t uofom; rsm; ulh& pmi& &ñu& ; toif (AAPP) ajmcc& olwOdu t ckvll twnfy& jym qlygw, ?

"(26) &u&e&u olu Alu& t mi& w, qlydawmh axmi& q; < lu b&ñ; jyw, ? awmi lu q& mOe lu de& ay; raw& olav? axmi& q; r& ; uvlo lwwbavmufrsvbavmu& aq; xlvUw, ? aq; xlay; yD oyr=umcif rñyl ularmi x&e& u t m; enfr; vm; yD rsvUw& w&ymvmyD bmrSrjri& awml& a t mVUw, f o&ulu, fuygt h& qlydawmh t wly& um; x&ñ aogll ofn; w, f y&ñem?"

ularmi qef t m; w& m; rOift z& t pñfsm; Eshquib& bonf qlyD axmi f %f(3) Epi crSvfxm; jciif jzplygon? , ckv t w&f axmi xlv&f 'kv& ajrmuf t uofom; wOo aogll rjzpbvll (1988) c&Epiu pyD a&w&Uw#f (131) O&ajrmuf jzplygon? , ckv (16) &u&e&v&e&uvni Eñi h& ; t uofom; ulbuDifa t mi& aogll c& jyelygo; onf Eñi h& ; t uofom; rsm; onf axmi f sm; w&f t pm; t pm/ aomu& &ESHae& m& x& l& c& i& usefma& ; v&v&v mu& v mufr r& u& a=umif vni o& & ygon? a& m* gt rsm; t jym; jzplyf; ae yD t jyi& x& lyD aq; ubc& hray; wmr& rdbm; pDifsm; p& r& faomu a& mu& e=uygon? t uofom; rsm; ulh& ñe onf ICRC t z& axmi wif uo i& yD rpp& aq; Eñi bon& emu& y& f t ajct ae y& llvmonif [k t uofom; rdbm; pDifsm; rS ajmjiygon? ppft p&ESH ICRC t=um; aq& aE& y& f sm; quvly& ae onf [k o& yD v&cbn h& olwif ywlu qll jrefmjyn& qll & m ICRC t juD t uESH etz t m%myll rsm; aq& aE& mw& f vni w& wuf r& a=umif o& ygon? 4if t a=umif uo ICRC vu& axmu f t juD t u&S, ckvllajmjiygon?

"jrefm t m%myll& aw& e& ICRC t=um; quvuf aq& aE& ae qly& u& aemw& o& o& avmu f em; vni & o& avmu uawmh ICRC t ae& r=umcif t c& ly& f t w& f rñ t uofpcefaw& ll jyepp& aq; & v&ñr, m& r& r&ñv i& h Eñi fo; ygb?"

aq& aE& y& f sm; rwlwubnfit wuf Eñi h& ; t uofom; rdbm; p& rsm; t=um; p& r& faomu w& r i& vmaeygon?

"he@SICRC u jyeVmw, ? olw@tuofaxmiawuL ofn:zkwz@tpdt pO&Bvm;/ b, mhevL qhwmlowlu aqfaE@wefywl tJ@Vj oclkyg, ? txrOia&awmhb, M@taj&@rv? aq;awGbmawawmif olw@ray;E@lawmlolay@ ul f mu@ lyl < efue&wmay@ axmiDipm y@fraw@E@lwhvawgt w@uq&@if trm;juD tcuftcl&@vmay@ r< E@ru, E@fbmjzpb@;yD b, M@zpb@;yD@wmylwa, mu@eva, mufowif&awmlvmay@ t"u twwfE@lq@u ICRC om tuof axmiawuL O@E@z@tw@u@E@l@wum to@l@t@O@f@u O@f@e@y@l@z@ tJ@y@l ta&);u@vmyg"

E@&@f E@l@h&@;tuofom; ulrifaZmf. r@ifa':jri@r@t; ajymjyofn;jcityg@ jre@r@E@l@h@n vu&E@l@h@ a&;tuofom; (1000) aumf&@e@n@f[kukvor*F@skw@yefx@;yD 4ifw@t m;v@u@l@csut@f@ c@l@f@sur&@jye@v@vay; &e@v@nf awmifq@k@m;a@umif@&y@pn?



bmomayg@p@l@f@cs@fa&;arw@l@q@awmif@y@&l@j@re@r@me, p@y@w@f@y@k@y@f

30 / a t m u l v b m / 2006

bmomayg@p@l@f@cs@fa&; arw@l@q@awmif@y@l, ae@e@y@l@f@w@l@f@x@l@f-jre@r@me, p@y@w@e@&m w@f usif@y@k@y@f@y@pn? jre@r@me AR q&@mawm@v@y@/c&p@f, mebi@f@t@y@q&@mE@f@w@p@v@i@A@v@l@q&@mw@O@w@w@u@h&@muf@q@awmif ay;@hu@on@l@q@awmif@y@l ' r@l@u@a&p@dt ift m;p@aw@om@ru@y@l jre@r@me&@ajymif t v@y@f@orm;r@m;v@nf w@u@h&@muf@q@awmif@arw@l@q@awmif@hu@on@f[ko@y@pn?

"x@l@j@re@r@me, p@y@w@e@&muf@jre@r@me@f@u@w@y@jz@p@l@h@q&@mawmif O@dt @E@h@p@m&@arw@l@q@awmif ay;y@w, ? q@awmif@y@k@y@f@j@ci@f t t"u &n@&G@ tsu@l@w@mh@v@x@q@E@h@z@m@x@l@w@h&@;aumf@w@D ajym@G@y@k@l@w@O@jz@p@l@h@u@h@i@v@fu tck@l@&@f@y@y@w, ? "t"u@ tck@u@e@ml@w@e@aumif@om; ac@f@aq@mif@aw@G@z@r@f@q@D@x@m;w, ? a':a@t@mif@q@e@p@k@un@e@ E@l@h@&;ac@f@aq@mif@aw@G@z@r@f@q@D@x@m;w, ? E@l@h@&;tuofom;aw@e@e@aumif@om;ac@f@aq@mif@aw@G@t@m;v@h@u@j@y@e@v@vay;y@f aw@q@h@q@faE@y@aw@u@l t p@y@k@y@q@y@D@r@awmif@q@w, ? 'awmif@q@e@su@aw@u@l u@e@ml@w@e@ax@muc@h@y@D@awmif@S@Arm@j@nf w@j@n@f@u@ tw@l@u@h&@mu@h@ew, ? 'D@u@q@aw@G@aj@y@i@f@ofn:z@' l@u@y@of@f uif@o;ofn:z@w@u, h@i@f@cs@f@wh' D@l@u@a&p@D acw@p@w@y@u@l@jz@p@l@q@i@f@v@x@u@e@e@&, r@sz@p@r, l@w@w@u@l@jri@f@w@l@w@f@aumif@om;aw@e@e@v@ur@v@w@aumuc@h&; u@p@u@l@x@muc@h@w, ? O@l@f@y@f@u@w, ? olw@e@t@jz@l@amif@az@m@y@csuf@v@y@aq@mif@aw@u@l@u@e@ml@w@e@O@l@f@y@f@u@w, ? w@y@f@e@u@f@v@nf bmomayg@p@l@q@awmif@y@D@awmif@S@i@f@cs@fa&;&z@e@mt w@f@q@awmif@y@aw@u@l@O@e@f@&@y@l@u@l@u@w@h@o@ab@me@ tJ@&n@&G@ f@cs@u@aw@e@' y@l@u@aq@mif@&@u@w@m jz@p@y@w, ? q@awmif@y@l@w@u@f@a@m@u@f@m@w@h@c&p@f, mebi@f@t@y@q&@m O@dt@u@w@v@l@tck@l@q@awmif@arw@l@q@awmif@y@y@w, ? "arw@l@aw@m@S@i@f@z@x@m O@b@&m;ocif@om;/or@w@e@t@m;v@h@t@w@w@u@G q@awmif@y@y@g? om;w@e@jre@r@me@l@h@w@f@w@l@f@i@f@om;j@y@n@b@v@x@kt ay@f@w@e@nf E@y@p@u@j@ci@f/ n< O@q@ci@f/ t@r@e@r@e@ c@p@m;ae&y@pn? x@E@l@h@w@mif@tw@f@r@n@&@om ta@umif@t@r@e@r@e@u@mif@ l@u@h&@mu@h@e@om tuofaxmif@r@m;w@e@omk if/ E@l@h@&; taj@t@ae@t& E@y@p@u@f n< O@q@ci@f c@h@e@&@om a':a@t@mif@q@e@p@k@un@f (88) r@h@q@u@f@aumif@om;r@m; ty@gt Oif j@y@n@b@v@x@kt m;v@h@t w@f@q@awmif@arw@l@q@awmif@y@y@g ae&@mw@l@f@r@n@ ul@ lawmif@apmif@h@&@n@uf@ay;awmif@y@g < ifw@t@ou@f u@l@j@apmif@h@&@n@uf@ay;awmif@y@g use@f@r@ma&;u@l@ul@ lawmif@apmif@h@&@n@uf@ay;awmif@y@g t@m;v@h@ T@ae&@mu@ae q@awmif@arw@l@q@awmif@y@y@g om;awmif. u, l@w@l@S@y@l@&@S@fa, < b@&m;em@r@aw@m@f@w@f q@awmif@y@y@g?"

q@awmif@y@l@w@u@f@za, mif@w@l@f@r@m;u@l@r@n< @y@D ou@f@q@h@&@m bmom@t@v@l@f@w@r@e@p@f@i@f@ou@f@y@D q@awmif@arw@l@q@awmif@y@y@pn? q@awmif@y@l@v@m@e@m@u@f@o@aw@u@ sr@o@ar@p@uk@ l@u@ jre@r@me@t@v@y@f@orm;w@cs@e@v@nf 4ifw@e@ c@p@m;csuf@m;ul, ck@l@ajymj@y@chuy@pn?

"jre@r@me@l@h@w@f@r@n@&@w@h@t@us, ts@y@u@ch@e@w@h@a':a@t@mif@q@e@p@k@un@f(88) r@h@q@u@f@aumif@om; ac@f@aq@mif@ r@m;t@m; z@r@f@q@D@x@m;w@aw@u@l@j@y@e@v@vay;z@e@q@awmif@cl@w@m?"

"usaemluawmh-iñ-iñ-crfwlvawg/jzpaqmi fwmym? zElycscyk, rawG r&apcsilbayg vMjciñ uli Esifpm
yDawmh-iñ-iñ-crfwlvawg/jzpaqmi fwmym? wurñvñ-iñ-crfzE qawmifwmyg?"

"ulñifuEñ e@aumifom;acjfaqmi fawf a':at miqefpknf zrfqDxm;wm t m;vñ vñwajrmuzE
qawmifay; clygw, ?"

bmomaygipkarwñyE qawmifysm;ulñifEñ iñ hñqmuñfññ&ññpuk ãt vlyk ãt oDñsñrefm t vlyf
orm;rm;vnf uluG &m bmomt vñuf qawmif rsm; jyklyfæ uauumifvnf o&ygn?



jynbñqElykñ aumutñif t zrfcñonñ-zñZmñwñlykñ (3) cEñhw&m;pñ

31/atmuñwñm/2006

ycñwñif/ rñ! ãñe, fa&t oñAm&ñom; ulñZmñwñftm; t&iñ ajccñyñkñ rEñhñzñfxm;onñqñomñ vnñ
, ckt cñvñxñqElykñ aumutñif aumifñkñ (3) cEñhw&m;pñ qñwñlykñ jzpa-umifñaeu om, mOwñvñGñaxmñDñpñ
oñ;awñeñbl ulñZmñwñ. nDoubñmiñfñmñfñSajymñgn? 4ifñulñpñqñm;onñyñkñ rsm; t aumifEñ hñt rñwñzñpñol
ayñifñwñaxmñfñSudñifñwññ t ajcaerm;EñhywñbuñyñD vñlyñgaqmi ñññay;aeol a&ñe;uñD Oñciñfñmiññifñulñ' ãñD
owñifñaxmñuñfñmñiñwñrñS, cñkññar;ñrefñxm;ygñn?

'ãñD? ? t&iñwñefñuawmhñajccñyñe@aumifñfñññ aeqñyñDawmhñt cñuawmhñkñ (3) cñeñxyñfñwñm;pñvñ, fññe
o&vñyñgñ tñjñqñ kwñyñgvñm;?

"(6) v aumifñfñññ ae&r, qñyñDawmhñwñm;pñññ uñyñeñvñwñvñwñlyñD tññemñufñokñyñpñrñqñññ &m usññkññOya' yñkñ
(420) &, fñ (465)&, fñ (468) &, fñ tñjñDyñkñ (3) cñeñxyñfñDawmhñwñm;pññkñm;w, mñpño&yñgw, ? pm&ñupñmñwñrñulñ
vñfñvññyñDawmhñt wñyñkñyñw, fñwñibñfñw, ãyñgñ' ðñkñ rawGñpñpñm;ñjñcñifñjzñpñyñgw, ? (420) qñwñmñuawmhñvñfñvññfñayñgñ
aemñufñ(465)/ñ(46*) tñjñgñwñeñwñkñm;w, ãyñgñ"

'ãñD? ? jynbñvñxñqElykññawñulñowññe ulññfññ;wmñqññwñmh' ãñ mawñulñowññe vñfñvññfñwñ
pm&ñupñmñwñrñqñyñDawmhñwñm;pññkñm;wññt aetñxm; &ññewmñayñgñ

"tñjñmñqñkñm;wmñjzñpñyñgvññr, ? 'Dñpññuñpññwññwñm;vññlñ&ñew, ? 'pm&ñupñmñwñrñulñwñm;çñu aeyñDawmhñ
vñfñvññfñyñkñw, qñwññhñt cñuñfñulñwñm;vññbuññu aee ouññaojzñe wñmñDeññyñgw, ? 'gawñG aemñufñxyñfñ oññrñifñwñh
ouññaoaomñkñ if/oñG Dñulññ oññrñifñwñh ouññaoaomñkñ if wñyñjñrñññjzñpñyñgw, ? oñG Dñulññwñh ouññaoqñwñm vñuññ& yñgñ* fñ
vñuññ& xñjñrñif, qñcñuñfñwñlñuññlñuññwññuññ Oya' yñkñ (60) t & ulññ wññlññrñifñawñeñwññwñh ouññaoññrññ tñjñlñuññouññaojñrññ
jzñpñyñgw, ? wñm;çñuñ jyñpñrñuñ;vññeñ-umñfñ t a&ñ;uñD pm&ñupñmñwñrñulñ vñfñvññfñDawmhñjyñkñw, qñwññhñt cñuñfñm;ulñ
ay;ayñgñ a t mñfñwñm;vññbuññ ouññaojñrññ jzñpñyñgw, ?"

'ãñD? ? wñm;vññbuññ ouññaojñEññfñwñm/ rñyñEññfñwñm xñm; tññawmhñwñm;vññb, fñbñqñwñmañm oñyñDm;?
aemñufñDawmhñwñm;çñuññuññaeñm a&ñeñfññ;yñD avññuññfñtñññawññ&ñm &yñDm;?

"wñm;vññb, fñmñvñqñwñmñvññu aemñufññeñroñ&ao;bl? 'gñyñrññ' ðñyñkñ rñññu aawmhñEññfñawmhñm ZowññjñuñD yñkñ
awññjyñpñrñqññm Oya' yñkñ rawGñEññfññawmhñu wñm;vññjzñpññrñññ jzñpñyñgw, ? oññbuññ a&ñe yñDññaqñmññuññtñññu aawmhñ
rñyñgñ?"

'ãñD? ? rñawmhñouññu aee a&ñe;uñDwñvñlyñgaqmi ñññay; zñe t pñt pñofñyñgvñm;?

"usaemñwññe vññlyñgaqmi ñññay;vññvññqñEññwñmhñyñgw, ? oññomñ cññyñcñuñfñ rñvññeñifñb, mññS vññlyñg
aqmi ñññuñññrñññ [kwñyñgñ? Oymñ - uñDñifñuññyñwñbuñyñDawmhñt, cñññaqmi ñññuññomñyñjñ t uñDñom; eñawñeñqñññ
ulññ pm;vññ mñpm &ññcññwñqñwñm t cñññt a&ñrññ &ñññwñññt cñññt a&ñ; rññbñjzñpñæw, ? tñjñgñ-umñfñt, cññ_vññuññmññ&ñbl?
t cññuññZmñwññt rñqññifñyñjñ t xññwñm; &ññpñpñaqñññ jzñpñwññt wññufñ usaemñwññeññeññrñññ [kwñyñgñ?"

'AbD? t us, t sye v w v l u y v l a j y m w, p a e m u i a e v l u i w b u v l u a w m h r s o m, m o w l a x m i f r h
b h; u e a y: w, p w& m; p a i w h t c g h v l t x l w& m; h r h p a i f t h r, p ' g a w e y w b o u f y a w m h o y a' & _ a' g i u
b m r s m; a j y m c s i f y g v?

"o l t w l u f p w f r a u m i f w m b l & y g w, p ' D p h a w l u u s, i u s, f y e f y e e w& m; v l w& m; c h y o u f a o a w e e
w& m; & e p p a q; r, q i a w m h y l y d w& m; r f & t, p t u o f c h y a w m h p p a q; v l u r, q i f t i f w e f p l & t p & m
a u m i f w h y l f a w g j z p a e w h t w l u f u l z a z m i v w f t w l u f a w m a w m a v; p l & t r u i f j z p r y g w, p"

u l z a z m i v w u l v x l q e j y k a u m u t h e s h w& m; p q v l u b o n h t a u m i f a & e u d o c i a r m i & i e s h
q u b o g a r; j r e f x m; j c i f j z p y g o n?



